華僑日報

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第壹二一九九號 每份零售港幣二毫

今日出紙七張

發行及承印 華僑日報有限公司 總司理岑維休

本報總機 三八〇六六 中區分處 二一八六四

今日出紙七大張 零售弍毫

寮共使用人海戰術
進攻寮南陣地 守軍被迫後撤
美國軍事顧問五人逃亡
證實越盟共軍參加作戰

（美聯社泰國曼谷十四日電）此間曼谷報星期三消息：巴特寮共軍進攻政府軍，寮國戰事又在永珍十二里外爆發。據稱：戰局發生於星期二晚，在湄公河泰方亦聞炮聲。該報未有詳細報導，但在前頁揭露此未經官方證實之消息。

（合衆國際社寮國白山十四日電）可靠人士本日消息：政府軍一批星期一自此間以北廿八里陣地追退至此突一在叛軍千人鐵蹄雷鳴下星散。美軍顧問謂：此爲中共式人海戰術，重演韓國一幕。美軍事顧問五人隨同守軍逃出，但政府軍二連則被叛軍截斷。北越共軍參與此人海戰進攻與否，雖未獲可靠官方證實，但據一般忖測，勢有強悍之越盟黨參加進攻。

十四國第十六次會議
美國代表重申 願見寮國和平
富馬親王兄弟出席會議

（美聯社瑞士日內瓦十四日電）美代表哈里曼本日起草聲明，駁覆蘇聯所指美國拖延日內瓦會議一節，此擬在星期三下午會議中發表。

（美聯社瑞士日內瓦十四日電）美出席十四國會議代表哈里曼原定在星期三下午會議中，駁斥蘇聯所指美國拖延會議一節，現決定延至星期四。本日會議輪流主席英代表通知，其他代表早定本日發言，哈里曼無法列入表內。哈里曼擬提出證據，證明美國願意解決寮國和平，且又欲表明監委員會未嘗指責美國違反停火，有如葛羅米柯所指者。反之，該委員會曾暗示巴特寮共軍應負破壞停火之咎。

（路透社瑞士日內瓦十四日電）十四國寮局會議本日曾於此間舉行第十六次會議，由英國首席代表麥唐納任主席。寮國中立領袖富馬親王及其兄弟親共巴特寮領袖、蘇發努馮親王、本日曾首次出席會議。現在法國之寮國右翼總理邦諾親王及其他代表團，仍繼續杯葛本日會議。麥唐納於會議中宣佈：會議聯合主席已將國際監督委員會六月九日報告，於今晨分發各派代表團，相信另一項報告，將於今日收到，並將儘早予以分發。渠又謂：該委員會現正與寮國各主要派系從事「友好諮商，與合作」，以謀維持有效停火。

（路透社瑞士日內瓦十四日電）美代表團發言人稱：哈里曼明日將在會議席上發言，並非今日。今日發言者計有越南代表，富馬及蘇發努馮及親共代表多人。英發言人稱：英首席代表麥唐納明晨與富馬密談。會議人士稱：東西方等已贊同大會總辯論應繼續至本週末。下週可能詳談東西方針鋒相對各提案。惟此項會談尚有待共同主席之商決，大抵將設研究組，或特別委員會，亦可能者，厥爲與會代表有限制之大會，進行講價還價。

（法新社瑞士日內瓦十四日電）昨在此間會議曾發言之印國防部長梅農，頃已離此返國。據悉：加拿大代表格連擬向大會提出一項建議，甚基於各項原則，異乎梅農所提出者。據悉富馬將出席今日午後會議，屆時發言，諒將涉及停火及國際監督委員會任務。預期富馬將偕蘇發努馮赴蘇黎世，參加與邦諾在週六舉行之寮高峰會談。諒高棉施亞努亦可能參與蘇黎世會商，已接三方邀請。

施亞努參加
寮三親王會議
共同商組寮國聯合政府

（法新社法國格拉斯十三日電）高棉領袖施亞努王子，今日決定在明日（星期三）早晨，循公路前往蘇黎世。高棉一代言人稱：施亞努王子之決定，係因親西方永珍政府領袖邦翁親王的邀請他到蘇黎世，並繼續其斡旋任務。該代言人又謂：富馬親王及蘇發努馮親王，同意此舉。他倆致電給施亞努王子謂：他們對於與他相會於蘇黎世，甚爲喜歡。施亞努接到此電後，決定中止他之在此間的療養，原定至六月十八日方休止。施亞努將與寮國三親王共同研究，組織聯合政府之可能。

紐約時報評論
蘇利用寮問題 刺激共黨集團

（美聯社美國紐約十四日電）紐約時報頃評論稱：最近多月來，俄人似欲藉寮問題，予共黨集團以興奮之刺激，惟日內瓦會議則在證明，中共在此事，可能居於主要行動地位。蘇聯堅持對寮監督委員會各項活動，享有否決權，仍似願意贊同，共黨及西方在寮境國際關係上，均有其有限度之任務，但中共陣營在會議席上，則實際上否定該委員會對寮，有任何監督權力，並指言此爲干預。該報稱：中共意見業使共黨與西方對寮問題之協議，越益困難。

（法新社法國巴黎十四日電）北平人民日報今稱：倭佔寮主權，絕難容忍，此一原則至爲重要，任何一項和平解決寮問題之辦法，均須依循此原則……

利舞臺新德街側

加寧大厦·美登大厦

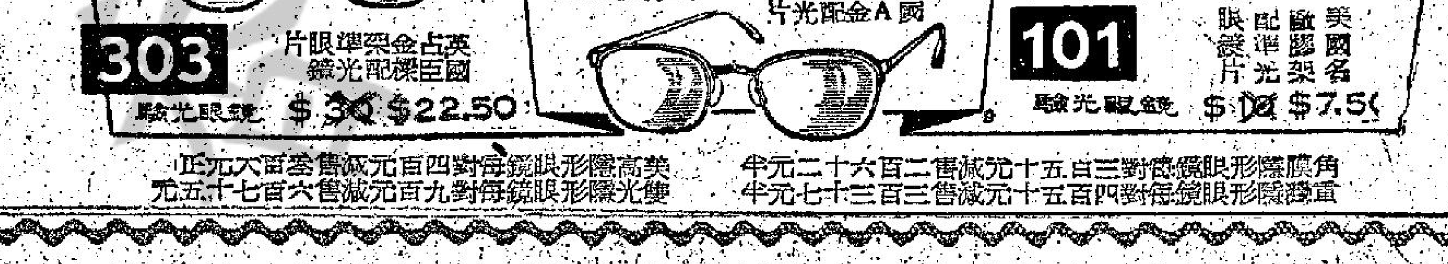
四面單邊·面對公園
二梯四伙·旺中帶靜
現已打樁·歡迎參觀

錦興置業有限公司
地址：香港永吉街九號貳樓
電話：22193 36708
地盤辦事處 75771-75772
（日夜假期：均可接洽）

陳存仁 中醫師
內科·兒科·婦科
上午門診 九龍彌敦道佐敦道轉角立信大廈貳樓新屋 電話6 2786
下午門診 香港銅鑼灣樂聲戲院對面八十號貳樓 電話7 8619

九龍眼鏡公司
港行
香港皇后大道中七十一號 萬宜大厦內 閣樓U字第十八號室
電梯口座西向東 電話二五二四九

法國時裝太陽眼鏡 款式新穎 顏色趨時 前所未有 源源運到


303 英國金架配光眼片 驗光眼鏡 $30 $22.50
202 英國A金架OB配光眼鏡 驗光眼鏡 $20 $15.00
101 美國名廠膠架配準光眼鏡片 驗光眼鏡 $10 $7.50

美高隱形眼鏡每對四百元減售三百六十元正
優光隱形眼鏡每對九百元減售六百七十五元
角膜隱形眼鏡每對三百五十五元減售二百六十二元半
重疊隱形眼鏡每對四百五十五元減售三百三十七元半

由本公司代理之
驗光眼鏡太陽眼鏡隱形眼鏡
減售 七五折

九龍眼鏡公司
諸尊光顧 認明招牌方不致誤
總理美國光學博士黎伯冕
彌敦道五六三號（即廣華醫院對面）
尖沙咀康和里五號（加拿芬道關宮酒店左鄰）
彌敦道七五六D（即太子道口東樂戲院後面）
尖沙咀康和里五號後座電話：六壹〇六五

駐港英陸軍居加總部第四十八旅舉辦環繞港九新界長途競賽
採用亞米茄為正式競賽計時器

冠軍（時間：11小時8分42秒）為陸軍總部第四十八旅居加步兵隊獲得

亞軍（時間：11小時54分48.6秒）為第五野战炮兵隊獲得

季軍（時間：12小時19分23.5秒）為居加來福槍隊獲得

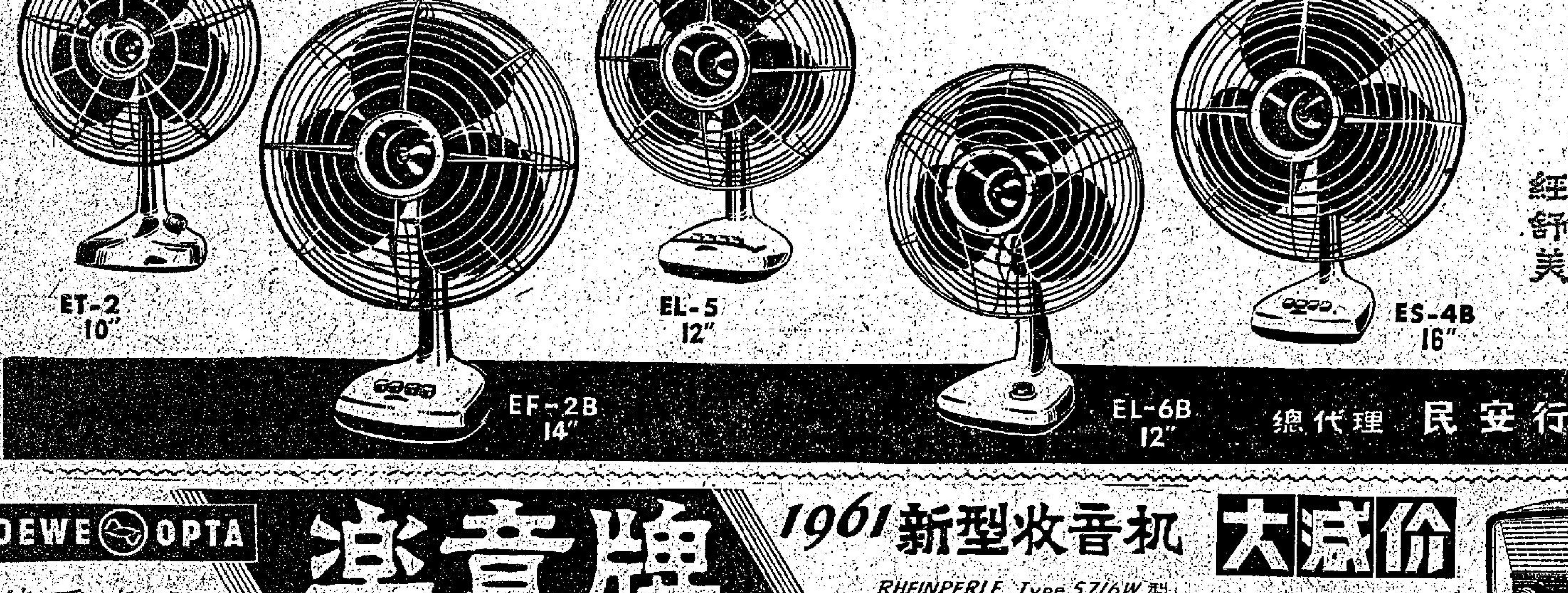
編號	隊名稱	起點：石崗 日期	時間	回程到達：石崗 日期	時間	全程所需時間 小時	分鐘	秒鐘	名次
N	蘭隆斯坦克B隊	六月七日	0400	六月七日	1508.42	11	8	42	第一名
B—4	第五營Q野战炮兵隊	六月七日	0630	六月七日	1824.48.6	11	54	48.6	第二名
E	居加來福槍隊	六月五日	0500	六月五日	1719.23.5	12	19	23.5	第三名
B—2	第五營K野战炮隊	六月三日	0800	六月三日	2042.38	12	42	38	第四名
G	第五十四營二兵隊	六月一日	0500	六月二日	1905.48.5	14	5	48.5	第五名
C—3	第十四營野战炮第五隊	六月六日	0300	六月六日	1735.25	14	35	25	第六名
A—3	皇家步兵隊總部	六月六日	0400	六月六日	1855.18	14	55	18	第七名
D—4	皇家護城步兵团	五月卅一	0300	五月卅一	1807.49	15	7	49	第八名
C—4	第十四營炮兵隊	五月卅日	0600	五月卅日	2115.29	15	15	29	第九名
C—1	第十四營野战炮兵總部	六月六日	0700	六月六日	2239.13	15	39	13	第十名
L	第十八營軍医隊	五月卅一	0500	五月卅一	2104.41	16	4	41	第十一名
F	居加步槍隊	六月一日	0333	六月一日	1944.30	16	11	30	第十二名
A—1	蘭隆斯坦克車總部	五月卅日	0400	五月卅日	0250.19	22	50	19	第十三名

編號	隊名稱	起點：石崗 日期	時間	回程到達：石崗 日期	時間	全程所需時間 小時	分鐘	秒鐘	名次
B—3	第五營炮兵隊	五月卅一	1630						
C—2	第十四營野战炮第一隊	六月一日	0555						
K	第八十一營運輸隊	六月二日	0300						
A—5	蘭隆斯坦克团	六月二日	0400						
M	第七營輸送部隊	六月五日	0400						
A—4	蘭隆斯坦克C隊	六月五日	0600						
J	第二十營皇家陸軍傘兵团	六月六日	0500						
B—1	第五營野战炮兵總部	六月六日	0600						
D—1	皇家護城第一隊野战步兵团	六月七日	0200						
D—3	第一營皇家步兵团	六月七日	0510						
D—2	皇家護城第一隊步兵团	六月七日	2330						
A—2	蘭隆斯坦克A隊	六月八日	0700						
H	居加電訊隊	六月八日	0830						

此賽中途棄權之隊名

奧林匹克世運選用·百分之百準確可靠

享譽世界市場五十餘年



東芝牌
1961 最新型電風扇
經濟：耐用省電力
舒適：無声風力大
美觀：設計新型 顏色悅目
請到中建大廈地下30及32室 參觀東芝電器新製品 電話二五〇九四
總代理 民安行 電話大厦四樓 電話二二三六〇

LOEWE OPTA 德國名廠 樂意牌
1961新型收音机 大減價
RHEINPERLE Type 57/6W 型 每架原价值 $340 減售$295.

此机收音性能特佳共有九個按鈕製分別制四種波段FM超短波AM中波及兩個短波可聽全球各地另配有防潮設備及HI-FI喇叭
各大無線電器行均有代售

三菱風扇 不燒線·不失靈·絕對可靠

社論

美國不應與外蒙建交

最近消息傳來：美國政府有與外蒙建立邦交之醞釀，各方對於此事，極表重視，尤以中華民國及亞洲各自由國家為然。當此美國在亞洲聲譽漸告低落之際，我們實不願見其自毀立場，導致嚴重之後果。

據傳美國之擬與外蒙建交，主要作用在於：（一）認為外蒙介乎蘇聯與中共之間，地居戰略腹地，美國如與外蒙建立外交關係，即可在庫倫設立使館，作為就近偵察鐵幕內情的「收聽站」；（二）由於深信蘇聯、中共間存有歧見，外蒙則為雙方均欲爭取的對象，美如能與外蒙建交，甚或進而取得某種程度之合作，將可利用此種關係，加深蘇聯和中共間的矛盾狀態。

其實：美國這種想法，是完全錯誤的。首先應該指出：共黨對外國特別是西方國家外交人員活動，向來防範甚嚴，美國要想利用外交上的便利，深入鐵幕，刺探隱情，事實上絕無可能。舉一個例：美國不是久已在北平派駐代辦嗎？試問它對中共能獲得什麼認識？在外交上又能獲得何種裨益？其次，蘇聯和中共誠然在政治上具有或多或少的歧見，但儘管如此，共黨國家遇到對國際事務有所利用時，每能抑制內部鬥爭，一致對外，因此美國企圖爭取外蒙為分化北平與莫斯科間的合作，毋寧是天真的想法。

即使撇開這些關係不談，美國與外蒙建交，無論在情理法三方面都是此路不通的。第一、外蒙政權是在蘇聯卵翼下成長的，直至現在，它的政治和外交仍在蘇聯控制之下，美國沒有法理上的根據足以支持其合法承認的立場。第二、在歷史的紀錄上，外蒙曾侵犯新疆造成北塔山事件，又曾派兵援助北韓與聯合國軍作戰，此種黷武侵略行為，無疑是破壞人類正義與公理，抑且違反聯合國憲章精神，美國向以維護世界和平自許，此舉將何以自圓其說？第三、美國若與外蒙建交，將使它不承認滿洲國及中共的傳統政策相違背，固然危害中國的權益，也損及於中美間的友誼，並招致全世界自由國家的反感，實將如我外交部發言人所指出：「美國此舉，在一般自由國家心目中，乃係對反共立場之重大退卻，徒將助長侵略者之氣焰，而使亞洲及其他地區反共國家對美國的基本政策發生懷疑，對於整個自由世界勢將發生極端不利之影響。」

據美國務院表示：美國駐蘇大使館代辦雖已會晤外蒙外交人員，以尋究外蒙是否具有一個獨立國的屬性，但迄今尚未得到這一問題的答案。發言人懷特甚至說：美國政府對此問題，並未下定決心。是則美國與外蒙建交之念，截至目前仍未作最後的決定。我們希望美國政府最高決策當局，務須正視現實，權衡環境，尊重盟邦的勸告，以堅定美國一貫的外交政策，毅然打消原議，以維護國際道義，慎毋以一念之差，貽害自由世界於無窮！

東德共黨再度要求 舉行東西談判 商訂對德和約

傳蘇聯主張開四強會議

（合眾國際社德國柏林十四日電）東德共黨本日再度要求舉行東、西談判，締結對德和約及取消西方盟國在柏林之權利，并指責西柏林為對和平之威脅。共黨目前宣傳談判之運動使人相信，蘇聯可能於不久要求召開四強會議。

（路透社德國波昂十四日電）報導本日所引述東柏林人士消息稱：東、西正對召開四強會議，討論德國及柏林問題進行外交試探。報導稱：蘇聯將試圖在對德和約中列出下列各點：西德應只有有限軍力，德國放棄與大國集團之關係及禁止反共團體。

美參院民主黨領袖主張

東西兩個柏林 均改為自由市

認柏林問題應全面解決

（美聯社美國華盛頓十四日電）美參院民主黨多數領袖曼斯斐爾本日發表意見，為解決柏林問題，全柏林（即東、西柏林）應改成自由市，而由北約及華沙公約國家保障之。

參議員曼斯斐爾向參院發表書面演說稱：相信維持柏林現狀或赫魯曉夫將西柏林改觀之議，均非達成和平之道。最實際之第三辦法，應為全柏林改成自由市，暫由國際管理，以候統一後恢復德國首都。通柏林之孔道，則由國際和平部隊警備，一如以列色及阿剌伯守衛以列色國家者然。此外，此臨時自由市狀態，應由北大西洋公約及華沙公約國家保障。

曼斯斐爾前曾提出類似建議，但彼明白揭示，美國對柏林立場，殊屬堅決，且履行一切擔承。彼稱：誠如甘迺迪總統所稱，維也納會議並未改變柏林情形。彼稱：「有一事很明顯者，柏林現在情形，一如一九五八年失陷時無異。」彼指出蘇對柏林立場，彼稱：「美國及蘇聯，何獨不然？」吾人不容被任何一國，半國或多國逐出柏林及阻止履行對自身及對柏林自由之責任。吾人一貫以赴之，在柏林堅定立場。彼稱：美國現在之立場，即為維持柏林現狀，以候德國統一。蘇聯之立場則堅持在最近將來改變柏林現狀，而不顧解決德國統一。」彼稱：「吾人不容蘇聯或其他國家片面獨斷條件，以解決柏林問題。是則需求解決柏林之第三辦法，實不容稍緩。為德國人民計，問應以此為急務，其對歐洲

美總統甘迺迪（左）、因背傷……由西飛返華府

美古會談 易俘辦法

（美聯社古巴夏灣拿十四日電）四名卡斯特羅政府本日稱：四人原定明晨返美，但可能將逗留時間延長。

（合眾國際社古巴夏灣拿十四日電）……於本日見卡斯特羅，聞彼等可能……會談，並曾與古巴總統……後又與古巴農業改革協會官員，會談三小時餘。

拖拉機交換俘虜之美國談判人員，昨日與古巴卡斯特羅政權之領袖舉行五小時會議之第一日，據聞，彼等在夏灣拿之第一日，使彼等感到審慎樂觀。四名美國農業機械專家與俘虜代表……

……：四月份進攻古巴部隊之三名領袖，只能由下列三人予以交換：一被判刑之古巴籍兇手，一被囚之美共黨領袖及一名波多黎各國民黨人。政府報紙稱：此為被俘三進攻部隊領袖之唯一交換辦法。

客機撞毀開羅 機場滿地黃金

乘客十七人喪生

（美聯社埃及開羅十三日電）此間國際機場上，週一上午曾發生航機一架撞毀案件中，計遇難者十九人，機載有黃金七十七大條，經已分飛四散於泥沙濱土，週二日各國隊伍派出搜索，分頭於沙堆中搜黃金忙個不已。至於警方，則在區內如臨大敵，隔絕一切行人通過，計與黃金一併散失者，尚有瑞士廠錶二千五百隻，無線電暨其他貨物等在內。關於搜金者官方拒予評論，但據所說，此七十七大條黃金，并未在機的最後運單所紀二三九條之內，計值一，六七八美元，依美官價計算，每條值約為四〇一，〇〇〇美元，此數是否美官價，若在中東金融市場而論，所值尤高。根據醫院所報，其中兩人，情況依然危殆，且昏睡不醒，其姓名不詳。其他之十七名乘客中，仍留醫院內，俱所受傷害……

本港新聞

雙層巴士閃避單車

折斷燈柱……

六十餘客傷者十九

受傷入院男女名單

……衝上騎樓底，車頭撞毀該月高士多店兩個舖面之間轉角處的墻壁一幅，該幅高丈餘，濶約三呎，用白英泥、五色紙皮石……

受傷入院數異之受傷男女部份姓名如下：周釗，卅五歲，重傷留醫，住蘇屋村杜鵑樓五零六號。蕭志明，十二歲，梁克斌，十一歲，梁景，卅二歲，邱婉冰，女……

史蒂文森訪問智利 左翼份子示威

（美聯社智利聖地牙哥十三日電）甘迺迪總統特使史蒂文森星期二日抵達此間，智利外長與國務及高級官員，在機場迎迓。史蒂文森由巴拉圭的阿森松乘機抵步，這是他南美旅行的半程。他在巴拉圭和總統史特羅斯納會談，被認為美洲獨一留存的獨裁者。

（美聯社智利聖地牙哥十三日電）甘迺迪總統特使史蒂文森由巴拉圭抵此後數小時，即發生的暴行，有手持旗幟的示威者二十八人，要求「甘迺迪」，這是史氏離美十八日之行所遇的最惡劣的一次，他在烏拉圭的蒙得維多時，左翼青年舉行反美大會，但未有暴行。史氏赴美大使館的宴會時，聖地牙哥的美新聞處，至贓理外的一名示威者擊破玻璃窗，當時便衣警察能捕得一名示威者。美大使館將此事件歸咎於共黨。……威的玻璃窗，以抗議史蒂文森特使之在此。

促請聯大注意 毛國入會問題

利比里亞呼籲安理會

（中央社聯合國總部十三日專電）聯合國秘書處今天公佈：利比里亞常任代表巴恩斯，致函安理會主席將延緩提及關於毛里塔尼亞申請加入聯合國問題。該函係轉達安理會六月份主席將延緩提請加入聯合國的非洲及馬拉加西共和國元首會議，於五月八日至十二日在蒙羅維亞舉行的非洲及馬拉加西各國元首會議的一項文件。杜柏曼促請安理會主席於今年四月十九日所通過的關於允許毛里塔尼亞加入聯合國的決議案，並稱：非洲國家元首會議，深信毛里塔尼亞共和國，擁有作為會員的一切資格，並以關切之心情注視，想藉使用否決權或者將允許其加入問題，與其他問題連結在一起而禁止此一共和國加入那個組織之任何企圖。

利比里亞總統之函件繼續稱：其願望應受到尊重，我因此藉會議名義，並秉承其他代表一億二千萬非洲人民的廿個非洲國家領袖之名義，籲請安理會在其目前之會期中，通過允許此獨立的非洲共和國入會。

……在其致蔣延黻函……

法阿談判 終告破裂

法方要求休會

（美聯社法國伊蒙安十四日電）法國及阿爾及利亞民族主義叛軍，本日商在阿爾及利亞作更多流血之可能。解決阿爾及利亞問題之第一次具體努力，於昨日破裂，法代表團當時要求將法阿間目前之談判休會，復會日期未定，但在三週後之印象，為此一談判似不會在可預見之未來恢復。法代表團要求：在法國願意與阿方再會前，先作十至十五日考慮，但拒絕指出可能恢復談判之日期。法阿談判雙方之……

維也納會談 老赫今報告

（路透社蘇聯莫斯科十四日電）塔斯社宣佈：蘇總理赫魯曉夫，將於明日在莫斯科電視報告……與美總統會談。

（?）……古巴與毛里塔尼亞一同加入聯合國。……尼亞要求入會之聲請案，自從那時以來，蘇聯一直堅持乙許外蒙……年十二月否決毛里塔尼亞……入會案件，按：蘇聯曾于去年……

甘迺迪背傷未愈 整形醫生診斷 不致施行手術

（法新社美國華盛頓十三日電）白宮發言人本日否認關於甘迺迪總統健康不如官方所宣佈者一樣良好之謠言。

美報章有此種謠言，發言人稱：總統之醫生認為總統的復原情況甚令人滿意。醫生稱：甘氏之健康在繼續增進中。雖然總統感疼痛，但已較週末時良好。

發言人稱：總統之私人醫生請美國醫藥權威之一之整形醫生……博士，交換意見。沙林格稱：德拉威爾博士……從前曾與德拉威博士商議過甘總統之背脊病情。在沙氏作如上述之報告以前，甘總統決定臨時取銷參加全國市長會議之宴會，及發表演講之預約，這可使他的背部獲有起色的機會。

（合眾國際社美國華盛頓十三日電）白宮今日揭露一消息謂：有一位整形外科專家，本召往診視甘迺迪總統之背後的受傷部份。總統之背痛與戰時所引起之背疾無關，甘氏仍繼續用拐杖。

白宮之新聞秘書沙林格稱：甘總統之傷，只是輕微的。他在沒有接受麻醉藥的注射。他及答記者之問如下：「我講上述的最後一段話，是否意味着總統曾使用過麻醉藥的療治，我都不知道。」

沙林格稱：某些隱名醫生的診斷，提說甘迺迪總統將不得不再施手術。他說：這些隱名醫生之診斷是毫沒有價值。他知道總統沒有採取完全休息的計劃，並說：總統已親臨辦公桌工作。

（美聯社美國華盛頓十三日電）白宮之醫生德拉威博士本星期二報告謂：甘迺迪總統之背痛部份筋肉，現在使用超音擦治方法，及熱敷以療治云。上述的書面報告是由沙林格轉告給記者的。他又說道：甘總統仍舊不適，但已漸見起色。他現……

甘迺迪夫人 在希戲水 禁止拍照

（美聯社希臘雅典十四日電）美總統甘迺迪之夫人本日穿一件鴨蛋色泳衣，在希臘海軍之保護下作游水戲。伊曾跌入水中。海軍巡邏人員，曾將兩名新聞攝影員之菲林充公，海軍官員稱：彼等受命不得允許任何人攝取總統夫人之泳裝照。此間之港務長稱：對夫人此種防備係屬最不尋常者，甚至對希臘王后亦無此種措施，但希王后不以泳裝在大衆之前出現。

英女皇抱王子 參觀戰機表演

六月十日，英女皇在白金漢宮露台上，檢閱騎兵，以慶祝官式壽辰，事後手抱其十六個月之安德烈王子共看一標槍型戰鬥機表演之神態。女皇是日御紫紅色禁衛軍服及戴黑色三角形軍帽。（美聯社）

美蘇下週討論 重開裁軍會議

可能仍由東西十國參加

（路透社美國華盛頓十四日電）美、蘇下週將在華盛頓開始舉行裁軍問題會談，主要事項為決定裁軍談判之參加國家及會議地點。會議將在普遍裁軍談判後舉行。官員稱：美裁軍署長麥克萊，將代表美國，據報，蘇代表為佐林。

（美聯社美國華盛頓十三日電）美、蘇兩國定下星期一開始在華盛頓舉行會談，目標在再推動召開一項裁軍談判。西方官員星期二作此披露說：蘇方代表史蒂文森在此會談時，已取得協議，華盛頓其他觀察家相信赫魯曉夫將在十月底前召開會議，甘迺迪能在今年十月舉行全國代表大會之前，作一項此種裁軍的建議。他們說，他在四月間與聯合國蘇聯史蒂文森會晤時，甘迺迪與史蒂文森派與共同會談，提出全面裁軍計劃。

佐林與美裁軍署長麥克萊，將在國務院舉行會談。兩人將討論恢復國際裁軍會議的時間、地點，參加國家的問題。日內瓦之十國裁軍委員會，去年六月廿七日，因東歐國家退出而解散，新裁軍談判於今年三月……要求一起談判。美國總統甘迺迪作此透露，……

……美方將同意，屆時西方及共黨集團各五國參與會議。

德國火車互撞 乘客十數罹難

（美聯社德國斯德加特十三日電）週二晚，此間附近之愛斯根火車站上，忽發生來往兩交通列車相撞之慘劇，當局稱，受傷者三十三人，喪命者……據火車職員們說……

甘迺迪接見芬列特

（合眾國際社美國華盛頓十四日電）甘迺迪總統本日接見美國駐北約常駐代表芬列特，一約商談。芬列特將參加高層會議，據官員謂：其動機似為增加與北約盟國……

美蘇互相指責 破壞禁試談判

傳美準備恢復地下試驗

（美聯社瑞士日內瓦十四日電）美國代表團仍準備繼續作最後明智之判斷。美國在此一拖延兩年之禁試談判中，差不多已作最後讓步。何氏亦主張，即進行地下核子爆炸，以研究對地震之偵察。何氏稱：渠認為破裂日內瓦談判或訂出談判期限均無益處。

（路透社日內瓦十四日電）蘇聯本日指責美、英兩國進行核子談判之努力，以圖掩飾破壞禁試核子談判。美代表狄安，在禁試談判之第三一八次會議中稱：蘇聯要求在管制制度上有否決權，係完全不能接受者。蘇代表查拉金在一小時餘之憤怒演詞中，指西方之整個宣傳機構，均動員以對付蘇聯。

（美聯社美國華盛頓十四日電）美國國會聯合原子委員會主席本日稱：在繼續與蘇聯談判之時，美國應準備恢復地下核子試驗。參議員何利菲爾德在參院發表演詞稱：蘇聯對禁試管制之毫不退讓態度，需要美國對其本身政策及行動予以重估。何氏稱：美國人已對此一要求感到希望渺茫，總統將於數週內對此一要……

（美聯社美國紐約十四日電）美國原子能委員會之……約十四日報導：甘迺迪政府準備減少參加禁止核子試驗談判之人員，僅留少數幹員。該報引述有資格人士稱：此一行動之結果，為陷於僵局談判之實際上休會，美國認為其本身可自由恢復地下原子試驗。

（合眾國際社英國倫敦十三日電）英國外相荷姆爵士今日否認，美英之間對東西問題有任何重大之政策歧見，並籲請對世……

荷姆抵倫敦訪問 與魯斯克會商 有關國際局勢

荷氏強調東西歧見不深

（合眾國際社英國倫敦十四日電）英外相荷姆伯爵昨晚抵此，會商僅持中之英國和平談判，彼本日與國務卿魯斯克所討論者，為日內瓦寮國和平談判，即禁止核子試之二端，及柏林新危機。彼在火車旁邊接見記者，並發表談話稱：美國反對蘇聯要求將禁止核子試驗併入一般裁軍問題合併談判，而裁軍談判則定七月底恢復。彼表示：英欲在日內瓦繼續談判，不顧蘇聯堅持否決權利及西方不能接納之其他條件。記者詢及是否接受將兩次談判合而為一，荷姆答以「否」字，並謂：「我方主張先行解決核子禁試問題。」

甘迺迪政府正重新考慮：總統務求謀訂定禁試條約之決心。英外相稱：彼此乃為繼續與魯斯克會商，此會商乃在英國期中開端，總統於倫敦期中與魯斯克會商，當會談完畢後，即轉往波士頓接受哈佛大學學位，繼續應約前往芝加哥發表演說。

（路透社聯合國紐約十四日電）英外相荷姆伯爵昨日自倫敦抵此間後，即與聯國秘書長哈馬紹會晤。荷姆謂，渠此行目的在一新「英國對聯合國大會之認識」。渠承認盟國間對柏林問題有若干歧見，但否認此等歧見程度深大。他說，西方欲團結起來抵抗共黨任何的威脅，此分裂之城市的迫切危機，但他說未見有任何……

英軍決定留駐柏林

（法新社英國倫敦十三日電）英國防部長屆金遜本日在下議院申稱：英國部隊將在柏林繼續需要之時留駐柏林。屆氏係在下院答覆問題。

魯斯克向參院撥款會

擴大裁軍機構 力謀防止突襲

（路透社美國華盛頓十四日電）美國務卿魯斯克本日稱：甘總統將繼續致力停止競軍，雖則甘迺迪總統所提之結果，並非樂觀，亦所不計。魯斯克向參院撥款委員會供述，並請求恢復國務院新年度預算一一一，〇〇〇，〇〇〇元。國務院提出預算二八九，〇〇〇，〇〇〇元，衆院核減至二一一，〇〇〇，〇〇〇元，八九〇，〇〇〇元。彼告委員會稱：「吾人除面臨停止核子試驗談判外，復有可能今夏面臨裁軍會議。」國務卿稱：國務院之擴大裁軍機構，正在研究突襲，意外戰爭及裁軍視察問題，彼稱：吾人之目的仍在造成和平世界，除保留用以履行國際任務之軍隊外，裁軍……乃為國際生命線，彼特別向國會呼籲，援予充份經費，使得在非洲派出足夠之外交使節。彼謂：美國兩應與非洲建立友好關係，並使非洲明瞭美國之動機與政策。

英皇太后 足部受傷

（美聯社英國倫敦十四日電）據本日宣佈：伊莉沙伯皇太后之一足受傷，將被迫在放棄社交數週。克拉倫斯宮之新聞公佈稱：皇太后係於星期一日在溫莎堡受傷，但未發表詳情。

共炮射金門

（中央社台北十四日電）國防部發佈：十三日晚間八時五十分至十一時零三分，共……九十七發砲彈。

南韓新政 並未威脅華僑生計

（法新社韓國漢城十四日電）軍事委員會今稱：南韓華人……所受困苦，即將消除，軍委會解釋：華人……

共同市場六國 七月會於波昂

英國參加原則大致決定

（路透社法國巴黎十四日電）法國外交部發言人今日宣稱：英國似乎在原則上決定參加歐洲共同市場。但他在記者招待會中答詢問者時宣稱，有若干的嚴重問題，僅是英國才可以解決的。此種問題具其參加共同市場對大英聯邦之影響。

（路透社法國巴黎十四日電）法國會議員稱：歐洲共同市場六國政府領袖，下次會議之可能日期，為七月十八及十九日，地點為波昂。

（路透社法國巴黎十三日電）法國外……自由貿易區與英國農業牽涉及嚴重之決定。

（路透社紐西蘭威靈頓十四日電）農民協會主席章力頓今日在此間稱：如英國加入歐洲共同市場，而不保障紐西蘭農業利益，則紐西蘭將被迫以謀取東歐共黨市場以推銷其產品。

紐約曼赫頓區停電

世界最忙城市 變成癱瘓世界

（合眾國際社美國紐約十四日電）曼赫頓區今日下午電流中斷，電力及通訊設備，紛受影響，升降機中途停頓，無線電及電視暨電話不受影響。電力公司發言人稱：「吾人將盡速修理，」但不知停電將持續多久，此種停電，是波及區域，不規則的，由第四十三街到第七十七街，以及由第十二道，幾乎到達東河，正在此世界最忙的城市之繁忙中心區。……

今日恤和服票 上市必極搶手

（新亞社）……

回首當年

（一九四七年六月十五日）

通過加租新案後，租務糾紛事件隨之增加，今據可靠消息：當局決增加五十裁判官，以便加速解決租務糾紛。

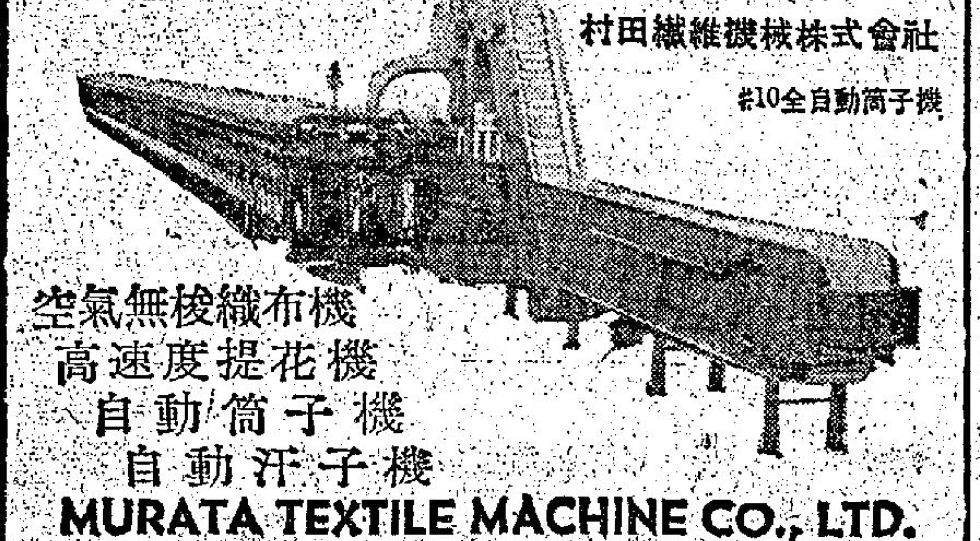
最佳之包裝精鹽 品質純淨·衞生可靠

和記怡鹽

SAXA TABLE SALT

總經理 和記洋行

NJ's MURATA'S 村田機械株式會社



#10全自動筒子機

空氣無梭織布機 高速度提花機 自動筒子機 自動汗子機

MURATA TEXTILE MACHINE CO., LTD.

103, Ochiai-cho, Kisshoin, Minami-ku, Kyoto, Japan

唐拾義 除根哮喘丸

哮喘病將發作前，先有數種徵兆使病者預覺，如痰鳴氣促，頸肉脹起，彎腰俯伏，目瞪口呆，難以言語，喘甚時汗流如雨，面色或赤或藍，痰色脓白而起泡，備至苦痛，坐臥俱廢，寢食難安，凡患此者，一服

消痰止喘 順氣寬胸 除根免發 功效靈驗

港九各藥房均有代售

行飾首庸江 Xong Yung Jewellery & Goldsmith

本行珠寶首飾 無任歡迎 諸君惠顧 價格廉宜 式樣新穎 現貨齊備 工作精巧 設計款式 專門人材 金鑽首飾 各式俱全

雪溶…… 貨柜 …… 售價 美國…… 15個月 18個月 $39 $33 $47 $40 $60 $51 ……公司 ……八九四

美副總統宣稱

美助亞洲加強防衛
改進人民生活水準

（美聯社美國華盛頓十四日電）副總統詹森週二談稱：基於自由安全之必要，美決協助亞洲國家作軍事防衛，并協助其改進人民生活水準，惟倘有第三項要求，如缺乏之，則抗共無以期成。此因業爲自由國家人民互相直接接觸以建立共同聯繫，藉以維護自由。渠在「人民接觸」計劃項下，發表泰美人民聯繫之演說時復稱：此計劃使全世界人民互換經驗意見。美洲人民堅決抗共，此可見諸中國，巴基斯坦及泰國。

（美聯社泰國曼谷十四日電）馬來亞，菲律賓及泰國專家將於週末在此間舉行會議，開始研究組織東南亞國家聯盟。泰官員稱：第一次正式會議將於星期一日在外交部舉行，但星期六可能先舉行非正式會議。會議議程未獲立即透露，但預料每一國家將提出「工作文件」。

中共威脅亞洲

美對泰寮南越增加軍事援助

（泛亞社曼谷十四日電）據此間美國官方新聞機構發佈，泰國，寮及南越在美總統之長期軍事援助計劃下，獲得更多軍事援助，美國今年所增加二億八千五百萬美元對外軍援中，將有四分之一之數目撥給泰國、寮國及南越等國。美國防當局認爲中共對整個遠東威脅，故有增加軍援必要。美方之軍援計劃將較重於盟國內部安全需要，蓋共黨會繼續支持一如「民族解放戰爭」。

（泛亞社加爾各答十四日電）自新德里抵此錫金行政首長庫瑪稱：中共如果有一天進攻錫金，必然爲全面性之進犯，中共決不會爲領土上之一些微少利益而對錫金動手，庫瑪謂渠曾與印總理尼赫魯談到擴充錫金之民防隊問題，結果非常圓滿。渠據及西藏之難民狀況稱：錫金無法安置西藏難民，所有入境難民經過錫金查問後，均移交印政府，由印政府撥出款救濟或安頓，去年中共在尼泊爾邊界大力鎮壓西藏反共軍，結果有五千藏人進入錫境。

（泛亞社新德里十四日電）此間高層方面傳出消息稱：即將在開羅舉行之中立國高峯會議，其參加之國家，將較預期者爲多，若干與列座訂有軍事盟約之國家，有出席之可能，印總理尼赫魯竭力主張擴大會議，並曾親函若干國家之元首，請其參加，惟印度提議所有非聯合國會之中立國家不得參加此會議。非洲新興國家參者將極衆，但非洲國家正自相排斥，例如……

（泛亞社新德里十四日電）印度外交部發言人，昨否認中共軍機最近曾犯印度領空。據稱：三週至四週以來，印度領空未再遭受侵犯，包括拉達克在內邊界，亦均平靜無事。中共軍機最後一次侵入印領空尙係本年初之事。

（泛亞社加爾各答十四日電）尼泊爾國王馬漢特拉昨日慶祝四十晉一華誕，舉國派肅慶祝，郵局發行其華誕之紀念郵票，馬氏所作之詩由廣播電台一再播發，全國各地有演劇與音樂節目，以表揚國王之「功績」。七十四名罪犯獲得寬赦，四百名人民獲得勳章，王后夜間舉行園遊酒會，招待顯要，馬氏於慶祝誕之前一天，曾發表聲明，否認尼泊爾將舉行大選，以選出新國會，尼泊爾目前尚無國會，一切取決於國王。

（美聯社華盛頓十五日電）南越吳廷琰總統已請美國直接訓練南越部隊以增強其對共黨游擊戰的效能。這是南越派來此間接洽的代表披露的。南越欲美國擴充其訓練，將南越六萬名民防軍和四萬名鄉村民兵（現裝配訓練俱差）亦加以訓練，現時美在南越只派有軍事顧問六百九十二名，訓練南越軍官，另有約七十名游擊戰專家抵越協助對付越共游擊戰。

駐日美空軍文員被妻子合力擊斃

……昨日清晨被親生子女擊斃，其妻當天被捕，並已招認一切。據稱：魁根波希昨晨回家時，已酩酊大醉，進門即將伊當痛毆，伊當予還手，年方十四歲之女因護母心切，手握鐵管擊傷其父頭部，魁根波希受傷後，咆哮如雷，正在學日本拳術之十七歲長子乃出手將其父扼斃，母子三人後將死者血衣剝下，將屍體拖入洗澡間，用水沖乾淨後，又將屍體拖往後院，佯作魁根波希係不慎自樹上失足墮地殉命者。美空軍發言人謂日司法當局有處理此命案之全權，此將爲日本法院初次審判美軍眷屬。

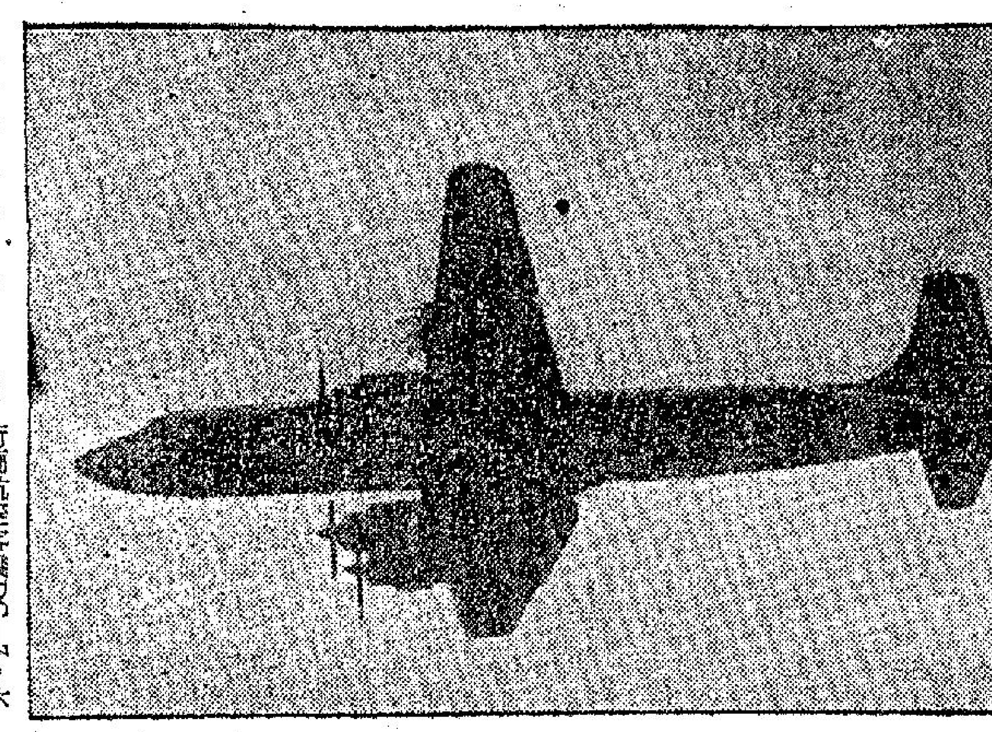
美兩州民意測驗

多數支持中華民國

（中央社華盛頓十三日專電）由兩次國會民意測驗的結果，表示馬里蘭州及俄亥俄州的絕大多數選民，都贊成美國繼續支持中華民國，并反對中共進入聯合國的政策。

馬里蘭州參議員比爾（共和黨籍）對參院說，他每年在馬州舉辦民意測驗一次，他今年在測驗中所提出的四十五個問題當中，有兩次與中國問題有關，一個是「我們應否繼續支持中華民國」？據比爾參議員說：有百分之七十五的答覆，都贊成美國繼續如此，百分之十四不贊成，另有百分之十一未表示意見。第二個問題是關于他們是否贊成美國承認中共，有百分之七十四的答覆表示反對承認中共，百分之十四表示贊成，另有百分之十二未表示意見。另一項民意測驗是俄亥俄州衆議員阿士布魯克主辦的，他對衆院說：他係在俄州第十七國會議員選區舉行民意測驗，他所提出的問題之一，是「北平應否獲准進入聯合國」？測驗的結果，有百分之七十四表示反對中共進入聯合國，百分之十四表示贊成，另有百分之十二未表示意見。

（中央社舊金山十三日專電）據悉，台灣省政府主席周至柔，曾於八月至十一月赴台北市的「姐妹城」索士敦（在德薩斯州）作一次成功的四天訪問。因爲有「姐妹城」之誼，索士敦會以空前熱烈的歡迎給予周主席。除了例常的酒會宴會之外，索士敦市長卡楚爾特以該城的金鑰一把贈給周氏，並由索士敦市以「榮譽市民」的頭銜，贈與周主席。當十一日周主席與得州州長但尼爾會晤時，曾獲贈以得州「榮譽公民」的頭銜。周主席對於這些榮譽表示感激，他特以中國名畫，分贈卡楚爾市長及但尼爾州長。周主席在該地的四天訪問當中，曾參觀亞瑟港的煉油廠，石油公司，並出席當地華僑的盛大酒會。



航機失事有驚無險　荷蘭航空客機DC—7，六月十一日載有乘客七十三人及航員九人，由美國康涅狄克州飛出，途中有一機件失火，機師立向乘客警告準備俯沖下降，但該機件忽由機身跌出，致客機得以安全降於曾里斯城，未傷一人，圖爲該機飛行時情形。（美聯社）

蔣緯國夫婦視察

前綫裝甲部隊

（中央社金門十四日電）陸軍裝甲兵司令蔣緯國中將和夫人，於昨天來前綫視察裝甲部隊後，已於今天下午飛回台灣。蔣緯國夫婦曾攜帶慰勞品，分贈前綫的裝甲兵將士，並於昨晚與官兵聚餐。

美副國務卿鮑爾斯承認

美曾多次錯過瞭解中國機會

（中央社華盛頓十三日專電）美副國務卿鮑爾斯，於昨夜列舉美國在二十世紀所曾面臨的五大決定，其中的第二個決定，便是「我們之未能繼一九一一年滿清帝國崩潰之後，明瞭中國境內的革命起義及其對我們未來安全的關係，這一悲慘而代價昂貴的失敗。」鮑爾斯昨夜在美國報商聯合會年會上發表的演說中說：「當中華民國（於一九一一年）誕生時，我們有美妙的地位可瞭解那個剛出頭的新中國的物質上及心理上的需求，及對該地的經濟與政治發展加于一種積極及也許具有決定性的影響力」。鮑爾斯說：「然而在那個時期的美國，太專心於它自己的事情，而未能注意到中國方面爲求促進該地的統一與經濟發展而發出的貧弱呼籲。」鮑爾斯說到了歐洲國家也同樣拒絕那種呼籲之後，中國遂轉向莫斯科的共產政府要求，該項已爲大西洋國家的拒絕給予援助。後來，「在一九二七年當孫逸仙博士的繼承人蔣介石先生反對共黨，并列述他建立一個現代化的非共產國家的計劃時，我們得到又一次認識過去錯誤的機會，但美國——心廣體胖，安份滿足……」。鮑爾斯認爲美國未能對付的——是關于國際聯盟的建立，和第二次世界大戰對付納粹的威脅，幫助歐洲于第二次世界大戰後的復興，及現行之決定，幫助亞非中東及拉丁美洲人民達到一種較佳的生活。

阻止中共入聯國

美輿論主張使用否決權

（中央社紐約十三日電）「要阻止中共進入聯合國，我們所需要的只是意志。」這是「星期六晚郵」週刊六月十七日一期的社論意見，該社論并未討論爲何中共應被拒絕準許得到聯合國席位，「星期六晚郵」認爲只要北平之進入世界組織，是有害於美國的利益，則這個問題便不值得辯論。該社論主要是討論美國使用否決權以阻止中共之進入的合法權利，該社論對一項說法持強烈異議，該說法謂中國代表權問題是一項資格問題，因此是一項程序性問題，不受安理會一個常任理事國的否決權所拘束。該社論說：「鑒於明顯的事實顯示，中共之進入聯合國，將造成對世界和平的嚴重危險，該項推理是站不住的它與一項只是程序性問題的距離相去不知多遠。」「星期六晚郵」根據這項論辯，提議美國對這問題，使用其否決權，並於必要時使用「雙重否決」，按，在雙重否決之下，不管一個問題是否爲程序性問題，均應由「全體一致決定」才能解決。該社論詳加闡明說：「如果我們提出觀點，認爲接納中共的資格，將會威脅到世界和平，則這項行動是屬於程序性的爭論，將受我們否決權拘束，於是將變成一項實質問題，而我們又可再度使用否決權，以阻止北平。」該雜誌結論說：總之，「我們是能夠阻止中共進入聯合國的問題是我們是否具有與蘇俄在追求其自身目的時所表示的同樣決心，來準備保衛美國的利益。」

彭孟緝將軍表示

台北原子防護演習成績美滿

（中央社台北十四日電）台灣警備總司令部今在台北市舉行的原子防護「凌霄演習」，得到了三軍高級將領和美軍顧問八員的贊揚，參謀總長彭孟緝上將，認爲這是一次進步的演習，他說：看到演習進行中的一切，他「非常感動」。彭孟緝上將是奉總統的指示，代表總統視察「凌霄演習」的實況，他在演習結束後告訴參加演習的軍民說：只要大家提高警覺，隨時準備，上下一心，來協同合作，加強防護效能，相信原子彈並不可怕。擔任演習統裁官的警備總司令黃杰上將，也曾表示他將根據這次演習的成果，加以檢討，並對有優良工作表現的演習人員，分別予以獎勵。這個動員二千二百廿六人，車輛八十五輛，飛機六架次，歷時一百分鐘的軍警民聯合原子防護演習，是自上午十時開始，分兩個演習場，同時舉行，第一演習場是民防管制中心和損害管制中心的參謀作業演習，第二演習場是原子彈爆炸後各項傷患救護措施的實兵演習。

在這次小型綜合戰力運用演習中，比過去三次原子防護演習不同的時點，是情形特別逼眞，動作非常確實，各項演習狀況的時間配合，也很緊湊，使在場參觀的中外來賓和數千觀衆，都有如置身原子爆炸實況中，將各項防護設施，得到深刻的印象。當演習進行時，一枚假想的原子彈在演習場的左前方五百多公尺爆炸，深紅色的火團，包裹着濃黑色的濃烟，成蕈形雲，迅速上升，緊接着爆震的聲音在演習場四週迴旋，令人驚心怵目，據演習狀況顯示，這枚由敵機編隊在台北市上空投下的原子彈，將使二萬六千多人死傷，并遭受大火災及熱射線等損害。

原子彈爆炸後的一刹那，損害管制中心的作業，隨即開始，依照演習中的各個情形，展開判定落塵區域爆炸中心，安全管制射線偵檢清除傷患急救，火災撲滅，災民救濟宣慰，道路搶修，電力搶修等措施，所以參加演習人員，同時分別出動，部隊也派出人員車輛配合進行，演習經過，非常良好。

……誠院長具名，信紙信封都是用宣紙印製，請柬上面都有行政院徽名。圖爲陽明山會談籌備處工作人員忙着發出請柬。（中央社）

（中央社舊金山十三日專電）中國國民黨駐美總支部，將自六月廿四日至廿六日在此間召開第十四屆全美代表大會。全美各支部以及各分部將推選四十五位代表出席爲期三天的會議，居住舊金山地區未被推選爲代表的國民黨員一百餘人，將參加開幕式，並將有數次會議應邀列席。葉公超大使將自華盛頓前來此間出席首次會議，發表演講，他預定六月廿三日抵達此間。駐美總支部書記長朱昌東對中央社記者談稱：此次大會的召開，適當中華民國面臨另一國際危機之時，他說：在美國以及若干其他國家人數漸增加的所謂「自由主義者」，正圖協助中共衛進聯合國，同時喧囂叫囂所謂「兩個中國」的政策，他說：面對此項危機，此次大會除商討部務外，將致力於商討所謂「自由主義者」所提出的有關所謂「中國問題」的謬誤論，施以反擊，大會將要求所有華僑社團以「人民外交」方式，爲反對此項錯誤趨向而奮鬥。中國國民黨駐美總支部第十三屆全美代表大會，係四年前即一九五七年五月在此間舉行。

沈外長出席立院

分析國際問題

（中央社台北十四日電）立法院外交委員會十四日下午開秘密會議，外交部長沈昌煥應邀在會中報告「最近國際情形」，會議是由召集委員王蘊芬主持。沈昌煥說：對於美國試探和外蒙古建交的事，中國政府已以極強硬的態度，向美國交涉。他曾在會中，就甘迺迪和赫魯曉夫最近在維也納舉行的會談詳加分析，他認爲甘迺迪遭受到赫魯曉夫的壓力，會談中主要是討論寮國、柏林和停止核子武器試驗等問題，就目前所得的消息，未曾涉及其他問題。

北平熱烈歡迎印尼總統訪問
毛澤東與長談未參加讌會

（法新社北平十四日電）此間觀察界相信：北平頃熱烈歡迎印尼總統之特別表示，係中共與蘇聯於寮國危機出現以來，對西方採行聯合攻勢之一。蘇加諾昨日午後，會晤毛澤東三小時。同方面復相信：莫斯科北平均認爲際此美國在日內瓦會議露出其政治軍事弱點之時，寬宜於對蘇加諾，施行意識觀念上之壓力。此舉目的在迫令印尼更向左轉，以抵消印度最近數月來之漸趨接近美國。蘇加諾在北平之種種表示，似已指出中俄共壓力已見生效。

（路透社北平十三日電）印尼總統蘇加諾，今夜在此間與中共主席毛澤東對範圍廣闊之國際問題，舉行長談。印尼領袖在此次環遊世界中抵平兩日之訪問，渠今晚受到北平市民之熱烈歡迎，晚上則參加在人代會堂之盛大宴會。兩人及少數顧問，原定會談兩小時，但蘇加諾與毛澤東在超過時間後，仍繼續會談，故使蘇加諾赴宴會之時間，亦爲之阻遲。多月來未在北平公開露面之毛澤東，並未參加宴會。宴會之主人爲劉少奇。劉少奇在其演說中稱：「兩國間之友誼合作，在促進亞非團結及世界和平，具有重大意義，兩國人民均有遭受長期帝國主義侵略之共同經驗。」蘇加諾稱：中共與印尼，對華僑問題，曾有過歧見，但此爲兄弟手足之歧見。渠續稱：「吾人有同一目標，因此吾人將永遠維持友好關係」。渠稱：兩國均在與帝國主義作戰，中共最後會必收回台灣，印尼亦必贏取西伊里安。如果兩國在對帝國主義作戰聯合一致，帝國主義將自世界上被消滅。中共及印尼官員預定即行將今年初中共外長陳毅訪印尼時簽訂之友好條約及文化協定，互換批准之約文。

美總統甘迺迪與蘇總理赫魯曉夫最近在維也納舉行會談後，並未縮小兩國間對各主要國際問題的歧見

●本文將美蘇間的這種歧見分別予以列述。

蘇聯總理赫魯曉夫最近與美總統甘迺迪在奧國首都維也納舉行會談，會談內容官方雖無透露，但據各方面消息，這次會談只是雙方表明了各自的立場，對美、蘇間在各項重大問題上的歧見並未能縮短距離。

寮國問題

美蘇兩國對目前各重要問題的立場和政策究竟有何不同呢？現分別列述於下：

關於寮國問題，蘇聯的立場是：由於寮共叛軍把事情做得很好，蘇聯和它的附從國並不急於推動寮國的眞正停火，在日內瓦會議中，它們也不急於使三國管制委員會立即生效，蘇聯和中共在日內瓦十四國會議辯論說：停火業已生效，因此不需要給予管制委員會以更多的特別權力，但是寮共卻上左翼軍隊持續違反停火，並於最近攻陷巴東，迫政府軍撤出該地。

美國的立場是：美國接受停火和十四國會議已經是一種讓步。但是，美國在日內瓦會議中拒絕在停火前討論其他問題，美國在放棄寮國應有一個親西方政府的意見後，現希望有一種可行的保證，使寮國的獨立不受到蘇聯或中共的控制。

核子禁試問題

關於禁止核子試驗，蘇聯的立場是：禁止核子試驗的主要障礙是施行有效的視察和管制的問題，蘇聯堅持管制機構由三名代表指揮（即由共黨，西方和中立國各派出一人）。所有任何決定必須一致通過，使三人中每一人都有反對任何措施的否決權。蘇聯代表指西方企圖運用對核子爆炸的視察在蘇聯進行「間諜」活動，蘇聯表示可以接受對全面裁軍的「合理」管制，但表示不應只對核子試驗施行管制。

美國的立場是：美國正憂慮若無正式協議加劇爆發核子戰的危險，美國又相信，共黨集團保密的嚴格可以使它們進行秘密而自由的地下試驗。這將使共黨有機會在核子武器的發展上獲得顯著的進展，並使中共在擁有核子力量時不爲外間所知。美國認爲，如果蘇聯願意接受有效視察，當可作爲對蘇聯是否願達成裁軍協議的考驗。

裁軍問題

關於裁軍問題，蘇聯的立場是：蘇聯的裁軍計劃是簡單而吸引人的，這項計劃規定在數年之內進行全面和徹底裁軍。蘇聯從未提出「有效」管制的詳細辦法。蘇聯並要求將取消所有外國軍事基地一點包括於裁軍計劃的第一步行動中。

美國的立場是：美國建議逐步裁軍，次一步行動的推行必須等待前一步行動的成功完成。在三階段計劃的第一階段完成和證明其有效前，美國不作全面裁軍的承諾。美國計劃是着重於防止突襲和減低飛彈戰的措施，美國又憂慮蘇聯可以在裁軍會議中提出三人管制的要求，就好像他們對聯合國和禁止核子試驗的要求一樣。

……簽訂和約，莫斯科說：統一德國的問題應交由德國人自行解決，蘇聯又要求將西柏林改爲自由市，並終止目前西方三國對西柏林的佔領，蘇聯表示，如果西方盟國拒絕蘇聯的要求（包括改變西柏林地位的要求），則蘇聯將與東德單獨簽訂和約，如果蘇聯採取這項行動，則通往柏林的交通將由東德當局控制。

美國的立場是：西方盟國會表示：蘇聯不能單方面地改變戰時協定並將蘇聯的管制權力移交東德，西方會保證（美法總統最近曾在巴黎再度作這種保證）保衞西方在西柏林的權利並保衞兩百餘萬市民的自由。

聯合國組織

對聯合國的態度，蘇聯的立場是：蘇聯已明白表示，共黨將迫促對聯合國機構進行大改革。蘇聯想趕走聯合國秘書長哈馬紹，並取消聯合國秘書處，以三人委員會代替秘書長，這個委員會的組成，由共黨、西方和中立國各派一人參加，每一委員對任何決定，有否決權力。

美國的立場是：美國相信，如果蘇聯的上述努力成功，將會使聯合國被扼……國在這些干涉行動中挫阻了蘇聯的計劃，由於這種原因，美國希望聯合國強大而不想聯合國脆弱無能。

落後地區問題

對落後地區的態度，蘇聯的立場是：落後地區各國的動亂對蘇聯是有利的，因爲：不滿是爆炸性轉變的因素，蘇聯希望這些國家轉變，並向這些國家指出共黨集團的新力量和新聲望，作爲他們的未來榜樣，一方面爭取這些落後地區各國的好感，另一方面激起這些地區人民對共產主義的嚮往。

美國的立場是：美政府正使其政策適合局勢的變遷，和全球人民的願望。美國並第一次在聯合國中對其歐洲盟國（葡萄牙）在殖民地問題上投反對票，各盟邦人民自助的願望已成爲美國軍經援助的主要條件，這是希望將軍援自反共轉向更具建設性目的的努力的一部份。在外交方面，美政府又求取使落後地區不牽連入冷戰之內，在剛果和寮國方面，現正有一種努力，以圖求取對新興小國的中立和獨立的保證。（譯自紐約時報）

中共教授要求希臘政治庇護

（法新社希臘雅典十四日電）中共語文教授莊旺勉，於飛經此間時，悄然離開客機，請求希臘當局予以政治庇護，謂彼此次逃亡，其計劃不爲彼之妻所知，蓋伊既爲狂熱共黨徒，極可能出賣丈夫故也。此教授原係中共伊拉克文化交換計劃派往巴格達大學，任華文教授者，曾被調回北平，再行受訓以清除中共人員居留國外所感染之小資產階級傾向。彼聲言，渠不欲返中共區，蓋中共區人民已成爲共黨工具矣。渠在巴格達已有二十個月，又稱：中共區無個人自由可言。中共堅信大戰無可避免，銳意謀求，於核子戰廢墟中，建設新社會。

（法新社北平十三日電）新華社本日稱：美軍機本日下午侵入廣東省領空，中共外交部發言人發出第一五七次嚴重警告。

（路透社緬甸仰光十四日電）通常可靠人士本日稱：上月自中共區逃入緬甸之兩名中共官員已獲緬甸政治庇護，其中一名爲陸軍軍官，另一名爲廣播官員。

日本醫界有新發明

（泛亞社東京十四日電）日京都大學醫學研究所宣佈，發明以分析聲音診斷喉部疾病之方法，研究所所長後藤光次博士謂可用圖表將人類聲音之震動組細，分成六個基本類型，分別表示某一種喉部疾病。

槍手大胆包天 刦車刦色殺人

（合衆國際社美國德克薩斯州侯士頓城十三日電）此間有一名槍手自稱曾經殺過兩個人，他的戀情激烈過爆竹云。他今天又犯了一宗盜刦及偷竊一輛汽車案，又擄去三名男子，一名婦人。他在德克薩斯州之加爾華士頓城開始犯了一連串的罪行，後來他到了侯士頓時，一共犯了三次刦案，兩次盜竊汽車，其中有一次，有三名肉票從汽車內躍出而逃脫，當時他亦躍出車外，向他們開槍追擊，沿德克薩斯海岸各城鎮之警察，公路巡防隊，獵場看守者等已奉令嚴加注意這個著名大盜之行踪。他亦曾對過在他手上之肉票說，他被十五個州的當局通緝的。

溜冰冠軍進入影城

曾經得過世界溜冰賽錦標五次的卡蘿露・希斯小姐，現已與荷里活簽訂了七年的合約，要把以前溜冰冠軍桑娜軒妮的舊片，重拍一遍。一位荷里活的觀察人說，「作爲一個溜冰選手是可以獲得世界冠軍的，但作爲一個電影女演員，在一羣明星當中，就不能獲得世界冠軍了，這對於希斯小姐說來，未免是一種損失吧。」

如此工資未免太高

美國用在軍備上的款項，數額龐大驚人。美國發射火箭的卡納維拉爾角的電氣工匠目前宣布罷工，他們要求的每週工資合港幣三千六百元，當局竟然允如所請，該地其他工作，如掘溝工人的每週工資是一千六百元，開電梯工人每週工資是二千元。

澳洲議員批評送禮

忠言逆耳。澳洲工黨著名議員弗萊塞前天在坎伯拉發言，說：這次英國根德公爵結婚，澳洲政府贈送的禮品是黃金匙羹和餐叉，這未免過於奢侈和不切實際了。他說，如果政府文員藉此表示渦綽，要博取皇室的青眼，但，在老百姓們看來，簡直是一點沒有價值。須知現在「朱門酒肉臭，路有凍死骨」的日子已經過去了。現在皇室也很講求節約，希望要員們的行爲，不要爲皇室盛行之累。

做爸爸的條件 先學唱催眠曲

做爸爸的先決條件是學唱催眠曲。明星寶貝薩林和仙杜拉蒂結婚後，據說，今年十二月要抱小寶寶了，這一對恩愛夫妻十分興奮。薩林說「我現在整天學唱催眠曲，就和瘋子一樣。」

殺人者死

槍殺許潤林處死刑 徐長根上訴遭駁回

（特訊）九龍青山道廣生士多老闆于許潤林，被槍擊斃案，兩被告被判決後，不服原判，向合議庭提上訴，請求推翻原判，昨經合議庭駁回不准，維持原判，即第一上訴人徐長根仍處死刑，第二上訴人江炳林因年輕，還押監獄，等待英女皇御旨發落。

合議庭由正按察司何瑾爵士、高級副按察司晉恰士聯合聆訊，官方由首席檢察官胡頓代表出庭。

上訴人：（一）徐長根，卅二歲，上海人；（二）江炳林，十九歲，花縣人。兩人前被控去年十二月卅一日，在青山道廣生士多，謀殺許潤林，被判罪名成立，第一上訴人徐長根由史菲臣大律師代表，第二上訴人江炳林由晉利士，正大律師代表提出上訴。

合議庭駁回上訴時，正按察司何瑾爵士指出：原案審訊經過，並無不當之處，合議庭認爲判決公平，因此，無理由干涉陪審員之裁定。

原案指第一上訴人去年十二月三十一日，携手槍進入青山道廣生士多，揚言購買餅乾，其後掏出手槍，連發三槍，將許潤林擊斃；第二上訴人則被指坐在附近汽車內接應。

該案去月在高院刑庭審訊後，陪審員一致裁定兩上訴人謀殺罪成立，法官判第一上訴人繯首死刑，第二上訴人因可能未足十八歲，故未被判處死刑，諭還押監獄，等待英女皇御旨發落。（堅）

沙田坳謀殺案 定期初級偵訊

（特訊）五月十五日下午四時許，黃大仙沙田坳邨音爾幽徑，發生離奇命案：一男子被人用軍物毆至重傷，倒臥血泊中，兇手逞兇後逃去。事後，警員馳至調查，並將傷者送入九龍醫院救治，因傷勢過重，延至當晚十時，在院中斃命。

警方事後下令通緝兇手歸案，事隔廿餘天，始接獲消息，派出大批探員，分乘數艘電船，星夜前往南丫島，作大規模搜查，結果：將一男子拘捕，涉嫌與命案有關，先後多次在北九龍裁判署第一法庭提堂，控方均請准將案還押待查。昨午再在陳子忠法官提堂，控方以偵查工作完竣，請求法官訂期循嚴重刑事訴訟程序進行初級偵訊。

官諭本案定期七月十一、十二及十三日，一連四天，在第四法庭進行初級偵訊，屆時如法官裁定表面證據成立，將轉解高院刑庭定讞。

被告李振全（又名李榮康）、三十二歲，工人，報住南丫島榕樹灣未編門牌石屋，居港五年。被控謀殺罪：指被告本年五月十五日，在九龍地區，謀殺五十歲男子曾錦光。（修）

監視犯藏白粉 四罪俱發判囚兩年五月

（特訊）去月二十五日下午五時許，警員在荃灣青衣島碼頭，截查一男子，檢獲海洛英廿包，帶返警署後，查出此藏毒犯乃受警方監視行爲之犯，復在其家中搜出不明來歷之布匹，一併落案後，昨解北九龍裁判署審訊，四罪俱發，被判入獄兩年五個月。

控罪四項 被告林國新（又名吳清譚），報住荃灣海壩街二號，被控四罪：（甲）五月二十五日，在荃灣地區，藏有屬危險藥劑項下之海洛英粉一點二絲蘭姆；（乙）本年四月廿二日，在荃灣地區，藏有來歷不明布匹八碼；（丙）身爲受警方監視犯，未依時向警方報到；（丁）身爲受警方監視犯，遷址不報。

搜出毒品 荃灣警署偵探部幫辦鄭展斌述案稱：本年五月二十五日下午五時十五分，兩警員在荃灣青衣島碼頭巡邏時，見被告行動閃縮，迹近可疑，乃截停檢查，在被告身上搜出一罐物品，啓視下，發現內有二十小包白色粉末。

偷布八碼 被告旋帶兩警員返家，在房中一紙盒內，檢出兩匹布，共長八碼，被告承認四月二十二日，在「飛球織造廠」橫巷拾獲者，警員按址找尋該織造廠負責人，認出爲該廠失物。

遷居不報 警方將被告帶返警署後，查出被告一九五七年一月十二日犯案，經法庭判處入獄，刑滿後，仍受警方監視兩年。被告遵照規定，去年四月十六日向警方報到，詎被告自本年六月十七日起，即未依期向警方報到，警方曾派員找被告，得悉被告已於本年六月十二日遷居。

犯案纍纍 被告曾有十六次案底，其中七次盜竊、五次藏毒，餘爲吸毒及藏有來歷不明物品等。法官聆畢，判被告（甲）罪入獄二年，（乙）罪入獄三個月；（丙）罪入獄一個月；（丁）罪入獄一個月，分期執行，共入獄兩年五個月。（修）

「神女有心襄王無夢！」 女傭單戀司機 終於自縊而死

（特訊）僱傭單戀英俊司機，因失戀而感到無人生樂趣，昨天下午四時許，在工人房內閉門吊頸自殺，被發覺時已玉殞香消！

死者林金，三十二歲，在山頂金馬倫山道八號傭工，該處爲一幢華麗花園洋房，主人乃滬籍殷商，僱女傭及司機數人。林金在上址傭工已兩年多，月薪二百元，以收入豐富，頗有積蓄。林金雖標梅已過，但未擇得結婚對象，不過她卻對一個同事司機單戀，司機三十餘歲，生得一表斯文，林金爲之傾倒，只惜「神女有心，襄王無夢」。最近，司機與一女子結婚，至是，林金不但感到絕望，且飽嘗失戀滋味，精神大受打擊，終日神思不屬，時對同伴訴說：「做人毫無樂趣，不如死去好過做人」等語，同伴只有時加勸慰。

昨天下午三時許，同伴見她如常工作，未加留意，不料隔一小時許，發覺工人房房門緊閉，呼門不應，乃破門入內，發覺她在工人房以繩懸掛窗上鐵枝，吊頸自殺，解下時已氣絕多時。

（新新社）昨晨四時許，九龍花園街一〇二A號四樓，一男子跳樓，伏屍於蓮華茶樓後座天井處，死者年約卅餘歲，身上有肺病咭一張及藥物一包，一元紙幣一張，死因可能是貧病交迫所致。據認識死者者稱：死者大約於看完病回來後，跑上四樓跳樓自殺。

鍾伴梅跳樓 左脚折斷傷勢頗重

（澳門特訊）十三日上午八時許，荷蘭園和隆街清安醫所三樓病房，一留醫男子跳樓，墮地受傷，由醫所報警，召救傷車送山頂醫院，傷者左腿斷折，傷勢頗重。

傷者鍾伴梅，五十九歲，新會人，報住天神巷廿七號，平時雅愛吟詩作賦，其稿件曾在港、台若干刊物發表。鍾一向落寞寡歡，意態消極。四年前，自港來澳，寄住上址親戚家中，每是由在港親人匯款接濟生活。三日前，鍾突感腦痛，神經似失常，其戚乃送之入醫所留醫。

黃炳瑞入獄 並監視行爲兩年

（特訊）港島反黑組警探，日前在東區捕獲一黑社會頭目，昨在銅鑼灣裁判署法庭提訊，判入獄兩年，並由警方監視行爲兩年。

被告黃炳瑞，卅歲，順德人，業報販。

單耳紅棍 小販，住九龍紅磡內第三地段近火車路木屋。被控本月十二日，在本港地區，身爲「單耳聯樂堂」三合會份子。

港島反黑組偵探主任李樂夫幫辦全控被告一九五四年三月，參加「單耳聯樂堂」，一個月後，在澳門紮職「四二六紅棍」，由於被告爲一活動份子，紮職後即出任「保馬」。

李幫辦續指出：被告在「聯樂堂」活動區域在灣仔海旁一帶，專門包庇妓女及扒手等人物。（均）

白宮舞廳爆炸案 覃肇榮痊癒出院 遭警方逮捕控告

（特訊）本月九日凌晨，灣仔洛克道八十八號二樓白宮舞廳，發生離奇炸案，一男子當堂受傷，倒臥血泊中，事後被送入醫院，前日痊癒出院，即遭警方扣留，昨以招致爆炸，危害他人生命及財產罪，解銅鑼灣裁判署楊鐵樑法庭提堂。

東區偵探部幫辦卡賓特向法庭申請押候三日待查，暫不聽取答辯，並表示，該案將循初級偵訊程序進行起訴。被告昨向法庭表示，彼將延律師代表辯護。

被告覃肇榮，卅六歲，廣西宜山人，建築工人，住調景嶺三保一甲第四段內木屋，居港十一年，有妻子各一。被控本月九日，在灣仔洛克道白宮舞廳，招致爆炸，其性質足以危害生命及他人財產損失。（均）

閣麟街行人辟易 婦人神經病發 揮菜刀要斬人

（特訊）中環閣麟街十九號二十一號樓梯口，昨午十一時半左右，發生驚險鏡頭，一中年婦人，手持菜刀揮舞，聲言要「斬死人」！附近行人紛紛走避。

此幕驚險鏡頭，擾攘十餘分鐘，原來，揮刀要斬人之婦人大發神經。據附近人說：此神經婦人在一年前，開始在上述梯口露宿，日常靠人給予飯菜充飢，她終日自言自語，哭笑無常，有人曾聽見她說過：她過去在一醫院當女工，又說，她曾被人騙了。至於騙去什麽？她始終未有說明，人們亦不敢多問。因爲她神經病發作時，就打就殺。

近來，婦人神經病情況更嚴重，人家給她飯菜，她竟指爲糞便，人們對她越來越覺可怕。昨天，她不知從那裏取來一柄菜刀揮舞，聲言斬人，險些鬧出大禍。街坊致電警方報案，警方到場時未能將她的菜刀奪去，後來乘她一時不備，背後將她捉住，才將她制服，由警車解送醫院檢驗。（程）

杉樹街與廣東道 十二幢舊樓 獲批准拆建

（特訊）九龍兩宗重建拆案，日前獲高院租務法庭接納，待呈港督會同行政局批准。

第一宗爲大角咀杉樹街十三號至三十一號八幢兩層高樓宇，業主廖賢操，由巴士庇大律師代表出庭申請。

租庭由林志寬法官（主席）及兩位租務委員聯合聆訊，於接納申請時，裁定業主補償住戶共十七萬二千〇五元。

申請人透露樓宇改建計劃時指出：該中樓宇建成已四十年，如申請獲准後，將樓宇拆卸，改建爲九層高樓宇，預算建築費約六十四萬元。

第二宗爲旺角廣東道一〇〇五號至一〇一一號四幢樓宇，租庭裁定業主補償住客共十五萬八千元，由申請人律師代表，申請上述樓宇豁免租例管制。

據透露：該四幢樓宇高三層，屋齡四十年，申請獲准後，將拆卸改建爲九層高樓宇，預算建築費約三十六萬元。

租庭由奧利蘇法官（主席）及兩位租務委員聆訊。（堅）

寄英屬洪都拉斯 本港郵件被焚燬

（特訊）郵政司高旭現已接獲牙買加方面遲到消息，謂運載郵件之「鐘尼」號輪船，在由牙買加開往英屬洪都拉斯途中，於本年二月十五日發生火警，全船被焚，當時船上載有本港寄往英屬洪都拉斯及洪都拉斯共和國之郵件，包括由去年十月廿四至十二月一日付郵之包裹，及由去年十一月四日至十二月廿三日付郵之普通信及掛號信。

關於此次火警之詳細情況，刻在調查中，惟本港郵局現請各界人士核對其付郵時之回條，如發現任何回條之日期係在上述期間之內，則請從速携同該回條，前往郵政局大廈地下「掛號信及包裹部」，或撥電話三三一七〇號。

本港新聞 今日刊載 合共八版

囍

我倆經得雙方家長同意於一九六一年六月十五日在英國倫敦舉行結婚特此敬告

諸親友

高福全 張玉芳 謹啓

囍

茲訂于中華民國五十年六月十五日爲六女玉芳與高福全君在英國倫敦 ST. SAVIOUR 教堂舉行結婚禮由 REV. SMITH 牧師證婚婚後旅行歐美俟返港再行設讌特此敬告

諸親友 恕不另柬

張競立 許韶華 彬人 謹啓

中國聯合銀行 國民旅行社 主辦第二屆 日本遊覽團

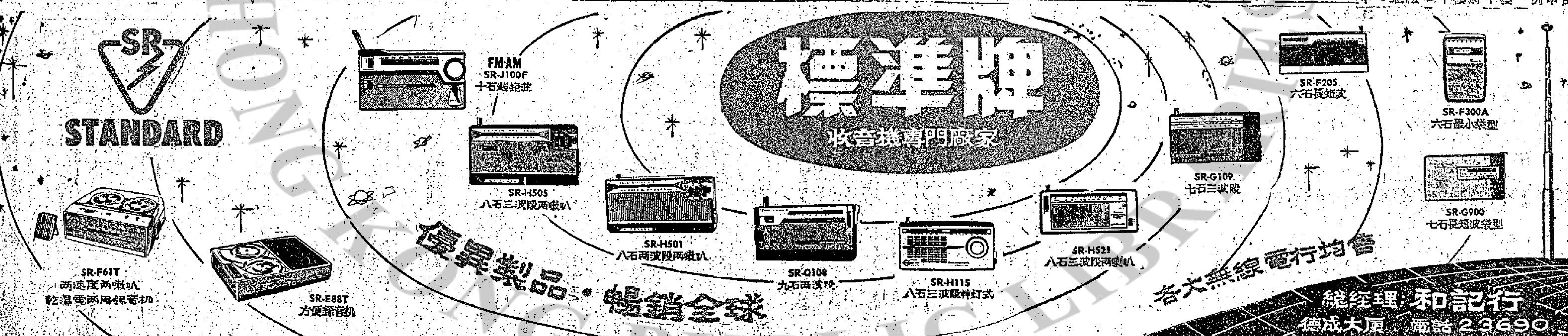
本社與美國總統輪船公司合辦日本遊覽團因收費低廉獲致最高享受瞬即額滿向隅者衆茲爲滿足各界人士需要起見定期七月二十三日乘搭豪華克利夫蘭號起程全程廿一天暢遊日本各地名勝節目豐富僅收港幣一千七百八十元餘額無多報名從速

地址：德輔道中卅一號 電話：三〇三八壹

陳鐘示中醫師 （精治）鼻病 頭痛 尿病 頑症 保證根治

鐘系 鼻淵丸

本醫師擅用中國特效藥水藥丸治療一切鼻病尿病頭暈頭痛各種久醫不癒頑症



FRIGIDAIRE

天下第一

北極牌

七立方尺雪柜

★牛油室、鷄蛋架設置精巧。
★生菜箱，保持適當濕度。
★搪瓷柜壁，清潔無味。
★寬大凝冰室，有鋁質冰盤兩個。
★活動不銹置物架三個。

優点多・佔位少 適合 屋狹或人少之家庭購用

方角新型・雍容華貴・購造精湛・可靠耐用

總經理：美商北極公司

陳列室：告羅士打行地下 電話：三〇九七四 三八四六一

香港保護兒童會

華僑日報新出版 1961 香港年鑑 各界合用 案頭宜備 每本十元

最新「藍雀牌」鷄眼膏及藥水。功效較其他鷄眼藥快百份之卅三。

BLUE JAY

「藍雀牌」鷄眼膏乃消除鷄眼最有效之藥物，止痛迅速，能防水不皺紋，防汚及胼胝等。

美國藍雀牌膠布製造廠出品

香港總代理 旗昌洋行 電話 二七七八一

KYUSHIN

危急疾病片刻不容忽視！

服用「救心」聖藥可保延年益壽

請注意 稍運動時之心悸氣喘、血脈紊亂、感覺壓迫、心情不定等症狀，是表示內臟已經衰弱，請速服「救心」挽救危險爲盼

功效卓著 心悸・氣喘・血脈紊亂 壓迫感・浮腫・盜汗・胸膜炎

詳細說明備函索即寄

提防假冒 留意購買 請認明眞貨各盒印有總代理耀民行字樣

配合各種珍貴動物藥劑

救心

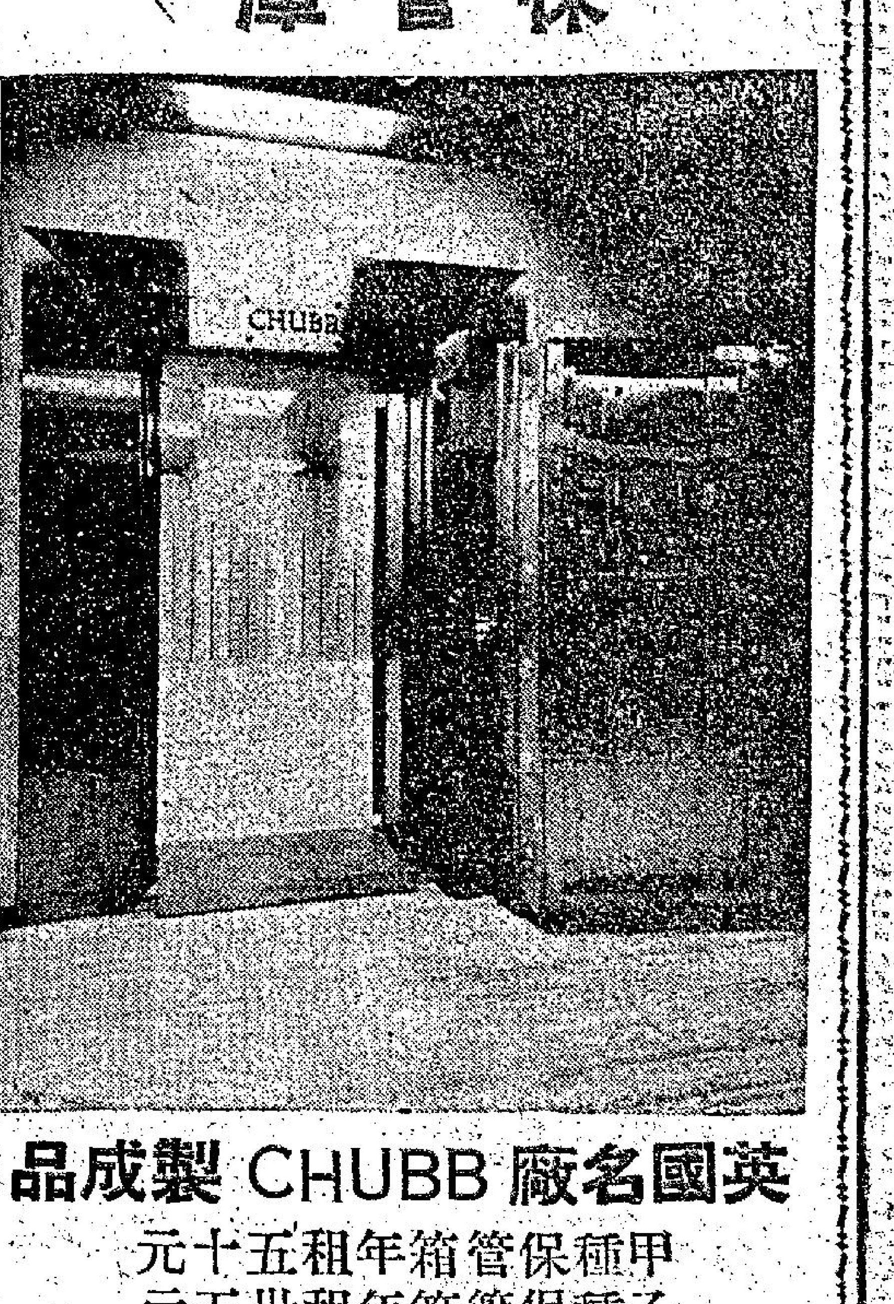
「救心」係以中藥爲原料綜合製造而成絕無副作用功効神速

成分 麝香・牛黃・蟾酥・熊膽・犀角・珍珠・龍腦・人參・硃砂

★精美新包裝開始發售

總代理 耀民行 香港荷蘭行505室 電話30539・22868號

中國聯合銀行 保管庫



英國名廠 CHUBB 製成品

甲種保管箱年租五十元

乙種保管箱年租卅五元

丙種保管箱年租廿五元

電話：三〇三八一

辦公時間由上午九時至下午五時

本港新聞

雙層巴士閃避單車 死傷廿人

一青年駕單車貪快捷橫過馬路 巴士閃避不及人車齊捲入車底 該青年喪命巴士客亦十九受傷 月高士多牆壁帆帳被毀受損失

（特訊）昨日下午六時十分，九龍界限街警察球場前西洋菜街口，發生一宗一死十九人受傷之嚴重交通車禍，一輛雙層巴士滿載男女乘客駛至上述路口時，巴士司機因閃避一架突然橫過馬路之單車，以致扭軚時操之過急，乃斜出路外撞上騎樓底；車頭撞毀一間士多舖前的批盪牆壁一幅，舖前之帆布帳及鐵柵等受毀。該單車之駕者男子，卒被撞倒，車翻入仆，俱捲進於車底內拖行約十餘碼，該駕單車之男子當堂重傷身死。同時因撞力甚大，全車玻璃粉碎，車內男女搭客十九人受傷（包括該車之一售票員及一守閘在內），但該巴士駕車司機卒無受傷。事發後，交通部據報立即派出高級警官及警員多名，馳至失事現場調查肇事原因存案，一面並電告消防局派出十字車三輛分將受傷者十餘男女送醫院急救，受傷者以學生佔多數，其中一為外籍男子，頭部受傷，受傷較重，需要留醫者僅男女兩人，其餘受輕傷額面或四肢等，經入院敷藥後即行出院。

貪圖捷徑不顧性命

據悉：失事之雙層巴士，係行走牛頭角與荔枝角之第六號路Ｄ線，車牌ＨＫ第四零四四號。駕車司機名黎彬，當時該車上下層滿載乘客約六十餘人，其中以男女小學生佔了十餘人，可能適其時乃各校放學時間，故搭車返家與遊樂。該巴士係由牛頭角開出，當沿界限街駛出將到彌敦道時，該界限街由彌敦道至火車橋之一段路，馬路之中央築有石壆與裝有一列約尺餘高之鐵欄，倘欲橫過馬路，可分在警察球場側大坑東道路口、球場前洗衣街口、球場之南近西洋菜街口等三處（沿步路過）。當該巴士駛出界限街警察球場前將經過西洋菜街口時，不料有一輛由一名約廿歲青年之單車，竟貪取捷徑由彌敦道駛入界限街，駛至球場前，即突向右轉，目的駛入西洋菜街口橫過馬路，駕單車沿行入橫過的綫內橫過馬路，當親此單車猛不提防有人如此橫過的，司機乃急向左扭軚閃避，欲越過巴士車頭前，但此時煞掣已來不及，扭軚亦告無效，駕單車者終於捲入帮車被撞倒車前，因車行衝力甚大，駕單車之青年連人帶車翻入仆，一齊捲進車底，前衝十餘碼，直至車頭撞上行人路上，被士多店一幅牆壁所阻而停止。

士多被撞兩客失魂

被撞毀舖前牆壁之士多店名月高，位於西洋菜街第一百八十五號，恰在界限街與西洋菜街單邊，東主名劉汝，據劉汝說：事發時適有兩男客坐在店中飲汽水，突然聽聞隆然巨響，震屋瓦，似乎舖內木架上貨物都被搖動，該兩男客大驚失色，立即奔出店外，回首一望，即見沙石飛揚，一輛雙層巴士已衝上騎樓底，車上不少男女奔下，多有滿面鮮血者，其中一前額穿破，手挽一腿袋之婦人，即奔入店內，伏在

六十餘客傷者十九

衝上騎樓底，車頭撞毀該月高士多店兩舖面之間轉角處的牆壁一幅，該幅高丈餘，濶約三呎，用白英泥、五色紙皮石批盪之牆壁，已撞至龜裂，據東主說，該牆損失約數百元。又近西洋菜街那邊騎樓底有一條橫樑，被該巴士車頂擦過，至於撞毀之鐵柵，仍可安裝復用，損失近百元，可見當時撞力之大。而該士多店受撞損毀程度，除一幅牆壁外，全車玻璃粉碎，車內不論上層或下層座椅，均告脫離折脚，完好無損者十無一二。當時因滿載搭客，故受傷者十餘人，傷者以坐於樓上一層者為多，除一部份傷者於撞上騎樓底時，各乘客在車內互撞擠在一起受傷者，其中不少係被玻璃揷傷者，幸受傷者多傷頭面及手脚，重傷者僅數人。因巴士所撞處為左角，司機座位係在右方，故駕車司機幸告無恙。

行不由徑 身之災也

至於被捲進車底之駕單車青年，於十字車救傷人員到場時，已傷重斃命，面目血肉模糊，死者全身受傷，為狀甚慘。事後查悉：死者名林錫勳，年約廿歲，係旺角西洋菜街二〇×號地下西鴻記粉麵店的送貨伙伴，當時者係於前月出店乘單車往大埔道沙江深水埗美華餐室交貨，完畢返後，即乘單車循路返店，由彌敦道橫入界限街，不料死者行再多駛幾段抄捷徑，由西洋菜街之一段路直程由西洋菜街之步行，橫過馬路之一段路綫內，以致該雙層巴士之司機一時無法閃避。

昨日界限街雙層巴士撞上商店牆壁，釀成一死十九傷慘劇。巴士事後被拖出情形。（梁泉攝）

受傷入院男女名單

查入院敷藥之受傷男女部份姓名如下：周釗，卅五歲，重傷留醫，住蘇屋村杜鵑樓五零六號。蕭志明，十二歲，梁克斌，十一歲，梁長，卅二歲，邱婉冰，女，八歲，王玉儀，女，七歲，余彬，卅一歲，黃炎康，九歲。

事發未幾，各傷者男女即分由十字車三輛送往醫院施救。該撞上騎樓底之失事巴士，亦由巴士公司派出第五五一號工程車到場將巴士從行人路上拖下，並駛往交通部檢驗。被擗於車尾之單車毀曲不堪，後亦撈返交通部。

據悉：九龍方面自有雙層巴士行駛以來，失事之嚴重以此次為六，年前曾有一輛雙層巴士，曾在油蔴地彌敦道，因行駛中滑呔，撞上騎樓底毀折一騎樓柱。（梁泉攝）

港九客貨兩用營業汽車職工商會 籌備會主席談話

要求當局使「白牌車」行走合法化

（特訊）九個座位一度威脅了巴士營業的貨客兩用汽車，當局於五月一日立例取締之後。這種被人目為「白牌車」的車輛，遭受了窮途末路的厄運。警方為了執行任務，實行嚴查重罰，務使白牌車完全絕跡於市面，於是，為數約六、七百部的九座位車輛全部停駛，超過四百輛已因無錢繼續「供車會」，而被拖走，近二萬人的職業生活，受到空前嚴重的影響。

時至今日，經營白牌車的車商、司機和車務員（蛇仔），生活已陷於極端困苦的境地，彼等為了爭取生存，刻正運用一切可行的途徑，要求一種能為當局認可的繼續營業辦法。

無可諱言，白牌車問題正和本港其他問題一樣，並不單純，更不易解決，港九客貨兩用營業汽車職工商會籌備會主席鍾銘銓為針對此一問題，昨對記者作一般性的檢討，其主要內容如下述。

「一九六〇年四月左右，港府發給幾種車輛牌照，一、新界的士，二、租賃車，三、公用車，四、客貨兩用營業車，以上四種車輛營業牌照，經於去年六月上旬在立法局通過實施有案，因而不少中等市民，不惜生錢納利籌備數千元，以「供車會」方式租購新車一輛，以博蠅頭少利，而維生計，間接亦使數千失業司機及車務員，獲得生活及職業之解決。

自從這種車輛行走於市面及郊區以來，市民感表歡迎，這種車輛的優點在於舒適，便利而且一定有位坐，一般市民都樂於乘搭，行走以來，向安無異及到本年五月一日，港府突然施行新例，不准這種車輛沿途接載貨客，而當局又不考慮這會使二萬人生活陷於困境的惡劣後果，亦沒有作出善後的解決方策，使到車商無業可營，司機跟車失業，銀行車行遭受不必要的損失！

一切依正手續

說到貨客兩用車輛的營業性質，無可諱言它們是以人為主體的，貨物不過是乘客的附屬品，理由是今天市民已認為九座位汽車存在價值在於乘搭市民，有利於解決交通困難，已成為既成事實，從港府的管理與措施來說，都使廣大市民意會到這類車是以人為主體的，另一方面，領牌之先，要先行辦理商業登記，公司印鑑，購置六百三十元的保險，座位的設計來說（消費人的座位、保險等），從港府對九座位的設計來說，然後才能訂購車輛，連同商業登記，公司印鑑，六百三十元的保險單據及身份證等，送往交通部檢驗，驗車時座位要足九個，每個要十五吋濶，座位之間距離要九吋，還要符合衛生標準的足夠窗門，再加上四百元牌費（客貨牌各二百元），始許發牌照。從領牌的過程來說，兩用車到底是載客為主或載貨為主，九個人上車，容量已飽和，何來餘地「載貨」，這點蠻公仔不必蠻出腸，大家自然明白。

大可納入正軌

由於人口激增，交通工具不敷，九座位車正足彌補這種缺憾，假如說九座位車的行走市面，有損害巴士的權益，實屬令人費解？難道市區的士和九座位車同時批准行走的新界的士亦有損害別人權益嗎？渡海小輪公司的權益嗎？

誠然，九座汽車自亦有其不對的地方，但如果擺於適當的管理之下，這些不對自會納於正軌。須知這種車輛確有貢獻，對疏導交通確有幫助，尤於假期節日，經常出現人龍，市民乘車確有擠迫，巴士頓形擠迫，有候至半小時仍不得「車門」而入者，市民怨聲載道，好些工人的處境更劣，為了避免遲到受罰，不得不在巴士將到站時，爭先恐後，擠擁登車，這更是引致不堪設想的嚴重後果。

藉此疏導交通

綜上所述，站在普通居民的立場，站在搭客的立場，我們認為白牌車可以使之合法化，同時加以合理的管理，這樣，居民從方便，行車較安全，白牌車從業者獲得「搵兩餐」的機會，間接也可疏導擠迫的交通，減輕搭客的負担」。（澄）

各大僑團讌中國小姐

九龍總商會由謝伯昌致詞歡迎 自由影劇會由胡晉康致詞歡迎

（特訊）九龍總商會理監事，於昨（十四）日下午八時，在會內禮堂設宴為中國小姐馬維君洗塵，場面熱鬧，備極愉快，嘉賓到有馬維君小姐及其母馬郭淑嫻，主方到有謝伯昌夫婦、潘壯修、許讓成、張軍光、江茂森、雷少明、梁秉樞、梁英杰、洪偉民、黃國威、余國華、黃右公、劉文添、陳全亦、呂漢源、馬平山、尹致中、朱本立、何洛、楊榮、黃浚軒、葉均泉、徐秀貞、周志剛、鄧家民、陳靖生、鄧睿和、鄭坤、周植生、王文、柏振光等多位，席間由理事長謝伯昌致歡迎詞，末由馬小姐致謝詞，賓主酬酢愉快云。（濟）

（中央社）香港電影戲劇事業自由總會昨午假美麗華酒店餐廳舉行歡迎中國小姐馬維君茶餐會，邀請社會名流黨之英、陳靜濤、張琪光、徐亨、朱朝欽等作陪，自由影人參加的有邵邨人、胡晉康夫婦、胡蝶、童月娟、周曼華、徐文若、顧媚、黃河、唐迪、賀賓、黃翰、劉恩甲、馮明遠、黃也白、吳勉之、鄒文懷、方心、馮寶寶、黎雯等數十八人，濟濟一堂，情形至為熱烈。

席間由影劇總會主席胡晉康致歡迎詞，並代表香港影劇總會全體會員致贈精巧的國章乙個，作為永久紀念。

中國小姐馬維君，隨即起立接受並致謝詞，她對港九僑胞的招待熱忱和鼓勵，表示衷心銘感，決盡力以赴，為國爭光。

總督今夏返英渡假

（特訊）總督柏立基爵士將於今夏返英渡假數星期，總督將於七月四日乘飛機離港返國，其夫人現在英國。

「赤城豪俠傳」猜謎游戲頒獎

在京華戲院舉行 另有一百個獎 今日起由東寶公司發給

（特訊）東寶電影公司為慶祝華僑日報三十六周年報慶，舉辦「赤城豪俠傳」猜謎遊戲，詳細辦法刊於華僑日報晚報娛樂版之後，參加者踴躍，結果在無數猜競者中，選出前一百零五名得分最高的，全部名單，日前已有詳細公佈，並定昨十四晚「赤城豪俠傳」舉行九時半場優先獻映時，在京華戲院當衆頒獎。主持頒獎典禮的是華僑日報經理岑才生，由於時間關係，這一百零五個得獎者，只有前五名是即夕頒發，其餘一百名則于今日起到東寶公司領取獎品，而五個優勝者中，有兩人是同得最高積分的，乃當場以擲毫辦法，決定一、二名次，結果，首名為陳守中，得電雪櫃一具，次名梁立民，得收音機一座，三名施國鏗，枱燈一具，四名譚劍虹、五名甘志強所獲獎品亦非常名貴。頒獎儀式舉行中，全院觀衆不斷報以熱烈掌聲，最後由東寶電影公司駐港經理新江次男致謝詞，還一個隆重的典禮，始在熱鬧愉快的氣氛中圓滿結束。（頒）

下圖說明：日本東寶電影公司慶祝華僑日報三十六週年報慶，舉辦「赤城豪俠傳」猜獎，昨晚九時半，假京華戲院舉行頒獎，由華僑日報經理岑才生主持頒獎，左起：新江次男、東寶公司駐港經理甘志強、譚劍虹、第二名梁立民、第一名陳守中、第三名施國鏗、京華經理鄭家賦。（楊兆文攝）

車禍頻仍

貨車撞死男子 私家車傷男童 巴士撞倒男童

（特訊）半山區羅便臣道及西摩道口附近，昨日下午四時許有一貨車失事，將一名過路男子撞倒重傷，該受傷男子雖立即被送往醫院急救，但因傷勢嚴重，直至下午六時許，不治斃命，死者名曾九，五十二歲，住九龍仔東山街，警方對此次貨車失事傷人經過，刻正進行調查中。

又：昨日下午一時許，鵝頸橋堅拿道西十六號門前，也有車禍發生，重傷一個小童，受傷的小童年約八、九歲，身穿藍色短衫、白笠衫，因該童傷後昏迷，故未能獲知其姓名。失事者為一輛私家車，當時向海旁方面駛去。（程）

（新新社）昨晨十時卅分，九龍彌敦道與窩打老道交界處，一輛行走一號綫之雙層巴士由九龍城開赴尖沙咀，駛至上述地點，適有一名年約十歲之小童橫過馬路，致被巴士撞倒，司機急煞掣停車，乃將小童捲入車底，人們以為他必凶多吉少，但該童卻由車底爬出，只頭部受擦傷流血，由警召十字車送院敷藥，聞該童當時有母同行，其母驚至面無人色。

羅便臣道小火

消防機車開到已熄

（特訊）羅便臣道九十×號四樓，昨晚深夜十一時三刻發生小火，住戶以電話報警，消防車開到時，火已被撲滅，住戶一場虛驚。（夜）

粵警十七結業

馮秉芬議員主禮

（特訊）馮秉芬議員將於本月十七日（星期六）上午在香港仔警察訓練學校主持一批學警之結業典禮，本屆畢業者共有二十三名。馮氏將由警務處署理處長必明達陪同舉行檢閱，警察樂隊將在場奏樂助興，參加檢閱者，將有見習督察二十四名及學警九十八名。（程）

怡和股票 上市必極搶手

（新亞社）昨據怡和有限公司發言人稱：該公司日來不斷收到申請購買該公司股票之申請書，相信目前已超過公司所放出之股額，根據一般慣例，今後該公司股票在股份市場開市後，不須數分鐘，便可售罄收市。

九龍難得再有之古迹

上帝古廟獲保存且闢成小型公園

（特訊）與九龍城宋王台齊名，且有絕對相連關係之「上帝古廟」，其具有歷史及足供憑弔之古廟石刻門框，港府當局業徇民意請求決予保存，昨且加以木架頂撐，就決即在此古廟原址闢設一個小型公園，使一般考古旅行家得所憑弔。

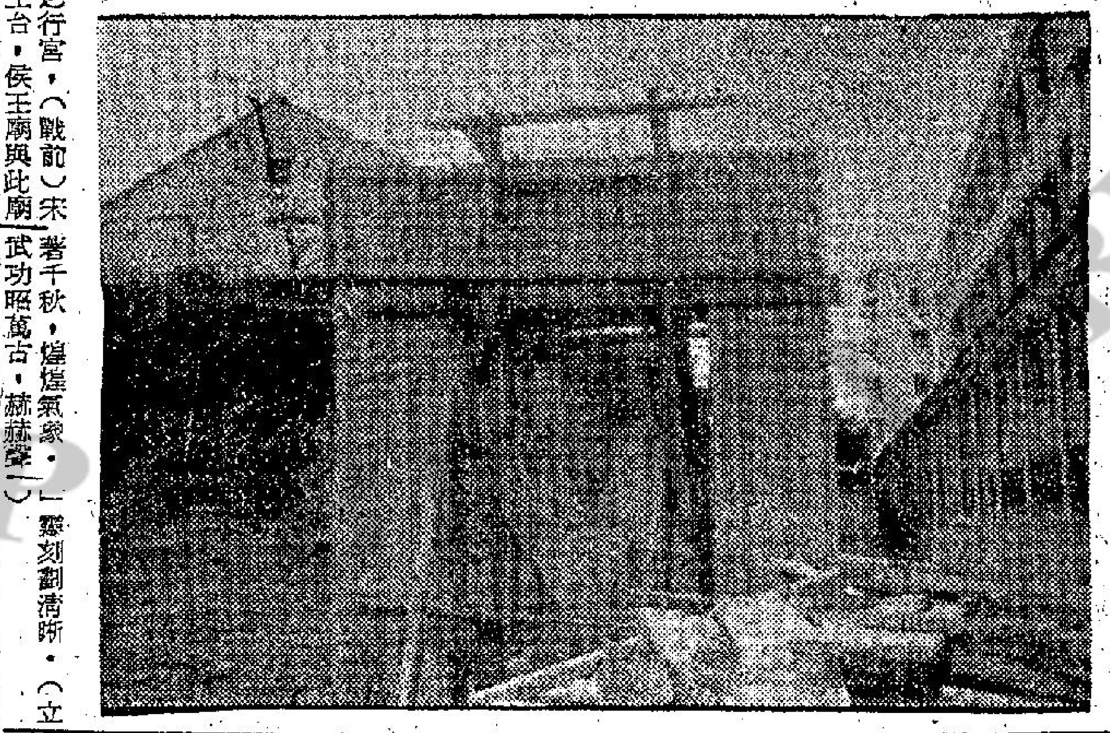
華僑日報在前六月五日，三十六週年紀念增刊「九龍風光」中，提及此九龍古蹟之後，已促起有關當局對此闢園計劃加緊進行，除已運木先將此石框柱子予以支架之外，更開始着手理附近地基，建造園圃。

從考古家方面所獲得之資料，此上帝古廟，其「上帝」二字乃「北方眞武玄天上帝」之簡稱，為我國民間所崇祀之「北帝」，上帝古廟之地址，百年前原為二王殿，目下當然遺址湮沒，連古廟亦早告傾圮片瓦不留，唯一危然矗立者只為附圖所見之石刻廟門。二王殿之建立古籍所載，乃宋末二王流徙九龍時之行宮，（戰前）宋王台、侯王廟與此廟之前址（二王殿）齊名於半島古迹史冊中。

年前宋皇台公園開幕之際，宋皇台紀念集編者簡又文，曾一度函請有關當局設法保存此古廟之門框，當局重視古蹟業允所請，予以就地興建小公園，藉以保存此一古蹟，使市民多一良好休憇之所，此一允准，迅已遠三年有多，直至最近方有動手之迹象。

「上帝古廟」一帶，亦即百年前之二王殿故址，此一古廟門框現存九龍城亞皆老街轉入之露明道中段，亦即聖德肋撒醫院背後之處，正如前文所述，此古廟正門石框危然聳立，其旁空地且聞當局有意先在彼設置一個地底「火牛站」，即電力變壓器站之後，再在其上鋪草蒔花，闢成清靜之休憇處。

古廟石門兩旁之石刻對聯為：「寶鑑著千秋，煌煌氣象；武功昭萬古，赫赫聲靈」。聯刻劃清晰。（立）



僅餘石門框之上帝古廟（郭立華攝）

回首當年

（一九四七年六月十五日）

△今午此間接港消息：廣州之「國民證」即將發完，本港許多與廣州有商業關係之僑胞，為便於將來赴穗時不致麻煩，紛紛前往港務處辦理證明文件。

△今據馬會方面消息：馬會擬於賽馬日馬迷購票擁擠，正準備向美國定購電動賣票機，聞價約一萬英鎊，該項機件運港需時一年，安裝工程亦需四、五個月。

△香港金銀貿易場，今假金陵酒家召開全體同人大會，並選舉第廿七屆理監事，總屆理事長仍由恒生銀號聯，金銀貿易場過去為委員制，自本屆起改為理監事制。

△今有善士署名「大ㄙ」者，到本報捐助東華醫院二百六十五元。

△九龍總商會在青山道十一咪半海邊設置之流動帳幕游泳場今日舉行開幕禮。

△今有四女子在彌敦道同乘一三輪車，不意該三輪車因閃避車輛而至翻倒，其中二女子受傷昏迷不省人事，餘二人受輕傷。

……通過加租新案後，租務糾紛案件隨之增加，今據可靠消息：當決增加五十裁判官，以便加速解決租務糾……

本港新聞今日八版
第一張第四頁 第三張第一頁 第三張第五頁 第二張第三頁 第三張第一頁 第三張第二頁 第三張第三頁 第六張第一頁

BULOVA
"…唯一保証戴在手腕上每日不會快過或慢過二秒鐘以上之手錶"

世界上最新式最受人渴望之計時器….
寶路華愛其準名貴準確人人樂於佩戴

21007型，不銹鋼，鑲金角	HK$ 835
25002型，14K金	HK$ 1230
26007型(圖示)18K金	HK$ 1410

寶路華愛其準表乃美國科學之精心傑作。它不會像舊式錶有「滴嗒」之聲但發出溫柔"嚶嚶"之聲。它不用油絲，平衡輪及平衡軸（因這些零件專為舊式手錶帶來麻煩）而獨靠電磁作用而行。此方法最初用於美國衛星之構造所以愛其準手錶成為第一個你可戴用之太空時代的手錶。
寶路華 愛其準
最新面世之計時器其準確性
戴在手腕上保證每日不會快過或慢過二秒鐘
特約分代理商列下
（筆劃為次序）
香港區
一林表行 萬宜大廈
余日記表行 灣仔軒尼詩道一八七號 北角英皇道七一四號
何健記表行 大道中一八五號 北角英皇道三〇二號
林源豐表行 德輔道中一七六號
惠記表行 中建大廈
瑞英表行 德輔道中一五六號
鴻藝表行 大道中七十七號
錦翻行 德輔道中一二四號二樓
九龍區
余日記表行 大埔道一八六號 上海街三八六號 馬頭圍道二〇六號
時士表行 彌敦道 胡氏大廈
綿華表行 金巴利道美麗華酒店一四四號
張榮表行 漢口道十九C號
總代理：怡和有限公司

定期 活期 特約期
厚優息利款存
以向務業行銀切一及匯外
迅捷而有效率服務為宗旨
NATIONALE HANDELSBANK N.V.
荷國
安達商業銀行
總行一八六三年創立於荷京安斯特丹城
資本額及儲備金66,200,000荷盾
（伸一億港圓）
香港分行自一九〇五年開設其他分行遍設
荷蘭及遠東各埠全球均有代理
新興國家 加拿大 並無外匯統制
敝聯號THE MERCANTILE BANK OF CANADA
分設在：滿地可，多倫多，溫高華。

自動溶雪
奧蘭地雪柜

ORLANDI
劃一售價
美國

款式	現沽	先付	6个月	8个月	10个月	12个月	15个月	18个月
5立方呎	$725	$185	$94	$71	$57	$48	$39	$33
6 〃	$870	$220	$113	$85	$69	$58	$47	$40
9 〃	$1125	$295	$144	$109	$88	$74	$60	$51

（分期每月付款办法）
港九各大雪柜公司均售
總代理：上海通用雪柜公司
九龍金巴利道75-77號 電話六一八九四

發展旅遊事業 裨益文教

羅孝舒在東區扶輪社暢論

（特訊）香港旅遊協會助理執行理事羅孝舒，昨論及旅遊事業時，指出其對教育文化，均有裨益之影響。

講者昨在香港東區扶輪社午餐例會席上致詞，指出：旅遊事業對教育及語言學識具有極大關係。因爲各地人民間之接觸關係，本身就具有教育價值，同時世界各地之學者多來，則外國語言並不單純是一種學術上的研究，同時又可以產生經濟上的利益，而教育程度亦因此而提高，語言知識之傳播又見更爲廣泛。香港方面由於旅遊事業之發達，相信港人之眼光及空間上的概念亦爲之大大推廣，此實在是一種良好現象。

關於文化方面，羅氏指出：旅遊事業對於一個地方文化傳統的保存，甚有貢獻，世界各地文化傳統之賴旅遊事業得以保存者，亦在所多見。此方面包括古蹟名勝，風俗習慣，以至傳統之衣服及生活方式等等。其中不少倘非得旅遊事業之幫助，則早已失傳。

彼又舉例引證爲：歐洲之教堂古蹟，及英國之王公府第，以至巴里海島之木刻，其所以得而保存者，旅遊事業之功至偉。

就以菲芝群島爲例，當地警察一向均穿多姿多采之「沙龍」，但當地政府最後決定下令一律改穿時式短褲，但後爲太平洋旅遊事業當局之反對，認爲應保存此種地方色彩，以吸引遊客，結果：當地政府取銷原議，故今後該地警察，將繼續穿用「沙龍」。

香港旅遊事業協會對本港殘存歷史古蹟，及文化風俗均設法保存。例如：新界方面尚有古代科舉考試時，將考生與外界隔絕之考室遺跡。同時新界方面尚有若干宋皇避難來港時之廟宇遺跡，此等名勝均少爲外人所知，應加以發展。

講者又謂：旅遊事業又可提高地方上一般水準，以應業務上之競爭。例如尖沙咀區在過去五年間之發展即可以證明，又如慶東道在過去數年間之發展，亦可以引證。此種「揺徑候客」之作風，亦佳事也。

羅氏述及旅遊事業協會中人所應付之問題，種種式式，不勝枚舉，包括客種詢問，例如：香港現有育嬰奶粉之種類多；以至美國遊客旅行時，其行止由男人決定抑或女人決定等等。

華僑日報新聞提要

一九六一年六月十五日星期四

電訊（第一張一、二、三頁）

哈里曼駁斥蘇外長指責……第一張第一頁

台北防衛演習成績良好……第一張第三頁

特稿：美蘇間的歧見……第一張第三頁

港聞（第一張四頁，二張一、二、三頁，三張一、二、三頁，六張一頁）

雙層巴士因避單車釀成死一傷十九慘劇……第二張第一頁

保存九龍古蹟上帝古廟遺址進行情形……第二張第一頁

發展旅遊事業有裨文化教育……第二張第二頁

今晨居賢坊一貨車上蓋焚……第二張第二頁

端午節賽龍舟交通有新措施……第二張第二頁

寄英局洪記拉斯鄉件被焚……第三張第二頁

國際扶輪社總社長麥洛逗……第三張第二頁

元朗各村賽舟因河道淤塞無法出動表演……第三張第三頁

聖約翰救傷隊第廿四號通告……第三張第三頁

文化（第四張第一頁）

紀竹軒家李福竹蠶展今揭幕……第四張第一頁

印詩人哲學家今在東蓮覺苑演講……第四張第一頁

教育（第二張三、四頁，四張一頁，七張三、四頁）

小學會考又傳不予取消，另設升中學入學試。……第二張第三頁

體育（第四張第二頁）

足聯建議以後應戰外隊不單用一球會出戰……第四張第二頁

港華轉戰怡保負於毗叻新軍……第四張第二頁

日激中共參加下屆世運可能是共黨一貫敲詐手腕……第四張第二頁

經濟（第五張一、二、三頁）

今年夏季衣料吳當滯銷貨家普遍虧蝕……第五張第一頁

日本直接對中共貿易後港轉口貿易輕微退步……第五張第一頁

工人世界特刊（第五張第四頁）

工廠失業工友轉業年濟人事牛濟技能……第五張第四頁

聯盟布廠工潮棉織聲明四點……第五張第四頁

康樂家庭特刊（第三張第四頁）

聖雅各福羣工藝訓練中心……第三張第四頁

食用物價端午節近鷄鴨不貴魚肉無變菜蔬平穩……第三張第四頁

航訊……第四張三、四頁

僑樂村……第七張第二頁

青年生活……第六張第二頁

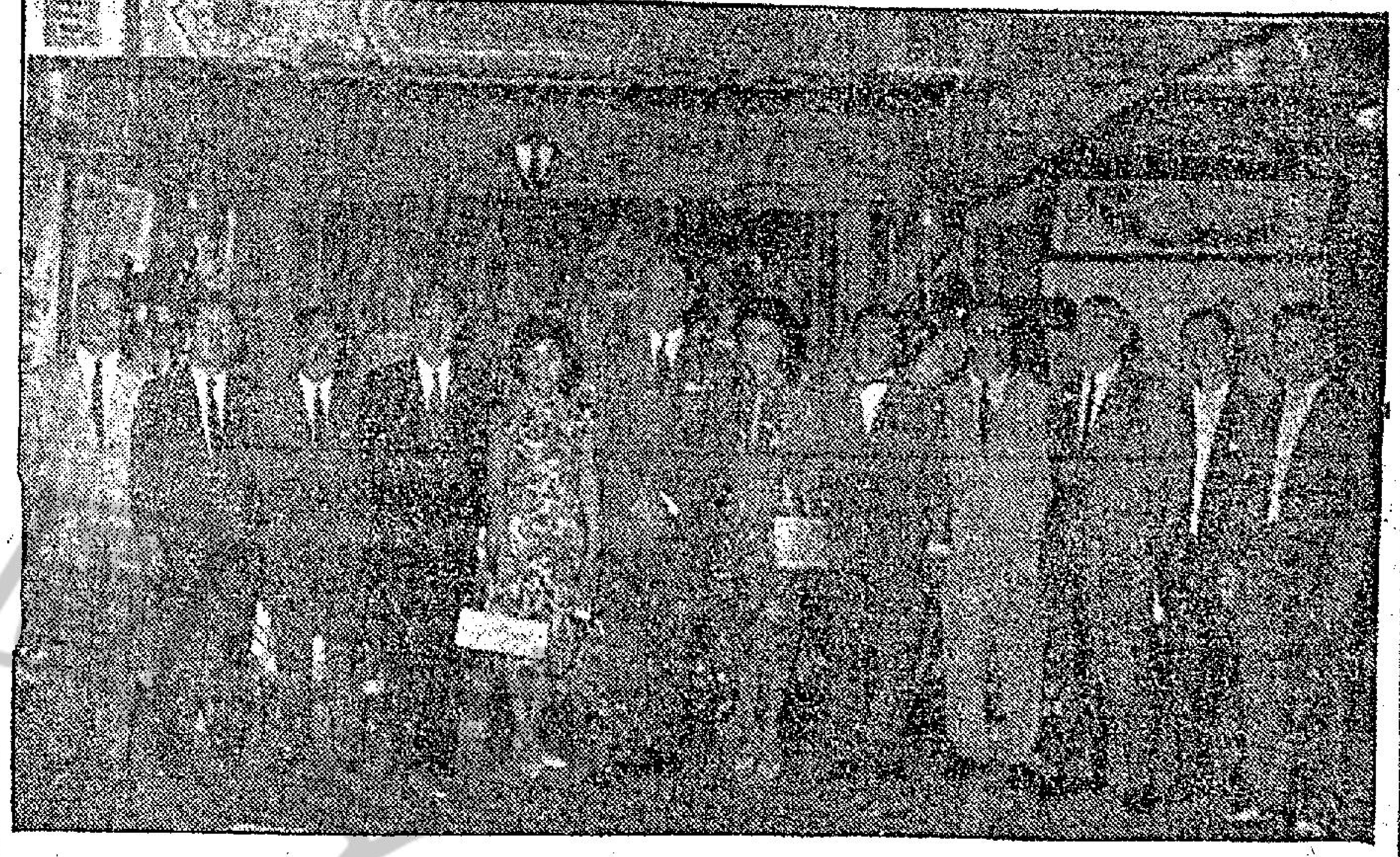
讀者版……第七張第一頁

釣魚會會友 大清水垂釣

香港業餘釣魚會，本星期日（六月十八日）赴大清水垂釣，參加釣友將於是日上午八時在九龍城一號巴士站對面南方餐室集合後，一同出發，糧食茶水各人自備。據該會負責人稱：由於過去多日一連吹大西南風，魚羣隱匿於岩石間已久，多已呈飢餓現象，紛紛出動獵食，據釣友消息，近日大清水一帶，出現鷄魚、沙立、鬼頭班甚多，釣友均告滿載而歸，故預料本週日該會前往垂釣，必有豐富收穫云。

港督柏立基爵士 蒞臨龍岡親義會

與會長張鎮漢等合攝留念



港督柏立基爵士日昨蒞臨香港龍岡親義總會，與該會各首長留影，（左起）張玉麟、會長劉趙樹勛、監事長張鎮國、會長張鎮漢、張鎮漢夫人、港督、張玉麟夫人、劉六步、張約翰、主席劉晶、張錦添、副主席趙蓮仁。（宇）

國際扶輪總社主席麥洛逗昨亦出席該會，並向各會員致意。晚會由主席陶學祁主持，講者致詞後，由前任主席王澤森代表致謝。（鵬）

今晨居賢坊怪火

洪記貨車被焚殆因樓上擲下烟蒂

（特訊）上環居賢坊今晨一時四十分一場怪火，停泊於該處某號門前一貨車（A B 六九三七）洪記號貨車，突然發出融融火光，附近居民在夢中被強光驚醒報警，數輛消防車趕到，將火救熄，車頂布蓬全燒光，其餘部份未受損失，可能係樓上烟頭掉下引起燃燒。（夜）

街談巷議

地位不同

天氣悶熱，避風塘生意暢旺，在近岸一邊的艇，要價每點鐘二元五角，但離岸邊較遠，二元，一元五角不等，艇租也因「地位」不同，「執輸行頭，慘過敗家」，從小處亦可得明證。

又享口福

再過兩天，就是一年一度的端陽佳節，現已多處灘頭都聞龍舟鼓響，各茶樓酒館門前也懸掛各式各樣的粽子，這是用來憑弔我國大詩人屈原的習俗，實際上大家又享一頓口福。

先告狀

蘇外長葛羅米柯指美國：藉口寮國停火事情遭人破壞，阻延會議工作整月云。這又是蘇聯的一貫劣等宣傳技倆——惡人先告狀。

淋花使者

昨日報載，某舞廳舞女因拒與飛仔跳舞，被人用刀片割傷花容，昨午在大同酒家飲茶時，有一班人自認爲「淋花使者」，在談論中，認爲行兇者太過殘忍。

華僑日報 今日備忘錄 敬告各界讀者

一九六一年六月十五日（星期四）（歡迎社團來稿）

團體名稱	活動項目	活動地點	活動時間
教育：香港大學教育學會	歡送皮理斯尼致授返英	英京酒家	七時半
公司：香港電話公司	年會	該公司會議室	正午十二時半
香港置地公司	年會	怡和洋行會議室	上午十一時半
工業：大阪文具工業連盟	製品展覽會	萬宜大廈二樓	上午十時至下午五時
演講：香港聯青社	午餐例會「史湯美講：「今日世界所祈求者」」	告羅士打酒店	中午十二時半
體育：華人足球聯會	夏令杯港聯戰中華	海軍球場	下午六時廿分
華人游泳聯會	華人水球聯賽	政府泳池	下午二時半
伊利沙白青年	女皇杯學界決賽	伊館球場	下午七時半

莊雪芳明飛星 一月後返港拍新片

甫於上週自菲列賓返港之影星莊雪芳，又定明日（十六）下午四時半搭國泰航空公司班機返星加坡了，莊雪芳此次返星係爲辦理簽照簽證手續，蓋離星日期將於本月底到期，所以決定先行返星，小住一月再度來港，屆時，當專心改拍國語片，據莊雪芳說：攝拍國語片已大致就緒，爲了專心工作，所以先返星辦妥護照手續，以免臨時有所分心，日來，各界友好紛紛設筵餞行，人緣之佳，可見一斑，據悉，莊雪芳返星後，即赴馬來亞探訪親友，歷時兩週，再返星與家人共聚一個短時期，即整裝來港也。

燠熱頓增氣溫高

預測今仍吹緩和南風密雲間雨

（新聞社）昨由○度天關晨起暮，竟日吹風力復湧，風勢亦較清涼——四級前後西南風，天文台午前氣溫僅六海里，除凌晨偶降局部稀疏陣雨外，黎明後漸轉晴朗，密雲消散，陽光燦爛，炎威陸展，熱氣迫八，午後氣勢益厲，氣溫直線上揚，一度幾闊九度，傍晚後雲霧，惟熱迫八，氣溫亦不脫風雨醞釀跡象。

昨晨八時室外氣溫已達八三．一度，濕度百份之七九，午間在風微司炎下，氣溫升至八六．○度，濕度仍站於百份之七五，午後燠熱氣頓濃，氣溫更上揚，五時後始降回八五．○度，入夜八時尚徘徊於八四．○度間，濕度爲百份之七七，前日室外最高氣溫爲八五．五度，夜後最低爲八一．○度，晝夜之間升降相差僅四度。截至昨晚九時前止之過去廿四小時內，天文台得雨量祇○．三糎，本年元旦至今度激增。

入夜九時後天文台預測：由昨夜至今日，大部吹緩和南風，雲霧遮蓋，天氣間中降雨。

端午節來臨前夕 宗教播音

十八晚七時至七時半之廣播電台中文宗教播音，由港聖公會……

總督出巡

（右）總督日前視察內泉港……報以微笑，左起爲……副官，（左）在營內渡假中之兒童……正滿懷愉快的活動。（區彬攝）

少女被責罵 竟服毒圖死

（特訊）少女被責罵，竟服毒，李××，十五歲，住九龍城沙埔道，因小故被家長責罵，昨晚八時左右在家服毒，發呻吟，被家人發覺報警，召救傷車送醫院洗胃。（夜）

基督教樂道會 會員大會紀詳

基督教樂道會，教友滿佈港九，目前有五個樂道會堂，四個樂道學校，一個樂道健康院，特別在何文田地區，樂道新校舍，已收容學生二千餘人，卓著成績。樂道健康院，辦理完善，前收費低廉：門診、留醫、留產，均擁擠，床位尤苦不足收容。良以該會興辦福利事業，均本耶穌基督精神，以慈愛爲宗旨，主內主外均樂於來歸也。昨（十二日）該會在九龍美麗都大廈四樓樂道會堂召開年會，到鄭永豪、羅曉川、吳士敦三牧師；及該會首腦謝文、黃克瑞、洪懋林、黃清映、盧華、吳滌正、洪振榮、麥星、曾昭祥、黃麟、林瑞田、陳萬之、鄧各堂執事邱永寬、黃志堅、陳業炎、吳道光等及出席……會中李兆張牧師講「我信基督」；屆時並由聖公會播音詩班獻唱聖詩，由李守正會吏指揮，龐楊潤餘女士鋼琴伴奏。

梳沙拍賣行廣告

啓者茲承香港地方法院命定於一九六一年六月十六日星期五下午二時三十分在皇后大道中五號東方匯理銀行大廈十一樓本行拍賣，內將存在商店（譯音）各物，拍賣……所有物件，照該院指定期限內將……以價高者得，投得後貨銀交清即將各物搬清，並限於……全部貨的……

梳沙拍賣行啓

梳沙拍賣行廣告

啓者茲承九龍地方法院命定於一九六一年六月十六日星期五上午十時在九龍土瓜灣牛頭角村大廈拍賣……物……

梳沙拍賣行啓

耳聾機

萬國牙科材料公司

鳴謝啓事

敬啓者敝號昨日舉行新張開幕，荷蒙各界僑領同業先進父老親友蒞臨指導惠貺多珍，銘感殊深，謹佈謝忱，統祈亮察，招待未週之處，並希鑒諒是禱。

元朗南華食家蔡創業謹啓

地址：福康街十號

聲明啓事

經理由一九六一年六月十三日起改由……理。如有一切賬項及業務未清者，請於一九六一年六月……前與……理。

一九六一年六月十四日　……同啓

旅港番禺會所同人大會啓事

敬啓者茲定公曆六月廿一日（星期三）下午四時假座本會所召集同人大會，報告會務及……。

一九六一年六月廿五日

旅港番禺會所義務司理何鏡波、楊俊賢謹啓

拍賣棉花廣告

啓者茲定於一九六一年六月十六日星期五下午二時三十分在皇后大道中五號法國銀行大廈土庫梳沙拍賣行內拍賣棉花三十包，當衆拍賣，投得者須於下槌後即將全部貨價交清（現款）並限即日將貨搬清。

梳沙拍賣行啓

何驚凡道歉啓事

本人於六月八日深夜十一時許在京華飯店三樓使酒失儀，出言不檢，無故辱罵在座男女友人，自知不合，事後經某友好多方斡旋，藉蒙友人寬深感愧，謹登報致歉，並向當晚被本人辱罵之友人道歉，統祈原宥！

一九六一年六月拾四日

僑港岑氏宗親會通告

本會選定……六月底前……

理事長 岑子頌

監事長 岑作元

欖勿拍賣行拍賣廣告

啓者茲承……於一九六一年六月十六日星期五上午十時三十分在……拍賣……

電話二零二二四　香港欖勿拍賣行啓

工廠樓招租

北角太古糖房內海堤街十八號永順大廈新樓五六八樓每層實用面積約貳千七百呎約入月可入伙如有意租者請於辦公時間電話二四零二四朱傑接洽

中華基督教衛理公會 北角衛理小學

聞

先室羅淑芳女士於主曆一九六一年六月十三日下午九時蒙主寵召息勞得年四十一歲，柩移香港殯儀館治喪，謹定六月十五日下午二時大殮，三時在該館禮堂舉行安息禮拜，禮畢即出殯安葬薄扶林道基督教墳場，謹此報。

杖期夫 陸紹謙　孝男 嘉華、嘉盛、宗盛、文盛　孝女 少蓉　泣叩

聞（恕不另訃）

先祖考竹淇李公府君痛于一九六一年五月廿六日上午八時廿分壽終港寓正寢，享壽九十四歲，不孝等隨侍在側，親視含殮，遵制成服，謹擇六月十五日上午八時至正午十二時在香港殯儀館大禮堂家奠哀此訃

承重孫 樹繁　孤哀子 錦琪　期服曾孫 明禮、明晃　等泣告

市政局佈告

九龍區固定攤位及梳位小販尚未換領一九六一年四月一日至一九六二年三月卅一日有效牌照者須知一九六一年六月廿四日爲最後換牌日期

一九六一年六月廿四日以後仍未換領之牌照將予取銷所屬攤位將另行分配與別人

市政局秘書 屈利

香港政府公告

爲聘請公務員事

茲擬聘請：

政務官，名

有關上述缺額詳情，請查閱本日英文報紙。此告

拍賣充公貨什貨車輛舢舨等廣告

茲承政府物料管理處事員命定於一九六一年六月十五日星期四上午十時三十分在皐打行土庫本行拍賣充公貨一大單……

電話二零二二四　香港欖勿拍賣行啓

港九機器十三科聯合總商會通告

啓者本會定本（六）月廿八日（星期三）下午三時假德輔道四十三號三樓本會禮堂舉行第七次會員大會，特此通告

理事長 陳想　梁祥 彭二　謹啓

警務處通告

一年一度之龍舟競賽將於本年六月十七日星期六下午三時拾分在……

警務處長

香港工業總會佈告

香港工業總會第一次會員大會現定於一九六一年六月二十七日星期二下午四時在中國聯合銀行大廈十二樓本會禮堂舉行，敬希各會員依時出席爲荷

香港工業總會秘書處謹啓

香港置地及代理有限公司通告股東啓事

啓者茲定於一九六一年六月十五日星期四上午十時卅分假座打街廿二號怡和洋行會議室召開股東特別大會，爲討論下列認爲適當則通過該議案成爲一項特別議決案……

香港高等法院遺產處

啓事：德源之遺產事

一九六一年五月十八日

欖勿拍賣行拍賣廣告

拍賣小柚木塊廣告

拍賣石屎攪震機棒槌廣告

欖勿拍賣行拍賣廣告

梳沙拍賣行啓

南洋紗廠有限公司召開股東年會啓事

啓者本公司定於一九六一年六月二十三日（星期五）中午十二時在香港於仁大廈一八三○室召開第十三次全體股東尋常年會討論下列事項：

（一）聆聽董事會年報審閱一九六○年度年結和損益計算書及該核數師報告

（二）通過董事會提議開派之股息。

（三）選舉董事。

（四）委聘核數師及議定其酬金。

（五）處理本公司其他尋常事務。

本公司於一九六一年六月十四日至六月二十三日（首尾兩天在內）循例暫停辦理股票過戶手續。

承董事局命秘書施拉士 C. D. SILAS 謹啓

一九六一年五月念拾壹日

元安輪船有限公司召開股東週年叙會及股東特別大叙會通告

一九六一年六月十五日　元安輪船有限公司謹啓

香港上海匯豐銀行啓事

敝行灣仔分行經于昨日開業

行址設在灣仔莊士頓道七十二號至七十四號（香港電燈有限公司辦事處內）

經營：活期存款 儲蓄存款 定期存款

各界惠顧 無任歡迎

法國東方匯理銀行啓事

巴黎總行創立於一八七五年

香港分行開設於一八九五年

經營銀行各種業務

資本額：74,900,000新法郎

本銀行旺角分行將於六月十七日星期六開業

行址設彌敦道邵氏大廈　電話八○○一八三

經營：活期 定期 儲蓄存款

各界惠顧 無任歡迎

補助專上學校統一文憑考試
宗教教育 新約（卷二）

六月十四日上午九時半

The candidates should attempt FIVE (5) questions only
Answer one question from Section I and at least one from each of the other sections.

SECTION I - Answer ONE of the questions in this section.

1. Explain in detail Mark 1:1 - 11.
2. Explain in detail Romans 6:1 - 14.

SECTION II - Answer at least one question from this section.

1. Describe the factors which contributed in preparing the way for the coming of Christ.
2. What parties within Judaism at the time of Christ can be traced back to the Maccabean period? What were their characteristic features?
3. Outline the distinctive features of Jesus' teaching on the Kingdom of God.

SECTION III - Answer at least one question from this section.

1. Explain the significance of the term "The Messiah" and "The Son of Man" used in the New Testament when referring to Jesus Christ, and give an outline of how they were used in the Gospels and by whom. Indicate also how these terms were used by the First Century Church.
2. Outline in detail Paul's Second Missionary Journey, using the map in the Bible supplied, describing his problems and the results of his journey.
3. Using the Epistles to the Romans and to the Corinthians as your source material write on the theme: "Paul's message for the Gentiles with direct reference to (a) Justification by faith, (b) Jesus as Lord, (c) Jesus as Son of God. (d) Jesus as Redeemer.

SECTION IV - Answer at least one question from this section.

1. Describe the literature produced by the Christian community during the first century; divide it into its main classifications and describe the distinctive nature and purpose of each class.
2. Describe the "Persecution Literature" of the New Testament and the situation to which each document was written.
3. Describe the "Call to Unity" as it is found in the Epistle to the Ephesians, concluding your answer with a statement as to the relevance of this message to the Mission of the Church to-day.

補助專上校統一文憑考試
生物

六月十四日星期三
上午九時半至十二時半

試卷三　脊椎動物學

在適當之情形下，學生應隨時繪有註釋之圖爲例子。必須答五題

1. 試述脊椎演化之過程。描寫魚類之脊椎：頸椎、胸椎、腰脊與腰椎的構造，特別注意各部如何適應其特別工作。
2. 試舉述早期發生脊椎動物肩帶（PECTORAL GIRDLE）的起源，比較蛙與人的肩帶的構造。
3. 試述圓蟲（ACORN WORM）之內外構造及解釋其被列入爲脊椎動物之原因。
4. 描寫下列中兩動物雌雄泌尿生殖系統，也應用有註釋之圖爲例子：鯊魚、蛙或人。試舉述如何有脊椎動物生殖系統及泌尿系統合而爲一之原因。
5. 描寫蛙與鳥之動脈弓（AORTIC ARCH）在胚胎中演變之過程及發育之結果。
6. 水生脊椎動物之氣囊與陸生脊椎動物之肺有無演進之關係？試論之。
7. 試述由脊椎動物外表演變而成之各種外皮組織。
8. 試述下列中一動物之早期發育過程：蛙或鳥（包括卵裂、囊變、原腸形成、神經形成各時期）。

倫大考試今日試程

（特訊）倫敦大學港區普通教育文憑考試，昨日繼續舉行，考試科目，全部爲高級程度者，計上午考英國文學試卷二，下午考英國經濟史試卷一，植物學試卷一，及生物學試卷一。考試今日繼續，試程如下：普通程度上午：美術三（兩小時半完卷）。高級程度：上午：化學試卷一，古代歷史試卷二，一，德文試卷一（兩小時完卷），下午：植物學試卷二，地理試卷二（兩小時半完卷）。（琳）

中學會考 今考地理

（特訊）中文中學會考昨繼續舉行，考試科目，計有乙組數學試卷一（算術及代數），乙組數學試卷二（幾何及三角），聖經（天主教或基督教），佛學科等，各試場秩序良好，考試進行順利。今日試程如下：上午八時半至十時半：地理試卷一（地理概說）。上午十一時至下午一時：地理試卷二（區域地理）。（琳）

統一文憑放試 今日各系試程

（特訊）本港補助專上院校統一文憑考試，今日進入第四

接第二張第四頁補助專上學校統一文憑考試英文——莎士比亞（卷三）試題

8. Write on one of these: Fools in the plays; recurring character-types (e.g. the old counseller, the friend and confidant - treat one or two types); Shakespeare's women characters - consider which qualities he found most admirable and which he found most useful for the theatre, in women.

9. EITHER Discuss either the way in which Shakespeare opens any one of of his plays or the importance of the scene in HAMLET where Hamlet comes across the King praying and refrains from killing him.
   OR Would it have been a great hindrance to Shakespeare's purposes if soliloquies had not been an acceptable convention? You may refer to one or to more than one play.

10. EITHER examine the different sorts of love which are portrayed in TWELFTH NIGHT
    OR 'I dare do all that may become a man': consider how far Shakespeare is studying the limits of what may become a man in his tragic heroes.

11. EITHER Examine Shakespeare's use of prose or his ways of overcoming the absence of scenery
    OR What did Shakespeare find in the construction of the theatres of his time that he was able to turn to advantage?

12. This paper like most has a great number of questions on characters and types of persons: if you think this approach to Shakespeare's plays is false, attack it and say what you think is the right approach.

港督巡視社會福利署
乘直昇機飛赴銀鑛灣巡兒童營

[illegible]

總督出巡　（右）總督目視營內兒童正在愉快地活動，報以微笑，左起社會福利署長巴利，總督，李蕙斯小姐，趙善祥，副官。（左）在營內渡假中之兒童正在愉快的活動。（區彤攝）

中華基督教衛理公會
北角衛理小學 招各年級男女生
報名：即日開始
考試：六月廿四日（星期六）下午二時
校址：北角長康街十九號（皇都戲院對面）
電話：七五〇二八　簡章備索（全日上課）

救恩書院 小學 招男女生
級別：英文班第六年級插班生四十名　第三年級插班生十六名　第二年級插班生九名　第一年級新生一百卅五名
報名：即日起每日上午九時至下午五時
考試：七月一日上午九時
校址：高街九十七號　電話：四六九三九
監督張維豐　校長徐仲霞

德貞女子中學招生
班級名額：高初中小學暨幼稚園各級
高中一 十五名　初中一 八十名　小四 二十名　小一 四十名
初中三 十二名　小六 二十五名　小三 二十五名
初中二 二十名　小五 二十五名　小二 二十名
幼稚園初級 三百六十名
報名日期：高初中暨小學由六月十五日起至七月十日止；幼稚園由六月五日起至六月廿八日止；每日由上午九時至十二時（例假日休息）
考試日期：幼稚園六月廿九日上午九時；高中一暨初中二、三小學各級七月十三日上午九時；初中一七月廿四日上午九時
報名手續：請攜備最近二寸半身相片兩張暨出生證明文件
校監：魏瑪利
校址：九龍深水埗元洲街一百二十五號

香港信義會 **信義中學招生**
LUTHERAN MIDDLE SCHOOL
班級：（全日班）英文中學——F1至F4各級男女生　中文中學——高中一、二及初中一、二各級男女生
（下午班）英文中學預備班及F1　中文中學初中一年級
報名：即日起（星期日休息）
試期：六月二十四日（星期六）下午一時
校址：九龍何文田街（電話：五八六五八）
校長：連鳳卿
SUPERVISOR: REV CHARLESH. REINBRECHT

芝加高工程 日學 夜學 校 招生
新生：一、汽車及重油機工程全科（日班）（夜班）七月十八日開課　二、無綫電工程電訊全科日班（即日上課）六月十五日
校址：油蔴地窩打街　電話：六二四零三　簡章備索

聖公會聖士提反堂小學暨幼稚園招生
班級：小學上下午班一至六年級，幼稚園高初級
報名：本月六日起至廿八日止每日上午九時半至十二時半下午二時至五時（請携備報名費二元相片一張及出生證明文件）
考試：小學——七月五日上午九時。幼稚園——七月一日
校址：香港般咸道七十一號
電話：四二叁二一壹

宣道小學招生
班級：小一至小六級
試期：七月一日上午九時
校址：九龍城衙前圍道（七號巴士直達）電話：八二一〇四七
附告：（一）本校爲基督教小學，（二）新建校舍、環境優美。（三）管教力求嚴密。（四）注重英語科，由小二級起授。（五）利便，全日上課。（六）設備力求完善。遠道就學各生，供應午餐。宣道幼稚園同時招生。
校長　張榮岳

蘇浙公學
英文中學招男女新生
一、級別：中學一至四年級（F.1——F.4）
二、報名日期：即日起至六月廿四日中午止（每日九時至四時）携帶照片兩張及前校成績單到北角清華街本校（電話：七六〇九〇）
三、試期：六月廿五日（星期日）
監督　徐季良

港九 新法中英文書院 通告
本校定於本月廿八日星期三下午二時半舉行新生入學試，茲將招收各班之男女生學額公佈如后：
英文中學一年級　上午班 下午班　港九各八十名　各一百廿名
中文中學一年級　下午班　港九各四十名
英文小學六年級　上午班 下午班　港九各四十五名　各九十名
英文小學一年級　下午班　港九各四十五名
幼稚園 初級 高初級　上午班 下午班　港九各四十名　各八十名
申請書即日開始在香港加路連山道一〇一號及九龍太子道二二九號本校領取，本月十九日開始辦理報名手續至廿六日（星期一）下午五時截止，報名時需携備半身相片兩張及証件或成績表爲要
校監　王澤森　啓

蘇浙小學一九六一年度入學試
一、班級：幼稚園及小學各級插班生
二、報名日期：即日起至六月三十日止（假期及星期例假除外）
三、報名時間：上午九時至十二時，下午二時半至五時
四、報名手續：塡寫報名表呈驗前校成績單並繳報名費二元及照片二張
五、考試日期：七月一日（星期一）上午九時
六、報名及考試地點：A 幼稚園及一、二年級在北校（北角道十六號）　B 三至六年級在南校（清華街三十號）
監督　徐季良　校長　孫方中

ST. LUKE'S CO-EDUCATIONAL COLLEGE
校址：灣仔大道東萬茂徑廿一號。電話：七七二六〇九
級別：日校部
甲、英文中學FORM 1至FORM 4
乙、英文小學PRIMARY 1至PRIMARY 6
丙、英文中學「TRANSITIONAL FORMS」適應中文學校擬轉英文班相當班級者而設立FORM 1至FORM 4
夜校部
甲、大學預科理科高級科目ADVANCED LEVEL數、理、化、生等科。
乙、大學預科普通科目ORDINARY LEVEL英、數、理、化、生等科補習班。
丙、FORM 5及高中三英、數、理、化、生等科補習班。（專爲會考班補修英文及理科而設）
報名日期：本月十五日起上午九時至下午六時在本校報名。（星期日及例假照常辦公，以便利在學學生報名。）
報名手續：（一）塡寫報名單。（二）繳交相片一張及報名費二元。
考試日期：另行公佈。
開課日期：一九六一年九月一日
附啓：本校聘請由英文小學一年級至大學預科高級科目之優良教師一百名，待遇與津貼學校不相上下，應徵者希於本月底前將學歷，經歷及希望擔任之班級科目詳細註明來函申請
監督兼校長　李福桂

順大廈新樓五六八樓每層實用面積約貳千七百呎約八月可入伙如有意租者請於辦公時間電話二二四零二四朱傑接洽

聞　陸紹謙 ……學行安息禮拜禮即出殯安葬薄扶林道基督教墳場謹此報聞

聞　……正午十二時在香港殯儀館大禮堂家奠哀此訃　承重孫　孤哀子　期服曾孫 ……等泣告

美助亞洲

補助專上學校統一文憑考試

六月十四日 上午九時半

英文—莎士比亞(卷三)試題

Answer Question 1 and THREE other questions.

Choose FIVE of the following extracts, not more than TWO from any one play, and for each of the five you choose, briefly

(i) explain the context;
(ii) explain any words, phrases or allusions that readers today need explaining;
(iii) say with what feelings or in what tones each character speaks;
(iv) make any necessary comment on what the passage tells about character or plot.

(a) A: Decline your head; this kiss, if it durst speak,
Would stretch thy spirits up into the air:
Conceive, and fare thee well.
B: Yours in the ranks of death.
A: My most dear Gloucester!
Exit Edmund
O, the difference of man and man !
To thee a woman's services are due:
A fool usurps my bed.
C: Madam, here comes my lord.
Exit
Enter Albany
A: I have been worth the whistle.

(b) X: I kill'd the slave that was a-hanging thee.
Y: 'Tis true, my lords, he did.
X: Did I not, fellow?
I have seen the day, with my good biting falchion
I would have made them skip: I am old now,
And these same crosses spoil me. Who are you?
Mine eyes are not o' the best, I'll tell you straight.
Z: If fortune bragg'd of two she loved or hated,
One of them we behold.

(c) A: I drink to the general joy o' the whole table,
And to our dear friend Banquo, whom we miss;
Would he were here! to all and him we thirst,
And all to all.
B: Our duties, and the pledge.
A: Avaunt, and quit my sight, let the earth hide thee!
Thy bones are marrowless, thy blood is cold;
Thou hast no speculation in those eyes
Which thou dost glare with.
C: Think of this, good peers,
But as a thing of custom: 'tis no other,
Only it spoils the pleasure of the time.

(d) X: Do you not hope your children shall be kings,
When those that gave the thane of Cawdor to me,
Promis'd no less to them?
Y: That, trusted home,
Might yet enkindle you unto the crown,
Besides the thane of Cawdor. But 'tis strange:
And oftentimes, to win us to our harm,
The instruments of darkness tell us truths,
Win us with honest trifles, to betray's
In deepest consequence.
Cousins, a word, I pray you.

(e) A: Yes, other men have ill luck too. Antonio, as I heard in Genoa, —
B: What, what, what? ill luck? ill luck?
A: — hath an argosy cast away, coming from Tripolis.
B: I thank God! I thank God! Is it true? is it true?
A: I spoke with some of the sailors that escaped the wrack?
B: I thank thee, good Tubal. Good news, good news! ha! ha! Where? in Genoa?
A: Your daughter spent in Genoa, as I heard, one night, fourscore ducats.
B: Thou stick'st a dagger in me: I shall never see my gold again: fourscore ducats at a sitting!—fourscore ducats!
A: There came divers of Antonio's creditors in my company to Venice, that swear he cannot choose but break.
B: I am very glad of it: I'll plague him: I'll torture him: I am glad of it.
A: One of them showed me a ring that he had of your daughter for a monkey.
B: Out upon her! Thou torturest me, Tubal.

(f) X: Shall they see us?
Y: They shall, Nerissa; but in such a habit
that they shall think we are accomplished
With that we lack. I'll hold thee any wager,
When we are both accoutred like young men,
I'll prove the prettier fellow of the two,
And wear my dagger with the braver grace,
And speak between the change of man and boy
With a reed voice, and turn two mincing steps
Into a manly stride, and speak of frays
Like a fine bragging youth, and tell quaint lies,
How honourable ladies sought my love,
Which I denying, they fell sick and died:
I could not do withal.

(g) A: This was a venture, sir, that Jacob serv'd for;
A thing not in his power to bring to pass,
But sway'd and fashion'd by the hand of heaven.
Was this inserted to make interest good?
Or is your gold and silver ewes and rams?
B: I cannot tell; I make it breed as fast;
But note me, signior, —
A: Mark you this, Bassanio,
The devil can cite Scripture for his purpose.

(h) X: I'll send to one in Mantua,
Where that same banish'd runagate doth live,
Shall give him such an unaccustom'd dram
That he shall soon keep Tybalt company:
And then, I hope, thou wilt be satisfied.
Y: Indeed, I never shall be satisfied
With Romeo, till I behold him — dead —
Is my poor heart so for a kinsman vex'd.
Madam, if you could find out but a man
To bear a poison, I would temper it,
That Romeo should, upon receipt thereof,
Soon sleep in quiet. O, how my heart abhors
To hear him named, and cannot come to him.

(i) A: A plague o' both your houses!
They have made worms' meat of me: I have it,
And soundly too: your houses!
Exeunt Mercutio and Benvolio
B: This gentleman, the prince's near ally,
My very friend, hath ta'en this mortal wound
In my behalf, my reputation stain'd
With Tybalt's slander, — Tybalt, that an hour,
Hath been my kinsman: O sweet Juliet,
Thy beauty makes me thus effeminate,
And in my temper softens valour's steel!

(j) X: You mistake, sir; I am sure no man hath any quarrel to me: my remembrance is very free and clear from any image of offence done to any man.
Y: You'll find it otherwise, I assure you: therefore, if you hold your life at any price, betake you to your guard; for your opposite hath in him what youth, strength, skill, and wrath can furnish man withal.
X: I pray you, sir, what is he?
Y: He is knight, dubbed with unhatched rapier and on carpet consideration; but he is a devil in private brawl: souls and bodies hath he divorced three.

(k) A: Lie thou there [Throw down a letter]; for here comes the trout that must be caught with tickling. [Exit.
Enter Malvolio.
B: 'Tis but fortune; all is fortune. Maria once told me she did affect me: and I have heard herself come thus near, that, should she fancy, it should be one of my complexion. Besides, she uses me with a more exalted respect than any one else that follows her. What should I think on't?
C: Here's an overweening rogue!
D: O, peace! Contemplation makes a rare turkey-cock of him: how he jets under his advanced plumes!
E: 'Slight, I could so beat the rogue!
C: Peace, I say.
B: To be Count Malvolio. —

(l) How weary, stale, flat, and unprofitable
Seem to me all the uses of this world!
Fie on't! O fie! 'tis an unweeded garden,
That grows to seed; things rank and gross in nature
Possess it merely. That it should come to this!
But two months dead! — nay, not so much, not two:
So excellent a king; that was, to this,
Hyperion to a satyr: so loving to my mother,
That he might not beteem the winds of heaven
Visit her face too roughly. Heaven and earth!
Must I remember? why, she would hang on him,
As if increase of appetite had grown
By what it fed on: and yet, within a month, —
Let me not think on't, — Frailty, thy name is Woman! —

(m) A: My lord, we were sent for.
B: I will tell you why; so shall my anticipation prevent your discovery, and your secrecy to the king and queen moult no feather. I have of late (but wherefore I know not) lost all my mirth, forgone all custom of exercises; and, indeed, it goes so heavily with my disposition, that this goodly frame, the earth, seems to me a sterile promontory; this most excellent canopy, the air, look you, — this brave o'er hanging firmament, this majestical roof fretted with golden fire, — why, it appears no other thing to me but a foul and pestilent congregation of vapours. What a piece of work is a man!

(n) X: Why do you speak so faintly?
Are you not well?
Y: I have a pain upon my forehead here.
X: Faith, that's with watching; 'twill away again:
Let me but bind it hard, within this hour
It will be well.
Y: Your napkin is too little;
[he puts the handkerchief from him; and she drops it
Let it alone. Come, I'll go in with you.
X: I am very sorry that you are not well.
[Othello and Desdemona go
Z: I am glad I've found this napkin:
This was her first remembrance from the Moor;

(o) A: Sir, I obey the mandate,
And will return to Venice. — Hence, avaunt! —
(Desdemona goes
Cassio shall have my place. And, sir, tonight,
I do entreat that we may sup together.
You are welcome, sir, to Cyprus. — Goats and monkeys!
(he goes)
B: Is this the noble Moor whom our full senate
Call all in all sufficient? Is this the nature
Whom passion could not shake?

(p) X: What tell'st thou me of robbing? This is Venice:
My house is not a grange.
Y: Most grave Brabantio,
In simple and pure soul I come to you.
Z: 'Zounds, sir, you are one of those that will not serve God, if the devil bid you. Because we come to do you service and you think we are ruffians, you'll have your daughter covered with a Barbary horse; you'll have your nephews neigh to you; you'll have coursers for cousins, and jennets for germans.

2. EITHER Discuss any TWO plays to which you think the criticism could with some reason be applied that there is too much coincidence and luck in the plots
OR What else is ROMEO AND JULIET than the misfortune of "star-crossed lovers"?
OR "THE MERCHANT OF VENICE is more poetry than drama": Discuss.

3. EITHER "Shylock dislocates the whole atmosphere of THE MERCHANT OF VENICE": Discuss
OR To what extent is ONE of these a tragic character: SHYLOCK, GERTRUDE, IAGO, EDMUND?

4. "Romeo and Juliet are less interesting than a number of the minor characters": Discuss
OR Show how the sub-plot is connected with the main plot in either TWELFTH NIGHT or LEAR.

5. What effects does Shakespeare get from the use of the supernatural OR of night-scenes OR of madness? Refer to more than one play.

6. EITHER "Between supernatural solicitings and Lady Macbeth the hero of MACBETH does not seem to have much responsibility left": how does Shakespeare make the audience feel for Macbeth to the end? or do you take quite a different view of the play?
OR 'O what a noble mind is here o'erthrown' either discuss the extent to which Hamlet was 'o'erthrown' and what caused this; or how far can this comment be applied to Othello ?

7. Compare Iago with either Claudius or Lady Macbeth.

(未完轉入第二張第三頁)

警員凌興與黃啓超被控
勒索二千元
七月六日提審各准以三千元保釋

（特訊）警員與無業男子兩人，涉嫌恐嚇勒索金錢二千元，被警務處反貪污組檢控，昨在中央裁判署菲臘士法庭提堂，兩被告否不認罪，官諭押候七月六日審訊，兩被告各准以三千元暫時保釋。

案由警務處反貪污組偵探幫辦鄭禧壽主控。控方表示將有六名證人出庭作證。

被告：（一）凌興，三十七歲，警員，香港出生，住鑽石山嘉宏台某號A座（二）黃啓超，四十一歲，台山人，無職業，住老虎岩博愛村某號。同被控本年四月十七日至十九日期間，向譚鑑（又名譚品超）恫嚇勒索二千元。（景）

如要繼續工作乃可磅水
工務局馬路部技師 涉嫌勒索屬下苦力
押候明晨續審仍准以一千元保釋

（新亞社）工務局馬路部一級技師，涉嫌向下屬恐嚇勒索金錢案，昨在中央裁判署由康士法官審訊，控方證供未畢，押候明日上午續審，仍准被告以現欵一千元保釋。

案由反貪污組幫辦馬廣發主控，被告林德仁，卅二歲，工務局修路一級技師，住柏架街某號四樓，被控三罪：（一）約於一九五九年七月十五日，在香島道一四九號樓下新鳳茶室內，向葉志明恐嚇勒索港幣貳百元；（二）去年八月十二日，在壽山道，以上述方法，向潘良柒取港幣一百五十元；（三）約於本年一月廿一日，在黃竹坑徑，以上述方法，向石保索取港幣五百元。被告由羅凱倫女律師轉聘烈顧倫大律師代辯。

首項：原告葉志明以客話作證稱：彼自一九五六年起，即爲工務局修路苦力，在香港仔工作，認識被告林德仁，林爲修路部管工，負責管理工人數及發出工人之醫療紙條。去年七月十五日，彼在深水灣工作，被告駕車至，着同往香港仔新鳳茶樓「摳摳」一事，到達時，被告向彼借弍百元，並對彼謂：倘欲繼續工作，可細心考慮。並允給一週時間。當時彼甚驚恐，因覺如不答應時，面臨失業。

一週後，彼領得工資五十七元，同時向工友借得卅元，乃往香島戲院旁之橫巷內，交八十元與被告，當時被告曾囑彼勿將此事告與他人，否則「𨨏」彼，（證人解釋「𨨏」字，即爲對其工作上不利之意）被告經非向彼借錢，而係向彼索欵。

次項：原告潘良作證稱：彼在香港仔修路隊當苦力，去年八月十二日下午，彼在壽臣山道工作，被告巡至，對彼謂：「磅舊水如畀我」！彼問被告「水」字何解？被告答謂：「水」即金錢？隨向彼取一百五十元，並問彼欲繼續工作否？彼答無欵，彼露百餘元蜜家。當時，彼感驚惶。被告表示：謂驚慌亦無濟於事。彼問被告何時付欵？被告答謂：「當汝換領新身份證，舉行影相手續時交付」。後彼向友借得一百元及典押一戒指，得欵五十元。

八月十九日，彼往工務局總部影相領身份證後，後與被告往品茗，被告問彼「攪掂」否？彼取出一張百元面額及五張十元面額紙幣交與被告，被告囑告彼勿將此事告他人。

李樹忠被控勒索小童

（新亞社）廿二歲青年涉嫌向小童恐嚇勒索，昨晨被控於九龍裁判署，不認罪押候七月四日十時開審。

被告李樹忠，廿二歲，住九江街，湘南人。被控：（一）本年五月廿七日，向小童馬德華恐嚇勒索港幣五毫；（二）五月廿四日，向小童麥國祥恐嚇勒索港幣五毫；（三）五月廿日，向小童洪榮華恐嚇勒索港幣五毫；（四）五月廿日，竊去小童洪榮華港幣五毫。

據悉：一月前，佐頓道碼頭附近，突出現一青年「惡爺」，此「惡爺」雖非手瓜够粗，但「擎綫」則大，專向十一、二歲擦鞋童埋手，每日要每人繳五毫保護費，否則不但不准開檔做生意，且見面即打。擦鞋童無可奈何，祇得照付，但其中一名堅持不付，憤然將受欺凌事報告警方，警方乃依據綫索，將一涉嫌男子逮捕。

拒絕舞客開房要求 舞孃白楊慘遭毀容
刀片連劏幾下頓使花容失色

（特訊）銅鑼灣樂聲舞廳舞孃白楊，昨天凌晨十二時半左右，在恩平道四號門前，遭人辣手摧花，用刀片毀容，把她臉龐劏三、四下，滿臉傷痕，行兇男子乘黑夜轉入橫街逃去，白楊事後由警方送入醫院。

據說，向楊日下手過兇者原告「熟客」一，當時兩人在附近幽靜地區拍拖漫步，但「熟客」要求她同到酒店開房，遭白楊拒絕，就在此時，白楊突然被人拉扯，兩人以刀片行兇，她猝不及防，被劏幾刀。

白楊原名陳麗明，廿五歲，報住灣仔永丰街十號×樓，伴舞六、七年，在灣仔昇平、國泰、皇宮等舞廳下海，約一個月前，轉到樂聲伴舞，樂聲舞廳頗旺，白楊乃有[illegible]之[illegible]，同住永丰街[illegible]同居[illegible]在樂聲樓工作，因此，同居一向，不知她是當舞娘的。

據白楊的姊妹說：她身世相當凄涼，無親無故，獨自一人在港，曾做過工廠女工，生活惡劣，後來她的丈夫亦因「改行」伴舞，工作關係，互相認識，而同居者。

事發當晚，一個年約廿四、五歲舞客到舞廳召白楊坐枱，後來買五個鐘帶她出街，這個舞客狀類「飛」型，並非該廳熟客，但他只買五個鐘，白楊就同意出街，一點看來，相信他是和白楊早已認識，案中兇手帶備刀片在身，似是早有預謀，所以，從各方面看來，這宗毀容事件，內容並不單純。（程）

黃志遠探契女 突遭多人圍毆

（特訊）昨日下午三時，油蔴地廟街廣智戲院側七十×號樓上，一男子突被多人圍毆，因寡不敵衆，被人用「攔築棍」擊破頭顱，血流披面，同居下樓報警將一干人帶署理論。傷者黃志遠，四十一歲，住牛頭角三四六號。當時往上址探其五歲契女，不知如何與樓中八後生口角，演出混戰。（泉）

小色狼
午夜非禮女童 判簽保守行爲

判署法庭受審，法官評閱社會福利署感化組調查報告後，判被告簽保一百元，一年內守行爲，由其父約束。

被告陳××，十四歲，洋服學徒，住諾士佛台。被控非禮罪：指被告六月五日，在尖沙咀香檳大厦地庫，非禮十二歲女童司徒××。被告認罪。

控方稱：六月五日凌晨一時，女童獨睡地庫樓梯邊帆布床上，朦朧間，突覺有物觸其下體，張目一看，見被告立於床沿，被告見女童醒覺，即將手縮回，女童大驚呼叫，女父聞聲出視，見被告發足狂奔，乃啣尾窮追，被告奔至樓上，遂召警將之拘捕，並送女童至醫院檢驗，發現女童並無受損。被告亦無犯案紀錄。

法官聆畢，判如上述。（修）

加拿芬道「刧案」 吳大美報假案 被判罰八百元

（特訊）本月十二日下午三時許，九龍尖沙咀加拿芬道香檳大廈四十六號三樓，有人傳發生劫案，有人撥電話報警，警方出動大批警員到場查究，經過調查後，事主報假案，昨晨於九龍裁判署，判署，被告吳大美，女，四十九歲，上海人，住加拿芬道四十六號三樓。被控六月十二日，向警方報假案，被告認罪。

控方指出：六月十二日下午三時四十分，有人打電話「九九九」報警稱：加拿芬道香檳大廈四十六號三樓，發生劫案。警方據報，派出三輛警車及百餘警員至現場調查，當時被告說：伊被兩男子持刀指嚇，着伊將金錢首飾拿出，結果被劫去美金二百四十元，港幣四百元，鑽石戒指一隻。警方展開偵查，發現有若干疑點，遂將被告帶署，經過十一小時查詢後，被告始供認報假案，因該項欵物在蔴雀館輸去，不敢對丈夫說知，故報稱被劫。

警方復透露：在前，警方曾在港九及新界截查來往車輛，耗去人力物力不少，請法庭予以考慮。法官聆畢，認爲本案性質嚴重，惟念被告過去無案底，乃判罰八百元，或入獄個月。（逸）

徙置處司閽人 涉嫌詐騙
代辦手續免拆寮屋 定七月十一日提審

（新亞社）徙置事務處司閽人，涉嫌藉詞代搞手續免拆寮屋，向木屋居民詐騙欵項，前日在油蔴地區「豬仔部」遭警務處反貪污組探目李祥拘捕，昨日下午解銅鑼灣裁判署由楊鐵樑法官提堂陳少順幫辦主控。被告不認罪，定七月十一日上午十一時在法庭審訊。

被告周耀才、四十五歲，徙置事務處看更人。被控：（甲）本年二月廿二日，向楊龍取欵五十元，詭稱：彼有辦法安排使楊龍之築搭物可免拆卸，明知該築搭物乃屬不合法而應受拆卸者；（乙）同日同地，藉同樣詭詞，向梁譯取欵三十元；（丙）本年一月一日，在九龍審意欺騙，向楊龍取欵一百元，詭稱：被告之岳父在病重中。

三姊弟中毒 洗胃後無恙

（特訊）昨日下午四時，九龍仔大坑東E座二三三號，三姊弟疑因吃「隔夜餸」中毒，嘔吐大作，同居報警，召十字車送醫院施救。洗胃後無恙。（一）長姊郭少娥，八歲；（二）次弟郭堅，六歲；（三）幼弟郭鼎元，四歲。（泉）

積犯越獄
被村民發覺拘回 多判入獄六個月

（特訊）曾犯案十九次之積犯，去月因爆竊被判入獄一年，解芝蔴灣監獄服刑，詎入獄不到兩日，即藉詞小便逃獄，被村民發覺，拘返監獄，昨被控於中央裁判署菲臘士法庭，越獄罪判入獄六個月，在原來一年刑期滿後執行。案由水警刑事調查課偵探幫辦鄭展斌主控。

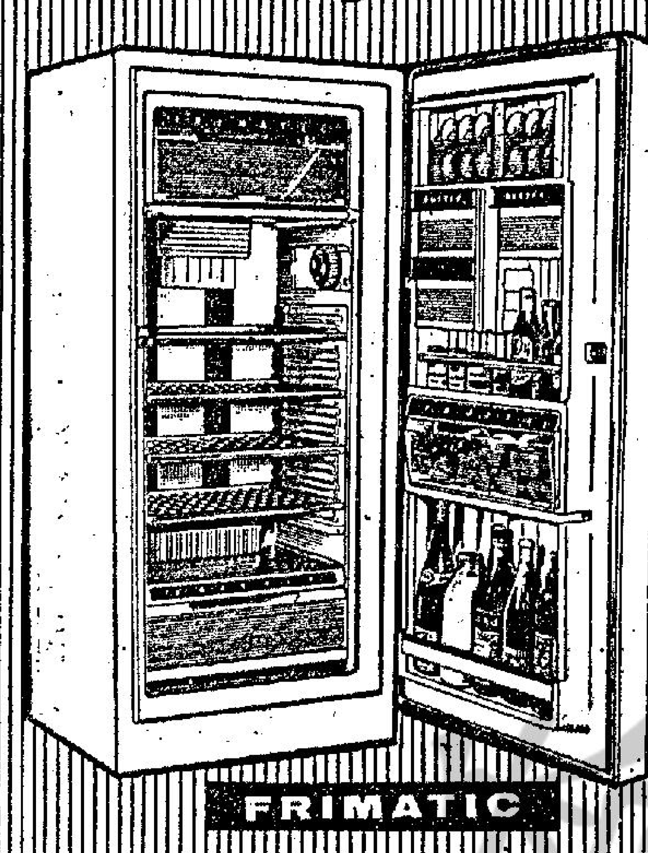
被告李文光，二十二歲。被控身爲芝蔴灣監獄合法覊押之犯人，於本月八日下午在芝蔴灣從合法覊押下逃走。控方述案稱：被告五月二十七日，犯爆竊罪，被判入獄一年。本月八日解往芝蔴灣服刑。翌日凌晨十二時五十五分，被告要求看守人准予如厠，乘機逃出監獄。

被告當時身穿囚犯衣服，逃向海灘，匿身樹林中，至下午九時，從樹林出來，試圖逃出芝蔴灣，被村民發覺，扭交監獄當局。（景）

奧卑利街昨晨小火

（國際社）中環

法國巧製 極美富「彩色」雪櫃
最夠凍一最省電
最名貴一最實用



獨有特色：
★櫃內設有零度下冷藏庫，可長期冷藏雪糕及凍肉。
★配有新型冷却機；製雪最快，用電最省。
★具有活動儲物架，可任意抽動及調整，以利便多儲食物。
★款式名貴，彩色奪目。
具備由四至九立方尺各欵，價格相宜
歡迎參觀
香港：羅占記琴行 萬宜大廈 / 耀興電業公司 軒尼詩道535號 / 亞美無綫電行 怡和街74號
九龍：陽光無綫電行 彌敦道182號 / 通用行 亞皆老街98號B及窩打老道79號E / 德輔電雪櫃行 金巴利道57-59號 / 北極洋行 漆咸道436號
總代理：通隆有限公司 畢打街中建大厦四樓 電話30321．20867 30659．24609

最理想的住宅區… 北角 英皇道

多寶大樓
分層出售★分期付款
環境幽美．交通便利
例假照常辦公 說明書備索
合購處：萬泰置地有限公司 電話 23623 32624 774588 21171

跑馬地區最理想住宅
跑馬地宏德街 寶德大厦
分層出售 分期付款
車房150期
花園洋房 有車房設備

南生營造公司 皇后大道中十七號三樓 電話：23498 38501
軒尼詩大酒店 電話：74211
地盤辦事處電話：770712
例假照常辦公 印備精美詳細說明書 歡迎索閱
治購處

高尚住宅 名貴舖位
分層出售 開始預售
詳章備索 欲購從速

致油街通菜街單邊
四廳房至七廳房 每層弍萬○五百元起
接洽處：大安置業有限公司 大道中一一一號安樂大厦一○一室 電話四四四九六六 四四四九六八

香港法律彙編
專家翻譯包羅萬有 置諸案頭便利查閱
全套四百元
長期讀者八折優待
發售處 香港華僑日報營業部 華僑日報中區辦事處

THE CHRISTIAN SCIENCE MONITOR AN INTERNATIONAL DAILY NEWSPAPER

Ray-Ban 美國 博士倫廠出品
雷朋太陽眼鏡
擋光護目

一九六一年最新款式
提防假冒請認明鏡架上刻有RAY-BAN"雷朋"商標及太陽鏡片印有B&L商標方是正貨
請認明商標
港九各眼鏡公司均有售
總代理：大昌洋行

慶祝端午佳節
請飲
軒尼詩斧頭牌白蘭地酒

氣味香醇
世界馳名
宴客自奉
無以上之
軒尼詩斧頭牌白蘭地酒
品質高貴，備有下列：
三星．VO．VSOP．XO及EXTRA(超級)
總代理：怡和有限公司

航
用最新噴射螺槳推進器
子爵式客機

VISCOUNT
每日飛行
港一馬尼剌
逢星期六兩班
舒適安全轉瞬即到 PAL
菲律賓航空公司

端午佳節睇龍船 交通有特別措施

特別班火車時間公佈

(特訊)後日乃一年一度之端陽佳節，每年此日，新界及港九各區灘頭，均有龍舟競渡之舉，其中尤以鐘聲泳棚及新界大埔區主辦之龍舟賽會，尤為熱鬧。九龍巴士公司是日將儘量增派巨型巴士來往，而九廣鐵路局，亦將於是日加開特別班車，接載觀衆。

九廣路局特別班車之詳細情形，已在各車站佈告板公佈週知，該等班車將來往於尖沙咀及大埔墟間，除少數為直通車外，其餘均在中途各站停留。

上述班車將於是日上午八時卅八分，九時廿五分，十時四十，十一時十五分，下午十二時十八分，一時零九分，二時卅八分，三時零七分，四時卅四分，及五時五十一分，由尖沙咀開行。抵達大埔墟之時間為上午九時十九分，十時零九分，十一時廿一分，十一時五十六分，下午十二時五十九分，一時五十分，三時零九分，三時四十七分，五時十七分，及六時卅九分。

於下午二時三十八分開行之上行車，將不在油蔴地、沙田、馬料水、或大埔墟車站停車接載搭客。下午四時三十四分開行之上行車，由沙田車站開行後，將不在馬料水或大埔墟車站停車。

下行特別班車由大埔墟開行之時間如下：上午九時四十三分，十時二十分，十一時三十分，下午十二時十二分，一時十二分，二時十二分，三時二十一分，四時〇六分，五時二十八分，及六時四十八分，其抵達尖沙咀車站之時間如下：上午十時十六分，十時五十七分，下午十二時十六分，十二時五十七分，一時四十七分，二時五十七分，四時，四時五十分，六時〇七分，及七時廿六分。

由大埔墟開出之上午九時四十三分下行車，將不在馬料水，沙田，或油蔴地停車接載搭客。由大埔墟開出之下午一時十二分下行車亦不在馬料水停車。(霖)

赴鐘聲泳棚汽車注意

(特訊)關於本星期六下午，鐘聲慈善社泳棚舉行龍舟競賽時之域多利道特別交通措施，已由警務處處長公佈。

駕車人士請注意：開往鐘聲泳棚之汽車，只能在域多利道由東至西單程行駛。離開鐘聲泳棚時，則由西向東行駛，所有汽車均須經由加多近街、海旁或吉直街。

域多利道之停車地點，將留作懸有旗幟及貼有標誌之車輛使用。其他一般車輛可停放於加多近街、吉直街、及海旁。

由於停車地點有限，賓客請予合作，儘量利用公共交通工具，藉以減少需要停放地位之車輛。

鐘聲泳棚賽龍大會 為免過份擠迫 限二千人進場

(新聲社)鐘聲慈善社一年一度舉辦之端午節日龍舟比賽大會，本年仍繼續舉行，敦請港督柏立基爵士蒞臨參觀，並主持頒獎禮。龍舟比賽秩序，業經該社社長周有堃同人等妥為編配，比賽時間由是日下午三時十分開始，參加比賽之龍舟共有六艘，計有筲箕灣四艘、茶菓嶺一艘、灣仔一艘。

今日已是農曆初三，三日後天便是佳節，屆時前往鐘聲泳場參觀賽龍者必衆，鐘聲慈善社當局為避免入口擁擠起見，規定全場觀衆以二千人為限，凡持有參觀證之嘉賓，請於是日下午二時三十分以前到場。茲將是日之龍舟比賽秩序錄后：

(一)四百碼預賽(第一組)：四號茶菓嶺合義堂；一號筲箕灣和合堂；五號筲箕灣漁業堂乙。

(二)四百碼預賽(第二組)：二號灣仔聯榮堂；六號筲箕灣漁業堂甲；三號筲箕灣聯順堂。

(三)四百碼決賽：第一組及第二組預賽之第一二名共四艘，決定全場冠軍。

(四)四百碼表演：全體龍舟六艘參加。

(五)頒獎禮：香港總督柏立基爵士主持。

又香港商業電台昨日下午一時，派員向鐘聲慈善社社長周有作錄音訪問，關於該社端午節龍舟競賽事宜，周社長在答覆訪問中，除詳細報導龍舟競賽之內容外，並籲請社會各界熱心人士鼎力捐助，共襄善舉。

國際扶輪社總社長麥羅年夫婦由港飛馬尼拉，行前與送行者在機場留影。(江昌攝)

香港仔……三龍賽

(特訊)香港仔方面，端午節日有三艘龍舟比賽，計為合勝堂，同慶堂，五助堂三艘老龍比賽，秩序已由香港仔龍船聯合編訂，是日上午十時領獎，十一時合編訂，二時半謝獎表演，一時午餐休息，宣佈所領獎品，下午二時半預賽，四時晚餐休息，五時半決賽，直至下午七時賽畢。

查香港仔龍舟實力頗健，划手均屬訓練有素，歷年參加香港鐘聲慈善社比賽，造次奪錦標。今年該地賽會，特商得香港仔遠東銀行總經理邱德根協助主辦比賽，捐出獎品每艘龍舟錦旗一面，禮券乙份，及現款三百元與合勝堂裝建新龍。該分行副經理盧均，已向有關當局，請求屆時派員到場維持海面秩序，香港仔為遊客區，三艘新龍比賽之日，引起遊客對我國國粹龍舟之精彩表演，定當之認識云。(芬)

國際扶輪社總社長 麥羅年夫婦赴菲

行前盛讚香港建設進步

(特訊)國際扶輪社總社長麥羅年夫婦，月前由美赴台，參加在東京舉行之世界扶輪社大會，會後曾赴台北訪問，數天前由台來港。至昨日下午四時半已乘菲航機由港轉往馬尼拉。

麥羅年氏行前在機場對記者稱：渠在港期內，備受各社友歡迎，至深銘感，渠對港九各扶輪社工作之積極，社員在商場上的活動，尤為欽佩，其他如香港建設之進步與各處樓宇之現代化，在在皆使其印象有深刻認識。渠此次赴菲，逗留兩天後，即轉往檀香山及芝加哥等地。

昨在機場歡送者有國際扶輪社第三、四、五區總監馮秉芬夫……

建造商會籌備 慶祝魯班寶誕

(特訊)香港建造商會，定於七月廿四日，假座英京酒家，舉行慶祝該業祖師魯班寶誕聯歡宴會。該會會董，已為此事進行籌備工作，分別向會員推銷席券(每券十二元)及徵集獎品，今年為使叙餐安排美滿，分別在席券上編上叙餐席次，使秩序更良好。(明)

傢俬商會十五大會

(特訊)港九傢俬裝修同業商會，定於十五日下午九時，在彌敦道三四二號三樓該會內，舉行本年度會員大會，內容報告上年會務概況，財……

露宿救濟會 月底開會議

(特訊)香港露宿救濟會將於本月三十日下午五時卅分，假座皇后行二樓，布律瑞律師樓，舉行第廿九週年會議，接納該委員會週年工作報告及上年度收支帳務，選舉本年度執行委員及核數師等。(冤)

新界兩商會 今日開會議

(時代社)新界……理監事，經由理事長梁英淦、副理事長陳保興、方增華、通告各會員依時出席，如有提案，可於當日下午一時以前交到該會，以便編列議程。(澄)

鄭鎮華收帳 遭二十餘人 圍毆重傷

(特訊)昨日下午三時二十分，西環加多近街菜市場，米店伙伴收取米賬，與人衝突，發生大打鬥，此伙伴被二十多名大漢齊聲喝打，在衆寡懸殊情勢下，被毆至遍體鱗傷。事後，警方接報，大隊警員開到彈壓，除將傷者送往醫院外，並將幾個涉嫌參加毆人者帶返警署。

傷者鄭鎮華，廿六歲，潮州人，乃西環厚和街四號錦昌米店收賬員，昨天下午三時許，鄭攜單至加多近街菜市場內X記行欄收取米賬，不料因數目問題，與人發生衝突，此時有二十多名大漢加入，鄭衆寡不敵，致被毆至重傷。當時情勢洶湧，隔隣恐事態擴大，即行報警……

窩打老道近勝利道斑馬綫上 八歲女童車下慘死

九龍裁判署昨開庭研究死因

仙昆納第法官嘉許證人梅錦强主持公道

(特訊)本年二月九日下午一時，窩打老道近勝利道斑馬綫上，發生一宗交通失事慘劇，培正中學附小八歲女學生，放學返家，沿斑馬綫橫過窩打老道時，突為一輛小型貨車撞倒，車輪在女童身上輾過，且將女童拖離斑馬綫數碼，貨車停下，一時途人圍觀如堵，當值警員到場，一面傳召在現場目擊證人，一面報警報告，救傷車抵達，將傷女童送入九龍醫院，抵院後，已不治斃命。九龍裁判署仙昆納第法庭，昨午開庭研究女童死因，證供未畢，押候本月廿二日下午三時，繼續研訊。

頭骨破裂 大腦重傷

死者名鍾愷好，八歲，小學生。昨開庭後首由政府醫官供述：二月十日，在九龍醫院殮房檢驗死者屍體，死者為健康正常之八歲女童，死於頭骨碎裂，大腦受嚴重損傷。

第三九三九號警員謝偉斌供稱：二月九日下午一時十分，奉命駕警車至窩打老道近勝利道，下車後，見一小型貨車停在該處，離斑馬綫約十呎，車頭向東，斑馬綫上有血跡。彼以攝影機拍攝現場照片(呈堂)。證人隨答法官謂：現場貨車停車處，距路心鐵絲網約兩三呎。

第二六〇二號警員張平供稱：二月九日下午一時十分，彼當值，接上級命令，馳至現場，見一輛載運蔬菜小型貨車AB六三九三號，貨車左旁地上有一灘血，貨車司機自動向彼報告謂：「AB六三九三由彼駕駛，沿窩打老道向東行駛，女童正在橫過斑馬綫時，為貨車撞倒。」彼聆畢司機上述一段話，即致電返警署報告，並在現場搜集目擊證人，其後又隨車護送受傷女童入院。

越斑馬綫 撞倒女童

證人梅錦强供稱：彼乃鐘錶師，本年二月九日下午一時，駕私家車由勝利道出，左轉，沿窩打老道前進，當時見前面斑馬綫上有人行走，彼將車煞停，停在馬路近行人道處，另一輛私家車則停於右方。斯時，彼突見小型貨車AB六三九三號繼續前行，此時斑馬綫上尚有小童橫過，以彼記憶，當時貨車速度約每小時十五英哩。貨車行經斑馬綫，撞倒一身穿培正校服之女童後，貨車並未馬上停止，約駛過斑馬綫十碼處方停下。證人又描述目擊女童被撞情形謂：該貨車將女童撞倒後，前輪由頸至腳，輾過女童身上，當時女童雙腿分開，所阻，貨車方告停下。證人又稱：彼未聽到貨車煞掣聲。仙昆納第法官嘉許證人能主持公道，勇敢地對庭將目擊事實全部說出。

七個小孩 沿綫過路

證人張光供稱：彼服務於九龍巴士公司，職務係維持候車乘客秩序。二月九日下午一時，在窩打老道培正中學附近巴士站值勤，該巴士站近勝利道，是時因有一途人請彼幫助找尋一條失落在馬路上之鎖匙，彼張目向馬路搜索，是以對斑馬綫情形，能清楚注意到。當時彼見七個小孩子橫過斑馬綫，靠近行人道之路有兩輛私家車，隨後又有兩輛汽車駛至，分別停在兩私家車之後，其一為巴士。接踵而來者則為小型貨車AB六三九三號，該車本來跟隨巴士在後，惟未幾即由靠近鐵絲網之空位駛出，是時七小孩仍未全部行過斑馬綫，但貨車仍不停止，繼續前駛，當貨車駛近斑馬綫時，斑馬綫上有三小孩踏步閃避，急步閃避，彼突聞有人慘叫「哇！」一聲，繼聞途人多人喊謂「一車兩人呀！」其後，貨車駛過斑馬綫約兩車位停下。彼見貨車司機下車在貨車週圍看一遍，再行上車，將貨車倒後數尺，又再下車。證人又稱：彼並無聽到該貨車響號聲音。審至此，已屆五時，官諭押候六月二十二日再行研訊。(進)

街頭打架 殃及小童

林大來許炳桂 判罰款賠湯藥

(特訊)本月十三日，九龍仔榕樹道十五號門外，發生打架案，兩男子揮拳互毆，警員制止後，帶署落案，昨解北九龍裁判署被控，均判罰款。

被告：(一)林大來，四十一歲，住九龍仔榕樹道十五號；(二)許炳生，三十六歲，住大坑東徙置大廈C座六一三號七樓。同被控六月十三日，在榕樹道十五號門外打架，行為不檢。

兩被告認罪後，控方述案稱：六月十三日下午九時四十五分，警員在榕樹道巡邏時，見兩被告在十五號門外糾纏，將之勸止，詎兩被告仍不肯罷休，繼續爭吵。警方查出：次被告曾與首被告一姓許朋友發生爭執，當時首被告擬將雙方勸止，發生誤會，首次被告有意助友，乃飽以老拳，因而大打出手。當兩被告正在打得難分難解時，一十一歲男童梁某經過，被波及，面部紅腫受傷。

警方指出：首被告有一次同性質案底，次被告有七次案底，但無同性質犯罪紀錄。

法官聆畢，判首被告罰卅五元，次被告罰廿五元，另賠償小童湯藥費二十五元。(修)

偷駕電單車 陳華彪被控三罪 共罰五百五十元

(特訊)機器學徒陳華彪，擅取他人停放街邊之小型電單車，擬在統一碼頭乘汽車渡海輪渡海，詎被輪渡售票員認出為失車，結果人贓並獲。昨解銅鑼灣裁判署，被楊鐵樑法庭受審，判三罪共罰五百五十元，並喪失申請駕駛汽車資格一年。

被告陳華彪，廿一歲，中山人，機器學徒，住和富道某號三樓。被控：(甲)本月十三日，在統一碼頭，駕駛A六七七號小型電單車，未經車主同意；(乙)同時同地，駕駛上述電單車，未領該類車牌照；(丙)同時同地，駕車未購第三者意外保險。

案由海旁警署帮辦G・W・羅拔主控，述案稱：本月十二日深夜十一時，A六七七號電單車主周大……十二日下午二時被告駕駛該電單車至統一碼頭，在買票處購票渡海時，售票員與少芬認出該車號碼，似是曾經人報失者，乃報警將被告拘捕。

警方調查，據車主周大衛表示：彼不認識被告，更未同意將電單車交被告駕駛。

官將供畢判被告首罪罰款二百五十元，次、三兩罪各罰一百五十元。被告曾以現金四百元保釋，首次兩罪罰款在保款內扣除，三罪一百五十元如無款繳罰，則入獄四週作抵。

法官判案後，賞與少芬辦事機警能幹。(均)

華僑教育

香港小學會考的改進

……發生了「令人被其失效」的事情，引起了社會……而且為了上述目的而測驗，就應在事前取得一個客觀的標準，然後根據這個客觀標準去定題目與時間。例如算術測驗的標……

林錦鏗

華僑文化

寫竹專家李福

……新會錫五李福君：素嗜繪畫，尤愛寫竹。自從名畫家潘德修先生遊，藝術大有進步，我很欽羨他的毅力恆心。每在工作之餘，夜間學畫，其成就……

(中華基督教會國語堂主任牧師高玉銘)

……法的人必得大平安」，乃出於「舊約詩篇一一九篇，一六三節至一六五節」：「謊話是我所恨惡所憎嫌的；惟你的律法，是我所愛的。我因你公義的……面目，惜用自性本源。而在國際間，則以哲學家及詩人之立場，警覺世人，使消弭戰爭，促進人類互相了解，而奠定世……

舉行奉獻崇拜敘集

(特訊)聖約翰救傷隊，將於十八日上午十時一刻在聖約翰禮拜堂，舉行奉獻崇拜敘集。屆時，由座堂牧師狄爾主禮、李貞明牧師講道，港督讀經。聖約翰救傷隊，是日十時前，在皇后碼頭齊集，排隊……

-ARROW-
註册商標

請記住
爸爸愛用
鴉路出品

他最喜歡鴉路出品的白及花款恤衫
運動恤領呔手帕以及新穎游泳衣

美國製造
各大百貨商店均有出售

雷公聖藥 補品奇珍

鹿茸精丸

古方滋補藥珍奇　醫聖流傳御用劑
固本培元療耗損　扶傾濟弱美容儀
虔提丹煉誇王道　濃縮九成壽帝師
無與比倫功力偉　鹿茸精譽孚華夷

服後功效 一立天見

先代名醫朱丹溪，以「陽易動，陰易虧」，獨重滋陰降火，創為「陽常有餘，陰常不足」之醫學理論，認為疾病根源於陰虛，防疾療病，先須固本培元，固訂「鹿茸固本丸」一方，對諸虛百損，羸弱疾病，應不藥效如神，元室鼎盛之世，御大夫吳有杜依方加配人參提煉，更臻滋補養精之大成，備受明孝宗之欣賞有嘉，清太醫王孟英，奉高宗(乾隆)諭旨用濃縮方法，選精抹華，製為鹿茸精丸，賜予劉石菴相國以時服用，故劉能享頤年矍鑠，五代同堂，其臺老所表現毅力勁邁之書法，為後世推重，足徵本丸隱然潛有雷霆萬鈞之偉力！本堂依據原方，揀選鹿茸人參珍貴原料，精提煉製而成，經近代醫學藥物專家証明，確具最充沛之高度補養元素，能根治虛弱病源，扶除筋損疾患，促進細胞之更生，恢復器官之活躍，增強體力，活血舒筋，益髓駐顏，提神振幅，養生滋補，永壽可期。

主治
男界：身體虛弱　精神頹委　諸虛百損　未老先衰
婦女：久不孕育　面唇蒼白　一切暗病　產後失調
老人：血筋氣弱　夜尿盜汗　腰背痠痛　痰多哮喘
小童：瘦弱遺溺　目呆神滯　畏動怕勞　思想魯鈍

關東同栢堂製

世界各地藥房藥店均有代售
批發處：香港中大藥行　九龍中正藥房　澳門華安藥行 新馬路一〇七號 電話四〇八〇

大興紡織有限公司 招考紡部工務實習員啓事

(一)資格：凡年齡足十八歲至廿四歲男性未婚高中畢業體格健全品行純正而能刻苦耐勞有志紡織技術者均可投考
(二)報名日期：即日起七月七日止(星期六、星期日除外)
(三)考試日期：七月十六日上午十時至下午三時
(四)報名及考試地點：九龍青山屯門新墟本廠
(五)索章處：香港皇后大道中余道生行九〇八―至九〇九室本公司或青山新墟本廠

華僑日報出版

香港法律彙編

專家翻譯・譯文準確・通俗易讀
包羅萬有・檢查便利・宜置案頭

本報長期讀者八折優待　全套四百元 紙收三百廿元

順風牌 Gibson

順風牌冷氣機 Gibson

優点眾多
★真正五十CYCLE
★款式新，無雜声
★用電省，效能高
★永久濾塵器
★保養服務迅速週到
★定價低廉，訂有分期付款辦法

增加30%有效的空氣調節

特約經銷處
先施公司 香港德輔道中
有利公司 香港德輔道34號
香港雪柜總匯 香港恩平道54號A
德華電雪柜行 九龍金巴利道57號

總經理：城景洋行 香港太子行 電話：三七〇七六、陳列室：九龍邵氏大廈地下

大道中

隨園大裹蒸

蘆兜粽　蓮蓉粽

(北角分店) 英皇道三九〇號A

"富貧安危
同甘共苦…"

結婚時的山誓海盟，
或許你忘記了，譬如
說：妻子兒女的未來
幸福，你曾經說過由
你負責，是嗎？

請速投購
人壽保險吧！

CHINA UNDERWRITERS LIFE AND GENERAL INSURANCE CO. LTD.

英商
其昌人壽水火保險有限公司

經營一切人壽保險業務包括終身保險普通定期保險家庭保障保險教育費保險遺產稅及養老金計劃

總行 香港告羅士打行四樓
電話：三四一三一

河道淤塞影響 元朗各村龍舟 無法出動表演
有待大河築成始能復出

（特訊）每年一度之端午節，即將屆臨，新界不少鄉村，習俗相沿，向有龍舟競渡之舉，現已龍舟鼓響，但元朗方面，迄仍一片沉寂，各村龍舟全無出動。據各村長指出：元朗各村龍舟偃旗息鼓，并非村民對賽龍之習俗，已忘越淡，而實乃于近年元朗原有河道，漸呈淤塞，各村龍舟大感無用武地，無法出洞表演之故。

查元朗各鄉村，原有龍舟十多艘，往年屏山鄉之橫洲、屏山、墨園、十八鄉之山貝，以至新田之竹園等，每逢端節，均有龍舟出動，互相拜訪表演，全盛時甚至越過后海灣，扒至蛇界南頭方面。元朗七鄉合組之合益公司，并例必報效茶水餅食，招待各村賽龍健兒，相當熱鬧。

目前元朗各村龍舟，雖無法出動；但仍塢藏泥中，妥為保存，以待有機會時，即恢復出動，再演身手。

據元朗鄉紳表示：元朗既已無河可扒龍舟，就目前情形以觀，似有待當局計劃中之排水大河築成，各村龍舟始可有用武之地。因該排水河預計潤逾百呎，水深丈餘，如一旦開成，村民當又按傳統習慣，恢復龍舟競渡之舉。

很據村民估計，出動一艘龍舟，動輒需費數千元，僅置新粉飾亦需千多元，暫停出動，另方面言，固亦可節省一筆消費；但目前元朗龍舟偃旗息鼓，則僅係河道淤塞關係。（基）

龍邑鄉親總會 首屆會員大會

龍邑鄉親總會本月十日在九龍旺角秀工大廈禮堂舉行首屆會員大會，劉備港龍門縣人士梁競鑾、劉紡西、李敬文、陸占春、何麗文、鍾世平、李敬武、劉恭祐等數百人，甚為熱烈。下午二時開會，由主席團主席梁競鑾致開會詞，李敬武報告籌備經過，演說有工團總會委員馮海潮及主席團劉紡西、李敬文、鍾世平、陸占春、劉恭祐、司多勗勉，即通過上蔣總統致敬電及關於會員福利等提案多件。隨即選舉，選舉結果：會長劉紡西，副會長李耀麟、劉恭祐、鍾世平，候補劉恭祐、陸占春，理事李政中、劉南、余達、李敬武、朱平、李欽、吳橋深、譚銘恩、潘佐輝、徐耀倫、李超敏、麟祥、旋、浩，候補：陳漢平、陸占春、伍旭、川、劉恭祐、鍾志仁、劉君毅、蘇志偉、監事：鍾達人、譚玉堅、李樹深、潘南、何麗文、余日輝、羅植培、蘇志偉、旋道、候補：黎天文、鍾南、侯丘、梁冠駒、曾惠貽、丘榮、蔡炳彤、潘道通。

郭氏宗會 十五會議

郭氏宗親總會本月十五日下午七時卅分，在油麻地公衆四方街五十五號四樓該會所召開第四屆第十六次理監事聯席會議。

楊氏宗會 週日旅行

（國際社）楊氏宗親會定期本週日（十八日）集體旅行大澳，並遊覽當地楊侯古廟。屆時由理監事會首長楊達志楊君明等領隊，參加者須自備來回船費，到達後由會在大澳成記酒家招待午餐。

梁忠孝堂 宴梁錫存

（國際社）千里達僑領梁錫存，最近回港，深察此間工商業，及訪問宗親鄉誼。本港梁氏忠孝堂總會，與海外宗僑聯絡及各埠梁氏忠孝堂甚密，接三藩市忠孝堂函知，梁錫存僑領抵港，會長梁德，梁端卿，梁哲若等，以梁錫存遠歸來，特定於本星期日（十八），在該會聯合公宴，藉表歡迎，已函邀各堂學同人參加。

聖約翰救傷隊第廿四號通告
全體同人賀總監榮膺勳銜

聖約翰救傷隊總監於六一年六月十五日發表六一年度第廿四號通告及下週工作程序如下：該通告由第二級區參謀陳南昌發出。

（一）恭賀聖約翰救傷隊總監薛法賢醫生：聖約翰救傷隊總監薛法賢醫生，榮膺英女皇伊利沙伯二世頒賜OBE勳銜。聖約翰救傷隊全體同人衷心慶賀。

（二）香港分區救傷車當值：六月十八日至廿四日東方士隊，廿五日至七月一日堅尼地城隊，六月份：香港青年會護士隊。

（三）九龍分區救傷車當值：六月十九日至廿五日深水埗隊，廿六日至七月二日九龍隊，六月份：九龍青年會護士隊。

（四）香港分區總部當值：六月十六日香港青年會隊，十七日筲箕灣隊，十八日西南隊，十九日中央隊，廿日東方隊，廿一日孔聖隊，廿二日英皇書院隊。

（五）九龍分區總部當值：六月十六日深水埗隊，十七日港華隊，十八日旺角隊，十九日九龍青年會護士隊，廿日港華隊，廿一日尖沙咀隊，廿二日九龍青年會隊。

（六）露宿救濟會診療所當值：六月份：西區：南華護士隊。深水埗：當打老護士隊。

（七）銀禧隊訓練：六月十六日星期五下午九時，大坑道總部練習。十八日星期日上午八時卅分在大坑道總部齊集，領導赴聖約翰教堂巡行禮拜。廿日星期二下午九時，大坑道總部練習。廿三日星期五下午九時大坑道總部練習。

（八）巡迴醫療服務隊當值：六月十八日梁樂生醫生，藥劑師：支隊長李秀媛及文當護士隊。廿五日因船隻未便，該次巡迴隊取消。

（九）香港分區海灘當值：（淺水灣）六月十七日灣仔乙隊，十八日灣仔甲隊，（大浪灣）西區隊，香港青年會隊，筲箕灣隊。（石澳）中央隊，南華隊，英皇書院隊。（聖士提反）銅鑼灣隊，筲箕灣街坊隊，西區隊。（赤柱）香港青年會隊，筲箕灣隊，中央隊。（維多利亞）灣仔乙隊，灣仔甲隊。六月份：深水灣：香港仔隊。護士海灘當值：六月份：中央護士隊，維多利亞泳池：英皇護士隊。

（十）九龍分區海灘當值：紅磡泳棚：六月十七日尖沙咀隊，十八日深水埗隊。荔枝角海灘：尖沙咀隊及當打老護士隊，深水埗隊及當打老護士隊。六月份：職員會泳棚：港華隊及當打老護士隊。東方體育會泳棚：九龍隊及護士隊。九龍青年會泳棚：九龍青年會隊及深水埗護士隊。

（十一）實力遞減：請假：香港分區三級分區參謀彭延禎，請假六個月，由六月十五日生效。

日本文具工業展覽 海外派遣團昨抵港

（特訊）日本大阪文具工業連盟海外派遣團一行廿八人，由團長中光男，副團長塚原伴之助率領，於昨（十四）日乘民航琛華號班機抵港，參加今（十五）日假萬宜大廈二樓日本海外貿易振興會場舉行之今年度文具工業製品展覽。昨到接機者有日本貿易振興會所長四方森太郎、展示部長池田賢司、香港書籍文具公會代表、與該旅行社有限公司經理鮑洪夫婦、暨各商行代表等多人。據悉展覽時間祇一天。會後該團一行將在港作廣泛的商業訪問，旅遊觀光，一應節目，已由美羅旅行社有限公司負責編排。（恆）

青年商會五位會員 昨到紅十字會輸血

（特訊）本港青年商會會員五名，於昨日下午六時，到馮氏大廈英國紅十字會香港分會捐輸血液，該五名會員，除主席狄約翰作第三次輸血外，其餘四位華籍會員均是第一次輸血，此四位會員是伍丙乾、岑嘉林、黃奇松、吳順升。

他們每人均輸出血液有四百二十個C．C，約等於一大瓶汽水的份量。據輸血者表示：於輸血時並無痛苦感覺，輸血後精神並一樣愉快。紅十字會並以汽水或啤酒款待他們。他們於輸血前，由該會醫生作血壓檢驗，認為合格者才輸血。據紅十字會負責人稱：普通人每半年輸血一次，對身體健康絕無妨碍，各輸血者由紅十字會發給紀念章及證書，以為紀念。（亮）

青商會會員黃奇松，在紅十字會輸血情形（司徒亮攝）

澳門護士校 招考新學生

（澳門特訊）鏡湖護士助產學校，本年度招考新生一班卅名，報名定由本月廿四日起至七月十四日止。凡年齡在十七至廿二歲未婚女子，體高五十吋，體重九十磅以上，有初中畢業或同等程度者，均可投考。入學考試，定七月十六日上午八時，在鏡平小學舉行。考試科目為：語文、數學、英文、常識、口試。投考者可親到報名，如為香港學生，可以托人代報。

大埔大窩村村民 反對附近設牧場
提出四點理由呈理民府

（時代社）新界大埔理民府署，最近發出一項通告謂：有數間牛奶公司，擬申請在大埔大窩村附近官地約六十英畝，以為建築臨時屋宇及牧場之用。有關人士，如反對該地設立牧場者，須於十四日內提出書面理由。

大窩村村長陳祥，經與村中父老及居民研究此事後，昨日具呈理民當局，提出反對在該村內設立牧場。呈文內提出四點理由：

（一）大窩村水源向已不足，耕種時感之水灌溉，如准許在該村附近設牧場，將使原已不足之水源消耗更多，因而影響村民耕種。

（二）牧場所養之牛隻，必在有水草處放牧，恐影響水源不潔。

（三）如大批牛隻在山上放牧，恐有蹂躪農作物之虞。

（四）牧場所申請領用之官地，亦即政府鼓勵村民，植林之松山，村民向來均賴松山供給柴草，如一旦批與牧場，即無從取得柴草供給。

呈文又指出，如當局批准開設牧場，除大窩村直接受損失，附近之元嶺村、文坑村均有影響，並謹列三村人口數量，計大窩二百八十人，元嶺三百人，文坑四百人，以供當局考慮。

什技團今售十七日場票

今天普慶、高陞兩院及四銀行售票處預售的廣東什技藝術團戲票，只預售十七號的日場戲票。該團演出至十八號便告結束。十八號的日、夜兩場，及十七號夜場戲票，可能在明天開始預訂。

溺斃一小童
捉蟹蜞失足弄出慘劇

（特訊）銅鑼灣火坑道春暉台對上山邊水氹，昨天下午五時，溺斃一個年約十歲小童。水氹位在真光中學對上山邊，雖然面積不很大，但約有幾尺深，近來雨多水漲，使水氹蓄水更深。被溺斃小童裸體赤脚，有人見他走下水氹去，在石罅捉蟹蜞，附近木屋區小童，時常在水氹捉小魚及蟹蜞，故人們都不大注意，不料竟弄出慘劇。當時死者失足，墮入氹去，在場其他小童，不敢拯救，只慌忙下山通知行人，因來回需時，故小童被救起後，已因飲水過多，窒息斃命。（磊）

大學的叛徒號帆船 使用愛潔牌去污粉

倘若你到銅鑼灣避風塘帆船會所附近的海傍散步，你一定看見一艘黑底白帆很漂亮的機帆，這艘只八十七噸重的機帆叫做「大學的叛徒」（COLLEGIATE REBEL）。

「這艘船是五萬多美元購置的，每人參加此次環遊世界的旅行，約期二年半，自一九六〇年二月廿三日開始。他們每到一埠，作三四星期的逗留。這次抵香港的日期是五月廿四日，離港的日期最初擬定六月十三日，後來改到六月十六日。他們認為愛潔牌去污粉（高露潔棕欖公司出品）功效極好，船上能保持清潔，端賴此物。據謂，第一次大用愛潔牌去污粉是，在塔堤（南太平洋羣島之一），整條船先用愛潔牌去污粉洗淨，銹漬一洗即去，然後，全船重新油漆。

愛潔牌去污粉幾乎是每天作洗淨甲板下各艙房之用，亦當作甲板上洗盡油漬之用。平時，並不依照用法，時海水代替了清水，效果仍然甚佳。在船上使用此粉，利便非凡，貯粉的鐵罐亦能抵禦潮濕。

在引擎間洗油膩的地板，其效果與不光滑的檯面相同。凡厠所、浴室、一用愛潔牌去污粉，污漬必去，效果最佳云。

南華食家 元朗開幕

（特訊）新界元朗南華食家于昨（十四）日舉行開幕，福康街車水馬龍，平添一熱鬧。南華食家是日於上午九時半，舉行雞尾酒會，元朗紳商各界，蒞會者衆，計有屯門鄉事會、新田鄉事會，元朗商會，博愛醫院及酒樓振興互助社各首長，太平紳士鄧佩瓊，趙聿修、原村鄉事會主席鄧堂饒、鄧同光、古道誠、均、駱祥、鄧炳全、戴鐘、漢華、楊廷彬、木榮、福、林、伙、陳如松、程光、球、熊定嘉、朱壽章、黃武源、黃漸、梳、陳永東、張敬、華二和、鄧三和、當、簡、恒泰、李威、蕃明、梁潤根、鄭燦明、陳鐵儀、陳耀、李賡、材、袁鳳民等數百人，當由主方盛情款待，迄十時半始散。（新）

荃灣鄉會 訪問兩村

（特訊）荃灣鄉事委員會，為增進村民聯繫之交換鄉事意見，頃經會議決定，由全體鄉委組成下鄉訪問團，繼續分訪轄屬各村。該會現經發出通告，定期本月廿二日訪問柴灣角及川龍兩村，屆時各鄉委將于中午十二時在會所集合由主席葉德範領導出發，分與該兩村村代表及父老舉行座談。

右起：寶路華表廠總裁夏利漢福、吳丹鳳、區齡、賈勤於雞尾酒會上影。（司徒攝）

寶路華表廠設辦事處

（特訊）寶路華表國際有限公司於昨日下午在怡和大廈地下設立寶路華表辦事處及陳列室，並由該表廠總裁夏利漢福主持開幕禮，會後設有雞尾酒款待嘉賓。該公司駐遠東董事賈勤親自招待，昨日到場……

……港、圓墩、上葵涌、中葵涌、下葵涌、和宜合……請當局撥地辦理。（基）

英國登立膠品廠 遠東部經理抵港

（特訊）英國登立膠品製造廠遠東部經理杜瑪理斯奎夫婦，昨日下午四時十五分由倫敦經馬尼拉乘菲航班機抵港。杜瑪理斯奎此行，係前來遠東各地視察業務，在港逗留六天，由港轉往加爾各答，取道返英。昨在機場歡迎者，有該廠港行經理尼爾遜，辦公處主任奧那夫。（慎）

左起：尼爾遜、杜瑪理斯奎、奧那夫。（江攝）

由下月中開始實行

（特訊）去月港九街坊福利會首長聯……貧學童之營養，將定期每日供應……牛奶一杯，餅干一份。每日均可獲得上述牛奶及餅干之贈送……（立）

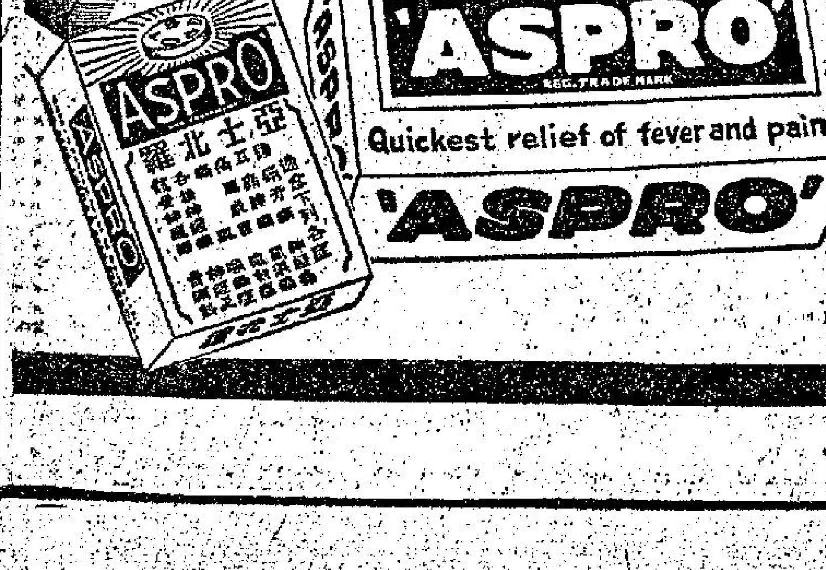
英國製耳聾機
英國製袖珍型眼鏡型 携帶便利 助君復聽

英國小腸氣帶 每副$160、$240起 小腸下墜
▲英國殘廢病輪車
威靈頓街62 愛羣藥行

迅速制止
痛楚與頭痛
即服
亞士北羅
'ASPRO'

乃最安全
而溫和之藥物
為世人所信賴

故有亞士北羅便無頭痛困其士即能見於服後數分鐘立即見效請服亞士北羅以治一切痛疼症尤其婦人心經痛及發熱致使安全效亞士北羅不安全胃對於兒童發作無害每服無亞士北羅即能昏迷亞士北羅苦發作時服亞士北羅疼痛即吾人之功用自然對於痊癒故亞士北羅甚大請即購便以備不時之需。



'ASPRO' Quickest relief of fever and pain 'ASPRO'

Learn to speak English as spoken in England

英語錄音教育片
倫敦 靈格風學院 出品

英語為商業及貿易之世界基本語言

用靈格風錄音片增加兒童學習興趣

懂得英語到國外旅行興趣倍增

君欲往英國學習英語否？靈格風錄音片可使君毋須長途跋涉而得到英國著名大學教授們之精選課程於數月內即能講得標準流利英國語言．

用靈格風錄音片學習方法最簡便收效最迅速因學者可隨時利用閒暇時間學習且學者對此種學習方法最感興趣祇須一面聆聽專家教師之純正原音同時參閱書籍上之詞句用法如有漏聽則可重覆播聽不久即可熟稔正確之音韻及字義而能作流利之講話閱讀及寫作使學者發音準確無異曾受高深教育之英人．靈格風錄音片是由各地著名大學教授二百餘位精心合作製成且已為英國及世界各地之著名學校普遍採用．

靈格風學院出品錄音語文課共廿二種
下列廿四種係標準全課
英語，華語（國語），法國語，德國語，俄國語，西班牙語（歐體或美洲體），意大利語，荷蘭語，波蘭語，瑞典語，挪威語，冰島語，芬蘭語，葡萄牙語，愛爾蘭語，非洲語，捷克語，世界語，波斯語，印度語，亞拉伯語（埃及），日本語，近代希伯來語，近代希臘語．
小型語文課計有：
沙勝利語，僧伽羅語，彭加利語，拉丁語，緬甸語，馬來亞語，古希臘語，豪撒語

THE LINGUAPHONE INSTITUTE
LONDON
AND WING ON TRADING CO. 73 QUEEN'S RD., W.
1st FLOOR, HONG KONG

函索免費贈閱說明書
請惠寄英語錄音教育片說明書一份是荷此致 OH—256
總經理 宏安貿易莊
香港大道西七十三號二樓 電話：四八一六一
姓名
地址

醇奇麥
牛奶波打酒
冰凍飲之更能
•消暑解渴
•增強体力
•提神醒腦

醇奇麥
總代理 屈臣氏有限公司
歷山大廈 電話：二七〇〇四·三一八八二

大立寶 十七收貨 洋行其所代理之大型貨輪「大立寶」號由日本啟碇，途經菲律濱上落貨，轉來本港……
船 輪
威華能 WAIWERANG 六月廿八、廿九日落貨 廿九日往暹羅埠
沙路士吉 SEROOSKERK 七月七、八日落貨 八日往歐洲各埠接駁西非各埠
士打茂三碧 STRAAT MOZAMBIQUE 七月八、九日落貨 九日往石叻、南非洲 南美洲各埠
ITSUI L
權記公司接合
奎松總統輪 P. PRESIDENT QUEZON 八月十一日到 十二日開行 直航羅省、紐約、費城、波的摩經日
民興 M.V. ELSBETH 往西貢 金邊 六月十八、十九日落貨 十九日下午開行 六月二十、廿一日落貨 廿一日下午開行
直航檀香山、三藩市、羅省、巴拿馬……紐約、費城、波的摩

康樂家庭

家庭康樂　社會安樂　大家健康　人人快樂

HAPPY HOME

第一五八二號

聖雅各福群會 工藝訓練中心 招收男女青年學習專門技能

男生學習課程包括印刷、木工、籐工、攝影冲晒放大、汽車修理、電器水喉等。女生的課程則有裁剪、車縫、編織，刺綉及烹飪，學費全免，只收實習費，爲一不可多得的學習機會。

聖雅各福群會，本着基督服務的精神，設立工藝訓練班，專收容那些失學和失業的男女青年，施以輔助教育，而且教導他們專門的技能，使其能有一技之長，將來出來社會後，可以謀取安定的生活。

該會工藝訓練中心現共設有兩班，即初級班和中級班，所授的課程，有中文、英文、數學以及宗教教育，但男女生所學習的課目是有分別的，男生方面的，分初級班和中級班，初級班包括有印刷、木工、籐工、攝影冲晒放大，而中級班的，則學習汽車修理，電器水喉，不過，學生是不需要全部學完的，只要選擇自己喜歡的那一課專心去學亦可，至於女生方面的，則有裁剪、車衣、編織，刺綉和烹飪，也是可任學生選擇其中的一課的。

至於投考的資格，無論男女生，如欲入初級班的，必需要有小學畢業的程度，而中級班則必需要有初中一或英文 FORM 1 的程度，均須參加入學試驗，對於學生的年齡是不限的，有志者皆可報名。報名日期是由即日起至七月尾止，每日辦公時間到該會填寫報名表，同時繳交最近正面半身寸半相片貳張及報名費一元，到時需要領回一張入學考試證，至於所繳交的一元報名費，將來無論取錄與否概不發還，但如果有機會入該會後，則無需交學費的，不過每月必需交多少實習費，如初級班的是收費三元，中級班的也不過收五元而已。其上課的時間，是每日由上午九時至下午五時，在這時間裏分開半日學工藝，另半日則專讀書。

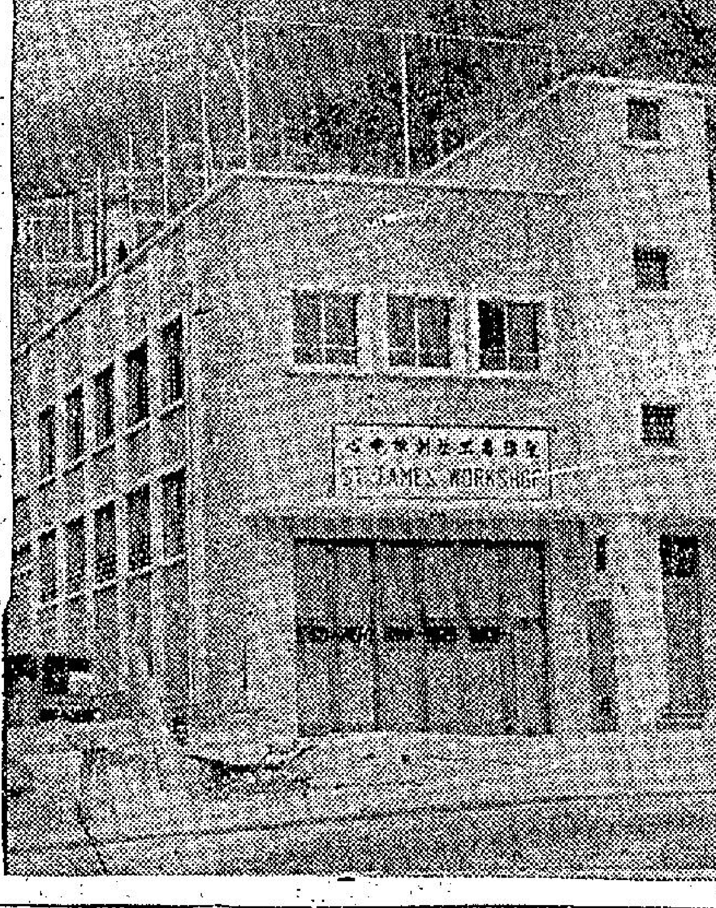
該班已定於八月廿一日（星期一）上午十時在該會舉行入學試，考生到時需帶備筆墨（紙張由該會供給）與及考試證，準時出席參加考試。放榜日期則在八月廿三日，名單將貼在該會會所門口，至於入學試所考的課目包括中文、英文、數學三科。

凡被取錄的新生，必須於八月廿六日前到該會辦理一切入學手續，同時要繳交第一個月的實習費用，逾期即作放棄論，由備取生補上，該會還有一個優待的辦法，如果家境困難或由各友堂以及各學校保送去的是會優先取錄，但必定要有牧師或校長和主任等介紹函做證明，那封信在報名時一併繳交，但仍需參加入學試。

該會每年度皆設有證書，發給那些考試成績及格者，如果成績優異的，還由該會介紹工作。該班主持人仍由張榮毅君担任。

本年度開課的日期是九月四日，又該會的地址設在香港堅尼地道九十八號A，可乘十號、五號或五號A巴士到灣仔六街市（即防務會前）下車，沿右水渠街直上便見到該會了。

按聖雅各福群會係聖公會屬下的一個機構，專爲灣仔居民服務，除設有工藝訓練班外，又有學校一所，收容失學兒童，此外更有母親會、托兒所、及兒童會等。（雷）



聖雅各福群會工藝訓練中心外貌

食用物價

端午節近雞隻不貴 魚肉無變菜蔬平穩

年此日，向爲我華人所重視。本來過去慣例，到了將近過節前，市場零售各種副食，售價必比平常日漲價多少，其中尤以豬售一致反常，市上並不見熱鬧，最主要之雞隻，仍然每斤售三元八至四元四，綫雞四元，上靚毛鴨三元六，普通鴨三元二，主婦們再不至爲牲口價昂而傷腦筋，同時各地亦源源有多量貨到。

各種主要肉類，市況仍然售四元二毛一斤瘦肉，上肉三元二，腿肉三元四，腩肉二元二，赤排四元四，肉排四元，排骨二元六，大肝六元，

，今年也特別滯銷，價格仍然售四元二，每斤祇售一元一，牛毛一斤，鯇魚，大魚三元，肉三元六，牛腩一元，鯪魚二元四，生鰻二元二，扁魚三元，土八。魚類價仍穩，由大陸來源之淡水鯇魚，中蝦三元五，大蝦五元二，蒜蚧四元二，肉蚧二元六，花蚧二元。

蔬菜平穩：白菜心六毛，芥蘭五毛一斤，菜心六毛，枸杞六毫，青豆角八毫，草菇七元八。（培）

四邑僑彥共聯秦晉 何伯愷喜作新翁 趙國宏七妹出閣

官紳名流賀客二千盛況空前

四邑僑彥何伯愷、趙國宏兩氏，昨有共聯秦晉之好，何氏喜作新翁，其長公子樹槐君，與趙氏之七妹翠蓮小姐，於昨日上午十時半，在香港婚姻註册署舉行結婚典禮。新郎攻讀香港大學理科，新娘則在新法英文書院高中肄業，一雙新青年，學問根底均有高深造詣，完成學業，聰明智慧，才貌兼全，允稱珠聯璧合。

雙方家長，交遊廣衆，何伯愷氏現任亞洲公司及亞洲康房有限公司總經理，歷任鑽頂洋酒伙食行商會主席，開平商會副主席，現任董事，何氏宗親總會會長，四邑商工總會理事，九龍樂善堂總理；趙國宏氏現任公興酒庄總經理，四邑商工總會監事，世界龍岡親義總會顧問，趙族宗親總會，台山商會等團體理監事。

何趙兩氏，均爲僑商巨子，今逢喜慶，賀客盈庭，官紳名流親友，昨晨前赴雙方寓宅道賀者甚衆。乾坤兩宅晚間並假廣州酒家全座，歡宴嘉賓，致賀及赴宴者，包括有行政、立法各局議員華人代表，副華民務司，太平紳士，各大社團首長，工商各界名流，及雙方親友等，共達二千餘人。廣州樓前，頓呈車水馬龍之盛。宴會中冠蓋如雲，衣香鬢影，並開演粵劇助慶，筵開百餘桌，主人殷勤款接，衆賓飛觴鬥酒，全場喜氣洋洋，情況熱鬧，直至深夜十一時許，衆賓盡歡興辭而歸，盛況空前。

嘉賓題名

馮秉芬、關祖堯、李子農、李葆葵、岑維休、鍾境培、蔣法賢、謝雨川、李頌清、趙聿修、黃伯芹、張鎮漢、何傳耀、何善衡、何添、何賢、陳南昌、盧海明、李炳超、鄧學修、岑才生、岑協堂、張玉麟、吳在民、關能創、李鏡衍、夏傑榮、梁英杰、黃耀寶、周有、劉鎮國、關啓明、張應權、趙達仁、張活海、劉福、關梅、劉賀文、關錫廉、關洗元、張織昌、趙其休、何耀光、何建章、何智煌、何鴻堅、何松涇、李文祺、何笑琼、何祿基、何亨、何綿、何燦陵、何赤剛、何品森、李志剛、佘近卿、黃純博、蘇財永、許尉文、歐陽亦尤、李楚正、伍福慶、歐陽亦棠、黃裕材、王榕湖、阮炎雲、許柳卿、許世屏、周劍甫、吳炳年、潘有彭、何萬章、佘祿祜、黃錫祺、許晉福、利樹源、張榮光、李自重、黃拔凡、陳玉泉、陳何理、雷福康、唐啓康、鄭倚權、黃碧振、余松、林浩川、馬英、鄧北泉、林澤民、黃頌民、雷照傳、伍灼榴、伍佩時、許辛、張沛松、盧述卿、余章、盧少軒、利國偉、甄彩源、余璞慶、富恭、劉子清、許麗東、方甄、黃世河、李達人、鄺宗鈞、陳國平、朱蔭張、張挺生、黃定波、陳建邦、鄺靄九、朱裕、何錫爵、關邦立、周述仁、朱如新、關能基、何國華、許宇人、譚立朝、譚勃雄、謝汝池、周伯謙、陳廣就、司徒浩、謝傑、劉樂之、劉百鍊、何伯坤、卿關壽勳、劉文翔、劉少旅、劉百業、劉文添、關堯坤、關如彭、關勇航、張嘉斌、蔡萬霖、常、張民權、許勝溪、孔錫萬、趙以洛、趙錦華、趙超、趙錦津、趙煦、年、趙不庚、趙樹芳、趙幹南、趙瑞麟、趙富培、國堯、張昌、黃達道、林耀、寶、陳錫翁、雷少波、伍時暢、佘鼎和、亮明、黃耀華、陳錫麟、一、張瑞、譚光、陳柳、梁、張啓中、梁南、駱桐際、陳孟綸、世超、趙樹勳、林、德明、陳錫滋、陳、惠如、李勉卿、黎一林、帆、李文焯、關詠棠、胡持敦、朱如新、司徒卓、譚少庭、鄧開、黃榮林、蘇、維新、張治培、許瑞、堯、李俊、鄧運猷

何樹槐翠蓮新婚儷影

、何譚、何蘇、何樹興、何樹容、蔡德忠、余家駿、黎以燦、李、溪、黃贊初、李植、歐陽鴻、何俊偉、伍耀濃、歐陽洲、歐陽金城、楊啓熙、成堤、張錫年、何明、潘先、黃日明、林、李兆彭、王文廣、許沅伯、平甫、陳煥深、李振武、陳成、陳聖柱、李玉麟、仲之、李壽熾、雲、佘麟威、趙、黎簡堂、黃炳垣、慶、鄧逸川杜絨、杜鐵煌、陳培元、梁藻、趙承毓、國、趙景發、趙、趙傑卿、趙梓和、趙巨旭、趙金、翁、趙承文、趙仕誠、趙、趙善覺、趙克進、趙維芬、趙廣、趙少薇、趙是且、趙、豪華、趙燦庭、趙鑑、明、趙雙明、趙鑲祖、趙、趙松燦、趙士林

柴灣街坊會 促進婦孺福利 將籌辦托兒所

柴灣街坊福利會，在會長譚浩江、尹監事長黃炳煊、張伯華等領導策劃下，各項有關坊衆福利舉措，頗是活躍，尤其對于婦孺方面，成就更顯著，除舉辦義學及母親會等外，刻復進行籌設托兒所，獲得全區主婦熱烈響應，章程細則業經訂就緒，一俟向當局申請准撥大廈地方，便可開辦，免貽內顧之虞，藉以改良家庭教育，俾無數母親外出謀生兒女有依，同時該會澈底明瞭全區坊衆家庭生活環境，復由婦女組主任馮瑞文、梁鳳中、英文秘書杜少蓮三女士，按日分別訪問每一坊衆家庭，蒐集詳細情形，俾根據以大力促進坊衆家庭福利，不論任何方

△黎東 △廖眞蓮 △陳社仕

△唐芷玲 △李杏嫦 △佘玉英

△謝康 △何永樂 △杜錦泉

△葉亞銀 △陳美蓮 △盧潔梅

△何錦剛 △吳天柱 △梁杜

△盧錦霞 △馬莉亞 △林寶珍

△洪國生 △鄧全 △林橋

△傅月 △陳秀珍 △羅用金

△郭小姝 △袁送 △黃發華

△吳榮光 △佘瓊珍 △李錦芳

△梁紗菁 △鄧季英 △黎秀根

△梁志誠 △曹季英 △莫慕浩

△黃秀珍 △韋文錦 △何

△ △李佩嫻 △嚴素

你可懂得包裹禮物和結紮綵帶花球嗎？

女青年會家庭婦女部昨請華端儀主講及示範

送禮給親友的時候，你會否覺得，包裹和裝飾禮物也是一種藝術，在最時髦的，莫如在盒子上面加上綵帶花球，可是怎樣紮成的花球？女青年會家庭婦女部于昨（十四）下午三時在市區會所舉辦了一個包裹禮物紮結綵帶球講座，請由星加坡返港之蔡華端儀女士主講及示範，華女士乃華則仁醫生之女公子，最近返港探親父母，伊在星加坡女青年會曾打結綵球，昨特以其個人經驗介紹給各家庭主婦們。

華端儀女士利用七彩的綵帶，紮成花球十多款，有形如蝴蝶，有形如蟹，有圓，有方，有高，有矮，有純色，也有雜色，其打結時之巧妙手法，使人嘆爲觀止，六十多名家庭婦女對此尤感興趣。（蘊）

對華人婚姻問題 龍城坊會提供意見

對非婚生子及兼祧兩事 仍請暫照已往習慣處理

本港當局爲改善華人婚姻法例問題，分別擬就報告書，寄港九各大社團、街坊會、宗親會等，以便蒐集衆意，訂實法例，付諸實施。九龍城街坊福利會，自接有關「香港華人婚姻問題報告書」後，會多次集議，提出研討，廣集意見，已將所得，具呈當局，以供參考，原文云：「敬啓者：目前接奉鈞座頒下「香港華人婚姻問題報告書」，博訪衆意，以資改善，荷蒙不棄，伏查報告書內容充實，引證廣博，對華人婚姻問題，針對現實，誠爲一種劃時代有價值之文獻。香港雖爲彈丸小島，吾華人居住其間者達三百萬衆，而華人婚姻問題，百數十年來，在大清律例下，民間婚姻，仍多數未能配合文明國家之註册結婚制度，更有不採取任何儀式而結合者，此所謂「同居」是也，此項數年來處理家庭糾紛經驗所得，以爲自第二次世界大戰後，以「同居」關係者佔多數，若非早擬定一個日期改善，則將來就有激增之勢，此種「同居」男女，其雙方義務與權利，均缺乏責任感，因變方均無合法手續以維繫之；束縛之，乃形成「離合均易」趨勢，至其雙方所生之兒女，自難獲致幸福的生活，今政府能顧慮及此，可謂功德無量。

關于新式與舊式婚禮結婚，在香港習慣上，盛行已久，根深蒂固，實難其一旦廢除，今政府並無反對或禁止華人採用自己的結婚儀式，但須要同時進行註册結婚，實爲明智之舉，使婚姻問題，順其性而導之，在不知不覺中，納于正軌，實行註册結婚一夫一妻制度，此爲香港政府在本世紀中，最大成功政績之一也。

舊式婚禮結婚之追認，備查同居關係之補行婚禮，以上三者是否征收費用？本報告書未見提及，鄙意請政府制定法例，在指定日期以前結合者，祇收證書費一元，餘費豁免，以示鼓勵（亦猶人事登記處之身份證祇收費一元），其在指定日期以後結合者，照現時註册結婚收費，伏以此戳一介愚庸，年前蒙委主理本區家庭糾紛調委會，因而增加經驗不少，今復於本報告書中得參末議，榮幸何似？至合檢附意見書一份，共五頁，呈請鈞座察核，所有錯誤之處，伏祈原宥，無任感激，謹呈香港華民政務司麥道軻，許［illegible］謹呈」

銀員婦女團辦兒童健康檢查

歡迎銀行從業員子女報名參加

香港銀行華員會婦女團爲幫助團員，及會員能及時了解子女的健康狀況，特約著名西醫舉辦「有獎兒童健康檢查」，檢查範圍包括眼、耳、鼻、喉、牙齒、心、肺、腹、肛門、體重、高度及大小便等，經醫生檢查後發覺小童有甚麼病症者，指導其今後應注意事項，檢查成績優異及健康正常者，由該會發給獎品。檢查日期由本月十九日至廿四日下午二時半至六時，凡屬該會會員，婦女團員及銀行從業員子女均可報名參加，並向該會或各銀行聯絡人領取大小便容器，團員及會員子女收費壹元，非會員子女收費式元，本月十八日截止報名。

饒何婚禮

美國波士頓大學音樂碩士饒餘蔭，與何民任先生千金議蘭四小姐，於本月十四日在香港婚姻註册署舉行婚禮，是夜假大華飯店全層宴請中外友好，筵開數十席，極爲熱鬧。饒餘蔭碩士爲我國名銀行家饒韶升先生之哲嗣，學問修養極佳，何女士係出名門，服務於教育界，堪稱珠聯璧合云。

麥裕勳、吳宗偉、容慶璋、商永峰、容慶秋、馮錦圻、容鑑堯、陳鎮興、開、陳百川、鄺露宇、羅展、許漢、許亮芳、余文輝等。

孟老太八十壽辰 孟鉦峯爲母祝嘏

前日爲印刷業巨子，大華印刷廠主孟鉦峯之老太太江太夫人八十壽辰，特假座九龍香檳酒樓設壽筵宴請親友。到有工商、文化、教育界嘉賓七百餘人，筵開六十餘席，香檳樓的南座佈置巨型壽堂，壽燭高燃，壽香繚繞，四週，北座設有平劇堂會，整個的香檳樓擠滿了祝壽之嘉賓，祝壽聲，鑼鼓聲，平劇演唱聲，混成一片，充滿着喜氣洋溢，直至深夜，賓主始盡歡而散。孟鉦峯旅港二十年，在港創辦大華印刷廠，專印七彩畫刊畫報，出品精良，信譽著卓，孟鉦峯爲人豪邁爽直，重義守信，熱心公益，樂善好施，待人接物和藹可親，凡來自外省之難胞，均受過他的施惠，尤以對江浙兩省之難胞倍加關懷，所以他深受各界人士之崇敬。

九龍婦女會新職員下週就職 麥道軻主禮

九龍婦女福利會，定於本月二十日（星期二）下午五時假九龍彌敦道漢宮酒樓三樓舉行該會第六屆執委員就職典禮，並請由華民政務司麥道軻主持典禮，並由聯歡大會，及頒發獎品等，該會會長李陳後茶聯歡會。華秀、陳曾寶、主席楊雪寶、李方君、蘭馬寶英，邵凌雲，經已東約［illegible］

心理衛生下週集會 鄭何艾齡博士主講 香港心理衛生運動發展

香港心理衛生會每月例會，經常由專家們演講有關心理衛生問題，該會定於本月十九日（星期一）下午六時在香港告羅士打行英國文化委員會圖畫室舉行一集會，由鄭何艾齡博士主講「香港心理衛生運動之發展」。

六月二十六日下午六時，將在同地點放映影片兩部：（一）過度依賴性及（二）酗酒的問題。此等影片對心理衛生方面當有許多之闡述。

又該會之創辦及領導人鄭何艾齡博士，因將有遠行，該會同人定於七月十七日舉行週年餐會同時歡送何博士，屆時將由該會名譽會長麥敬時醫生致詞。（雷）

如何纔是合理的婚姻？

家庭徵文：李琰英

近五十年來我國的婚姻習俗，從不合理的封建形式，以至今天的自由結合，大致來說是經過了多次的蛻變，那是時代的潮流推動而逐漸再易的現實。

遠在大清律例的年代，那一個時候的婚姻是操縱在媒妁之言，三姑六婆的往還撮合，祇引用「盲婚啞嫁」這四個字便可以形容出來，可見當代的少男，少女，他們所受到的悲慘與抑鬱是怎樣的程度了。

民國成立以後的十多年間，婚姻的制度也隨着政治……等一切改革而進步，結婚的形式，仍然是被羈束在半盲婚的形式，少男與少女於雙方家長的安排下來相攸，彼此間在驚鴻一瞥的會見所看到的也祇是外表形貌的模糊一些罷了，還和在花燭之夜還瞧不清楚對方面孔的情況是比較好一點，然而這樣的結合仍是痛苦的佔多數，一般來說很難找得出一雙互相本願的配偶！

歐風影響 婚姻自由

後來歐美風氣，兩習俗逐漸推移的影響，自由婚姻的風氣開展了，少男，少女間經過戚友們的介紹，雙方短暫的往還一個時期便結合，但是這樣的婚姻仍見缺乏彼此互相澈底了解一切的幸福基礎。直到了最近的三十年間，自由戀愛下的婚姻，那才達到眞正的男歡女悅的結合。

今天我國的婚姻現況，已從封建的桎梏擺脫出來，照理自由戀愛的結合，應該每一雙一對的夫婦倆都是如俗諺所說的「魚水和諧，白頭偕老」的美滿現實了，但是，我們從報章上不時看到離婚……少夫婦間的吵架，不幸新聞嗎？甚至說自己的感友之間竟然也許會有這一類的事情出現。因此，有不少保守觀念的老年學者對目前的自由婚姻肆意抨擊而說不及過往的那「父母之命，媒妁之言」的傳統形式。

平心而論，這樣的評說是欠正確而偏見的，那麼，爲甚麼現代的婚姻還充滿一些不愉快的不幸現實呢？其實這不是自由戀愛的形式所產生的正常結果，而是男女間在結婚前沒有互相認識而浮燥，輕率的錯誤，正如一般人於按着正確定義去進行化學的實驗，有一些小心地而獲得正常的美滿，有一些粗忽地遭遇到失敗一樣。男女婚姻怎樣方終生厮守而永恆依戀

合理婚姻有三階段

美滿而合理的婚姻，大致來說必須經過三個階段或者是說程序，那才可以獲得深愜自己心意的配偶，而是一生中融洽愉快的伴侶。現摘供出來，那是值得少男，少女們在婚前的參考呢。

（一）自己的選擇：任何人都是喜歡自己的配偶是一個無美不備的人，所以這樣的選擇所有先與後，或是說輕與重的討論，只是何者爲

（甲）健康：有強健的身體那是人類生存的主要條件，人生中的工作優越和生活愉快是以強健身體爲基礎的，因此，選擇配偶是以此爲開始的目標。

（乙）品性：品性的簡淺解說就是一個人的性情是否溫順或剛强與愛好種種的表現，如果配偶的性一句說：「物以類聚」是十分正確的。

（丙）能力：能力是學識與才幹的綜合形成，一個家庭的經濟力量，充裕的財力便是一樁最大的支柱，無能力便是一無所長的人，須要完全解說它了。

（丁）容貌：最後才是這項的考慮，除了那一些所謂「雖無過犯，面目可憎」的人外，祇要五官端正就行了，人與人之間的情感建設，原是建築於品性的互相照合，單純由於對方的姣秀面貌而產生的情愛，那是十分脆弱的，因爲它是缺乏永恆的維繫力量。

畢生幸福 自己爭取

如果經過上文所述的四者所衡量而選擇到一個近似自己心意的對象，那麼，下文所說的第三者勸告，是

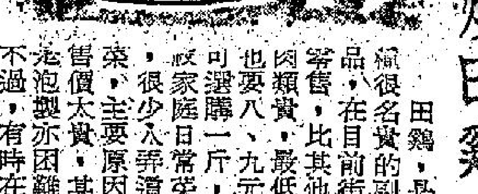
（二）家長的意見：一個人只憑自己的眼光去觀察事物，往往會受到對方某一項的突出表現而迷惑，因此，就會錯誤的衡定了，「當局者迷」這句話是千眞萬確的名言，那麼，接納家長或友們的「旁觀者清」意見那是必要的。

（三）適當的觀察：家長們同意的而又是自己選擇到的恆乎心意的友人，還應該冷靜地去考慮，分析而接受呢。

是你的永恆伴侶了，於是，需要一段不太長也不應該說短的時日來作友情與愛情的進行，經過彼此間的互相了解，品性，愛好，那麼一些愛情主要的凝固力便會像磁和吸鐵吸引起來，也像水泥的結合。在合理的制度與完善的結合下的婚姻，這個自然是郎情妾意的配偶，我們有理由相信，過往的可卑與罪惡的妾侍習俗，那是無須立法而它已枯萎了苗生的根源了。

親愛的姊妹們，今天我們已享受到婚姻操持於自己心意的自由時代，那麼，在婚禮進行曲奏的前夕，畢生幸福的前途，永不是被環境支配而是自己踏上的道路。

冬菰炆田雞



田雞，是一種很名貴的副食品，在目前街市零售，比其他的肉類貴，最低價也要八，九元才可選購一斤，一般家庭日常菜式，很少人弄這味菜，主要原因是售價太貴，其次是泡製亦困難，不過，有時在盛產時候，售價比較相宜一些，現時一些，冬菇炆田雞介紹：

用料：田雞一斤，冬菇六錢，水麵根四兩，蒜頭四粒，生薑一塊，陳皮二羹，白糖，生粉，老抽，紹酒，麻油，古月粉，豆粉，生葱各少許。

首先，將田雞劏淨，頭皮腸臟不要，斬開一件件，冬菇用滾水浸片刻，再剪去蒂，水份瀝去，蒜頭去衣拍扁，生薑一樣，生葱頭尾不要，切成度，各樣切好之後，初步工作，先開油鑊，將水麵根一件件放下炸，大約金黃色，便上抬上，再放下田雞泡一下嫩油，隨即把熟油瀝去，再落蒜茸和薑米先放下爆香，灒酒而落冬菇，隨即替紹酒，落滾水，最後逐把好之水麵根放下，蠔油，生醬，白糖，麻油，古月粉等落齊，即要用慢火來炆，大約見鑊中水份很少再加上田雞同炆，好時加少許老抽，埋豆粉

華僑教育

小學會考存廢波譎雲詭
又傳不予取消 新設升中考試
家長希望新考試辦法能有理想表現 使更多學生能參加、使更多學生能升學

（特訊）據昨日消息：教育當局將不致取取消小學會考，但在一九六二年中，將可能開始一項甄別性的升讀中入學學試。這是由於本港中學學位，需要挑選優秀之小學生去受中等教育；及有鑒於小學會考畢業後所獲得的文憑，在就業及升學均無大作用所致。當局既然暫時不能使適數學齡兒童進入中學，便不能不挑選比較優秀的部份，甄別性的考試，仍是現行最好的去蕪存菁的唯一方法，考試的保留，目前仍是相當需要的。

一項制度之所以要修改甚或取消，當然是有其適當之需要性。上項用升讀中學入學試，以替代行之已久之小學會考一措施，雖未或當局正式公佈證實，但是將來如真個須佈實施，也與配合本港各方客觀環境之需要，而有其適當之價值的；至少，它可以作為挑選優秀中學生的工具，減少許多學生參加會考時所發生不必要精神上的緊張負担。

上項改制實行之原則問題，目前仍在擬定中，在一個時期內當然無法獲悉，相信亦必會向齊實際及合理方面着手，否則，當局斷不會白費許多寶貴時間及人力，將小學會考另立新名目實施，以致影響本身原有工作的。

社會人士認為既然當局肯決心對小學會考來一次激底的檢討，并加以改革，則一九六二年的新考試辦法，當然會是較具理想的了。目前，一般家長在寄望於教育當局將來實施新考試辦法之餘，仍深盼當局能體會他們一點意見，俾將來考試能達到最理想之境界。

家長們首先關心的是中學學位問題，他們深知本港好些補助及津貼中學是附設小學的，倘將來一旦升中學入學試舉辦時，上述兩類學校採取閉關政策，既不派學生參加考試，亦不撥出中學學位給當局支配時，則屆時政府所能提供的中學學位，祇有官立學校及私立學校之絕少部份，豈不造成學位更少，競逐更烈的形勢？

其次便是學生參加的機會問題了。將來的考試，既以挑選優秀的學生為最終目的，則應使每個優秀的學生都有機會參加。為簡化考試工作起見，參加學生應由學校保送，至於保送的最高限額，則由教育當局按歷年各該校參加考試成績的百分比來做根據，方為合理及實際。

為使將來考試之執行，確保合理及公平起見，最好交由一個與小學教科書出版商無關的人士組成之委員會主理，至於委員會之人選方面，當然由教育當局斟量決定。

課程方面，據文認為：本港中學目前既已逐漸採用文法、工業及實用中學三分制，則將來甄別中學生時，便得要兼顧學生的專長了。為了要切實挑選適合的學生，遣派到不同類型的中學就讀，雖局在將來的甄別試中，另加入一項智力測驗，亦是相當重要的。（生）

中文中學五年制地理課程新綱要（續）

第三年

北半球各洲（亞洲除外）以下綱要是基本綱要若時間充足可作更詳細研讀。

北美洲

（一）發現及開發經過摘要。
（二）地形及水系分佈。
（三）氣候及自然植物區。
（四）農業地帶特別注重棉花、玉米及烟草產區，中央平原並比較粗放農法及集約農法。加拿大溫帶草原物產輸出之路線。
（五）礦產分佈及礦業。
（六）主要工業地區。
（七）交通特別注重聖羅蘭士海道及五湖交通網。
（八）人口分佈。
（九）城市及港口，並以芝加哥、紐約、孟特里爾等地為例，解釋重要港口之興發。有關地文地理，例如沖積平原，河流，乾旱區景色，土壤之風化及瀑布等特別區域地理講授。

歐洲：

在可能範圍內先研讀歐洲總論，再參照某些地區作闡明地理理論之例證，繼而選擇英國及其他歐洲地區研讀。

（一）地形及水系分佈。
（二）氣候及自然植物區。
（三）工業及資源分佈，特別注重英國及羅爾區。
（四）農業區，特別注重東安哥利亞平原，北歐平原及地中海沿岸。
（五）利用政府測量地圖，研讀英國局部地區，注意鄉鎮及市區位置之選擇。
（六）若時間充足可作分題研讀，例如斯干的尼維亞，荷蘭及北意大利平原為例，研讀居民對地理環境之適應。
（七）人口分佈特別注重與地理環境之相互關係，主要城市，例如倫敦巴黎等之位置及功能。
（八）主要港口及鐵路、公路之分佈、與地形之相互關係（未完）

數年培育德澤深 喇沙學生謝師宴
尊師重道 固應如是

（特訊）九龍喇沙英文書院本年應屆畢業生一共一百三十餘人，共分四班，茲以會考完竣，深感各修士師長多年培育，特乘課事稍暇，於昨（十四）日晚七時，假該校圖書館舉行「謝師宴」，是夕到嘉賓及師長一共二百餘人，筵開十餘桌，席間先由主席致詞，代校長訓話，散席後並有餘興，師生感情，極為融洽，是亦本港教育發展聲中一種尊師重道之良好表現。（琳）

東南書院 （特訊）月前國際反奴役同盟，在菲律賓孟尼拉舉行會議，本港東南書院院長馮海朝代表香港工團出席該會議，為期半月之會議，前日返港，該院同人以馮氏為世界謀和平，為人類求幸福，辛勞歸來，且對當地僑胞僑領之訪問，及巡察工商業，及各校，對於文化、經濟均有深刻之印象，足為在香港文化及經濟界之借鏡。乃於昨日在九龍萬花樓酒店設讌為馮氏洗塵。筵開數十席，情形熱鬧。（來）

循道小學 （特訊）中華基督教循道公會主辦之官塘循道小學，自去年秋開學以來，現有上下午班二十九班，學生千餘人。該校監督由教區主席黃仲凱牧師兼任，校長由趙友仁牧師兼任，為政府津貼之一所完整基督教會學校。下學年決定新增班級前（十）日舉行一九六一年度新生入學試，報名投考人數極衆，為使考生及其家長早日得悉揭曉起見，決定于十五日正午十二時在該校放榜，到時請各考生自行到校查看，不再發函分別追知云（來）

協和學校 （特訊）中華基督教會協和小學，自在港創立已十餘載，所屬之新校舍，自去年建成太子道之新校舍後，設備更臻完善，現聞該校決於暑假後，下學年在西洋菜街校址，增辦全日幼稚園外，並在太子道校舍小學，同時開始接受報名；定於七月十七日編級試驗。（來）

元朗學校 （特訊）元朗商會學校，在新界學校中頗著名聲，年來擴校增班，並添建噴水池，嘉木成林，美化學校環境，校務日上，本月十二日，學生家長現任九龍巴士公司新界總管雷義和，特慨贈美麗孔雀乙對，範以鐵籠，飼養於校園內，藉供員生欣賞，頓使該校園生色不少。又該校籌辦中學，現正在積極進行中。（來）

嶺東中學 （特訊）大埔道嶺東中學建校卅一週年校慶，昨（十四）日上午九時舉行慶祝大會，參加員生家長千餘人，首由校長陳劍科主席講述該校史略，暨今後校務發展計劃，隨請嘉賓鄧柱燊校長演說，學生會代表林子昆致祝詞，畢業生代表謝文持向陳校長獻旗，儀式簡單隆重。下午二時在該校運動場舉行體育表演，晚八時假瓊華酒家舉行慶祝餐會，餐會開始由陳校長介紹卅一年前該校首任校長徐維錦先生與各員生校友見面，一時掌聲雷動。（來）

考試圖

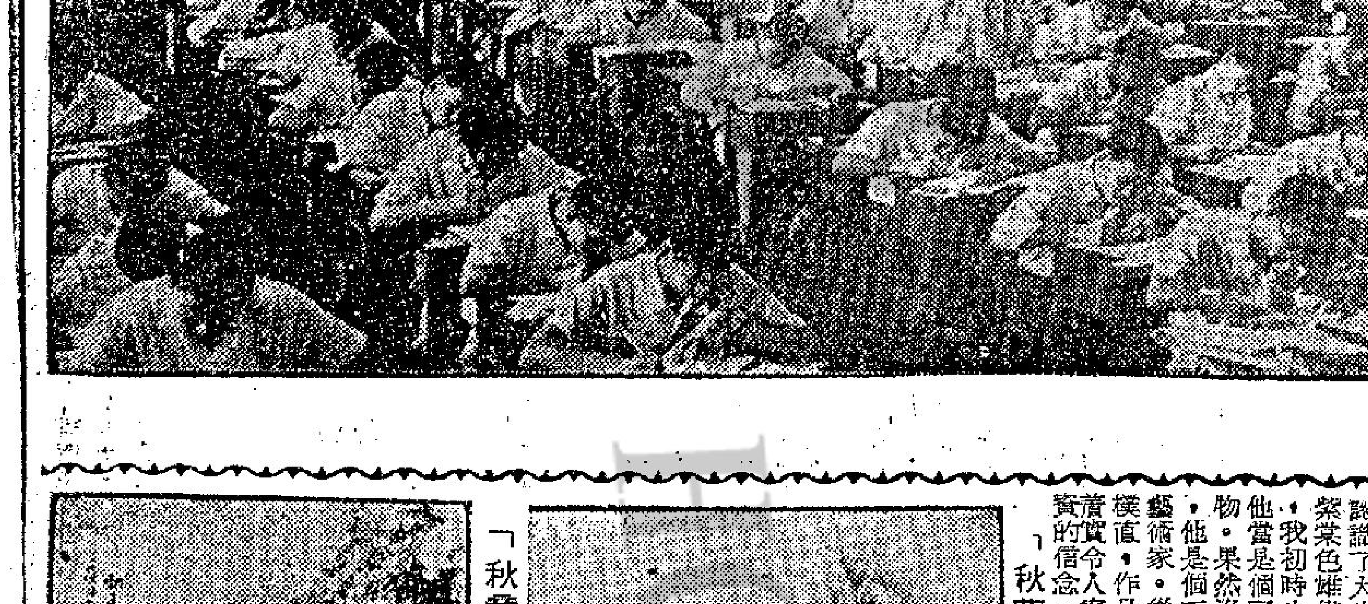
詩曰：心驚膽戰一齊來，成便英材敗蠢材；升學就業皆所繫，攷試為用大矣哉！

考試！考試！這個名詞，從古至今，不知使多少青年學子為之喪膽。圖中的考生們，正埋頭苦幹的應付他們學生中的嘗一個難關——中文中學高中畢業會考。這個考試，對於他們而言，實在是十分重要；因為沒有一紙中學畢業證書，升學嗎？固然很難；就業嗎？亦不容易。這就不得不拼命苦讀，以期獲得那一張薄薄的紗紙。

你看圖中的考生嗎？他們有些伏案凝思、有些伏案疾寫、有些看着試卷呆想、有些戴着眼鏡的，把眼鏡用手托高一些，好像是恐怕會把題目看錯了……。總之：考生們各式各樣不同的表現，是試場即景之一。

在圖中的右方，有兩個人是背面立着的，這就是在試場四週巡視的監考官，他們巡視的主要目的：就是防止考生們暗中「作弊」；但是，假如他們偶然的立在某一名考生身後，看看他作答時，這點是沒有什麼作用的，不過是偶然的順便看看吧了。所以考生們如果遇到這些情形，可以無需「心驚膽戰」，以為是自己在答試題時，答錯了有些地方。你們大可以不理會他們的存在；但是，你又千萬不可以「作弊」、「出貓仔」，因為你假如一有「異動」，他們就會不客氣的，把你趕出場外，再進一步，處罰你的「不法行動」。

在考試時，可真辛苦了！除了試前的日以繼夜苦讀之外，更加上考試期中的神經緊張，假如到時不够鎮定的，那麼平日的工夫，就會差不多去了兩三成；餘下的六七成，一不小心，就會變成三百磅的「大肥佬」，所以「臨事鎮定」，實在是一件應付考試的好方法。你希望獲得那紙中學文憑嗎？我勸你在試時，鎮定地應付一切吧！因為題目已經是定好的了，你識不識，也是決定的了，臨時慌張，實在無補於事，或者會使你的答案更糟而已。（琳）



小學會考論壇

林錦鍠

邇來香港小學會考發生了一令人被其失效的事情，引起了社會上的批評和建議。而教育當局當機立斷，即刻宣佈國語科重考，更歡迎對小學會考的建設性的建議，這種從善如流之的精神，確屬明智之舉而值得讚揚的。因此對小學會考問題，略陳管見於后：

報章上刊登有關小學會考問題的意見，歸納起來，可以說是：小學會考制度的存廢問題，課本問題，命題問題而已。

小學會考制度的存廢，在原則上考試制度是要維持下去，不是因為執行技術上有所缺陷而廢除，不過在執行這種考試的技術，務須要求合乎教育原理原則而已。如果依理教育的原理去執行，則這會考制度的存廢便不會成為問題。「會考」尤其是畢業的會考，是考試的一種，在我國人看來，似乎是一件重要事情，而在教育的過程上，考試亦確是一個重要的措施，但在名稱上須避免會考的字眼，以減少一般人及學生的緊張情緒，因此名稱上就有改訂之必要，名稱上的改訂則視乎考試的目的而訂定。照某報的社論說：「官立中學學位容納不了這許多小學畢業生，於是不能不以會考的辦法來作取錄中學生的標準，這是小學會考的起源。」這即是說，為了取錄中學學生而會考。如果這種說法是正確，那麼小學會考就不無商榷之處。所以這種考試的目的應改訂為「測量每一個小學畢業生，對於每一種功課的成就，即測驗每一個小學畢業生在學科上的具體成績，以作改進教育的根據。」因此名稱上就須改定為「香港小學教育成績測驗。」

科目，根據上述目的和名稱，就規定測驗的科目要包括國語、算術、常識、英文四科，而國語科應包括尺牘，常識科要包括歷史、地理、自然、衛生；測驗的對象是全港小學六年級學生；測驗範圍係以根據當局所頒的課程標準而編訂的小學課本為範圍。測驗後及格者給予小學畢業證書。

測驗卷的內容和測驗的時間，是稍費工夫的。今年會考的試題，一般的批評是內容太深，時間太少。這或者是屬於主觀的。究竟試題是否太深，時間是否太少，現在都沒有找到一客觀的標準去量度。為了避免社會人士以為太深或太少，而且為了上述目的的測驗，就應在事前取得一個客觀的標準，然後根據這個客觀的標準去定題目與時間。例如算術測驗的標準時間，事前可以拿二十、三十、以至七十、八十條題目的測驗卷向所有的官立學校，津貼學校，或補助學校全體六年級學生測驗，收卷時，注意登記時間，便可以找出最快的最慢的及一般的時間，再照統計學的方法求出均數衆數和標準差……等，然後根據此種數字求出一個合理的標準時間，根據這個標準才去定題目的時間。這樣可以說是適合本港文化而客觀的標準。各科都可以照這樣去做。必須在香港本地去尋求，不能以某國某地如英國或美國的標準來比照的，因為香港和其他各地的文化背景是不同的。並且一定須由教育當局聘請專家來計劃執行，然後不致閉門造車。

這種測驗如果由專家依照原理去計劃實施，則這項考試工作，不特可使當局在改進教育的進程中可以得到切實可靠的客觀資料，而且社會人士尤其是學生家長更可以知道自己的兒女得到一個客觀的教育成果，因之所謂會考的存廢，課本……等題目就可一掃而光。

課本是不會成為問題的，各出版社出版的課本，只要他依照教育司署所頒的小學課程標準來編訂，無論那一家的課本都可以任人隨意選用。其實出版社愈多則對於學生的益處就愈大，因為出版社為了爭取廣大的銷路，無論在內容、印刷、價格……各方面，都是力爭合理，力爭符合標準的原故，如果為了改進小學會考而考慮到課本問題，似乎是多餘的。

至於中學學位分配的問題，為了減少教育當局繁重工作，及節省經費起見，下列兩個辦法都可以隨意選擇實施：

（A）由各中學舉行聯合入學考試以分配學位。現行小學會考所取錄而分配中學學位的學生，是否全部要升學？有沒有因環境關係不能升學的學生？而又有學位空置，不升學的學生也佔了學位。只要升學的，報名參加考試，由各中學共同負責，教育司署只負經費，指導監督的責任。

（B）照上述測驗合格的數目來分配，例如合格八萬人，而學位只有六千，這一萬八千中確實要升學的（經調查過）只有九千，則以六千學位來分配，那就應在九千中挑選，測驗所得的成績，照統計學的計算方法求得一個標準，然後照此標準去挑選，那也是比較客觀的標準。

總之，上面所述都是以客觀的標準，而合理的量度，以客觀的事實做根據，去求學生的成績，相信是社會人士或學生家長所深切要求的，亦實利賴教育當局。

一九六一、六、十一。

華僑文化

寫竹專家李福竹畫展今揭幕
在聖堂舉行崇拜剪綵

寫竹名家李福，別署錫五，服務於基督教協進會及救濟協會為高級職員。早歲愛好美術，尤愛寫竹，有王子猷之高逸，數年來，於公餘，即隨文璧畫苑名畫家潘德修遊，潛心致力於修竹一科，是以能專於一藝，成績斐然，功力和修養，都臻於妙境。因為李君為業餘修習，寓術於慈善，故其作品，極少公開展覽。此次大發宏願，為本教福利籌募基金，熱心公益，其志行之高尚，殊使人欽佩者。展期為十五至十七日，假聖約翰副堂公展；正午，恭請社會服務聯會秘書廖錦軒女士蒞臨剪綵主持揭幕。是次展出作品百餘點，並附有乃師名畫家潘德修氏花鳥蓮屏巨製，精構異常。每日早十時至夕七時，歡迎參觀，不收門券，不設劃揭云。

今日公展前舉行崇拜剪綵秩序如下：（一）唱詩：普天頌讚十三首，調換五零五。（1）自然賦與畫圖色，虛性花開詩入筆，天真流露樂音中，神啓世間新藝術。（2）但求經營慘淡施救恩，義象引人見真實，敬求美麗歸恩主，洗淨濁世衆靈魂。大啓信仰心，滿懷希望向前行。愛主愛人本神意，盡我本份引他人，主賞天國正如此。本在運行神意中，求主啓發靈性力，將此真美早完成。（二）祈禱：高玉銘牧師。（三）主席致詞：趙友仁牧師。（四）廖錦軒女士致詞。（五）來賓致詞。（六）致謝詞：李福。（七）唱詩：普天頌讚第十六首。（八）獻剪：李婉蓉小姐。（九）剪綵：廖錦軒女士。（十）獻花。（十一）茶會。

「祝君平安圖」李福作（今日起在聖堂公展）

為劉大步兄畫展說幾句
（劉少旅）

十多年來，因為書畫業務的關係，我認識了大步宗兄。這紫菜色雄偉型的好漢，我初時也打量到：他當是個了不起的人物。果然沒有跌眼鏡，他是個百戰歸來的藝術家。從他樸素的儀表，樸直，作品的蘊藉，實令人寄予文武兼資的信念。

從組織我們的宗親會發起人，直至歷屆的中國美術會，大步兄都振臂一呼，毅然加入，並任主要的職務；但大步兄虛懷若谷，禮義週週，雖未畫像大樹將軍的姿情，卻也有廉士元的風度。因此大步的名，確名符其實，馳於藝海了。

我知大步以畫竹擅長，我是個識畫而不懂畫的人，何幸承大步囑說幾句？真不知從何說起！但我常見鄧芬、李研山、陳方……諸先生的竹法，使我不期而興起超然物外之意；而今大步又鳴於畫竹，以他寫法的純熟，活像成竹在胸。無怪他受業的弟子，深得手法，一樣寫出，這是值得提出一談的。

此次大步和他的弟子把所作的畫，彙展於港人之前，並請得港督親臨剪綵。因此，會場之外，真是車水馬龍；會場之內，極一時盛會。從前歐陽永叔做太守的時候，當在水洩不通，也有閒情逸致，以古例今，都是與民同樂。由此，可得而知，我聯想大步之名，從而益彰，當不在話下了。

「秋意滿溪邊」李福作（今日起在聖堂展出）

「秋荷鳥戲」潘德修作（今日起在聖堂展出）

（中華基督教會國語堂主任牧師高玉銘）

新會錫五李福君：素喜繪畫，尤愛寫竹。自從名畫家潘德修先生遊，藝術大有進步，我很欽羨他的毅力恆心。每在工作之餘，夜間學畫，其成就乃由於苦心練習所得。結果，此次展品，多寓宗教意義。如（一）「叨庇平安」之通景屏，乃是出於新約（路加福音二章，十四節）「在至高之處，榮耀歸與神，在地上，平安歸與祂所喜悅的人」。又「約翰福音三章十六節」：「神愛世人，甚至將祂的獨生子賜給他們，叫凡信祂的人，不致滅亡，反得永生。」從上面兩節聖經看，我們知道：我們得有永生，平安，實在是藉着我救主耶穌在十字架，為我們受罪所得到的啊！

（二）「愛主得平安」，乃出於新約「以弗所書第六章廿三廿四節」：「願平安、仁愛、信心、從父上帝和主耶穌基督歸與眾弟兄們，並願所有誠心愛我們主耶穌基督的人，都蒙恩惠。」題畫句有曰：「愛耶和華律法的人必得大平安」，乃出於「舊約詩篇一一九篇，一六三節至一六五節」：「謊話是我所恨惡所憎嫌的，惟你的律法，是我所愛的。一天七次讚美你，因你公義的典章。愛你律法的人，有大平安，甚麼都不能使他們絆腳。」

（三）「喜樂平安圖」：亦是「腓立比書第四章四節」：「你們要靠主常常喜樂，我再說，你們要喜樂。當叫衆人知道你們謙讓的心，主已經近了。」此幅畫係寫喜鵲與竹的，并有瀟正和光生題句曰：「鳥鳴喜樂，竹報平安，平安喜樂，皆萬主之耶和華所賜，其用意濃厚，筆墨清逸。

（四）「主賜平安」：是出於「新約全書腓立比書第一章二節」：「願恩惠平安，從上帝我們的父，並主耶穌基督，歸與你們。」

上述四項，係畢其作品中之一，其餘佳品尚多，恕我未能盡說，仍希望各界人士多多指示。

印詩人哲學家 東蓮覺苑演講
今日下午五時半舉行

印度詩人兼哲學家般利曼蘇陀長老，系出西印度世家名門，幼冠即受教育於略加拿大學。一九四九年畢業，旋并於亞加理大學院獲碩士學位，專長印度哲學及歷史。一九五二年，就任該大學為哲學教授之職，長老兼長於寫詩，其所作涵藏哲理，堅韻動人，其感人之普遍，以視馳譽全球多年之印度詩人泰戈爾作品，殆長乎有過而上之勢，長老深於心性之學，深有悟入，即赴雪山（喜馬剌亞山）作性靈之修持。在雪山，長老廣為參拜名師，苦志修行，究獲名師印可，於是辭師下山，捨身離家，以普渡衆生為職志。遍遊五印，得度者不可勝計。遠近慕名而來，長老遂離印出洋，遍歷歐美各大名埠大學，所至延請講學。長老不辭跋涉，積年講學四方，已歷五十餘國，乃至包括蘇聯、捷克等處。長老講學範圍極廣，舉凡宗教、哲學、科學、文學、歷史等題材，無不論及。更無論印度傳統哲學如「吠檀多哲學」等了。長老講學面目，悟出自性本源，而在國際間，則以哲學家及詩人之立場，警覺世人，使互相了解，消弭戰爭，促進人類界永久和平，而奠定世界長老講學全球之宗旨也。至於修持方面，長老每次入定閉關，必一定七日，且每食只水果數類少許，只二小時餘，如此者已歷多年。此皆世界學者所親見，並非長老自道。此次長老過港，由日經港返印途中，為本港當地印度紳商挽留，於六月九日，在中區閉關迎大會，到印度紳商專員，及各紳商等，隨即於六月十二日及十三日在百樂門大堂，作連續性的學術演講。題為「成功的秘訣」及「瑜伽——天人復合的哲學」等，座無虛設，現長老又應佛教人士馮公夏居士等之邀請，今日下午五時半在山光道東蓮覺苑大堂，作臨別之學術演講。題為「實相七女門」，長老當運廣長舌，作大海潮音，想屆時天花亂墜，而赴會者諒上善人，定能獲得一嘗上味醍醐之味，當可預卜，歡迎各界人士免費參加聽講。

劉大步師生國畫聯展 觀賞者衆今最後一天

居竹樓主劉大步第三屆師生國畫聯展，自港督主持揭幕後，社會時彥、藝壇前輩、中西文教人士之到場欣賞其藝術者，紛至沓來。文藝界友好題詞為文題句者，大不乏人，均對劉氏作品及其門人習作成績斐然，讚揚備至。劉氏交遊廣大，是以其作品訂出者，續有多起。昨繼參觀訂購者有：世界龍岡總會、香港龍岡總會、超華書院、趙樹勳、何耀光、東華三院主席余禮煥、新新印刷廠、任新泉、唐世強、陳亦平、鄧建中、錢有強、盛自強、李運源。會期尚有今最後一天。昨到場參觀者，有文藝工商中西人士數百人，盛況不減。昨到嘉賓有：財政司郭伯偉、英國領事外副總領事雷施、華民政務司麥道軻、教育司唐露曉、美國航空公司經理柯德、英國專員林白、副財政司祁德林、法國領事、德國領事陸正光、劉北海、黃鼎文、陶濂、何印廣、王世昭、吳國深、鄧芬、岑維豐、蘇天紀、吳灝、鍾巨川、關詠棠、張東賢、古哲夫、潘學增、林松茂、陳威廉、呂偉鍳、杜文佐、黃國萬、張文銳、陳介風、周世聰、周光廷、李茂機夫婦、李若望、馬賓父、溫劍虹、張韶石、劉秉衡、賴鏡東、李蔚森、胡立峰、盛献三、蕭壽民、楊霖竹、鍾曉生、伍時彤、陳逸、劉茂森、陳繼雲、鍾天和、陳嘯鳳、許統正、李長俊、程典樂、馬千里、謝照、梅廣惠、李國儀、歐陽亦華、張朱惟聰、黃振士、張士薇、楊湃然、李榮森、鍾錦堂、呂壽焜、張丹、陳福善、趙少昂、趙景雄、陳鑒雲等中西人士。

（現在龍岡總會展出）

（孟昭義牧師近影）

孟昭義牧師廿三日起程赴東南亞佈道

名佈道家孟昭義牧師，近應東南亞一帶教會之邀，定六月廿三日搭船專程赴新加坡佈道。計劃中將進行大規模佈道會之目的地為新加坡、吉隆坡、及耶加達。孟氏獻身傳道四十年，曾任神學院教授多年，在港經常於崇成道及地道口聖經講座，每星期日上午十一時主領培靈證道會，已歷十載，聽衆極多。此次離港約半年期內，該會仍如常舉行，已另請名牧多位輪流主講。此項聚會，係對真理作更進一步之研究，與一般佈道會性質略有不同。歡迎各界踴躍赴會云。

舉行奉獻崇拜敘集

（特訊）聖約翰救傷隊，將於十八日上午十時一刻在聖約翰禮拜堂，舉行奉獻崇拜敘集。屆時，由座堂牧師狄爾主禮，李貞明牧師講道，港督讀經。聖約翰救傷隊，是日上午十時前，在皇后碼頭齊集，排隊操往該聖堂，並由該隊之樂隊前導。

中華攝影學會 室內攝影活動

（特訊）香港中華攝影學會每月一度之月賽，照常今晚假座東亞銀行二樓聯誼廳舉行，并擴大秩序，除月賽照常評選外，並有豐富室內攝影活動，由會友名家主持多種鏡頭靜物攝影，同時，商得電懋影業公司同意，派出女明星多位參加，供會友造像攝影。節目由七時半起，至八時半聚餐。餐後，由電懋女星頒發上月份月賽獎品。報名參加會友踴躍，當有一番熱鬧。（澄）

「風竹」郭磊小姐作

簡介居竹樓師生畫展
陶濂

居竹樓主劉兄大步，曾對余說：「他的藝術生活以畫畫為服，這種藝術精神，真令余佩服者也。」

回憶抗戰時，劉兄任美術宣傳工作，嘗組畫社，與國內知名之士，舉行聯展與個展，不遺餘力。又曾在曲江、衡陽、桂林、重慶、廣州等，舉行個展，深得各地人士好評。

迨復員伊始，在港授徒，十年如一日。此次師生聯展，囑余為介。劉兄除山、水、人物、花卉盡其藝外，其寫竹一法，真有獨到之處。竹之為物，要知其性，而能繪其形。

五代以前，名手畫竹者，大抵用鉤勒着色法。黃山谷云：「吳道子畫竹，不加丹青，已極形似。」自文與可畫竹始專用墨。繼之者，趙孟頫、管仲姬、吳仲圭、柯九思、金冬心、鄭板橋等，皆衍其流派。

寫竹古人多用墨，而不用色。寫墨竹者，墨休糊，毫要純，握筆之際，意在筆先，然後落紙，須圓捷，不可太速，速則失勢；不可太緩，緩則癡濁；不可太肥，肥則俗惡；不可太瘦，瘦則枯弱。故濡墨有深淺，下筆有輕重，逆順往來，當知去就，濃淡粗細，便見枯榮。須筆有生意，面面得自然，四面團圝，枝葉活動，方為成竹。

畫竹必先立竿，立竿留節，槍頭須短，至中漸長，至根又漸短。竿要兩邊如界，節要上下相承，勢如半環，又如心字無點；去地三節，則生枝葉；畫葉須墨飽，一筆過去，不宜凝滯，其葉自然尖利。不桃不柳，个字必破，人字必分，結頂須要枝攢鳳尾，左右顧盼，齊整平，枝枝著節，葉葉著枝。

墨竹之法，以斡節枝葉為主。斡則婉媚中求剛正，節則分斷處要連續，枝則堅韌中要骨力，葉則勁利中求柔和。四者既得，竹之姿態出矣。

唐宋以來，寫墨竹者，大半出於高流勝侶之筆，非畫史俗工所能；蓋取其淩霜傲雪無朝華夕萃之態。歲寒之盟，與梅兄松叟，久而弗替。寫者宜不趨時流，不干名譽，幾枝，出之虛府，清風滿林，惟稱其氣韻也。

大步兄之竹，深得古人之法，是藝。此次聯展，濟濟一堂，真墨展場中，我未拜觀；惟在百忙中寫此，以見現大步兄之所託也。

蕭邦院頒發皇家樂院證書

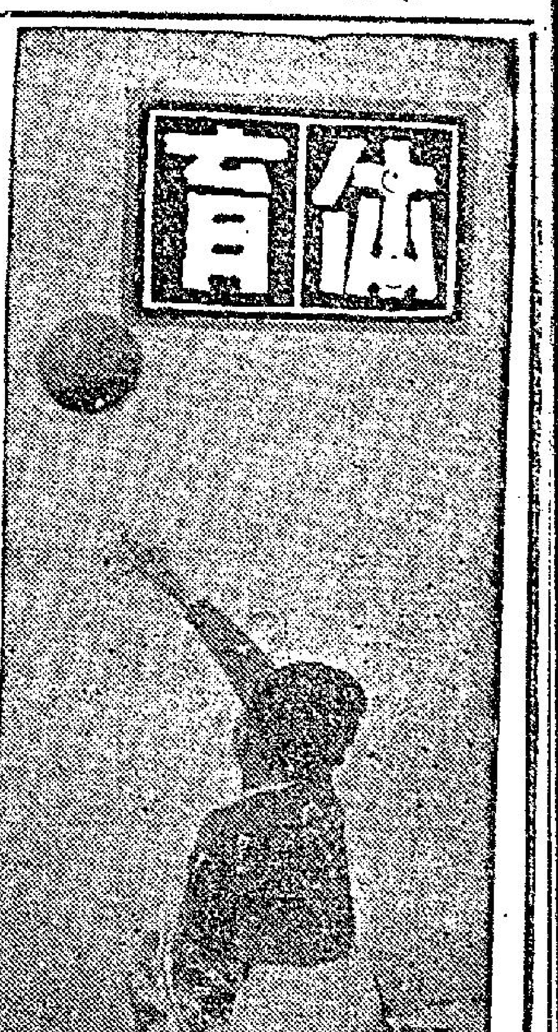
（國際社）金巴利新街蕭邦音樂學院學生，去年度參加英國皇家音樂學院實科考試、樂理考試等，均獲成績合格證書，現已接到分發各生。又本週六舉行第七十八期音樂欣賞。

中國現代版畫今續展

中國現代版畫展覽今入第三天，前昨兩日，觀者甚衆，對中國版畫藝術發展之快，成績之好，讚者甚多。展品中，分木刻、銅版、石膏版、麻膠版等，有單色的，也有彩色的；有小幅的，也有大件的，有秀雅的，也有豪放的。作者中，有國內知名的老木刻家，更有許多新手。老木刻家的作品技巧比前更高，新木刻家有許多雖只是兩三年工夫，成績也斐然可觀。其中不少是農民、工人業餘之作，登于藝壇，別有異彩。這次展六日，在中華總體堂。

微社雅集

微社詩友，定十七日（星期六）下午二至四時，在佐敦道統一酒樓，舉行一一七期雅集。詩題：「鯉門東望」。



華足聯會昨有建議
今後應戰外隊 不用單獨球會

（特訊）華人足球聯會於昨日下午六時，在華協會召開最後一次執行委員會議，討論關于選舉改選事宜，出席者：鍾錦泉、楊子祥、黎仲賢、袁耀洪、黃松麟、葉重新、何鴻醫、郭善仁。

通過上期議案後，財政報告，現存款一萬五千六百七十八元餘，均獲得郵易的同意通過。袁耀洪報告，韓青年隊作賽，要話本六十餘元，但馬來亞隊訪港却有數百元的港賬。南華的比賽，共收得七百卅餘元。

宣讀各方來信：（一）華協會來信通知修章，（二）空軍代表來信通知大不列顛空軍節有兩場比賽，九月十六日對空軍，九月十八日華聯對軍聯，往年一般照例舉行。

關于週同大會日期，交由主席和會長商妥後，在十天前通知。

楊子祥詢問，關于邀請外隊時，南華對馬來亞隊有分賬，是否會影響到以後的比賽，其他球會不派球員出賽的問題，且對聯會並有大影響，各人交換意見後，即議決通知聯會邀請外隊小組，以後最好不派單獨隊伍出賽，如必須要的話，其收入須歸聯會，只酌量給回多少車馬費與對賽隊。

華人足球聯賽
港巢今戰中華
六時廿分在海軍塲交綏

（特訊）華八公開足球聯賽，今天僅得一塲賽事在海軍球塲舉行，由八字組港巢對中華，下午六時廿分開賽，以兩隊人材及實力而論，港巢淡爲於中華之上，預料獲勝的希望較高，茲將兩隊健兒名單列次：

（港巢隊）鄧華傑、鄭華輝、黃志光、王包欽、黃國基、鄺演英、梁育才、袁廣材、袁廣渠、袁華、袁權均、楊饒威、楊鏡威、蘇景祥、鄧巨賢、黎傑坤、葉鈺。

（中華隊）麥輝山、吳汝桑、陳雲光、何福强、呂子榮、陸國雄、鄧少文、梅福生、尹煦森、楊啓明、黎源鎮、陳炳坡、唐雄業。

台熊貓再傳捷報
昨午勇挫賽英隊

（特訊）昨天自由祖國熊貓壘棒球隊，此次訪港，第二次出師與去屆冠軍賽英隊相拚於九龍京士柏，結果熊貓以優勢嚴拒之防禦戰略之下，以十一比五却退賽英，爲到第二次出師捷報。

先役壘總主席胡正渠，邀請港中熱心壘運之趙錦華主持開球典禮，以昭隆重，戰後趙君設席於九龍飯店，歡燕客軍，並介紹兩隊隊員握手見面，戰前並由胡主席陪同趙錦華蒞塲，歡迎客軍，並致祝捷之忱，並邀請南華會盧漢忠，致練楊家驥，游聯會麥新、僑聯會鄭潔文、壘總司黎華等作陪，席中餚饌交錯，賓主盡歡。

至熊貓隊昨役之勝賽英，全役攻勢雖佔七次安打，較賽英隊佔十次紀錄爲劣，但全隊得領隊周財源，副領隊王友祿，顧問蔡福昨由台提到督戰之利，士氣大振，而致練黃在傳亦運用有效之防禦戰略，處處佈陣嚴防，投手蘇文宗亦投供準確可靠配合全隊，打來無後顧之憂，終能克取賽英，現將是役兩隊比賽情形，畧述如后。

第一局 熊貓首棒，運奪三關，打回一分

邱煥信建安打，李神樵繼打獲自由上壘，熊貓先嘗甜頭，佔到第一、第二兩壘，何逢浩第三棒一壘空越，游擊區成安打，邱煥信跑歸，先開紀錄，惜以後繼打者扼于賽英，隊有備而李神樵返本壘，又爲賽英游擊手紐尼斯援救，將李神樵再疾傳本壘之高球撲殺，影響整個有利攻勢，遂佔敵三個壘之解，殊爲可惜，頓挫瓦解。賽英反攻，游擊手差尼路一馬當先，改由一擊高空球，遂落左翼防區，守將李神樵追拾。

賽英反攻，先聲奪人，獲到全塲熱烈鼓掌，繼擊高球被點，先告一人出局，三壘蘇沙又得二壘安打，李美度支援及時以安打掩護成功，賽英梅開二度，報募兩功，再高山奴又以高球逃不過敵手，致告兩人出局，二壘西維亞輕巧擊出雨球，又以安打佔一壘，李美度亂軍中直闖三壘，西維亞亦合枚疾走，搏亂成功，一擊又佔到入侵、熊貓陣內之有利形勢，繼由右翼狄提士達一揮而就，以安打安送上述兩員返歸本壘，比數爲四比一。

第二局 熊貓擊手蘇文

宗，洪水金耐心等候，壘天不負有心人，竟變相獲自由進壘，吳捷利一擊，賽英二壘西維亞截球后，不夠機斷持球延誤時機，竟爲吳捷利偷襲成功，而蘇文宗雙抵本壘得手，局勢既得停戰，熊貓又上佔入壘，對熊貓効勞至偉，雖李泰源高球失利，先失一人出局，但邱維信又獲自由上壘，再以自由上壘之心理，與洪水金在三壘至利，吳捷利在二壘，成爲佔壘遍全壘之有利陣勢，李神以安打一揮護送洪水金繼蘇文宗闖進，以後吳捷利、邱煥信、李神樵等，相率破關斬將，賽英獨阻無及，是局熊貓一氣呵成，共克回五分，又以六比二，扭轉逆勢佔回上風。

第三局 兩無所獲，熊貓有洪水金建安打，賽英隊亦有西維亞安打，各皆以後繼無人，師老無功。

第四局 熊貓有李神樵遭投殺，影响大局非輕，雖賽英投手亞美並勇創建安打，亦在熊貓全力苦撑之下，陷滯三壘，遂爲殘局。

第五局 熊貓隊鼓其餘勇，以王燾章與洪水金之先後兩支安打擊出，上壘闖關成功，最後由李泰源得有利來球，將球輕巧揮出，落在二壘後無人地帶，遂使上述二將及蘇文忠拔城而旋，再克三分，成九比四優勝之局，賽英反攻，擊手均先後受熊貓投手蘇文宗之有力控制，全處被動，亦無功而還。

第六局 熊貓再……以老練之精確判斷，自由上壘，張炳意一揮二壘安打，送何逢浩返本壘，熊貓又添一城，賽英反攻，亦在第一棒手差尼路，又遭蘇文宗以幼膩巧妙之供球避軍就輕，使其三棒落空，慘交白卷，遂無法再易熊貓以十比四佔先三局。

第七局 熊貓李泰源以掩護戰友擊出，球正傳擲別壘之空隙，上佔一壘，盜二壘時，賽英游擊與二壘截殺時，失之過急，以暴擲機會，又安佔三壘，由是雄心勃勃，勇往無前，勇不顧身，在之先奪三壘，再復偷襲本壘，幸得手，在全塲掌聲中再替熊貓添上一分紀錄。賽英反攻，一壘李美度作困獸鬥，先創二壘安打，捕手高山奴又努力建安打支持，攻勢雖盛，惜已先有兩人被降出局，夕陽無限好，可是近黃昏，熊貓亦以勝利在握，輕放李美度再扳回一分，成十一比五之局後，賽英在熊貓嚴力苦守之下，雖再有進展，終以五比十一，淨蝕六分之下，敗於熊貓隊手中。（洲）

台港壘球表演賽，熊貓勝賽英隊十一比五。

台灣熊貓壘球隊領隊周財源、副領隊王友祿、顧問蔣福祖、致練黃在傳、投手蘇文宗、捕手何逢浩、一壘邱煥信、二壘洪水金、三壘王燾章、游擊張炳正、左翼李神樵、中堅吳捷利、右翼李泰源。

客軍本週賽程尚有兩塲。明星期五（十六）日下午五時半對巨人隊。（初級組聯賽冠軍）後天星期日（十八）下午四時正對南華會。（本屆高級組聯賽冠軍）台壘總以該役爲港台壘球男子錦標隊遭遇戰，特邀請自由祖國選出最近蒞港觀光之中國小姐馬維君蒞塲主持開球典禮，以昭鄭重，茲將昨役演出成果及台灣熊貓隊出塲人員名單錄后：

自由祖國熊貓壘球隊，昨與賽英隊對抗于九龍京士柏，圖爲壘總主席胡正渠（右）陪同趙錦華蒞塲主持開球禮之攝。（本報記者攝）

拒絕意航經曼谷
……至澳州抗議

局部地區性驟雨，下午部份時間天色頗好。

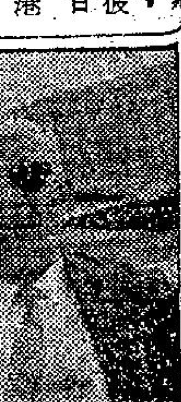
海外各地氣壓分佈形勢，由結集在日本以南之低氣壓起，向西伸展，横過東海，直達華……

……日前應德國政府邀請，由港乘德國航空公司班機飛往法蘭克福，作爲期廿四天的考察訪問。（圖爲該團行前在機場與德航經理費烈荷夫（最左一人留影）。

……軍眷屬六人，乘搭民航公司寶號客機抵港，將在本港遊覽五天，回程時到台灣小作勾留，觀光訪問。（圖爲紅地毯遊客團抵港時合影）

（英國新聞處倫敦六月十四日電）英國郭巴頓威廉·但尼兄弟有限公司製造中一部滑翔機之模型機經過首次試驗後，成績良佳，該機最近會在利璽河口作首次飛……

……印航機往日本監督訂購火車機械之製造，並準備與日本工廠簽訂另一購物合同，彼等係於數天前抵港，稍事逗留後轉往日本。（圖：巴森副主任與工程師斯夫離港）



……陽明山和北投之間有山間公路可通，從台北到這兩個地方去，交通很方便。如果……

……的小型旅館點綴在山林間，不事修飾，爲……入探幽尋泉小憩的地方。

現在天母成爲一個新興的現代化鄉村……

元朗校際乒乓賽
下月十一日頒獎

（特訊）由新界學界體協會元朗區分會主辦一九六一年度校際乒乓球賽，已於本月十三日開鑼，本屆參加之學校共有男女中小學廿三隊，預料爭奪冠軍者，必是熱烈。全部比賽，本月底結束，而定於下月十一日舉行頒獎禮，屆時將請由元朗副理民府傅全主持。全部獎品，係由傅全長官贈出。關於比賽辦法，係由該會主席陳照謙、及乒乓小學組主任王漢樑、吳睿逢、溫守德、霍希堯等十四人議決，其辦法係男女子中學組採雙陶汰制，女子小學組採單循環制，男子小學組則分A、B兩組單循環，然後各組取成績最高之兩隊，再作單循環賽，以決定冠亞軍之名次。

參加此次比賽之隊名如下：（比賽分在元朗商會學校及僑藝學校舉行。）

男女子中學組各二隊共八隊：元朗中學、柏雨中學、信義中學、伯裘中學。

小學女子組：元朗小學、開明學校、東莞學校、達德學校。

男子小學A組：元朗小學、東莞學校、友恭學校、鄉村師範小學、橫洲學校、鐘聲學校。

男子小學B組：柏雨小學、開明學校、拔臣學校、商會學校、達德學校。

台灣熊貓壘棒球隊昨午訪問本報，並拍照留念。右起：華僑晚報總編輯歐陽百川、華僑日報社長岑維休、台熊貓隊領隊周財源、副領隊王友祿、顧問蔡福、華僑日報經理岑才生。（魏江攝）

足球大使選舉
昨日選票結果
葉華傑再度超前

一九六一年香港「足球大使」選舉，昨（十三）日甲、乙兩組球員已獲票數如下：

此次競選目的係爲香港足球總會分別各選一名，爲「香港足球大使」一程赴英國「黑池」足球會受訓，一個月爲期，該兩代表返港後，將其學習所得，轉而貢獻於本港所有各球員。

甲組（足總會球員）		乙組（學體會球員）	
葉華傑（警察）	一一二三二票	黃時强（港華人）	一七九一三票
何祥友（南華）	一〇〇五九票	陳炎新（慈幼）	一六六七九票
高保强（東華）	八三三三票	陳畯和（崇正）	四三七六票
劉儀中（南華）	九八八票	陳桂榮（喇沙）	四一六八票
黃文蔚（愉園）	八六九票	陳柏齡（喇沙）	三三八九票
黃志强（南華）	七二六票	于振康（崇正）	三三一八票
R羅倉（香港會）	六三三票	洪昭旋（聖類斯）	三三一五票
周少雄（巴士）	四八五票	張國興（伊利沙伯）	二五五三票
陳輝洪（東華）	四七七票	曾卓華（金文泰）	二五一三票
張顯强（警察）	四五三票	謝錦傑（慈幼）	二四一四票
姚卓然（東華）	三九九票	黃國權（金文泰）	一四三五票

定期週年大會
香港小球總會

（特訊）香港小球總會是屆職員已經任滿，並已定期于本月十九日（星期一）下午六時在華協會會議室召開第十五屆會員大會，推選下屆新職員，到時由會長余日年主持會議。

羅馬世運片
今快樂起映

本港德歐影片公司發行之「羅馬世運會」影片，定今日端午佳節起在九龍快樂戲院放映，票價二元四、一元七、一元二及七角。開映時間二時半、五時三、七時半及九時八。該片用伊士曼七彩拍攝，今年三四月在皇都麗聲兩院共映二十六天，觀衆三十萬人，收入五十萬元，映動港九。此次在港放映完畢即運往外埠，短期內決不重映，不論是否影迷均不應錯過。

青年盃足球賽
足總佈露賽程

（特訊）足球總會昨日公佈青年盃足球比賽的秩序，定二十日起揭幕，秩序僅編到廿五日，茲將秩序錄后：

六月廿日（星期弍）	流浪對五一七	南華塲	六時半
六月廿一日（星期三）	愉園對漢英	南華塲	六時半
	傑志對東方	海軍塲	六時半
六月廿二日（星期四）	星島對巴士	南華塲	六時半
六月廿四日（星期六）	愉園對流浪	南華塲	五時
	五一七對傑志	南華塲	六時半
六月廿五日（星期日）	漢英對星島	南華塲	五時
	東方對巴士	南華塲	六時半

世界泥鴿射擊賽
義國選手奪錦標

（特訊）挪威奧斯陸六月十三日消息：世界泥鴿射擊錦標賽今日在這裏結束，義大利選手墨打星尼在其可能三百分中獲得二百九十六分奪得冠軍。美國選手于伊辛奈拿以同等分獲得第二，第三則爲羅馬尼亞選手特密泰座士以二九五分奪得。查墨打星尼之奪得錦標，係在一場額外的賽多獲一分取勝，他得二十五分，伊辛拿得二十四分。

華人水球聯賽
南華今戰鐘聲
下午六時半在政府池上演

（特訊）中華業餘游泳聯會主辦之一九六一年度華人水球聯賽，今日下午六時半，假維多利亞公園政府泳池，進行第二次賽程，由南華對鐘聲，簡廣誠計時，吳國柏與冠寰任旁證。

南華會今年在泳總舉辦之全港公開水球聯賽，該員目前在海國水界是有數的前鋒將才，且南華班底是人强馬壯，擁有門將彭照瑞，後衛黃福興、陳誠忠、黃勤輝等，以人材之盛，新、快將溫兆明、吳光祺、刁鍵霆活之突出，當較鐘聲優，但鐘聲也擁有現在當紅起的王浩林在前鋒，倘多一兩員猛將與他配合，未尚無一戰實力，但與南華相較當有不如，茲將兩隊隊員陣容錄后：（波）

（南華）鄧祺照、黃福興、陳誠忠、吳光祺、黃勤輝、溫兆明、彭照瑞。

（鐘聲）黃源清、何漢、王浩林、梁華勝、陳炘、崔志誠、富……

台港壘球賽，昨熊貓以十一比五勝賽英隊，圖爲主持開球典禮之趙錦華于賽前與自由祖國全體球員合攝。（本報記者攝）

華協會
今開執委會議

（特訊）香港中華業餘體育協會，定於今天下午六時在該會議室召開第九次執委會議，商討會務，議程如下：（甲）追認上期議案，（乙）通過足球部遴選小組第十一次會議案，（丙）通過五月份財政收支報告，（丁）報告事項（一）報告一九六〇至一九六一年度督察杯足球賽經過，（二）報告華協足聯合辦邀請馬來亞隊訪港足球賽經過，（戊）討論事項（一）關於本會章程應否修改請討論案（己）臨時動議。

大專校際乒乓賽
各項賽名花有主

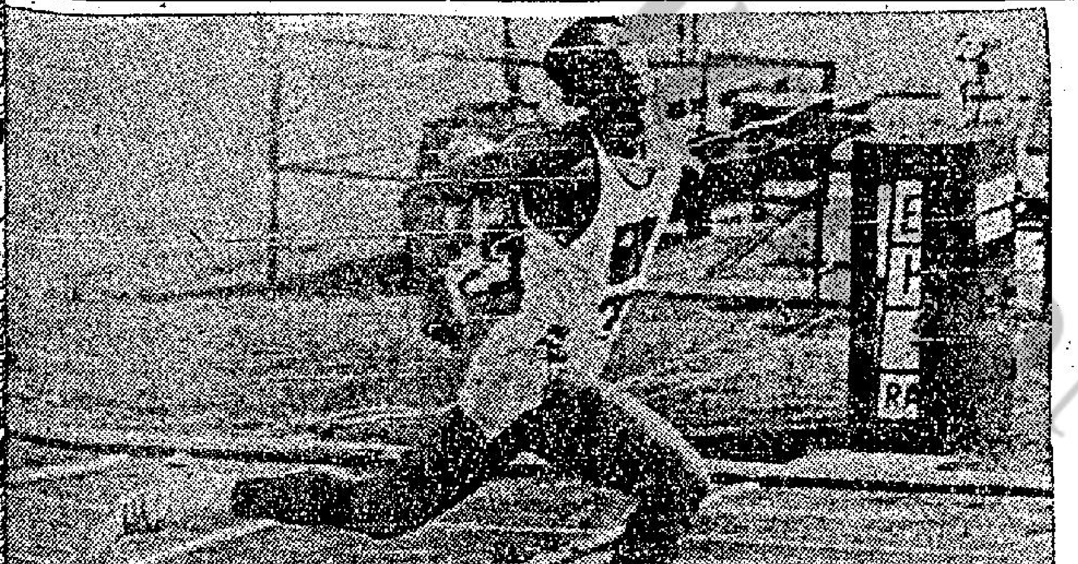
（特訊）大專公社主辦的大專杯校際男女乒乓團體及個人比賽，經於昨宵在青支會大專公社乒乓室舉行，各參加爭奪好手，經過劇烈爭奪，決弱留强，已告名花有主。

男子團體賽：冠軍廣大，亞軍港大，季軍珠海，殿軍浸會。

女子團體賽：冠軍崇基，亞軍聯合，季軍新亞。

男子單打賽：冠軍黃維勇（廣大），亞軍戴樹榮（聯合夜校），季軍楊翔（廣大），殿軍鍾明（珠海）。

女子單打賽：冠軍繆伊湄（崇基），亞軍鄺泳華（廣大），季軍周嘉寧（聯合）。



楊傳廣在去屆世運十項運動百公尺得十秒七之優異成績，比强生十秒九超出八十六分，圖爲「羅馬世運會」影片中楊傳廣在百公尺抵達終點之姿勢，今在快樂戲院上演）

公開排球聯賽
即日開始報名

（特訊）港九排球聯會和華協會聯合主辦一九六一年度男女子公開排球聯賽，已經開始報名，至七月四日下午五時止截止報名。報名地點，是伊館和修頓塲，報名費每隊十元。茲將章程簡錄如次：

定名：港九公開男女子排球聯賽。

比賽規則：採用亞洲排球運動規則。

報名資格：（A）凡港九排球團體如能遵守本會章程者，均得報名參加，六人式每隊球員不得超過十二名，九人式不得超過十二名。（B）本屆聯賽，男子組九人式每隊不得超過有分球員五人（凡曾在一九六〇——六一年度代表本會參加塲際排球賽者，均屬有分球員）。

報名日期：由一九六一年六月十二日起，至七月四日下午五時止。

比賽地點：在九龍伊利沙伯青年館及修頓球塲舉行。

報名手續：每隊球員，須備填具志願書一份，並附二寸半身相片二張，於三月十日以前繳交本會，一經報名，不得轉隊別隊。

報名地點：九龍伊利沙伯青年館，及灣仔晃竈利大廈。

報名費：每隊繳納報名費十元。

開賽日期：七月中旬。

比賽制度：由各隊代表會議決定。

改期：如因事不能依時出賽，須在賽前四十八小時，將理由函報本會，並須徵得與賽隊同意，及本會認可，方爲有效，否則作棄權論，凡參加比賽者均須依照本會規定時間蒞塲，如逾十五分鐘不出塲比賽者，亦作棄權論，每隊棄權兩項，則取消比賽。（下略）

楊森認爲造謠
日邀中共參加下屆世運
意欲引起兩國猜疑傷害友好

（泛亞社台北十四日電）中華全國業餘體育協進會理事長楊森，今日向台北英文「中國郵報」發表獨家談話稱：外傳日本將邀請中共參加一九六四年世運事，「乃中共所散佈之謠言，目的在僞造中日間之友好關係。」該報刊出其談話時，立即指出，楊氏數日之前，曾在台北向記者發表另一次談話，聲明國際奧林匹克委員會倘若接受日方之建議，則中華體協會「將提出嚴重之抗議。」楊氏謂渠「不相信」日本將邀中共參加世運，以引起此間之反感。渠謂，截至目前止，亦尚未接到日本邀中共參加世運之任何報告，惟渠承認，郝更生博士已奉渠命赴雅典出席今日開始舉行之國際奧林匹克委員會會議，楊氏謂郝博士將在會中「重申中華民國之堅定立塲」，並將盡其所能，以保持中華民國在世界體育機構內之席位，此間人士指出，日本擬邀中共出席世運會，乃台北所首先傳出，證諸人士認爲，未來困難之多，原在意中，負責者應認清事實，勿抱幻想，勿發表聲明之後，即以爲責任已了。

港華轉戰怡保
三比四負於吡叻新軍

（怡保十三日航訊）港華足球隊今日在江沙路吡叻中華大會堂舉行與吡叻隊的戰鬥，經過八十分鐘的戰鬥，吡叻隊以四比三獲得最後的勝利，港華足球隊在馬，遭受了第二次的敗績。

吡叻隊今日以一個新陣容的前鋒來應戰，結果獲得相當高的成就。吡叻的勝利，是由於前新加坡國腳馬哈日，前吉打的州代表林蓮章，何煥雄與新近歸來的前雪蘭莪國腳余成才等的助陣，有以致之。

吡叻最後致勝之球，是右翼阿都拉旻在完塲前二分鐘接得吡叻守門尤泰夫之遠傳，繼帶球盤入，獨自闖關越過港華後衛，如入無人之境，衝近十二碼處，舉足力射，球應聲直入網底，使吡叻獲得最後勝利，居功最偉。

港華隊在技術上除了花拳繡腿以下精巧的短傳，實在沒有甚突出的表現。港華在底綫傳中，左翼劉煥清無人看守，衝入搶射的功夫，實在太差，不是越出界外，即是不够勁，毫無脅威對方的力量，否則在比賽過程而言：港華是不會失敗的。

這塲球賽的勝利關鍵，是在於下半塲的演出。

上半塲吡叻後衛的搶刦，還頗得優勢，有時被港華精巧的短傳造成一個零亂的局面，因此港華乘機射門，率先以二比一領先。

下半塲吡叻前鋒陣容不易動，後衛綫的全部派用新人，他們在守衛時搶刦對方球的時候，多踏一步，肯加一脚，因此港華的攻勢無形中受到打擊，反觀港華雖然亦調入多名球員，但他們氣力顯然有問題，上得下不得，因此，港華後防變成吡叻的天下，吡叻在下半塲十五分鐘後的二十五分鐘內連進三球，而港華只取一球，故吡叻以四比三獲勝。

十七分鐘吡叻獲得第一個角球，由右翼阿都拉旻主踢，傳中的角度好，中鋒馬哈衛入迎頭一頂，球見應聲入網，港華守衛者渾如未覺，好像在睡夢中，吡叻以一比一追和港華。

三十四分鐘，港華在短傳推進，吡叻守衛者未能會神，左內鋒姚卓然快傳右內鋒劉志霖，反身向吡門一脚，尤泰夫失手，造成港華在上半塲以二比一佔先。

下半塲再戰，吡叻作全面的反攻，論守衛或前鋒都上下一心，務求給予港華以最大的威脅，十五分鐘左中衛符士明盤球過入，傳交左翼阿務哈奕接球後，爲吡叻射進一球，挽成二比二的局勢。

十八分鐘，吡叻右翼阿都拉旻突入底綫，迫成角球，球傳中央，中鋒馬哈銓球未落地前，用一脚直射，球進網底，吡叻反以三比二領先。

三十分鐘後，港華右後衛吳偉文遠傳入內鋒劉志霖，順勢一送，三比三再成平手。

最後兩分鐘，吡叻守門尤泰夫一脚把球送出右翼，阿都拉旻接球後，且盤且帶，通關盤上越過港防綫，至門前發難，港華守門翁培佐及面對機警撲入的阿都拉旻，無法撲捉，阿都拉旻巧妙一動，把球送進網內，吡叻就以這一球獲勝，完塲比數……

墨西哥足球泛談
運動場壯觀舒適

（六月十四日訊）英國足球隊自一九五九年遠征美洲受到慘痛挫敗後，成績已日有進步。但該隊本屆五月十日在溫勒萊塲職墨西哥隊（按：此戰英隊大勝墨西哥八比零）前作實力的檢討時對兩年前在墨西哥城位高海拔七千呎（二千一百公尺）地點之受挫於墨隊一比二不能遺忘。

當然，在空氣稀薄的主塲踢球對墨西哥隊更爲有利且他們經常承認爲首要的重點，但最近美西路醫生訪問這處高山地區和陽光照耀的高原時所遇到的觀察家一致承認，英隊在此戰的最後四十五分鐘踢出最高水準，且墨隊雖然在下半塲開始才入球取勝，而英隊在上半塲實在踢得很差，此在有近五百萬居民的墨國首都墨西哥城，……

引以爲詫異的，墨國首都墨西哥城的球隊，並不是該國的最佳球隊，這個榮譽歸屬於圭杜拉拉省的首府瓜達拉迦拉城（人口有五十萬七千人），此地高逾五千呎（千五公尺）。

在去屆全墨錦標賽瓜達拉迦拉連續蟬聯第三屆冠軍，隨着該隊分列亞季軍的是柯路隊及愛拉斯隊，這兩個隊都在同一城市設有總部。

今夏進行的一九六一年至六二年足球季，墨西哥可能引起一個不很愉快的情況，那是來自瓜達拉迦拉的升班球隊瓜達拉迦拉，是全國最大的球會，擁有會員約二萬八千，倘若該城市有四個球會出現，而係十四隊甲組球會之一，他們是否有足够的能力支持，至爲值得懷疑，可以這樣諷刺地說，墨西哥城將有廣大的資源支持六個球會。

墨西哥城能以誇稱有世界上最巨吸引力的運動塲，這個世界運動學會會員之稱的大學運動塲，可以容納觀衆逾七萬人（全部是有扶手的舒適座位）其塲地彈力好合乎標準，此或者是影響到該首都隊的打法，另一方面瓜達拉迦拉，佐列士高運動塲，僅可容納四萬五千觀衆，但在體育觀點上說，它有一流平均可觀的草塲。因此瓜達拉迦拉觀衆得以比在墨西哥城欣賞得更爲舒服。

在經濟上說，瓜達拉迦拉球會較之首都球會更爲樂觀，因爲政府立例首都球賽入塲券價需要限收，墨西哥觀衆須一塲首席球會的國際比賽，如墨西哥對阿根廷，最高祇收十二比索（約七司令）或是最低票價四比索，且要知道此乃對號位。

在瓜達拉迦拉的球會，可以獲准提高票價。

九巴青年軍
號召即日歸隊

（特訊）足總會主辦的第二屆「青年盃」足球賽，經定本月廿日揭開戰幕，九巴青年軍當局，昨天發出通告，希下列球員於今天下午六時携同身份證及相片，到旺角西洋菜街一零九號四樓九巴體育會辦理一切手續，而教練楊保亦已着手部署球務，冀在本屆青年盃一展雄姿，茲將九巴青年軍名單錄次：

李繼棠、聶松江、黃植深、張天文、陳德鴻、鄧漢康、曾雄、曾榮根、袁權韜、業鑑、鄧雅剛、林泰、張耀國、周志雄、和謝、康謝、黃啓榮、魏寶、陳迪、富貴、寶塔正、曾祥、林如、趙國、李祖林、李關世雄、潤、鍾民藝、廿五、八。

日商款式棒球錦標賽，伊藤忠洋行以十二比六勝日商隊，攫取浙江第一銀行送出之大銀盃，圖爲伊藤忠隊長領獎后攝。（本報記者攝）

女皇盃學籃決賽
東方迎戰德英
大同對聖智德

（特訊）伊利沙伯青年館的第八屆「女皇盃」學界籃球決賽，經於前（十三）晚揭開戰幕，按秩序表編定，今晚繼續有兩塲賽事，在伊館球塲舉行，門券收五角，學生憑證可購三角優待券，今晚頭塲東方對德英，是一塲强弱懸殊的賽事，德英即使出半力也可穩勝東方的，德英在首仗即戰勝了聖智德，全隊健兒良好，爲奪標的熱門勁旅，東方今晚當要爭取較爲便宜一些，尾塲大同對聖智德，兩隊實力很接近，預料有緊張的演出，茲將四隊健兒名單列次：

（東方隊）袁沛堅、吳鴻康、關兆明、梁振兆、曹偉秀、朱澤波、吳偉斌、伍啓生、陳比倫、司徒華錕。

（德英隊）程萬琦、盧演球、謝世灌、莫耀輝、莫棣、黃劍文、殷耀榮、杜敬初、馮振中、郭沛輝。

（大同隊）領隊江茂森，教練凌錦銘，陳賣黃達、梁和平、余國柱、梁毅子、鍾錦麟、黃劍明、吳同和、殷國揚、何錦榮、曹偉明、梅建淮、董建勳。

（聖智德）領隊徐浩然，教練尤應邦，陳貴謝國華、王彼得、嘉亦真、周志强、黃暢蔚、曾鑑斌、朱立人、張楠、宋智堯。

洛杉磯港務副理約翰·巴拿遜在柏根積輪上，移交沙克杯予本屆勝利者船主積恩·色拉維代表接受。

美華飾里士頓
擬過「警官癮」遭拘捕

（費城電）六月十二日被認爲拳擊冠軍柏德溫之首席拳師的里士頓，因扮演警官，及另一同伴被捕。他在監獄中逐數小時，其後獲保，各具三百元現金保候審訊，此項保金，由卡打付出，他乃一月前里士頓所聘得的經理人。自里士頓將卡打出任其經理人代替巴朗尼，此爲他的第二次被捕。去月里士頓在街頭遊蕩，因拒絕警察要求，不願離去而遭拘捕，……

[illegible]

拒絕意航經曼谷開行至澳洲航權

—原定本月間首航事恐將受阻— —泰航以影响收入爲拒絕理由—

泰國半公營的泰國國際航空公司已拒絕意大利航空公司自羅馬經曼谷開來往澳洲航線的航權。

此間民航界人士昨（十四）日在談論意大利航空公司訂本月間開行羅馬，德黑蘭，喀拉蚩，孟買，曼谷，金邊，耶加達而至雪梨一線的班機業務時，透露泰國航空公司拒絕情事。

政府聲明說還有關事宜曾於前（星期二）日在內閣討論過，並請求泰國民航部於進一步與意大利航空公司談判時應考慮其中所牽涉的財政問題。

據說泰國國際航空公司反對的理由是根據意大利航空公司請求航線與北歐航空公司平行的事實。北歐航空公司爲泰國國際航空公司的股東。

據說泰當局如批准意大利航空公司開航此線，則泰航損失的收入將達五十萬美元之多。

泰國方面的民航人士預測意大利航空公司可能獲得羅馬經曼谷開澳洲線的航權但其性質大可能屬臨時許可辦法，同時並可能限制其班期，避免重覆。

意航要求美國 准其開至加州

又此間民航界人士又說意大利總理方分尼日前與美國務卿魯斯克會談時亦曾要求意大利航空公司開至加利福尼亞州航權事宜。

美國務院去年曾表示意大利航空公司若將其大西洋綫的業務統計數字呈核，始能獲得加州航權。

意大利政府說這些統計數字已呈美國務院了，但至今尚無批准此綫的徵象。

華府官員說方分尼（A. FANFANI）總理曾告訴甘迺迪總統說根據意大利法律，意大利的航運公司不得將其檔案呈出美國法庭。查美國法庭最近曾要求查驗其檔案，因爲歐洲航運公司曾逃避美國運費定價事宜的法律規定。（申）

航訊

荷航機撞毀後 搜索人員尋取 價值連城黃金

荷蘭搜索部隊前（十三）日在沙漠上尋取四處散落的七十七條黃金，這些黃金原是存儲在星期一日撞毀的荷航機上，是次意外釀致十九人死命。

備有警犬的搜索人員已封鎖附近地方，拒絕局外人接近當地。

有關金條搜索情形，此次散落在附近地方並有瑞士鈔二千五百只及收音機等貨物。

據說除該機運載的二百三十九塊黃金外，此七十七條黃金尚未列入報關單中。每塊黃金價值一千六百七十八美元（美政府官價），全部黃金共値四十萬零一千美元，以中東市價計算，價值尤大。

醫院當局說受傷者有四人傷勢嚴重，二人臨危。其他十七人則仍留駐院中，性命無危險之虞。

當局對肇事原因均緘不言。（申）口

本港酒店劇增 已無缺乏現象 四月份來港旅遊客 近二萬一千九百人

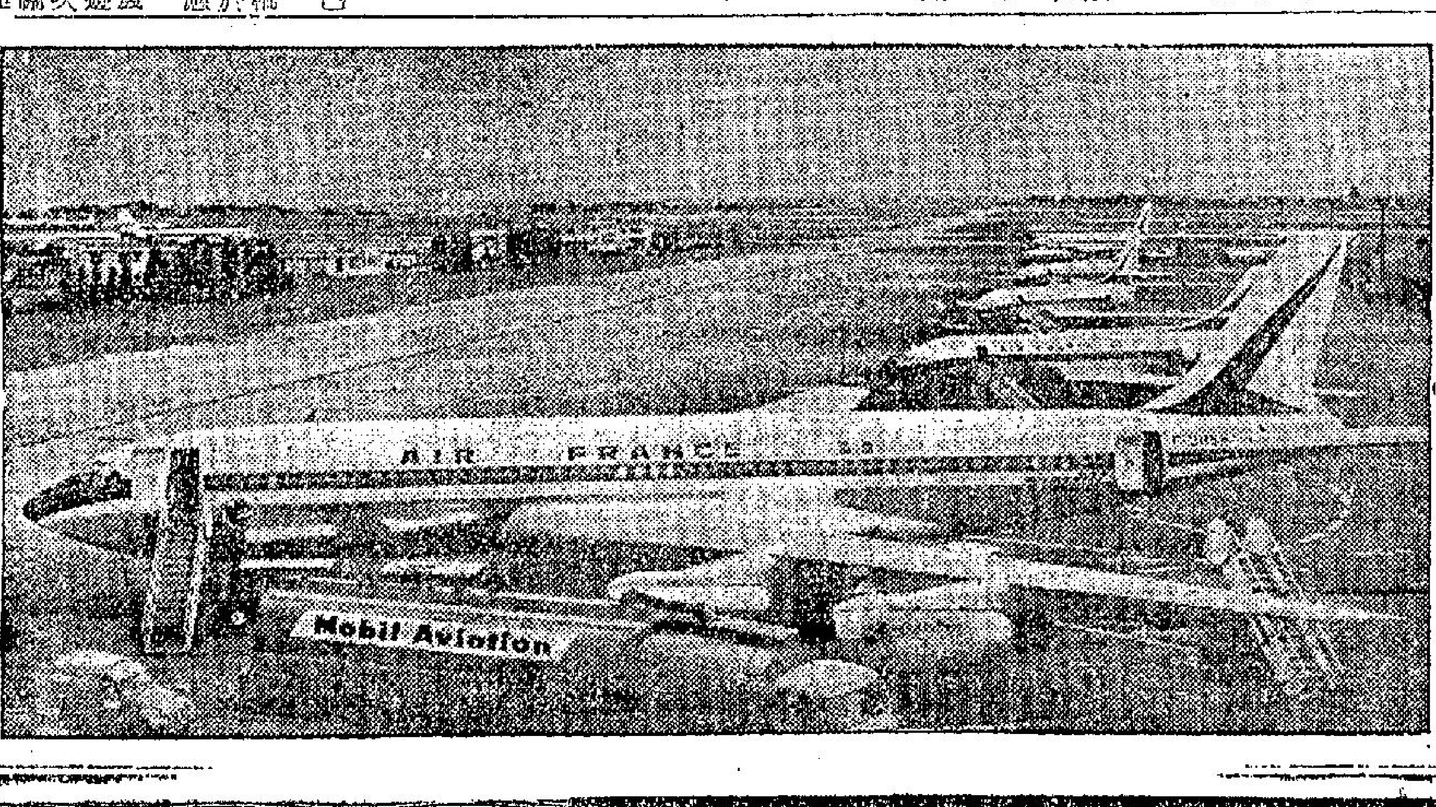
香港旅遊協會在昨（十四）日發給旅行公報內說：自本年初起本港各酒店的房間數目已增加一千一百間，比去年酒店二千三百七十房間增加百分之五十。

該公報說旅行需要特殊房間，最好仍以預定爲宜，一般來說酒店的供應情形已無嚴重不足狀態。海外各航空輪船公司及各旅行社應接受旅客的請求，應注意如此情形。

該公報又正式透露本年四月來港旅遊客人數已空前第一次突破二萬一千人大關，是月份旅遊客人數達二萬一千八百八十六人，比去年同月的一萬五千三百六十九人增加百分之四十二。

本年首四月來港旅遊客總數計爲六萬五千二百三十八人，比去年同期的四萬九千二百六十八，增加百分之三十二。

查本年四月份來港的旅遊客中美國人以八千一百八十二人佔首位，英國及聯邦各國爲五千八百五十三人，菲律賓二千一百四十一人，日本一千三百三十四人，泰國七百一十六人，法國四百九十三人，西德四百四十一人。各統計數字均不包括來港渡假軍人及華籍遊客。（申）



說明：圖爲法國航空公司噴射機羣停在奧里機場情形，其中第一及第五架（自前而後）爲波音七〇七航機，第二、第三及第四則爲塞樂美航機。（申）

航機往來時間

到港班機 今日（星期四）

（公司）	（由何處來）	（抵港時間）
汎美	三藩市東京	下午十一時一刻
汎美	倫敦印度曼谷	下午五時五分
英航	三藩市東京	上午十一時卅分
英航	東京	下午二時四十分
英航	印度曼谷	下午五時廿分
國泰	新加坡曼谷	下午七時廿五分
國泰	婆羅乃	下午八時一刻
澳航	澳洲	上午七時一刻
澳航	雪梨馬尼剌	上午十一時五五分
民航	台北	上午十一時廿五分
德航	西德印度曼谷	下午三時卅分
法航	東京	下午一時五十分
日航	東京沖繩	上午九時五十五分
菲航	馬尼剌	下午四時一刻
泰航	曼谷	下午十時三刻
越航	西貢	下午二時三刻

離港班機

（公司）	（往何處去）	（開出時間）
汎美	東京三藩市	下午六時半
英航	印度倫敦	下午三時卅分
英航	東京	下午六時卅分
英航	東京三藩市	下午七時
國泰	婆羅乃	上午九時卅分
國泰	曼谷新加坡	下午二時卅分
國泰	馬尼剌澳洲	下午六時卅分
澳航	東京	中午十二時四十分
民航	曼谷	中午十二時一刻
德航	東京	下午四時卅分
法航	曼谷印度巴黎	下午二時五十分
法航	東京	下午四時卅分
日航	台北東京	上午九時卅分
日航	曼谷星洲	上午十時五十五分
菲航	馬尼剌	下午五時
泰航	曼谷	上午九時
泰航	台北東京	下午一時
瑞航	曼谷蘇黎世	上午八時
越航	西貢	下午四時

局部地區性驟雨，下午部份時間天色頗好。

海外各地氣壓分佈形勢，由結集在日本以南之低氣壓起，一度微弱低壓槽，向西伸展，橫過東海，直達華東。菲律賓羣島之氣壓較高。

截郵時間

（今日）（空郵）

暹羅、泰國、馬來亞、北般島、印尼、法國 十一時

印度、巴基斯坦、中東、埃及、非洲、大英國、歐洲 十二時

越南 一時

菲律賓、關島、澳洲、紐西蘭、斐芝 三時

日本、夏威夷、美國、北中南美洲、加拿大 四時

台灣、沖繩、韓國 六時

（平郵）

印尼 十時

越南、馬來亞、錫蘭 十二時

大英國、亞丁、埃及、歐洲 二時

剛果、尼日利亞、加納 五時

（明日）（空郵）

台灣 九時

錫蘭、巴基斯坦、亞丁、非洲、伊朗、歐洲 十二時

高棉、暹羅、馬來亞、北般島、印尼 一時

菲律賓、緬甸、中東、埃及、德國、大英國 二時

日本、夏威夷、美國、北中南美洲、澳洲、紐西蘭、斐芝 三時

加拿大 六時

（平郵）

印度、巴基斯坦、伊朗、沙勞越 十二時

高棉、加拿大 二時

，日前應德國政府邀請，由港乘德國航空公司班機飛往法蘭克福，作爲期廿四天的考察訪問。（圖爲該團行前在機場與德航經理費烈荷夫（最左一人）留影）。

請讀者注意 尚有航訊刊在第四張第四頁

（圖爲紅地毯遊覽團抵港時合影）

國民旅行社 日本遊覽團

中國聯合銀行轄下國民旅行社與美國總統輪船公司合辦「夏季日本遊覽團」，因額滿見遺者衆，茲爲適應各界人士需要起見，續辦第二期，定期七月廿三日乘「克利夫蘭總統」輪前往，全程廿一天，收費一千七百八十元，遊日收費最低廉，獲致最高享受者，屆時作海上遨遊，與踏遍櫻花第幾橋之雅興，日本美麗風光，任君細細欣賞，餘額無多，報名從速，請電三〇三八一章程函索即寄。

時人航踪

埃及鐵路機械工程部副主任巴森氏於昨日下午乘印航噴射客機離港赴東京，巴森氏於離港前對記者稱，日本出產的鐵路機械及軌道，其品質比諸歐洲各國的產品並無遜色，而且價格低廉得多。

自從一九五八年起阿拉伯聯合共和國開始從日本訂購鐵道各種機械設備，目前日本與埃及簽訂了三百五十輛鐵道供應品合同，以前阿拉伯國家多向英國，法國，德國及匈牙利購買的。

巴森又透露稱，阿拉伯國家可能與日本

（英國新聞處倫敦六月十四日電）英國郭巴頓威廉．但尼兄弟有限公司製造中一部滑翔機之模型機經過首次試驗後，成績良佳，該機最近曾在利雲河口作首次飛翔。

該種滑翔機型式長約二五〇呎，但模型機則僅六十餘呎，大部份係以夾板製成。

該公司董事長W．K．馬歇爾稱：此種滑翔機將再進行一次陸上試驗然後始運往格尼洛殊舉行試飛。

該機將來於克來德灣試飛時，機艙中將有三人，一人負責駕駛工作，另兩人則將管理紀錄飛行情況之儀器。

印航機往日本監督訂購火車機械之製造，並準備與日本工廠簽訂另一購物合同，彼等係於數天前抵港，稍事逗留後轉往日本。

（圖：巴森副主任與工程師斯夫離港前攝）

（特訊）紐約鄧世振旅行社東主鄧世振，日前來港攷察旅遊事業並擬在港籌設 ×××

台灣温泉一瞥

二、北投温泉

北投鎮在陽明山餘脈的另一山麓，由於温泉流瀉最多，北投温泉是全省温泉最多的地方。從高岩到山麓到處是旅館，旅館林立，澗瀑濺濺，熱氣騰騰，硫礦氣味瀰漫於谷間，洗過温泉澡，浴後涼爽，就在温泉環繞的北投公園散步、溜冰，或者登臨那起伏曲折的奇岩山腰公路，[illegible]燈光燦爛，五顏六色，美麗灼目。

陽明山和北投之間有山間公路可通，公路局班車往來其間，交通很方便。如果從台北到這兩個地方去，一路風光都很明媚，到了士林鎮才分道。去北投的路是很平坦的，穿過一片片的田野，一叢叢的市鎮和村落，滿眼鬱裕秀麗的景色。北投汽車站就在公園前；同時從台北到那兒還有火車可以坐的。

三、天母温泉

在去北投的路上，過了士林車站不久，在第三條岔路跨過鐵路，直向山麓駛去，山腰林間……濃厚的綠蔭環繞間，温泉湧出來，有兩家庭式的小型旅館深隱在山林間，不尋修飾，爲遊人探幽尋泉小憩的地方。

現在天母成爲一個新興的現代化鄉村了。外僑多住在那裏，那裏一棟棟新穎精緻的別墅式小洋房，濃抹淡粧，彩色調和，五色繽紛的小汽車往來其間，到處是外國孩子，美麗活潑，徜入到那裏散散步，會使你疑心走入了美國鄉村了哩。過圓環登坡山行，右轉可以到芝山巖去，那俗稱圓山仔的丘陵有清古城遺跡，惠濟宮和芝山公園，可供半日遊憩，然後從另一面下岩，坐陽明山回來的公路局班車回台北。（未完）

11 ACADEMY AWARDS including "BEST PICTURE"!

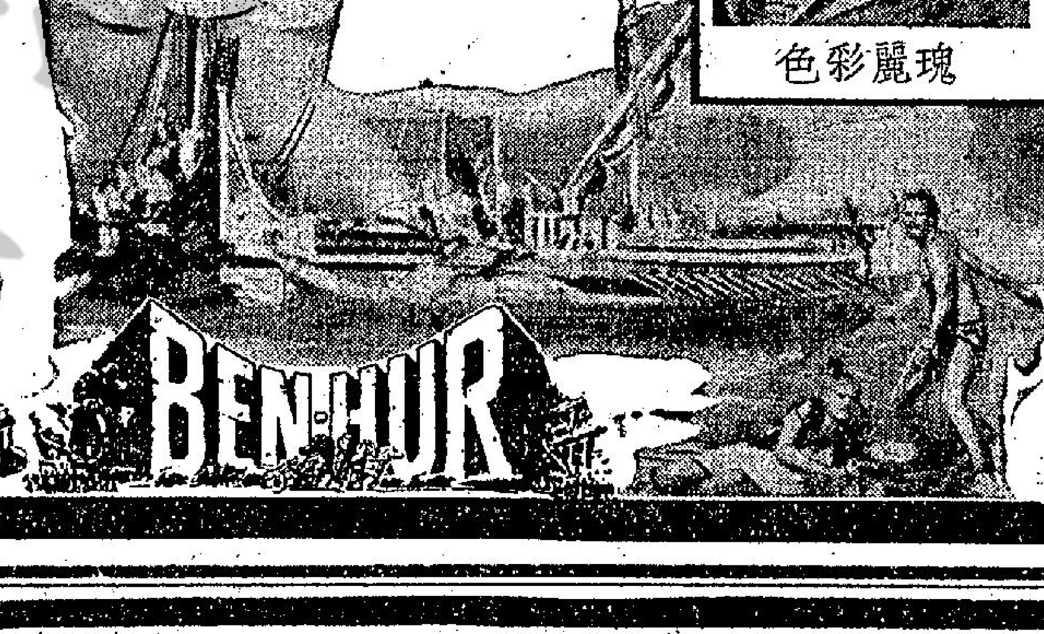
新華 豪華

本月廿一 隆重公映 每天兩場 時間：兩點半 八點正 座價：二元四．三元半 四元七．六元正 人生快事 唯看巨片

美高梅公司 榮膺十一大項金像獎的巨構

瑰麗彩色

片上中文字幕



即日開始定座。

英俊巨星 查路頓希斯登 美艷女星 希雅哈娜麗． 性格巨星 積鶴健士 領銜主演

數萬演員．參加演出

賓虛

影史以來．最高榮譽

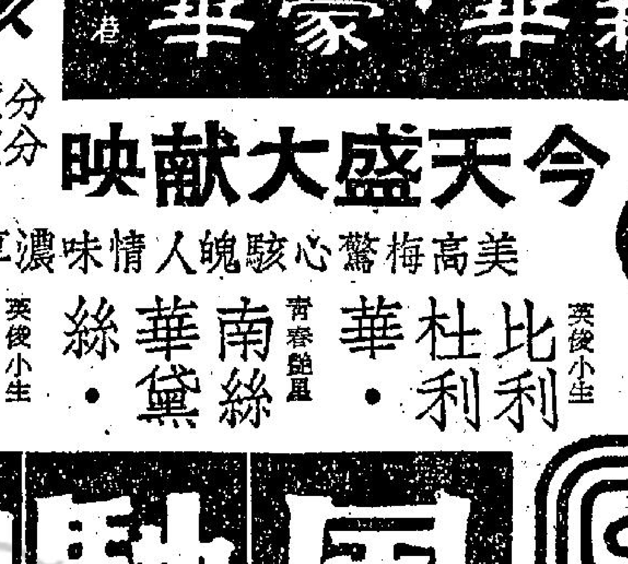
九龍 新華．豪華 香港

駭汗驚心之作！令你血脈沸騰！

分分鐘在死亡邊緣掙扎！分分鐘在生活圈子打滾！

今天盛大獻映

美高梅驚心駭魄人情味濃厚的動人故事



英俊小生 比利杜利華 青春艷星 南絲華黛絲 英俊小生 愛廸比利 聯合主演 片中上文字幕

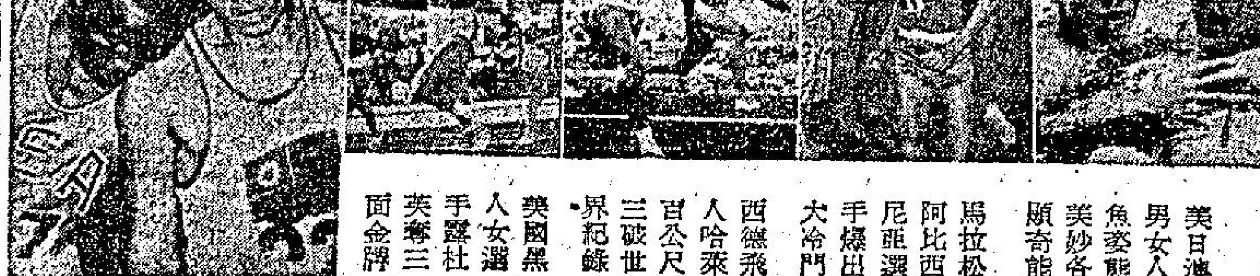
風馳電掣

右圖是死亡路綫！請你傷傷腦筋替比利杜利華找出一條生路！

THE GREEN HELMET

以生命博取生活！爲愛情冒險犯難！輪胎大亨乘機發財！賽車英雄死亡相纖！歐洲賽車黑幕首次揭穿！

羅馬世運會



美日澳男女人魚姿態美妙各顯奇能

馬拉松阿比西尼亞選手爆出大冷門

西德飛人哈來百公尺三破世界紀錄

美國黑人女選手羅杜芙奪三面金牌

德歐影片公司發行

全港中西電台報紙一致讚譽

請看楊傳廣爲國爭光！

贈票：暫停：

楊傳廣與強生劇鬥兩晝夜筋疲力盡

五千選手担任主角

十萬觀衆充當閒角

世運場面偉大羅馬景色迷人

看此一片勝過親到羅馬參觀

百場大景集而爲一

今天十 二點半 早場 一小少 離家老 大同一 上樂「

THE GREAT OLYMPICS-1960

快樂

今天盛大放映

佳節當前 勢必擠擁 請即定座

伊士曼七彩 片上中文

票價 二元四 一元七 一元二 七毫正

時間 二時半 五時三 七時半 九時八

上次連滿廿六天向隅者不知凡幾此次映畢即運往外埠決不重映

未看請速看 已看請再看

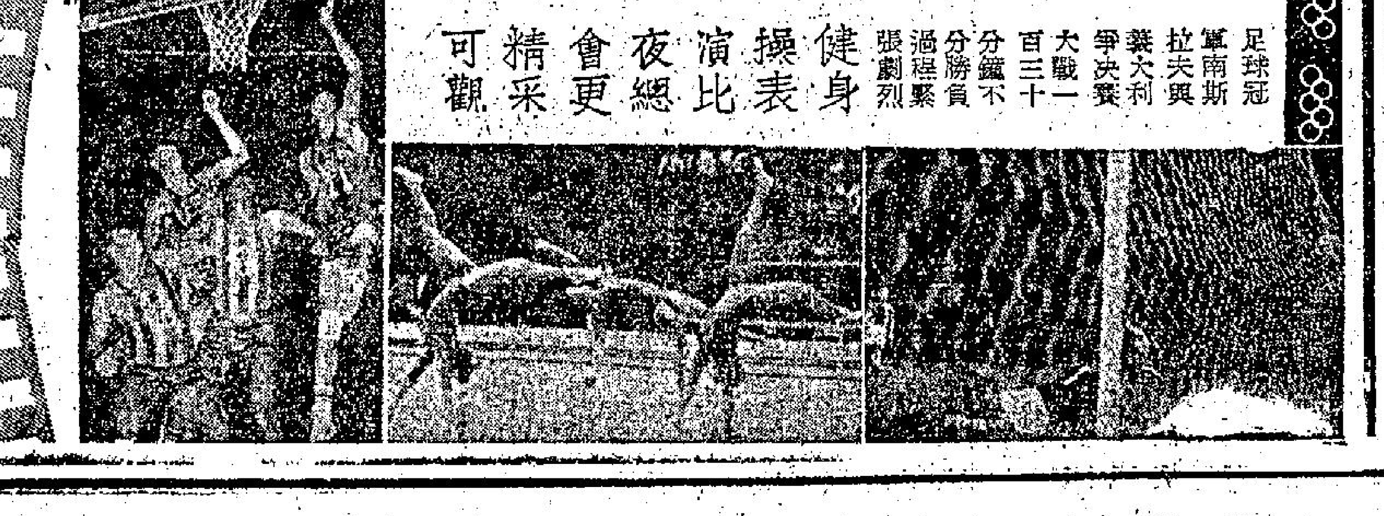
預沽三天座票

不論是否愛好運動都興趣無窮

健身操表演比總會夜更精采可觀

足球冠軍南斯拉夫與義大利爭決賽大戰一百三十分鐘不分勝負過程緊張劇烈

美蘇籃球爭霸戰激烈精彩表演

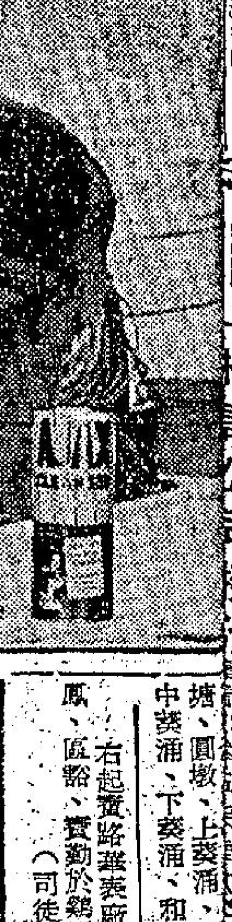


河道淤塞影響 ……各村……

溺斃 小童

捉蟚蜞失足弄出慘劇

（特訊）銅鑼灣大坑道睿歸台對上山邊水氹，昨天下午五時

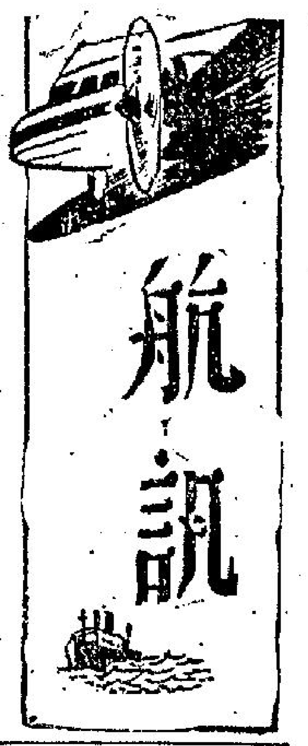


英國登立膠品廠 遠東部經理抵港

（特訊）英國登立膠品製造廠遠東部經理杜瑪理斯室夫婦，昨日下午四時十五……

由下月中開始實行

（特訊）去月港九街坊福利會首長聯……



愛菲馬士基 菲來十七到

翌開日本羅省轉紐約費城

（特訊）捷成洋行代理之馬士基系大型貨輪「愛菲馬士基」號，由暹羅啓行來港，途經菲島，預定行期，於本月十七日上午可到埗，泊A字泡，在港卸貨後，停留一日落儎，翌（十八）日啓碇，前往日本，轉駛羅省，經巴拿馬開赴紐約，及費城，波地摩等地。

利華達丸 十八日到

翌開舊金山紐約

（特訊）太平洋行代理日本川崎汽船株式會社屬下大型貨輪「利華達丸」，由日本啓碇來港，預定行期，於本月十八日午到埗，在港卸貨後，停留一日落儎，翌（十九）日啓碇直航舊金山，紐約，波士頓，費城，波地摩，諾福克等埠。

賓吉連巨輪 十八到收貨

翌開美洲加拿大

（特訊）渣華郵船公司與美商吉時洋行聯合代理，太平洋好士公司所屬大型貨輪「賓吉連」號，由美洲啓碇來港，預定行期，於本月十八日上午可到埗，在港卸貨後，停留一日落儎，翌（十九）日啓碇，前往羅省，轉三藩市，經濕蘭，及朗非路、砵倫、些路、達金馬，轉往溫哥華。

大立寶 十七收貨

……洋行其所代理之大型貨輪「大立寶」號由日本啓碇，途經菲律濱上落儎，轉來本港，預定行期，於本月……

渣華郵 改十七到

翌轉菲星

（特訊）福來輪船公司，其轄下之郵字系大型貨客輪「渣華郵」號，由美洲啓碇，途經日本上落儎，轉來本港，預定行期，於本月十七日午可到埗，在港卸貨後，停留一日落儎，翌（十八）日啓碇，前往菲律賓，轉駛星加坡。

儎，翌（十八）日啓碇，前往星加坡，轉開歐洲各地。

捷途 十七到埠

翌轉日本

（特訊）鐵行輪船公司其所代理大英輪船公司屬下之新式鋼型貨客輪「捷途」號，由英倫啓碇，途經星加坡上落儎，轉來本港，預定行期，於本月十七日午可到埗，在港卸貨後，停留一日落儎，翌（十八）日啓碇，前往日本。

海皇 十八收貨

翌返星庇

（特訊）捷順航業公司旗下大型客輪「海皇」號，由庇能啓碇，途經星加坡，轉來本港，預定行期，於本月十八日上午可到埗，在港卸貨後，停留一日落儎，翌（十九）日啓碇，前往星加坡及庇能。

濟洲 十七日到

翌轉暹羅

（特訊）海來船務公司代理大韓海運公社屬下大型貨輪「濟洲」號，現由釜山啓碇，途經日本，轉道沖繩開來本港，預定行期，於本月十七日上午到埗，在港卸貨後，停留一日落儎，翌（十八）日啓程，轉往暹羅。

大來輪今明不加班 週六至週一恢復加班

港澳綫「大來」輪於佛山輪入塢後，即加班行走，每日港澳兩地各開兩班，該輪公司宣佈，由今（星期四）日起停止加班兩天，今明兩日港澳只對開一班，班期如下，港開下午三時正，澳開凌晨三時正，由星期六起至下星期一止恢復加班，每日港開下午一時卅分及深夜十一時卅分，澳開下午六時卅分及凌晨四時卅分兩班云。

輪船停泊處

船名	西名	公司	停泊
安慶	ANKINN	太古	A 15
阿美達雅	AMU DARYA	德和	油蔴地
馬來怡美利	BRADEUERETT	福來	B 9
紐加素城	CITY OF NEWCASTTE	銀行	A 2
東月	EASTERN MOON	怡和	九龍塢
愛蓮碧琪	ELLEN BAKKE	鐵行	A 1
東后	EASTERN QUEEN	怡和	北角碼頭
格連加利	GLENGARRY	怡和	鰂魚涌碼頭
浩生	HOSANG	怡和	九龍塢
海順	HELIOS	多利順	B
三龍丸	MIRYU MARU	洛士利	B 15
美中美	MICHAEL TEBSEN	振盛行	油蔴地
利巴	NEGBA	新興行	A 3
比利亞士	PELEUS	太古	鰂魚涌碼頭
隆山丸	RYUZAN MARU	洛士利	A 11
四川	SZECHUEN	太古	太古塢
芝利華	TJII UWAH	渣華	九龍塢
芝沙丹尼	TJISADANE	渣華	A 3
德和	TEH HU	德和	油蔴地
萬樂	VAN NOORT	渣華	B 18
山若丸	YAMAWAKA MARU	萬國	A 9
橫濱丸	YOKOHAMA MARU	洛士利	A 8

入口輪船預告

船名	西名	何埠來	日期	公司
華達	VARDA	菲島	十五	美邦
晋晴丸	TOSEI MARU	日本	十五	美邦
雅打總統	PRES ARTHUR	美洲日本	十五	總統
夏利睦	HERMOD	日本	十五	多利順
榮幸丸	EIKO MARU	金邊	十五	福來
名和丸	MEIWA MARU	日本	十五	巴拉多
珍施馬士基	JENS MAERSK	日本	十五	捷成
倫敦丸	LONDON MARU	日本	十五	東方
太平	TAI PING	菲島	十五	多利順
愛達利	ARDELLIS	日本	十五	新興行
愛蓮碧琪	ELLEN BAKKE	美洲菲島	十五	鐵行
星洲怡美利	RUTHEVERETT	吉打星洲	十五	福來
成都	CHENGTU	門司	十五	太古
漢士馬士基	HANS MAERSK	日本	十五	捷成
岳爾娜	URLANA	喀拉蚩孟買	十五	鐵行
新寧	SUNNING	湛邊	十五	集學
順盛	SHUN SHING	暹羅	十六	捷順
顯生	HINSANG	山打根	十六	怡和
奧加馬士基	OLGA MAERSK	美洲	十六	捷成
麥地臣來	MADISON LLOYD	歐洲星洲	十六	渣華
亞拉斯加丸	ALASKA MARU	日本	十六	東方
邊紐約	BENREOCH	英歐星	十六	邊行
密芝根	MICHIGAN	溫哥華菲島	十六	怡和
金馬	KUDA MAS	印尼星洲	十六	源源
漢陽	HANYANG	基隆	十七	太古
德生	TAKSANG	吉打星洲	十七	怡和
捷途	CHITRAL	英京星洲	十七	鐵行
大立寶	TALABOT	日本菲洲	十七	多利順
芬灣	FERNBAY	美洲	十七	多利順
濟洲	CHEJU	釜山日本	十七	海來
辰春丸	TATSUHARU MARU	喀拉蚩星洲	十八	巴拉多
海皇	HOI WONG	庇能星洲	十八	捷順
賓吉連	BENGALEN	日本	十八	渣華
漁美亞士	EUMAEUS	利物浦	十八	太古
曉生	HEWSANG	婆羅洲	十八	怡和
碧干些亞	BRECONSHIRE	日本	十八	怡和
中國郵	CHINA MAIL	菲島	十八	福來
芝利旺	TJILIWONG	上海	十八	渣華
萬達嘉根	VAN DER HAGEN	西非星洲	十八	渣華
高法丸	KOHOH MARU	菲島	十八	美邦
利華達丸	NEVADA MARU	日本	十八	太平
芝萬祿	TJIMANUK	紐西蘭澳洲	十八	渣華
東方丸	ORIENT MARU	日本	十九	泰山
黎淸	RAJAH	日本上海	十九	鐵行
簡拿娜	CANARA	日本上海	十九	鐵行
鄱陽	POYANG	印尼	十九	太古
北海	PAKHOI	上海	十九	太古
正鋒	PIONEER MAIN	美洲菲島	十九	美國
喜馬拉雅	HIMALAYA	雪梨菲島	十九	鐵行
山月丸	YAMATSUKI MARU	日本	十九	萬國
馬朗	MARON	利物浦星	十九	太古
美金	MUI KIM	山打根	十九	港婆
堅娜拿	CANARA	日本	十九	鐵行
萬加那	MANGALORE	菲島	十九	太古
佐賀丸	SAGA MARU	日本	十九	洛士利
協慶丸	KYOKEI MARU	日本	十九	洛士利
格倫柏	GLENPARK	美洲	十九	太平洋

出口輪船預告

船名	西名	往何埠	日期	公司
山若丸	YAMAWAKA MARU	日本美洲	十五	萬國
三龍丸	MIRYU MARU	日本	十五	洛士利
隆山丸	RYUZAN MARU	南美西岸	十五	洛士利
橫濱丸	YOKOHAMA MARU	美洲	十五	洛士利
利巴	NEGBA	星南西非	十五	新興行
芝利華	TJILUWAH	澳洲	十五	渣華
芝沙丹尼	TJISADANE	日本	十五	渣華
晋晴丸	TOSEI MARU	金邊	十五	美邦
夏利睦	HERMOD	古晋北婆洲	十五	多利順
約翰馬士基	JOHANNES MSK	暹羅	十五	捷成
馬來怡美利	BRADEVERETT	暹羅	十五	福來
沙班	SABANG	亞丁歐洲	十五	太平
紐加素城	CITY OF NEWCASTLE	星洲歐洲	十六	銀行
愛蓮碧琪	ELLEN BAKKE	星洲澳西	十六	鐵行
美中美	MICHAEL JEBSEN	暹羅	十六	振盛行
華達	VARDA	日本加拿大	十六	美邦
雅打總統	PRES ARTHUR	越星環球	十六	總統
倫敦丸	LONDON MARU	星南西非	十六	東方
漢士馬士基	HANS MAERSK	星南西非	十六	捷成
茂利普士基	MELAPUS	星洲歐洲	十六	太古
太原	TAIYUAN	基隆釜山日	十六	太古
比利亞	PELEUS	日本	十六	太古
星洲怡美利	RUTHEVERETT	沖繩釜山日	十六	福來
太平	TAIPING	羅省紐約	十六	多利順
棉安	MIEN AN	金邊	十六	信安
榮幸丸	EIKO MARU	金邊	十七	福來
密芝根	MICHIGAN	日本溫哥華	十七	怡和
奧加馬士	OLGA MAERSK	美洲	十七	捷成
安利	ADRI	耶加達	十八	金海
大起丸	TAIKI MARU	金邊	十八	[illegible]行
愛菲馬士基	EFFIE MAERSK	日本美洲	十八	捷成
安慶	ANKING	雪梨美利般	十八	太古
渣華郵	JAVA MAIL	菲島星洲	十八	福來
名和丸	MEIWA MARU	日本加拿大	十八	巴拉多
顯生	HINSANG	山打根	十八	怡和
濟洲	CHEJU	暹羅	十八	海來
漢陽	HANYANG	基隆	十九	太古
利華達丸	NEVADA MARU	三藩紐約	十九	太平
佐賀丸	SAGA MARU	三藩紐約	十九	洛士利
德生	TAKSANG	日本	十九	怡和
高法丸	KOHOH MARU	日本美洲	十九	美邦
成都	CHENGTU	新畿內亞	十九	太古
浩生	HOSANG	婆羅洲	十九	怡和
中國郵	CHINA MAIL	日本美洲	十九	福來
賓吉連	BENGALEN	羅省三藩市	十九	渣華
海皇	HOI WONG	星洲庇能	十九	捷順
堅娜拿	CANARA	星洲卡拉蚩	二十	鐵行
東方丸	ORIENT MARU	星洲	二十	泰山
正鋒	PIONEER MAIN	日本紐約	二十	美國
萬加那	MANGALORE	京士頓紐約	二十	太古
喜馬拉雅	HIMALAYA	日本美洲	二十	鐵行
萬達嘉根	VAN DER HAGEN	日本	二十	渣華
碧干些亞	BRECONSHIRE	星洲歐洲	二十	怡和
黎淸	RAJAH	星庇仰印	二十	鐵行
協慶丸	KYOKEI MARU	中美洲	二十	洛士利
格倫柏	GLENPARK	紐約滿地可	二十	太平洋
天馬利	TEMERAIRE	暹羅	二十	多利順

輪船電話

太古公司 三五七一一　太古分局 四九八九六　總統公司 二七四九三　美國輪船 三八一九六　福來公司 三八三九三　法郵公司 三六六五一　法郵經理 二叁五二〇　鵬昌公司 四九六一九　怡和公司 三一四五八　鐵行公司 三五三一一　謙信行 二〇五二八　太平洋行 三五五五一　顯發公司 三三四八三　渣華公司 二八〇一六　渣華經理 三四一三六　合記公司 二九四一一　邊行公司 二八一九一　天祥洋行 二八〇式一　洛士利 三四六五一　明記公司 四六〇七六

多利順 叁五一三三　銀行公司 式四式七六　寶隆洋行 三四一壹壹　新興行 四八七九一　捷成洋行 三七〇四一　捷成分局 二〇四六一　振盛行 四五五五六　澳洲 四四二七二九

請讀者注意 尚有航訊刊在第四張第三頁

渣華郵船公司

歷山大廈　電話：三五四三一

華人經理處：（代理華人貨運及華人搭客）干諾道中八十式號電話：四四三〇七

- **芝利華** TJILUWAH 六月十五日落貨十五日往雪梨、墨爾砵、布利士彬各埠
- **芝沙丹尼** TJISADANE 六月十五日落貨十六日往神戶、大阪、名古屋、橫濱各埠
- **芝利旺** TJILIWONG 六月十八、十九日落貨十九日往峇品、急當各埠
- **萬達嘉根** VAN DER HAGEN 六月十九日落貨廿日往神戶、大阪、名古屋、橫濱
- **萬樂** VAN NOORT 六月廿一、廿二日落貨廿二日往石叻、屋蘭、納比亞、威靈頓、列吐頓、端尼甸各埠
- **芝擸連加** TJITJALENGKA 六月廿三、廿四日落貨廿四日往石叻、毛里士、南非洲、南美洲各埠
- **巴多** BATU 六月廿三、廿四日落貨廿四日往歐洲各埠接駁西非洲各埠
- **萬謙士吉** VAN HEEMSKERCK 六月廿四、廿五日落貨廿五日往嗱喳、馬他地、剌高士、都疵拿、夏谷港、巴當、巴加拿、德高勒、喱巴、地各埠
- **威華能** WAIWERANG 六月廿八、廿九日落貨廿九日往暹羅埠
- **沙路士吉** SEROOSKERK 七月七、八日落貨八日往歐洲各埠接駁西非各埠
- **士打茂三碧** STRAAT MOZAMBIQUE 七月八、九日落貨九日往石叻、毛里士、南非洲、南美洲各埠

港婆船務有限公司

HONG KONG BORNEO SHIPPING CO., LTD.

美金 M.S. "MUI KIM" 新型快輪 直透山打根，斗湖 準六月廿一落貨 即日開行

李寶椿七二二號 電話：四三三一〇 四一九一八 四〇〇七五

三井船舶 MITSUI LINE

- ★**萬壽山丸** "MANJUSAN MARU" 直航：紐約、費城、滿地可、多倫多、克利夫蘭、底特律、芝加哥（三藩市、羅省貨儎由日本神戶轉駁） 六月廿三日抵港 廿四日啓行
- **日出丸** "HIDE MARU" 直航：石叻、西非洲各埠如下：LAGOS, APAPA, PORT HARCOURT, ACCRA, TAKORADI, FREETOWN 七月五日抵港 六日啓行
- ★**吉備丸** "KIBI MARU" 直航：溫哥華、西雅圖、阿卡滿爾科、第米士多堡、拉瓜伊拉、麻拉萊波、西班牙港（夏灣拿、邁阿密、新奧爾良、塔姆巴、豪斯敦、加爾維斯敦貨儎由日本神戶轉駁） 七月八日抵港 九日啓行
- ★**目黑山丸** "MEGUROSAN MARU" 直航：羅省、紐約、費城、波地摩、諾福克（特營希臘貨儎由日本神戶轉駁） ★兼收轉駁中南美洲，西印度群島各埠貨儎 七月九日抵港 十日啓行

貨客付貨請移玉華人貨儎經理處 權記公司接洽 畢打街中建大廈貳樓 電話：叁伍柒陸伍

怡和公司

Jardine, Matheson & Co., Ltd.

代理 美洲輪船公司

- **"MICHIGAN"輪** 直航溫哥華、西雅圖、塔高瑪、朗非路及砵崙等埠（七月一日抵溫哥華） 六月十六日到港收貨 十七日開行
- **C.E. DANT輪** 往橙香山、三藩市及羅省，途經日本各埠。 六月廿五日到港收貨 廿六日開行
- **"IDAHO"輪** 直航溫哥華、西雅圖、塔高瑪、朗非路及砵崙等埠 七月十三日到港開行

電話：香港叁壹四五八 九龍五叁〇壹五 怡和公司船務部啓

印華輪船公司

The Indo-China S.N.Co., Ltd.

- **東月** 往吉打、吉大港、曼谷、石叻、庇能 六月十五收貨 十六開行
- **顯生** 往山打根 六月十六收貨 十七開行
- **德生** 往橫濱、大阪、名古屋、神戶 六月十八收貨 十九開行
- **東后** 直放雪梨、墨爾本、比利斯本 六月廿壹日收貨 廿二日開行
- **東豪** 往比利斯本、雪梨、墨爾本 七月十五開行

電話：香港叁四五八 九龍五三〇壹五 總經理怡和公司啓

福來輪船公司

EVERETT SIAM LINE

馬來怡美利 M/S BRADEVERETT 六月十四日落貨 十五日開行 直透暹羅

於仁大廈三樓232—238室 電話：33214 28298 21519 23508 27433 華人船務部啓

港澳輪

航期表

船名	港開	澳開	泊處	電話
大來	下午一時半 夜十一時半	下午六時半 凌晨四時半	新填地碼頭球義大廈下	46331 46332 26066
佛山	機件損壞 停航修理		新填地碼頭球義大廈下	44099 43899
德星	入塢例停航		新填地德成大廈下	28001 23393

大港澳輪船來

特別班期

茲由本月十五號起航期時間列后

港開

十五號：下午三時正
十六號：下午三時正
十七號：下午一時半、下午十一時
十八號：下午一時半、下午十一時半
十九號：下午一時半、下午十一時半

澳開

十五號：上午四時半
十六號：上午三時正
十七號：上午三時正、下午六時半
十八號：上午四時半、下午六時半
十九號：上午四時半、下午六時半

德記船務貿易有限公司啓

美邦輪船公司總代理

香港都爹利街壹號式樓 電話：式六六六一一一八

貨儎部經理：永華企業有限公司 渣打銀行大廈四〇〇號 電話叁叁叁九六九·式七五〇

- **高法丸** "KOHOH MARU" 大同海運株式會社 直往紐約，費城，卻爾士頓，威爾明頓，波的麼，諾福經日本，巴拿馬 兼收中南美洲及西印度群島貨儎 六月十八日到 十九日開行
- **萬達輪** VARDA 遠東太平洋輪船公司 聯菲輪船公司 聯合航運 六月十五日到 十五日開行
- **越洋商人** TRANSOCEAN MERCHANT 直航溫哥華，西雅圖，朗非路，達科，經日本 兼收中南美洲加拿大，美國內陸貨儎 六月廿四日到 廿五日開行
- 聯菲輪船公司 **羅哈士總統輪** P. PRESIDENT ROXAS 七月十一日到 十二日開行
- **奎松總統輪** P. PRESIDENT QUEZON 直航羅省，紐約，費城，波的麼經日 八月十一日到 十二日開行

大同海運株式會社

東晴丸 "TOSEI MARU" 直透金邊 六月十五日到 十五日開行

貨儎經理部 永華公司 電話：三三九六七 二七五二〇

代理 美邦輪船公司啓 電話26666

信安輪船公司

棉安 S.S. "MIEN AN" 快輪 直放金邊 準六月十五日落貨 十六日開行

接儎處 德安船務公司 干諾道西27號二樓 電話 49637 49957

大韓海運公社

KOREA SHIPPING CORP

濟洲 M.V. "CHEJU" 直透暹羅 六月十七日落貨 十八日開行

貨客付貨請移玉 海來有限公司接洽 都爹利街一號樂古行廿四至廿六號室 電話：三五〇六一一三

太古

- **安慶輪** 往雪梨 美利般 六月十八午開
- **成都輪** 往新幾內亞 菲芝 六月十九上午
- **漢陽輪** 往基隆 六月十九下午
- **鄱陽輪** 往天津 青島 上海 六月廿二上午
- **北海輪** 往星洲 印尼 六月廿二上午
- **湖南輪** 往暹羅 六月廿三上午
- **福州輪** 往印尼 六月廿五上午

搭客付貨請駕臨干諾道西五十號本公司 電話四九八九六·四九八九九

太古輪船公司謹啓

新興行

- **利巴** M/S "NEGBA"（船泊A12號） 往星加坡，南非，西非各埠。 六月十五日落貨 十六日黎早開行
- **愛達利** M/S "ARDELLIS" 往星加坡，仰光。 六月十七日落貨 十七日下午開行

中區辦事處德成大廈九〇五一六房 電話二四五六六 二七七二一三

華人儎貨部永樂街五十號 電話：四八六二七 四八十九一

新興行李志雄啓

SABRE LINE

太平洋海事（香港）有限公司總代理

格倫柏輪 快 M.S. GLENPARK （經日本）往紐約NEW YORK 費城PHILADELPHIA 波地摩BALTIMORE 滿地可MONTREAL（兼收多倫多TORONTO咸美頓HAMILTON貨儎請到本行接洽貨儎由滿地可轉） 六月十九落貨 廿日開行

分代理 德和輪船有限公司 干諾道西廿七號二樓 電話：49637·49957

馬士基輪船公司

MAERSK LINE

- **愛菲馬士基** M.V. "EFFIE MAERSK" 六月十七日落貨 十八日開行往日本 羅省 紐約 波士頓 波地摩 費城 途經巴拿馬 兼收中南美洲及西印度群島等埠貨轉駁
- **珍施馬士基** M.S. "JENS MAERSK" 六月十五日落貨 十六日開行往孟買、卡拉嗤、巴斯拉、哥林沙、古域、巴蓮等埠貨 運綫
- **漢士馬士基** M.S. HANS MAERSK 六月十五日落貨 十六日開行往南非、西非各埠。DURBAN, PORT ELIZABETH, CAPETOWN, MATADI, LAGOS/APAPA, PORT HARCOURT, DOUALA, ACCRA, LOME, TAKORADI, ABIDJAN, MONROVIA & FREETOWN

貨客付貨請到本行華人船務部接洽是荷 九龍辦事處彌敦道部氏大廈406室 電話800827

捷成洋行船務部啓

多利順洋行

於仁大廈十八樓 電話：二三二五一一 分行電話：四一一七七

- **夏利睦** HERMOD 往古晋、北婆洲 六月十六日落貨 十七日開行
- **大立寶** TALABOT 往星洲、歐洲 六月十七日落貨 十八日開行
- **天馬利** TEMERAIRE 往暹羅 六月二十日落貨 即晚開行
- **興立** HENRIK 往古晋、詩巫、北婆洲 六月廿二日落貨 廿三日開行
- **大之家** TIJUCA 往紐約、波士頓經羅省、巴拿馬、費城、波的摩，幷轉駁南美洲西印度群島 六月廿四日落貨 廿五日開行

太平

TAI PING 往紐約、波士頓經羅省、巴拿馬、費城、波的摩，幷轉駁南美洲西印度群島 六月十六日落貨 即晚開行

於仁大廈十九樓 電話三五一三三一 多利順洋行啓

法國沙喈輪船公司

COMPAGNIE MARITIME DES CHARGEURS REUNIS

德班華輪 M/S "TCHIBAN" 快捷新輪 冷藏設備 定期航行 每月壹班 前往西貢、南非、西非各埠 六月廿八、廿九日落貨 廿九日下午開行

貨客惠顧請到干諾道西廿四號式樓本公司接洽是荷

華人代理 順昌航業有限公司謹啓 電話：四四壹八五 四九六壹九

大寶來

S.S. TAIPOOLOY 直透石叻 庇能 六月十八、十九日落貨 十九日下午開行（有客牌歡迎搭客兼收雪房貨）

民興

M.V. ELSBETH 往西貢 金邊 六月二十、廿一日落貨 廿一日下午開行

愛蓮碧琪輪

M.S. "ELLEN BAKKE" 前往石叻及澳洲西部福利文杜埠 六月十五日落貨 即日啓行

實號付貨搭船請移玉至本公司下列貨務部面洽爲荷 石叻貨儎由辦房黃儎普經理電話叁貳二九四號 澳洲西部福利文杜埠貨儎由周啓垣經理電話三五二壹壹轉二十號內線

鐵行輪船公司代理樂信輪船公司啓

美中美

M.V. "MICHAEL JEBSEN" 直透暹羅 六月十六日落貨 十七日開行

搭客付貨請到本行接洽是荷 文咸西街貳十號 電話四五五五六 振盛行啓

"K" LINE 川崎汽船株式會社

- **利華達丸** M/S "NEVADA MARU" 直航舊金山、紐約、波士頓、費城、波的摩、諾福克。兼收在神戶轉駁 六月十八日落貨 十九日啓行
- **大天丸** M/S "TAITEN MARU" 直航巴拿馬、西班牙港、馬勒當費、勒加拿、京士頓、波多哥達斯、庫拉薩 兼收轉駁中南美洲西印度群島各埠 GUATEMALA, LA LIBERTAD, AMAPALA, CORINTO, PUNTARENAS, BUENAVENTURA, GUAYAQUIL, CALLAO, MOLLENDO, ARICA, VALPARAISO, ANTOFAGASTA各埠 由「照川丸」(M.S. "TERUKAWA MARU")轉駁 ACAPULCO, SANJOSE 六月廿一日落貨 廿二日啓行
- **柯利根丸** 直航檀香山，舊金山，羅省，巴拿馬，紐約，費城，波的摩 由香港至紐約卅式天 兼收轉駁中南美洲西印度群島各埠 香港、美國特快綫 六月廿三日落貨 廿五日啓行

貨客付貨請移玉寫打街九號七樓 總代理 顯發有限公司 鄧顯宏 電話：23483、33682

JAVA PACIFIC & HOEGH LINES

聯合代理：渣華郵船公司 電話三五四三一壹 美商吉時洋行 電話二六六三六

- 快捷新輪 **「賓吉連」輪** S.S. "BENGALEN" 十六天抵羅省 渣華代理 六月十八日到 十九日開行 直航：羅省，三藩市，溫哥華，西雅圖，達科馬，朗非路，砵崙
- 下期船 **「賓吉利士」輪** M.V. "BENGKALIS" 渣華代理 七月十八日到 十九日開行

本公司經於五月一日正式加入公會

接儎華人經理處 渣華華人經理處 干諾道中八十二號 電話：四四三〇七一

良成公司 德輔道中廿六號 電話式六式壹參

Pacific Far East Line, Inc.

太平洋遠東輪船公司

- **金熊** GOLDEN BEAR 六月廿二號到 廿二號開往 舊金山 羅省 途經 沖繩 日本
- **日本熊** JAPAN BEAR 七月一號到 二號開往 舊金山 羅省 途經 沖繩 日本

搭客附貨請到於仁大廈佰樓敝公司接洽 電話式八六式〇或式壹三〇壹

美國輪船公司 華人總經理 陳業初啓

海皇

M.S. "HOI WONG" 直航 石叻 庇能 六月十七日落貨 十七晚開行

貨客搭船付貨請駕臨敝公司接洽 文咸西街六十八號 電話45978 43634

捷順船務有限公司啓

日本郵船 N.Y.K. LINE

- **隆山丸** M.S. "RYUZAN MARU" 直往：南美洲西岸各埠 船泊A11浮泡 即晚開行
- **橫濱丸** M.S. "YOKOHAMA MARU" 直往三藩市、羅省、紐約、威明頓等埠 船泊A8浮泡 即晚開行
- **佐賀丸** M.S. "SAGA MARU" 直往三藩市，紐約，紐域奇等埠（本輪不往基利士多堡） 六月十九日落貨 即日開行
- **協慶丸** M.S. "KYOKEI MARU" 直往：加勒比海各埠 六月十九日落貨 二十日開行
- **島根丸** M.S. "SHIMANE MARU" 直往羅省 基利士多堡 紐約等埠 七月五日落貨 即日開行
- **寶來丸** M.S. "HORAI MARU" 直往：星加坡，東南非洲各埠 由香港往蒙巴沙十七天 七月九日落貨 即日開行

華人貨儎代理 合記公司 德輔道中292號式樓 電話 四四壹五五

注意：所有日本郵船各埠客位請到怡和大廈十式樓接洽

總代理 洛士利洋行 電話：式六九壹〇

華僑經濟

今年夏季衣料異常滯銷
貨家普遭虧蝕
影响秋冬季衣料訂購心理訂量顯著收縮
疋頭商目前訂成量只及去年同期四成

（特訊）今年夏季衣料異常滯銷，大部份貨家遭受虧蝕，對於秋冬季衣料訂購量，因而顯著收縮，迄現在爲止，據疋頭商估計，業內商家向歐洲、日本訂入秋冬季衣料祇及去年的同期四成左右。

昨據疋頭商指出：業內批發家向外訂購衣料，每年分爲兩個階段，四至六月期間內，爲訂購秋冬季衣料之階段，九至十一月期間內，爲訂購春夏季衣料之階段，其中向英國訂購落單最早，其他歐洲地區次之，日本因爲航程近，落單最遲。在今年四月間，開始向英國訂購秋冬季衣料時，一般鑑於去年尾市不佳，經已緊縮訂購，及至春夏季衣料上市時，市場發展大不理想，業內人士對於今年秋冬季衣料市情，不敢看好，向其他歐洲地區及日本落單更爲收縮。

現在夏季衣料批發生意，原則上已入尾聲，但批發商存貨仍然頗多，除了繼續劏價推售之外，別無良策，在一般大類夏季衣料之中，最近貨價下跌最爲慘烈者，厥爲的確凉與印花紡兩種，跌破成本百分之二十至百分之三十，已爲普遍性。

美國絲毛的確凉，品質佳而又花色好之新貨，六十吋封每碼成本十八元左右，初上市時每碼曾成過廿四元者，現在已跌至十四元，品質較遜之日本產品，每碼成本爲十二元左右，初上市時成過十五元者，現在跌至九元，更有花色較舊而品質較劣者，每碼跌至五元餘。日本印花紡，仿傚美國某子牌布花式者，一〇〇乘六〇組織，每碼成本爲一元七角左右，初上市時每碼成過二元至二元一角，現在跌至一元三角。原因之一是業內批發商訂入貨量過多，每家訂購數萬碼或十萬碼，詎料失去預算，現在積壓未售出仍有相當，原因之二是中國大陸同類產品上月份運到一批，售價比日本貨低廉，對日本貨頗有威脅，迄現在，不但日本貨積壓仍多，大陸貨積壓亦不少，足見今年市面購買力大爲削弱，滯銷賤價相因相承。

日本直接對中共貿易後
港轉口貿易輕微退步
只有少數中共貨已停止由港轉運
首五個月來日本貿易處逆差地位

（特訊）日本直接與中共貿易對本港轉口貨銷日本影响僅屬輕微。只有少數中共貨已停止由港轉運而已。又今年首五個月日本與中共的貿易呈逆差一百三十多萬英鎊，顯示日本陷於極不利的貿易地位。

據此間對日本貿易人士透露：今年來日本積極推進對中共的直接貿易，但畢竟對香港發生的影响力，只是相當輕微而已。

發言人指出：今年首四個月香港對日本的總出口貿易由去年同期之八千五百萬元減少至七千八百萬元，但轉口貨仍佔四千二百五十萬元，僅比去年之四千六百萬元減少了五百萬元左右而已。

香港轉口貨運往日本，現時當集中於各種東南亞各國的產品，包括豆子，油籽，沙籐及部份鑛產品等，中共貨佔額極少停止由港付運顯見並沒有給予香港的嚴重打擊，而預料今後也不會有特殊的影响。

又該發言人引述一段由本月十四日從東京拍來的電報稱：日本政府於最近發表：由本年一月一日至五月二十日爲言，日本與中共直接貿易中，呈現逆差額一百三十三萬四千二百四十三英鎊，顯示日本正位於不利的貿易地位。

根據日本中共貿易促進協會發表：在上述期內日本貨輸往中共只有一百五十一萬九千一百二十八英鎊，但從中共輸入的貨物則達到二百八十五萬三千三百七十一英鎊，日本和中共的貿易是以現金爲基礎的，雙方并不進行過往般的記賬式貿易。

日本中共貿易促進協會又表示：中共購買日貨呈普遍性的減少；但該會并未有發表若何意見，本港商家則指出此舉顯然與中共糧荒，外滙缺乏，無法向日本購買更多的貨物，此種情形在英國及歐洲方面亦普遍發生，并沒有引起人的特殊推測。

英加入共同市場原則已定
聯邦經濟關係將解體
港貨免稅利益要告終

（特訊）英國政府發言人表示英國加入歐洲共同市場的原則已定，歐洲外圍七國市場亦將會改組，西歐經濟發展預料將又復趨統一，英聯邦國家的經濟關係將形同解體，香港貨英國免稅的利益準要告一段落。

據此間接到巴黎十三日來電：法國外交部發言人於星期二日發表：英國似乎在原則上已決定參加歐洲共同市場，但仍有若干問題需要解決，此種問題爲英國加入共同市場所對英聯邦的影响及歐洲自由貿易區與英國農業涉及嚴重之決定。

又據倫敦方面訊：英國宰相麥美倫指出在英國領導下的歐洲自由貿易區（即歐洲外圍七國市場）之六個國家中，有幾個國家正向英國施壓力，要求英國引領彼等進入歐洲共同市場，而美國亦表示英國加入歐洲共同市場爲上策。

如果英國加入歐洲共同市場，預料歐洲自由貿易區國家也會隨着英國而採取行動，而於最後引至整個西歐的經濟復再作更密切聯繫的發展，目前歐洲共同市場國家除了將被批准加入的希臘外，還有西德、法國、義大利、比利時、荷蘭及盧森堡等國家；歐洲自由貿易區則以英國爲首，餘爲瑞典、挪威、丹麥、奧國、葡萄牙、瑞士；迄現時爲止，只有西班牙、土耳其、塞浦賽斯等西歐國家仍未有加入任何組織而已。在美國的積極推動下，西歐國家經濟統一發展將是無可避免的一回事，英國爲着本身利益已加入共同市場，將會引起英聯邦經濟合作的解體。

就紐西蘭農民協會主席也於本月十四日在紐西蘭表示：英國加入共同市場後，將不會保障紐西蘭的農產品利益的。以目前而言，大多數的英聯邦國家都表示英國的行動勢將引起彼等的大損失，因此英宰相麥美倫已準備親自出馬或派員前往各聯邦國家，以便討論有關問題。

香港大多數商家均認爲英國加入共同市場，香港將與其他聯邦國家一樣，損失了一向在英國的利益，而英國蓄各國所能在歐洲的利益，估計是絕對不能彌補的。

單位投資價（十五日）

	買入價	賣出價
第一基金	一、三二〇	一、四〇〇（不變）
第二基金	〇、九九	一、〇五（不變）

米市疲化
成價局部呈微跌
銀根緊買家少吸
全日僅成約六千包

（特訊）昨日本港米市，極爲疲淡，市情成價局部微落。市況開淡有二原因，一爲面臨端午節，正屬淡銷時期，另一原因則爲銀根緊絀，買家無意於多所購存。本港米市，端午節過後，暫時無何振作，交易始有增旺之可能。

昨日全日成交六千包，其中以暹米及大陸米爲多。糧字油占成五百包，每擔五十五元六角，烏印絲苗成三百包，每擔五十一元八角，雙環金占成二百包，每擔五十三元五角，烏L一號碎成八百五十包，每擔三十元六角，紅廛舊碌成一千九百包，每擔三十八元五角，大陸油占成四百包，每擔五十一元八角，銀占成五百包，四十二元五角，又成五百包，四十二元七角。

砂糖市況垂淡未已
各貨同病相憐

（特訊）砂糖市繼續趨淡，廣西粗粒白砂，糖新貨推出後，隨原影响台灣時砂銷情轉慢，捷克粗粒白砂價且告下跌。昨據糖業人士說：廣西粗粒白砂糖，其品質與去年在港市興銷之瓜哇白砂糖相近，但因大陸成價每擔比台灣時砂低三十餘元，故拆銷商轉手售出價每担亦比台灣時砂每担低一元餘，雖然對台灣時砂影响不大，惟分薄一些銷量，所在雜絕，故台灣時砂儲倉貨既然大部份係花包及濕包，捷克粗粒白砂，現在又受廣大粗粒白砂競銷威脅，價格驟降，原手貨每担降爲卅一元，拆包貨每担降爲卅三元，大花包貨每担降爲卅元零五角，濕包貨每担降爲廿九元五角，比前市每担降一元餘。

捷克幼砂，花包貨亦不耐久存，價格綏性軟落，每担拆成卅三元五角及卅三元。

東德紙包庄幼砂，底厚難銷，價再滑退，每担由卅二元順沽卅一元八角，麻包庄花包貨拆成三十元，濕包貨拆成廿九元五角。

大陸白砂，銷情雖非活暢，但對於其他砂糖之競爭力量亦大，廣西粗粒白砂每担拆成卅四元及卅三元八角，長白山牌幼砂拆成卅五元七角，榴花牌白砂拆成卅元零二角。

港製冰糖 突見抑低

港製冰糖，因大陸冰糖低價推出影响，價在穩定中突然抑低，白冰糖每担由五十元降爲四十八元，黃冰糖每担由四十元降爲卅八元。大陸冰糖，市情非爽，價則廉宜，天津白冰糖每担拆成四十五元，佛山貢冰糖每担拆成卅五元五角。

鮮魚蔬菜供應豐
新貨價一般放廉
誠屬市民端節喜訊

（特訊）端午節前鮮魚蔬菜供應轉增，售價下順，誠屬市民之喜訊。

大陸淡水魚昨到六百担，市價報慢，獨鯇魚稍升，鯇魚批發價每斤四元，大魚批發價每斤三元，零售價每斤二元五角。扁魚每斤批發價一元八角，零售價每斤二元，鯪魚批發價每斤一元九角，零售價每斤二元三角。

鹹水魚報穩，紅衫零售每斤一元八角，白立魚零售每斤一元九角，門鱔零售每斤一元七角，每斤一元五角。

蔬菜報降，白菜每斤三角，芥菜每斤三角五分，絲瓜每斤四角，節瓜每斤三角，青瓜每斤三角半，冬瓜每斤二角半及二角，白豆角每斤三角半，青豆每斤四角，洋蔥每斤五角半，芥蘭每斤三角半，洋葱每斤三角，番茄每斤六角，西洋菜每斤五角，紅蘿蔔每斤七角。

台灣暫停出口批准
生猪蔬菜供應縮
足刺激港節市價

（特訊）台灣暫時禁止生猪及蔬菜等出口，可能刺激猪肉價格在端午節前微揚，蔬菜價可無影响。

據此間接到台北十三日來電：台灣行政院外匯貿易委員會於本日正式宣佈由六月十四日起，暫停鮮蔬菜，生鷄，生鴨等外銷。

又日昨有兩輪從台灣抵港，僅到生猪四百頭，此外還有大批西瓜，同香蕉，咸菜，冬瓜，蓮藕等，生猪等外銷消息傳到本港後，佐食品市場并無若何特殊反應，除了生猪價可能會略爲抬高外，餘者無刺激的力量。

台灣西瓜大量濟市
成出二千箱
每担跌七元
黑葉荔支做二百籮

（特訊）爲應付端午節之消費，港市張大之蔬果，大量台灣西瓜陸續到場，大盤回跌。內地荔支續有小量上市，暹羅佳擺波蘿亦有運到。

據鮮果商消息，昨日鮮果市況相當活躍，此乃近洋新貨又有供應，天氣炎熱，購銷加強之故。

台灣西瓜爲目前最熱門貨色，實銷最勁，昨日又有二千箱成交，爲本造最多之一日成交紀錄，每担成交價分四十元，卅七元及卅五元，比前下跌七元，係供應增加之故。香蕉成八〇〇籮，每担卅八元，李仔成二〇〇籮，每担卅八元。

大陸果品方面，黑葉荔支成二〇〇籮，每担八十元，什荔支成五〇籮，每担成六十五元，李仔成一〇〇籮，每担五十元。

呂宋杧果方面，成出二〇〇籮，每担成廿九元。暹羅佳波籮成出一五〇籮，每担分成四十二元及卅六元。

巴紗市更淡
有特殊低盆
港紗競銷亦甚劇烈

（特訊）淡勢貨延之棉紗市，又因商埸銀根緊絀影响，貨主急於求售，故最近兩天來巴基斯坦紗局部牌子特殊低盆迭有拋出，對市情更有不良反應。

昨據紗商消息：現在本港所存之巴基斯坦棉紗，除大戶入口商擠有一部份之外，其餘由散戶入口商擁有，其中有些貨主將棉紗按與銀行，由於半年結將屆，銀行催促貨主濟運，但因市道淡極，非巨幅落價不能獲得現欵提貨之大手買家，例如二十支千里鏡牌，每包成本爲九四〇元左右者，現在竟以八六〇元拋售，加上利息及倉租等，每包虧蝕一百元多。同時因爲有此特殊低盆拋出，其他牌子遭受影响甚大。

至於其他牌子巴紗，叫價頗爲混亂，其中有些牌子因爲貨疎，貨主未允賤售，但亦有些滯銷許久而又不甚適合本地用家需求者，每包按低二十、三十元，仍難獲受主。十支鱷魚八四〇元，玫瑰八〇〇元，磅嘜七九〇元，星月七七五元，十六支鎖匙箭八六〇元，二十支太子九四五元，路駝車九三〇元，弓箭九二五元，雙獅杯八六〇元，飛鷹八三〇元，彩虹八〇〇元，椰樹八二〇元，廿一支電話九七五元，太[illegible]四〇元，鎖匙箭九五元，小提琴九四〇元，椰樹九〇〇元，飛鷹八五五元，水牛八六〇元，卅二支太子一、二六〇元，馬波一、一九五元，G．T．M．一、一八五元，弓箭一、一八〇元。

台灣紗近來到貨轉疎，但底積仍厚，市滯難銷，十支寶島按七三〇元，阿里山按七四〇元，二十支赤坎樓按八六五元，成功按八五五元，廿一支花木蘭按八六〇元，赤坎樓按八八〇元，紅蓮按九〇〇元，港產紗，個別廠家推出之新品種繼續增加，不但業內競爭劇烈，對巴基斯坦紗及台灣紗威脅更大。十支A級紅玫瑰八八〇元，B級彩花球，藍寶石同爲八二〇元，觀音八〇〇元，C級雙燕七八〇元，海狗七六〇，紅寶七四〇元，十六支A級紅玫瑰，雙美同爲九八〇元，B級太空八八〇元，二十支A級紅玫瑰，飛魚，駱駝同爲一，〇四〇元，金杯一，〇二〇元，紅寶石一，〇三〇元，B級藍鷹，雙美同爲九六〇元，雙環彩花球，藍寶石同爲九四〇元，卅二支普通A級紅玫瑰，飛魚，楓葉同爲一，三〇〇元，金杯一，二八〇元，紅寶石一，二九〇元，B級熊貓一，一五〇元，太空八一，一三〇元，觀音一，一七〇元，四十支普通A級紅玫瑰，飛魚因爲一，四〇〇元，金杯一，三八〇元。

星洲首座煉油廠
每年提煉原油
可達一百萬噸
建築工程將要完成

（特訊）蜆殼石油有限公司在星加坡對岸的毛廣島所建的煉油廠將於六月底完成，并定於七月二十六日由星加坡政府財務部長正式主持開幕典禮。

該煉油廠乃星加坡歷史上之第一座此類建設，去年三月間由蜆殼石油有限公司與星加坡政府簽訂建廠合約，旋於九月進行地基工程而廠本身興建則於十二月開始，工程浩大，包括移山倒海，有一座小山整個掘平，所掘下之五十萬噸泥土，則作爲塡海之用，計共塡有新地二十五畝之多。

新建成之煉油廠預算每年可提煉原油一百萬噸，供應星加坡蜆殼石油公司所需之主要產品，例如汽油，飛機油，火水，及輕重質柴油等。

民生日用品零售價格
（六月十四日）（單位元）

品名	單位	價格
糧食類：		
新界新齋肩米	斤	〇・七五
中上暹米	斤	〇・六〇
上米碎	斤	〇・四五
美國白麵粉	磅	〇・三五
加拿大根粉	磅	〇・四〇
台灣特砂糖	斤	〇・四一
普通上牛油	斤	一・八〇
魚肉牲畜蛋類：		
豬肉上肉	斤	三・六〇
瘦肉	斤	四・八〇
腩肉	斤	二・四〇
牛肉	斤	三・六〇
上牛腩	斤	二・〇〇
鯪魚	斤	七・五〇
大魚	斤	四・六〇
鯇魚	斤	三・四〇
紅衫	斤	一・七〇
上鷄	斤	五・二〇
中上鷄	斤	四・五〇
米鴨	斤	四・〇〇
大鵝	斤	五・〇〇
鮮鷄蛋		（每元五個）
鮮鴨蛋		（每元六個）
鹹鴨蛋		（每元四個）
皮蛋		（每元四個）
瓜菜類：		
白菜	斤	〇・四〇
芥菜	斤	〇・五〇
芥心	斤	〇・五〇
椰菜	斤	〇・三〇
芥蘭	斤	〇・六〇
紹菜	斤	〇・六〇
茨仔	斤	〇・三〇
燃料類：		
五加侖火水	每罐	六・三〇
坡柴（担）		八・一〇
坡炭（担）		二一・〇〇
雜糧類：		
大連黃豆	斤	〇・六〇
天津紅豆	斤	一・二〇
暹羅大粒綠豆	斤	〇・六五
仰光大粒眉豆	斤	〇・四五
上海青仁烏豆	斤	二・八〇
非洲大粒花生仁	斤	一・三〇
荷蘭上生粉	斤	〇・七〇
港製腐竹	斤	二・五〇
龍口粉絲	斤	二・八〇
大粒紅棗	斤	三・二〇
大南棗	斤	八・〇〇
杭州蜜棗	斤	二・五〇
大黑棗	斤	三・八〇
大粒白果	斤	三・二〇
中粒白果	斤	一・八〇
湘蓮子	斤	二・八〇
大粒茨實	斤	六・〇〇
福州牛芥米	斤	一・二〇
大粒雞腰果	斤	三・八〇
新會萃	斤	二・五〇
玉蘭筍尖	斤	三・六〇
暹羅上排米粉	斤	〇・七五
海產類：		
大陸中蝦米	斤	八・三〇
美國車輪牌鮑頭鮑	罐	四・八〇
奶品及酒類：		
鷹嘜煉奶	罐	一・二五
古力牌奶粉（三磅庄）	罐	九・七〇
勒吐精奶粉（一磅庄）	罐	四・八〇
F.O.V. 拔蘭地酒	瓶	三三・〇〇
三星斧頭牌拔蘭地酒	瓶	二三・五〇
紅牌威士忌酒	瓶	二〇・〇〇
生力啤酒	瓶	一・六〇
天津玫瑰露酒（大）	瓶	八・〇〇
山西竹葉青酒（大）	瓶	八・〇〇
本港中等米酒	斤	二・四〇
日用品：		
英國力結蘇大號	盒	〇・七〇
歐洲上等厠紙	捲	〇・六〇
名牌洗衣粉大號	盒	三・〇〇
上等玉扣紙	斤	一・六〇
60上海皇后手巾	條	一・二〇
日本新花尼龍彈弓襪	對	一・八〇
日本三梯白布	碼	一・二〇
日本兔號上白紡	碼	一・七〇
日本中等白紡	碼	一・三五
日本柳條綢	碼	一・〇〇
日本絲光卡其斜布	碼	四・四〇
日本印花紡	碼	一・六〇
依爾福一二〇菲林筒		一・六〇
利達一二〇菲林筒		一・八〇
英國高露潔大號牙膏	枝	二・二〇
美國固齡玉大號牙膏	支	二・七〇
利華藥皂	件	〇・四〇
力士香皂	件	〇・六〇
百利髮乳大瓶庄	瓶	三・八〇
果品類：		
一一三庄蜜橙	打	六・四〇
一一三八庄新橙	打	四・二〇
澳洲地李果	磅	一・二〇
大陸上梨	磅	一・三〇
呂宋杧大		一・五〇
暹羅香蕉	磅	〇・六〇
日地李與萍	磅	一・一〇
美一六五檸	打	三・二〇
澳洲啤梨	磅	一・二〇
南非黑提	磅	二・四〇
美西柚	個	〇・八〇
台灣木瓜	磅	〇・六〇
張園木瓜	磅	一・〇〇
香烟類：		
駱駝（廿枝庄）	包	一・一〇
好彩（廿枝庄）	包	一・一〇
雲斯頓廿枝庄	包	一・一〇
雞賓漢（廿枝）	包	〇・六〇
鷹王（廿枝）	包	〇・五〇
一品牌十枝庄	包	〇・五五
三個五（五十枝庄）	罐	三・二五

（以上價格以中環商店爲準，但實際價格因各店作風，貨質與牌子而有輕微差別）。

申請註冊有限公司
廿一家已獲批准

（本港訊）港府註冊官頃宣佈：截至六月三日爲止，在過去一週內，此間各中西商號申請註冊爲有限公司者，共有貳十一家已獲批准，其中包括有實業、企業、玉器、建築、攝影、汽車及置業等。

（一）興昌有限公司，資金額，港幣一〇〇、〇〇〇元。（貳）INTERNATIONAL GENERAL ELECTRIC CO, LTH，資金額，港幣五〇〇、〇〇〇元。（三）GEORGE L. PURDY AND CO, LTD，資金額，壹〇〇、〇八〇美元。（四）振泰有限公司，資金額，港幣貳貳五、〇〇〇元。（五）明豐置業有限公司，資金額港幣三〇〇、〇〇〇元。（六）美蒂有限公司，資金額，港幣貳〇〇、〇〇〇元。（七）STERING INTERNATONAL (HONGKONG) LTD，資金額，港幣五〇、〇〇〇元。（八）金源企業有限公司，資金額，港幣壹〇〇、〇〇〇元。（九）景泰隆行有限公司，資金額，港幣一〇〇、〇〇〇元。（十）永華玉器號有限公司，資金額，港幣一、七〇〇、〇〇〇元。（十一）祥安建築有限公司，資金額，港幣六〇、〇〇〇元。（十二）ELFORD STEAMSHIP CO, LTD資金額，港幣一〇〇、〇〇〇元。（十三）均輝有限公司，資金額，港幣二〇〇、〇〇〇元。（十四）有利建築有限公司，資金額，港幣一、五〇〇、〇〇〇元。（十五）環球影材料有限公司，資金額，港幣壹〇〇、〇〇〇元。（十六）九龍汽車租賃有限公司，資金額，港幣一〇〇、〇〇〇元。（十七）聯安昌有限公司，資金額，港幣一〇〇、〇〇〇元。（十八）聯安廣業有限公司，資金額，港幣二〇〇、〇〇〇元。（十九）荃灣工廠聯合會有限公司。（二十）港九雀牌製造業商會有限公司。（廿一）THE CHURCH OF JESUS CHRIST OF LATTER DAY SAINS SOUTHERN FAR EAST LTD。

港製短度圓鐵
廠價轉晉
普通花式亦告略升
月銷約四至五千噸

（特訊）港製短度圓鐵，昨日上升，每擔比前升高五角，新價每擔爲三十二元五角，是十二呎至十七呎長，本港建築用家吸入最多，昨有一百噸成出。

港製圓鐵普通花式，如四十呎長五分至一寸徑者，售價亦略扳，每擔三十六元，比前升五角。

港鐵之圓鐵，因可以由買家指定其長短度，故用家多表歡迎，邇來本銷因樓宇建築增加，而轉多，傳每月有四千噸至五千噸。

歐洲圓鐵，因爲售價較高，及航程遠，到貨慢，本港用家已甚少購用。

現時香港建築界採用之圓鐵，除本港鐵製者，以台灣圓鐵爲大宗，刻下台灣圓鐵每月有二千噸左右，售價不高，香港到岸價每擔廿五元五角，台灣圓鐵因廠方技術改良，美國供應廢鐵，產量轉增，故其銷港量亦隨而轉多。

美國化學工業
產銷穩步增進
來年盈利更可看好

（特訊）美國化學工業產銷情況，在穩步增進中。據經紀投資公司消息：美國化學工業產銷額自本年第一季至第四季將增加15%—20%，盈利將增加，倘經濟復元繼續進展，至明年一九六二年將使化學工業盈利大爲增加，迄目前爲止，最近股市復元中，化學工業的表現與該股票在一九五八年情形相似，自一九五八年進展仍屬遲緩，自一月份起，股市平均漲長率爲11%，而化學股僅上漲9%，由於如同業競爭，化學工業方面的問題及生產過多等的價格問題，論已廣泛展開，使該業股票的市價與盈利比率較爲減低，惟無論如何，對於該工業的問題，似均過份強調的，因過去化學股價格比率自亦隨市價與盈利而提高上漲，目前比率較以往高峰爲低頗屬合理，但從化學工業的滋長方面而論，對於選擇購入作爲滋長性的三至五年的長期投資，該工業始終仍不失爲一良好的對象。

化學業股票介紹作爲長期性投資者（三至五年）：琳霞氏公司，赫卡路氏公司，美國炭酸製品公司，潘疏特公司，作爲十二個月至十八個月投資者：杜氏化學公司，聯合炭化公司，孟山杜化學公司，空氣調節公司，美國硼砂公司，情況特殊者：鷹慶公司，嘉麗公司（以上兩公司大部份業務已轉爲化學工業，盈利在增長中）。

美國海員大罷工
將順利解決
起卸無阻碍

（特訊）美國海員大罷工可望順利地獲得解決，原定本星期四日起罷工可能取消，但如果真不能談判妥當，八百艘美國船舶的八萬海員將實行罷工，但外國船舶將不受到影响。

據此間接獲六月十三日紐約來電：原訂於星期四日正式舉行罷工的八萬美國海員，或許有轉機的希望，在星期二日的時候，勞資協定討論已將死結問題解決，九家美國海員工會全國委員會繼續與三百隻船舶東舉行會談，據說是日談判極爲愉快，新合約預料在短時期內簽訂，但如一旦發生罷工的話，八萬海員罷工將影响及美國東西海岸的油輪，貨輪及豪華客輪的美國旗船舶，但外國的輪船將不受影响。

加瑞德外匯牌價昨掛低

（特訊）香港外匯銀行公會於昨（十四）日修改加拿大、瑞士及西德外匯牌價，三者新價皆掛低。茲將新舊價比較列后：（每百港元兌外匯計算）

	新價	舊價
加拿大元賣價	一七・一五六二五	一七・一二五
買價：電匯	一七・四〇六二五	一七・三七五
信匯	一七・四六八七五	一七・四三七五
瑞士法郎賣價	七四・八七五	七四・七五
西德馬克賣價	六八・六八七五	六八・六二五

台滙扳企
日滙仍淡

（特訊）日滙報一四七、七五，即在港交港幣一百四十七元七角五分，在日收日幣一萬元。台滙成一三八、三七，即在港交港幣一百三十八元三角七分，在台收台幣一千元。菲滙成一八七、五，即在港交港幣一百八十七元五角，在菲收一百比索。坡滙成二七三、九，即在港交港幣二百七十三元九角，在暹收暹幣一千銖。印尼滙成三三、三，即在港交港幣三十三元三角，在印尼收一千盾。越滙成五八八、二，即在港交港幣五百八十八元二角，在越收貨紙一萬。

今次怡和認股大特徵
係各銀行本身不問津
截至昨日各銀行對提款應付裕如
眞正巨款全數支付後日始能定奪
如要加碼今日上午可逕往滙豐銀行交款

（特訊）截至昨日下午六時爲止，各銀行對於認購怡和股票提欵，應付裕如，安穩渡過，但眞正的巨欵支付係在後日，實況要在十六日始能定奪。據金融界人士透露，截至昨日下午六時爲止，各銀行應付認購怡和股票提欵，均無問題，安穩渡過，惟眞實狀況尚須數日後方克明朗，因滙豐銀行巨量支票要十六日始克計算清楚，與各銀行對數。此次各銀行應付認股提欵，態度裕如之原因有二，一爲各銀行早已有準備，要存大筆欵額，應代客戶提用，此種態度固係各銀行本身受有教訓所使然，但某領袖銀行對各銀行之警告亦具有力量，多留欵額應付客戶提用，已成爲最近兩三週各銀行之普遍現象。另一爲此次銀行本身不進行認購怡和股票，即銀行職員借欵認股亦受限制，因此頭寸充盈，應付裕如。鬧上次九巴認股，有少數銀行因爲本身認股過多及客戶提存超量，以致遭遇困難之銀行，此次各該銀行自動停止認購怡和股票，以免重蹈覆轍。

各銀行昨日對於此次認股提欵實數仍無估計把握，因最大額之提欵爲支票賬戶，故各銀行被提欵多少，須十六日下午始可確定。昨日上午儲戶提現或開本票者仍多，交入現金要求代開本票亦有相當。

據股市人士談稱，此次怡和認股，截至昨日爲止，估計超過二億元，明日正式認股交欵之後，可能認股總額數超過上次九巴。不上一千股，但認購三百股最低額極少。該行代客認股約數百宗，平均每宗則不得而知。但各活動經紀商，代客認股數目可觀，每宗萬股固多，二萬股至三萬股亦有多宗，估計認股一千萬元至一千五百萬元之經紀行近廿家之多。

截至昨日下午爲止，各經紀行告一段落，多數經紀行業務已恢復正常，所有交欵手續亦已辦妥，如要加碼，今日（十五）可逕向滙豐銀行繳欵，昨日下午各經紀行已告知客戶不接受代辦認股之委託，此次經紀行與滙豐銀行極爲合作，全部於昨日下午繳齊。聞滙豐銀行今日上午十時仍照規定接受認股申請，前傳開始接受認股之後可能立即停止接受，茲悉所有各方認股大致已辦妥手續，今日可能係零星繳欵而已。多係客戶直接繳交，其中可能以海外認購趕來之申請書爲多。在此次認購怡和股票，海外認購數量不少計，昨日下午有些經紀行尚接到海外之委託。足見海外認購數量可觀。（關於海外認股數字，本版日昨已有估計，修正數字日後再行發表。）

由於此次認購宗數至多，支票及認股申請書之審對及編號工作早已開始，惟截至昨日下午爲止，尚在辦理分類中，至於過數等手續，可能於今日下午開始，估計十七日以前以初步辦畢，最後決定辦法，將延至二十二日以後始可完全知曉。

認股資金突有轉念
提早向股市落手
實得成數太低爲主要原因

（特訊）前昨兩日，本港股市，發現一種少見之現象，以往九巴認股過後，其他股票買家亦略見回升增加，惟此次怡和認股倚未過去，前昨兩日，買家突然增多，成價亦顯著上升。據股市人士透露：一部份人士對於認購怡和股票，已深感無味，其中不少本在考慮認購怡和股票之際，改買其他股票，此輩看好巴士及煤氣者不少。此輩臨時縮手，純係利益大小比較，另有一部份人士已辦妥認股手續，臨時取消開出支票行動，係受認股實得成數太低之影响。一部份資力雄厚之公司，以認購怡和股票所得無幾，突然向其他股票乘低吸入，作短綫之搶淡姿態，交投突然增旺，此爲重要原因。

港股市半日頗爲熱鬧
交投達四百四十萬元
一般成價仍限於輕微上升

（特訊）昨日本港股市，半日交易，上午開市，極爲堅挺，買賣極爲熱鬧，其中以煤氣公司買賣最旺，上午以二十二元一角成出後，一度漲至二十二元四角，其後賣盤迭起，成價趨低，但上午收市價仍比較上一日漲二角，九龍巴士，連日爲買家垂青，上午成八十二元，似已達到高峰，收市價與前日相同。太平企業亦屬如此，成價欲漲還止。

公用股至爲堅挺。油蔴地小輪漲二元，電車漲二角半，九龍燈漲二角半，香港燈漲二角半，電話漲五角。

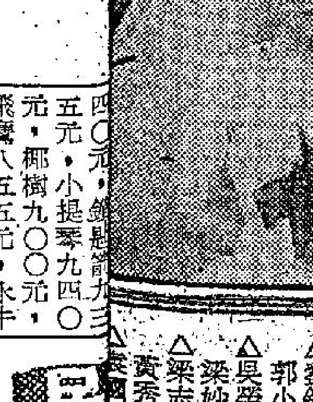
聯合企業宣佈派息每股五角，另發紅股，每十股得一紅股。昨日成十二元，上漲二角。

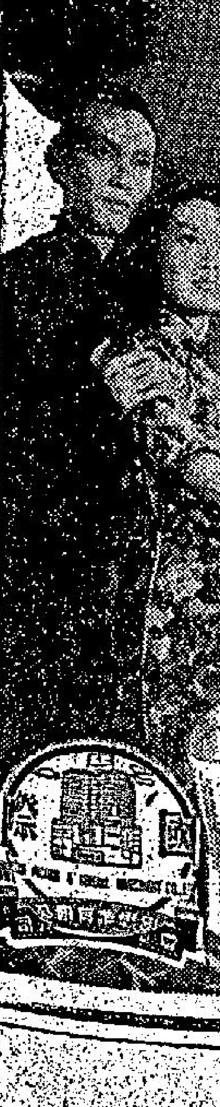
昨日買家以怡和認股告一段落，轉向一般股票落手。因此交易暢旺，成價上升。當日成交二一〇、一〇〇股，共值四、四〇〇、〇〇〇元。一般成價仍屬上升，但升幅不及前日之巨大，又臨午收市，成價已趨穩定。

茲將昨日成交數量列下：

每日香港股票市價變動統計（六月十四日星期三）

股名	前日收市價	昨日開市價	最高價	最低價	收市價	成交數
滙豐銀行	四一二・〇	四一四・〇	四一六・〇	四一四・〇	四一四・〇	三四〇
又（倫敦登記）	三一〇・〇	三一二・〇	三一三・〇	三一二・〇	三一二・〇	一〇〇
會德豐	一六・三	一六・四	一六・五	一六・四	一六・五	二、三七五
九龍倉	三八八・〇	三八八・〇	三八八・〇	三八八・〇	三八八・〇	五〇
太古船塢	七二・五	七三・五	七三・五	七三・五	七三・五	一、〇〇〇
黃埔船塢	一一二・〇	一一三・〇	一一三・〇	一一二・〇	一一二・〇	三〇〇
均益倉	三五・二五	三五・七五	三五・七五	三五・二五	三五・二五	四、〇〇〇
大酒店	四六・〇	四六・五	四六・五	四六・五	四六・五	五〇〇
置地	七四・五	七五・〇	七五・五	七五・〇	七五・五	四、四〇〇
又（股權）	四九・〇	四九・〇	五〇・〇	四九・〇	五〇・〇	一、八三〇
煤氣	二二・〇	二二・一	二二・四	二二・一	二二・二	一二、三九〇
油蔴地小輪	一三五・〇	一三六・〇	一三七・〇	一三六・〇	一三七・〇	五〇二
電車	四〇・五	四〇・二五	四〇・七五	四〇・二五	四〇・七五	六、八〇九
九龍燈	三七・五	三七・七五	三七・七五	三七・五	三七・七五	五、四三〇
香港燈	三八・〇	三七・七五	三八・二五	三七・七五	三八・二五	三、三〇〇
電話	五四・五	五五・〇	五五・〇	五五・〇	五五・〇	五、七五〇
青洲英泥	六七・〇	六七・五	六八・〇	六八・〇	六八・〇	三、五〇〇
牛奶	三八・七五	三九・二五	三九・五	三九・二五	三九・五	二、九〇〇
聯合企業	一一・八	一二・〇	一二・〇	一二・〇	一二・〇	五〇〇
會德豐紡織	七・八五	七・九〇	七・九五	七・九	七・九五	五、五〇〇
聯合橡膠	六・五五	六・五五	六・五五	六・五	六・五	四、〇〇〇
橡膠信託	七・九	七・八五	七・八五	七・八五	七・八五	六、〇〇〇
信託公司	二・七五	二・八	二・八	二・七二五	二・七七	三〇、〇〇〇
又（新）	二・五五	二・五七五	二・六五	二・五七五	二・六二五	二一、二五〇
九龍巴士	八一・五	八二・〇	八二・〇	八一・五	八一・五	五、二九〇
運卡佛	五〇・五	五〇・五	五〇・五	五〇・五	五〇・五	二、六〇〇
太平企業	五・三五	五・四五	五・四五	五・三五	五・三五	三八、〇〇〇
萬國企業	一五・二	一五・二	一五・二	一五・二	一五・二	一、〇〇〇
遠東企業	二五・四	二五・六	二五・六	二五・五	二五・五	一、五〇〇





華僑經濟行情

六月十四日

白米（泰國米）

百分百仙特級大白米 一五七

五八新花 一五三

百分百一級 一五四

五元仙五 一五三

五新花 一四二

白米、食油、糖、麵粉生粉、果品、主要土產、生仁豆子、棉紗、布匹、洋紙、五金行情

華僑日報 分類廣告

（每段）大字四個 細字四十個

一天四元

三天十元

二天八元

各界惠刊廣告，如需用本報信箱代收信件者，請備「身份證」或其他証件，俾有根據，便可借用。

本報中區辦事處設在九龍代理佐敦道渡海碼頭集益號

承頂聲明

遺失聲明

鳴謝吉慶體育會啟事

頂舖聲明

啟事

訪鼻

增職哥

私家補習

徵租廠房

李我

黎氏宗親會

鳴謝賻金

退股聲明

遺失聲明

聲明啟事

領長壽金

承退股聲明

小販業公會

請女職員

戲院帶位

聘請西醫

環島遊河船

由四月五日起逢星期三、五、日（假期除外）下午五時由統一碼頭開行（天氣不良取消）價每位二元一半、小童元半、日正午十二時起售票、香港油麻地小輪船有限公司

巨額現款出借

徵租廠址

徵購汽車

車主注意

買頂半車

經驗廚子

凡平價地廣東四川北等式前士英者 …… 年齡十八歲以上身體健康者，請詳寄報、投考、履歷、証件，經審核後通知

請推銷員

請什役一名

聘請職員

無綫電行

聘女收發

聘請職員

英文教員

電器售貨員

聘請經紀

高級會計

南海紡織廠招工

1. 男女熟手織布工 2. 男什工 3. 男細粗工條工紗筒工練習生

不需保人 並無任何

南洋紗廠招訓練工 男什工

香港紗廠招養成工

聘女護士

戲院旺舖

報效裝修

工廠樓招租

洋樓招租

尖沙咀旺舖位出租

租賃

女青年會

高主教英文學夜校

法文

英婦教授會話

美蘭裁剪 招生

南豐紗廠

招男女訓練工 三班制

工廠出租

工廠分層出租

工廠出租

商業舖位出租

工業樓租

新樓招租

花園洋樓

新樓廉租

銅鑼灣

荃灣餘廠招租

海傍新樓

官塘廠樓

洋樓租售

新型唐樓

花園洋樓

建築完成即可入伙

標準工廠

分層租售 分期付款

富街珠寶行 鑽石

波斯富 旺地咀 只售500.

寶光珠寶石

和平旅店

公惠

汽車廉讓

舖位出讓

製衣廠讓

筲箕灣廠

英夜校讓

舖面出讓

遊艇出讓

汽車出讓

出讓

優等唐樓招租

NO.2—14 石塘咀南里

尖沙咀樓出租

三天到達 保證特快包七天

美加英澳學生機位 價廉快捷 定座從速

洪冠洲 腦耳鼻喉專科

均益有限公司

電話 40422 40209 40036 40208

協成行代客貯貨倉

崇源貨倉 電話：八〇三〇六八

永生金舖 玻璃錶新款式

咸那專減白蟻公司

英國羅便臣德國奇樂牌鋼琴 低價廉售 廣東琴行

父親節

新式包裝

萬能角鋼

按汽車錢

厚快巴

萬能角鋼

打字機

萬能角鋼傢俬

想保障你的收益嗎？ 依時加收銀機

每天只需時兩分鐘，就可得到準確的營業報告。由$1,080起，可分期付款。

西京確的成 火箭牌 每條$23.50

1961 利時牌 雪柜

亞百利公司

夏巴洋行 舊車最靚

英皇車行

雪糕櫃

如意牌 財利雪櫃廠

汽水櫃

皇冠牌計數機

上海通用雪柜公司 雪柜第一家

地址：九龍金巴利道75-77號

鱷魚肉乾

飛歌無綫電行

快市牌 FACIT

白鴿牌治根牙信 電話 21039

新樓

副時代大氣敵 TRANSPARENT SHADE 英國窗簾日光簾

1961 時代牌 安達牌冷氣機 STICE

GM 美國 GRAY 油渣機

泰安機器廠出品 三星牌石床機

分類廣告 尚有第五張

獵人牌 爽滑幼結 經濟耐用

三妹牌 機關槍牌 上等線衫

集古齋 專營古籍字畫

奧蘭地 ORLANDI $725起

自由車行

華僑經濟

端午節貨供輸高棉 呈特殊寥落

彼邦買盤寄來於一度略旺後轉弱 高棉土產訂價昂高輸港亦告退縮

（特訊）高棉向港訂購貨品一度略為回滑後，近週來又轉低沉，屬於端午節應銷貨品，今年向港訂購特別減少，故本港對高棉出口貿易未因端午節來臨而刺激滑旺。昨據此間辦庄消息：高棉向港訂購貨品又告減少，由於金邊商場土產價格提高之後，適值星洲及日本輸入貨品頗多部份貨價轉呈下跌，彼邦商家利用土產回頭外匯向港購貨已難和算。另一方面，高棉國有外匯分配項下向港訂下之洋及紙化工原料，大部份經已付出，故今後短期內港貨銷往高棉將呈疏落。

目前高棉商家向港訂購之貨品，貨量及品種俱屬寥少，計有：罐頭、味粉、發酵粉、洗衣粉、殺虫水、蚊香、罐頭食品、點心、茶葉、小五金、洋雜等，每宗以三數千元者較為普遍，可見高棉對港貨買盆，實在冷靜。原則上，此刻仍未屆中南半島雨季，相信踏入八月份，雨季繼告結束，如非有特殊刺激，最遲亦要七月中旬後高棉方面始望有較多訂單寄來。

至於高棉貨物輸港，近來亦告退縮，食米因為彼邦訂價較高，除了直屬聯號來貨之外，本港之流動性入口商向高棉訂購食米轉呈減少，粵米則因為泰商家拋出七至九月份期貨低盆後，影響港商向高棉訂購轉呈猶豫，蓮子則因為港市跌價過低，雖然可以至易貨，但來途斷蝕過大，暫緩付來，他如生猪，生牛，鮮魚等，由於現在季令關係，港市銷情非暢，況且由金邊來港之輪船，船期不定，故來貨時疏時密，不易有適宜安排。

金銀貿易場會員大會 買賣今停止一天

K金美鈔菲幣日幣期貨均不開盤

（特訊）香港金銀業貿易場，今（十五）日召開行員代表大會，選舉下屆新任理監事，而停市一天，今日所有金鈔期貨買賣均告停止。

金銀業貿易場定於今日上午十一時半在該場先開理監事聯席會議，然後於十二時召開行員代表大會選舉新理監事。

該場上半年之場務因黃金經港出口和出口增加，英鎊自由市價之變動轉烈，以及美元升降之幅度轉大，使金銀貿易場之營業隨而稍好，該場行員牌照轉讓每個已由三千六百元，升回七千五百元。

可是行員節餘金之派發，上半年仍無法恢復，蓋該場之收入，雖比前略滑，仍難達到發節餘金之程度。

該場今日改選，原任各位首長及理監事將會大部蟬聯。該場之福利工作，目前辦得尚好，希望今後將有所改進。

新金續到英鎊回升 K金市報跌

去息五角一收市二五五・七五 美鈔期貨回扳最高價成五七三

（特訊）昨（十四）日本從金融市況，K金因供應轉滑及英鎊回升，而報下跌。收市生二五五・七五。美元亦因買家稍增而報定，美鈔收市五七二・八七，美鈔收市五七四・二五。九四五K金期貨，昨的二五六・二五開出，頭盤・三七五，先扳上二五六・五，為全天之最高價，後呈下挫，滑落二五五・七五，息價為宗去五角一分後，以二五五・五五收市。八七五開出，先挫落二五五・七五，為全天之最低價，午後再以二五五・七五收市。

場上現貨，上牌交收一千五百兩，二五五，九九條，價二五五，九九印條，補水一式，八，澳條補水一式・〇，全日波動差價〇・六二五。

收市較開市差跌〇・五，市呈反覆下挫，皆因：一、新金到港大增，二、紐約自由英鎊回升，每鎊兌二・七八三七五美元，市乃下挫。

美鈔期貨昨呈回企，開市五七二、二五，最低為五七二、二五，最高報五七三，收市價五七二、八七，去息二元一角四分。

美鈔開市五七三、七五，亦為全天之最低價，最高報五七三、七五，收市亦為五七三、二五。金單五七四、二五。

昨天美元之回企，皆好友乘低有吸之故。菲幣期貨，昨報一五四，加息九角三分，公價一五五。

日鈔報一四九二，即日鈔十萬兌港幣一千四百九十二元。賓紙成六二二、五，即賓紙一萬兌港幣六百二十二元五角。

今年端午節送禮 鮮果更吃香

時新公司禮盒流行

（商業消息）鮮果生意日來特殊呈秀麗，端午節迫近，市民購貨送節，今明將進入高潮，鮮果禮盒市俏。

週末為端午佳節，在八情緊過價的今時，鮮果生意已漸呈季節性的市暢，日昨經有「客似雲來」之勢，中環時新鮮果公司的生意最為起勁，而預料今明兩天的生意更為擁擠。

端午節送禮多以粽子為主，但配上「醒胃」的鮮果更顯得多姿多彩和實惠，鮮果本身雖非「開胃消滯」之醫藥，但能助消化則無可疑異，故此香港市民對鮮果的認識一年一年的加深，購買鮮果的人也逐年增加起來，甚至有些市民在端午節送禮時，單門送出各式各樣的鮮果「便算」！因此鮮果禮盒便更為吃香，時新公司鮮果禮盒精緻美觀，特別引人搶購。今年端午節的美國鮮橙，價格相廉，送禮最上算；新界及大陸黑葉荔枝，可口；此外如澳洲青蘋果，日本大批枇杷、上海白沙枇杷、香蕉、菲律賓湛羅，合時的台灣西瓜，俱皆為無尚的送禮佳品。

圖為市民在中環一家大規模鮮果公司爭相購買鮮果的熱鬧情形。

台北行情

（本報特訊）台北十四日息：食米持平，圓糯米下跌，砂糖扳高，食油普趨下游，雜糧漲跌互見，南北雜貨只鴨蛋與金針菜上揚，鋼鐵製品、鍍鋅鐵絲堅秀，日貨白鐵皮部份微揚，紙張平疲。

食米：到貨四十噸，市價未動，南部新蓬萊糙米仍三一五元，新在來糙米三一六元，圓糯糙米降做四五〇元，下跌十元，但數量很少，糖米開做價五一〇元。食糖：未有新貨運到，兼之糖價升做為四八七元，砂糖市價扳高中，時級砂及二級砂糖價同做七九三元，食油：市價走下坡，花生油中盤價降為一、一〇〇元，黃豆原油一、〇〇〇元，日本白皎油一、一〇〇元，各皆下跌十元。雜糧：市價互有升沉，美國黃豆四〇八元，升三元，百米豆三八〇元，跌五元，屏東珠仔豆三七〇元，跌五元，嘉義紅豆九四〇元，跌十元，泰國烏豆三九五元，升五元，泰國油綠特大四六〇元，跌十元，省產毛綠大粒四三〇元，跌十元，省產油綠四六〇元，挫低二十元，花豆三九〇元，升十元，宜蘭選仁六五〇元，扳高二十元，芝麻新貨上市，白麻仁開做八〇〇元，烏麻子及白糖麻同做六五〇元，南北類貨：金針菜升做八六元，扳高六元，鴨蛋中盤價一四元，大盤價一三・二〇元，各升高二角，其餘皆守原盤，鋼鐵製品：鍍鋅鐵絲堅秀，二十號每噸一〇・五〇〇元，升一百元，餘勉守原價，日貨白皮鐵部份微揚，三十四號四八元，升一元，三十五角，三十二號五十五元，升一元，三十一號五十七元，升五角，紙張：市價平疲，僅日製玻璃紙降做四〇〇元，跌五元，其他俱守原盤。

天氣炎熱中 塑膠闊口冰壺 本銷外銷暢旺

轉入夏季後，天氣炎熱，各種塑膠器皿，特別好市，星光實業公司新出紅A牌闊口冰壺，及時推出，大受販家與用家之歡迎，不論本銷及外銷均甚暢旺，星供不應求。

本銷方面，因該公司代售商號遍佈港九每一角落，而該冰壺分為七磅半庄與三磅庄兩種，可保冷二十小時，保燙六小時，適合酒家、家庭與居家旅行之用，各方反應極為良好，酒家餐室採購因多，學生及男女工友亦爭先購用，以該冰壺美觀耐用，以之盛載飯菜，均極便利也。外銷方面，則以星馬及泰國、南越、非洲等地訂購最多，首批運到後，異常搶手，現已紛紛翻單訂購。

星光主人梁知行為應各方之急切需求，已增派員工，不分日夜趕緊製造，一般情形異常忙碌。用家購入該冰壺後，均認為符合標準，對於保冷及保溫，成聲為劃時代之塑膠最佳實用品。

星洲橡膠價繼續告下跌

每磅八角二分六二五坡幣

（特訊）星洲膠價，繼續垂跌，下跌原因，仍受紐約跌價影響，可能美國政策變更，使星洲膠價買家不敢堅持。前日收市價，一號烟膠七月份期貨，每磅八角四分一二五坡幣，昨日開市，一漲至八角二分後，因拋售，市價下跌，終後因為買盤縮減。中午收市價，一號烟膠七月份期貨每磅買入八角二分六二五坡幣，二號烟膠每磅八角二分八七五，三號烟膠每磅八角一分八七五坡幣。下等膠略有買盤，但成價仍屬不振。

食油市淡弱中 非洲香生油表現最突出

日本煉豆油續運到 低價續拋傳說紛紜

（特訊）在食油市道淡弱當中，求其別開生面者，除了泰國上等花生油之外，算系非洲之香味花生油，在「多壓疏叫」之原則下，非洲香味貨七月付船每担以一四六元繼續拋出期貨，仍能獲得買家青睞。現貨更因疏存，每担以一五一元五角成交十桶。

據油商說：目前本港所存非洲花生油，估計尚有五百噸左右，但其中一部份儲倉時間較久，故總班產品一宗漸告變貨，六十桶，每担成一二七元。屬於少量拆者，皇冠牌好貨一四六元及一四七元，（舊）貨一四五元，鑽石牌一三九元，嗯坦貨一三八元。

日本煉豆油，新貨續有三百餘噸充場，昨日市場上傳說紛紜：有謂一家入口商拋出七月份付船「淨油」一批，每担一壹二元，有謂補庄現貨以一壹六元沽出一批，但此等盤價，仍未獲證實是否有成交。大陸煉菜籽油，轉手拆成價略下挫，每担成一壹九元，但價位仍在日本煉豆油之上，市道欠行。

（資料由既得投資公司駐港代表處供應）

股票名稱	美金股息	派息日期	登記日期
SOUTH CAROLINA EL & GAS	季息三角七五	七月一日	六月二日
ARMSTRONG RUBBER	季息三角五	七月一日	六月九日
PUROLATOR PROD	季息三角五	六月十五日	六月五日
BALTIMORE G & E	季息二角五	七月一日	六月十五日
POWER CRP OF CANADA	季息五角	六月三十日	六月五日
BRITISH AM BK NOTE	季息五角	六月十五日	六月一日
CAPITAL CITY PROD	季息二角五	七月一日	六月九日
PACIFIC T&T	季息二角八五	六月三十日	六月八日
FDDY MATCH	季息三角七五	六月三十日	六月十七日
NICHOLSON FILE	季息三角	七月一日	六月十六日
MARTIN CO.	季息二角五	六月廿七日	六月六日
FRASER COS. LTD	季息三角	七月廿四日	六月三十日
LEHN & FINK NEW	季息二角	六月廿三日	六月九日
GEN. ELEC.	季息五角	七月廿五日	六月十六日
KEYSTONE POKTLAND CEMENT	季息四角	六月廿日	六月六日
GENESCO	季息四角	七月三十一日	七月十四日
GEN. SHALE PROD	季息一角七	七月五日	六月十四日
LACLEDE GAS	季息二角六二五	七月一日	六月十五日

紐約股票市 全面性再順

交易僅三〇三萬股 收市大勢已較穩定

（特訊）紐約六月十三日股市：星期二日紐約股市價格繼續下跌，交易淡靜，是日股市收市大致穩定，價格局部下跌。

早市交易換算星期壹日的剃跌而繼續呈局部低跌，買家都呈觀望，拋售亦為主要的壓力，工業股領導市道下跌。寮國局勢繼續受到注意，本國商業消息雖大致良好，但無支持市道的力量。

下午市道更為弱軟，拋售壓力則沒有顯著的增加，然而買盤則不多，是日收市價位於整天的最低水平，但仍有若干種股票呈現漲升。

油股、鋼鐵股、非鐵五金股、石油股、飛機股、電器設備局、鐵路股、公用事業股，醫藥股等等俱呈下跌。

是日共成出股票三百零三萬股，乃本年一月三日以來的最低水平，較星期一日之三百二十六萬股再減少。

在壹千二百六十六種股票成交當中，七百零壹種下跌，三百三十五種不變，二百三十種上升，二十種新低價，十七種創新高價。

十五種成交最大宗的股票當中，十二種下跌，二種不變，壹種上升。

道瓊斯收市指數較昨日，工業股下跌壹點六點子，鐵路股下跌零點六五點子，公用事業股下跌零點五點子，六十五種主要股票下跌零點七壹點子。

紐約股票	六月十三日
道瓊斯指數	△漲×跌
工業股	×六九四・一五
鐵路股	×一四二・〇七
公用事業股	×一一三・〇七
成交股數	三百〇三萬股

股票收盤價

股票	收盤價
美國煉糖	三六・〇〇
亞納銅礦	五九・五〇
伯利恆鋼鐵	四四・六二五
克雷斯勒汽車	四三・〇〇
高露潔棕欖	四四・〇〇
陶格拉斯飛機	三二・三七五
杜邦化學	二一六・二五
柯達照相	一〇五・一二五
萬國實通銀行	八八・六二五
通用電器	六三・八七五
通用食品	八二・一二五
通用汽車	四五・五〇
好時年輪胎	四〇・八七五
萬國農具	五三・五〇
萬國鎳礦	七五・三七五
萬國電話電報	五五・七五
孤星水泥	二四・二五
孟山都化學	五二・〇〇
國民收銀機	九七・七五
紐約中央鐵路	一七・七五
泛美航空	一九・〇〇
菲列摩利香烟	九九・七五
派克合維斯西藥	三五・八七五
亞爾西愛	五九・二五
雷諾斯五金	五四・二五
施路伯百貨	六五・〇〇
聖列芝紙張	三七・〇〇
美孚汽油	四六・〇〇
新澤西汽油	四五・二五
霍士電影	四四・〇〇
聯合太平洋鐵路	三三・〇〇
美國輪船	三四・〇〇
美國鋼鐵	八四・二五
西屋電器	四四・六二五

美國 DW 定會得証券公司 DEAN WITTER & COMPANY
總公司 美國紐約華爾街十四號
紐約證券交易所會員太平洋海岸證券交易所會員・及其他大交易所會員
經營美國股票・債券 物品・及聯合基金 證券分析 投資顧問
香港公司 亞細亞大廈四〇二室 電話：33418

華僑晚報 增闢「股票與商情」版 特聘專人撰寫股票專稿
華僑晚報為配合本港商業發展，特增闢「股票與商情」一欄，報道各類最近情況。尤其注重股票市場之一般動態，舉凡每日各種股票開市之價格，以及全日成交數量，莫不詳細刊出，以便讀者查閱。并特聘熟悉股票市情人士，分別撰寫：「股市縱橫」、「談股說」、「股票算命」等專稿，資料豐富，觀察透闢，投資股票人士，不可不讀。此外，對於地產消息，亦派專人分頭採訪，儘速報導，敬希讀者諸君注意。
今日出紙兩張半 零沽一毫
第一次版正午十二時出版 最後消息版下午四時出版

分類廣告（每段）大字四個 細字四十（登刊）二天八元 三天十元 一天四元
各界惠刊廣告，如需用本報信箱代收信件者，請攜備「身份證」或其他證件，俾有根據，便可借用。
本報中區辦事處設在 体典乍街……式號B 九龍代理 佐敦道碼頭 集益號
出售 屋地 房廠 餐室 ㊀蒲崗道屋地七千尺 ㊁北角廠房有高息 中環餐室全層 電話22759洽
私家車出售 57年「順快」牌 ZEPHYR FORD 好機件良 合意請電八三〇六八
吉樓租售
鐵屋平賣
住宅建築地 五千呎廉售 九龍吉地一塊，限造私人住宅或二層公寓，環境優靜，交通便利，如有意者請電26839黃如洽
跑馬地 高尚洋樓廉價出售
吉樓出售
租出樓宇
洋樓租售 大坑道宏豐台3A—3樓 電話76530 70493
長洲樓舖 電話23124
中環平舖
出租 大廈
寫字樓 電車路 安樂園大廈D 租售
旺地旺舖 大埔道東廣大樓前列
56年「大蘇圖」DESOTO 五噸油渣貨車
58年「順快」ZEPHYR II
樓屋按揭放款 中介行
買賣
新樓出售
酒餅出售
荃灣廠房租售
油渣房車
跑馬地區 理想住宅
寶德大廈 跑馬地宏德街 花園洋房私家 車房顏色浴室 柚木地板材料 精選設計新型 分層廉售 南生營造公司 大道中七十號三樓
大昌 分伍高息 萬餘元樓 存貨有限 訂購從速 收租計有 地價時值 售價不依舊則例地 即可入住 廿餘呎闊 一梯兩伙 獨立唐樓 租住特別相宜 南洋紗廠舊址 城新碼頭 鄰近九龍 現貨閣樓 十瓜灣
寫字樓 地盆
新型洋樓 分層出售 尖沙咀柯士甸路四號近漆咸道 座北向南 梯兩伙環境優美 交通便利 年期長久每層一廳三房廚房浴室工人房廁齋 歡迎洽購 福安置業公司
工廠 租售 電梯 全層一萬零五百呎 六樓CBA座 有意到青山道六百五拾號電梯直上九樓 國寶織造廠 電話五七九六一洽

立信置業有限公司 電話 二八二三九 二八三四一 二三九六九 尚有港九區高尚現貨樓宇租售
東廬大廈樓 即購 現貨住宅 即住 $28,220. 每月收租三百元・利息達二分 九龍深水埗大埔道一四二號
西環獨立大樓 全部建築完竣入伙 存貨無多・欲購從速 皇后大道西煤氣公司舊址
渣菲大廈樓 無前後座・真正唐樓式 只餘數層 銅鑼灣渣菲道
德輔道西大廈樓 三房一廳 $22,750. 地下舖位 $33,000. 西環電車路煤氣公司舊址
波斯富街大廈樓 旺盛地段 特大舖位 只售 $170,000.

鴻星營造 已開工 快完成 優點介紹 環海大廈 尖沙咀山林道
建築完成 即將入伙 永德號
標準唐樓 九龍油麻地東莞街卅八號至五十二號
利成大廈 佐敦道43號
碧街 旺角
成禾

東建 工廠大廈 工業界解決廠荒良樓 北角七姊妹道 分層出售・分期付款 詳細說明書・歡迎索閱 東建置業有限公司
南昌街長沙灣道大單邊 南灣唐樓 分層出售・料好價廉 地點繁盛・年期長久・章程備索 接洽處：大安公司
深水埗 灣新樓分層廉售
鋼琴 低價廉售 廣東琴行

花園洋房 太子道249號 四面單邊 廳房特大 建築華麗 環境優美
萬餘元起 一廳三房 材料好 價錢廉
瑞士大樓 英皇道 佳美住宅
章記 建築工程 加緊進行 維持舊價 早買廉宜 大道中七十八號三樓 電話：二〇九五二
忠信置業公司 庇利金街13號 電話：六四四一 六七九〇三
洋樓出售 何文田勝利道

海灣新樓 北角海灣街 向南花園洋樓 向海新型唐樓 大興企業公司
寶華大廈 大道東46-56號 現貨租售 存樓無多 地產部 大生銀行有限公司
五洲大廈 特快電梯六部 每分鐘四百尺
志盛建築公司 新樓 深水埗福榮街 208-210號

大隆 愛華洋樓 太子道230號 土瓜灣第三期 下鄉道
中國機械鑽井公司
恆興建築公司新樓出售
園洋樓出售

尚有 分類廣告 刊在第五張第二頁
費用廉 收效大

工人世界

WORKMEN'S WORLD

·第一五八二號·

替工友講話評理　為工友服務分勞

工廠失業工友轉業
半憑人事　半憑技能
有一技之長亦足以自立

來自勞工界人士的消息：近來工業淡風日甚一日，而工廠失業工友的數字也一天比一天多，於是部份失業工友為了轉業而大傷腦筋。

工廠失業工友要轉業，做那些工作好呢？有些人由這一行業轉到那一行業，由這家工廠轉到那一家工廠，也有人由工業轉到商業機構，安安份份的過活，作為一個工人，不敢存着什麼奢求，祇求有工做，有飯吃，生活安定便算了。

最近有一家新開設的公寓，僱用八名男女工人，他（她）們從前在製衣廠工作，製衣廠停業後，才轉到公寓就業。他（她）們怎會有這樣機會呢？原來這家公寓的老板，就是從前那家製衣廠的廠主，由於舊主情深，他開了這家公寓，舊日的工友們便獲得轉業機會了。

另有一家新開設的餐廳，僱用十五名賣點心女工，也是全由塑膠廠轉業的，這家膠廠於月前停業，部份工友已轉往其他工廠工作，祇剩下十五名女工友，久未獲得轉業的機會，苦苦哀求舊東主介紹職業，恰巧舊膠廠的舊東主有一個表弟最近開了一家茶餐廳，對於賣點心女工尚未獲得適當人選，舊東主居間介紹，這十五位女工便由塑膠廠轉到茶餐廳工作。

總之，工友就業、轉業，半憑本身技能，半憑人事關係，如果兩者兼備，縱使暫時失業對轉業亦不成問題的。（先）

若干紗廠推進
勞工教育及福利
設補習班以供工友工餘進修

由於學期快將終止，暑期又届來臨，是故，近月來本港的勞工福利問題，已由夏季的醫藥福利重心，轉移到勞工的教育問題上來。

記者日前展開對有關勞工教育發展近況的調查所悉，九龍方面有一家頗具規模的大紗廠，面臨大海，後枕高山，外貌宏偉壯麗，辦公洋房，相時矗立，横在山坡上，密如蜂窩的宿舍工場，內連綿排列海濱，廠樹紅花，美如錦綉，其環境之勝，有如公園別墅。

廠內各級員工有二千多名，工友的福利事業辦得相當完善，對教育方面尤為特別注重與辦，工友們在廠內得有機會從事學術技藝的學習研究，以求深造。

工人們都是年輕精壯的男女青年，是經過考試取錄的，具有相當的教育程度，廠方向來關切工友們的進德修業問題，為使他們工作技能，配合發展，提高自發自勵的進取志，辦有補習學校一所，推行各種教育，工友們在業餘之暇，參加學習研究，這種「行有餘力，則以學文」的求學精神，工友們很是高興到該廠工作，一如在學校讀書似的一樣。

學科有：國文、英文、數學、會計、簿記、國語等科，分高級組、初級組兩組，高級組與初級組相當於高中程度，初級組相當於初中程度，各科都是標準課程，此外，尚有音樂研究班，國技研究班，日文研究班等，工友均得依照興趣參加研究，還有絲綢、織冶等技術訓練，這都是女工友們參加學習的。

除了上述所說的學術技藝教育訓練外，並有生產技術上的教育研究，資是各部的工友在工場上的生產工作技術問題，每日都有一定時間，跑到課室去，由專門技師分別講解技術原理有關的問題的學理，使工友們研究實用，以求改進工作效率，技術功能，和出品精良。

同時，對於工友們在生產技術和生產設備上，如有能使生產提高的改良建議辦法，實行考試獎勵，必須分別給予優獎，以鼓勵工友們的熱烈研究興趣，學術技藝比賽和展覽方面，工友們對於學術論文、著作，有精闢卓越的和在技術方面，如繪畫、音樂、雕刻、攝影、織綉等，有優良的創作或發明，一律給予獎賞，以鼓舞工友們的努力研習和寫作的精神。

該廠這樣格物致知的教育工友們，訓練工人們增進工友們的生產科學知識和技能—灌輸工人立身處世的修養之道，培養輔導工友們的生活能力和前途發展，這種稱樹木樹人的經時濟世的作育精神，誠屬難能可貴。

這樣的工廠教育精神，使工廠學校化，使工人學生化，他們的生活思想上，社會觀念上，受了廠內適當的教育訓練和輔導，在職業工作的關係，可能發揮互惠合作的道義精神的共以發展合法合理的經濟同利益，因而在經濟生產改進發展上起了動力的作用，在民主的社會經濟制度和生產方式裏，這樣的工廠是應該有的。（牛）

工會簡訊（一）

明十六日，工會之活動如下：（一）電影業總工會九屆執委就職，地點為該工會會所，在下午三時舉行。（二）打撈工會五屆職員就職，在該會會所舉行，時間為下午。（三）白鐵業職工會十六屆職員就職，下午五時在金陵酒家舉行。

十八日　西服工會六屆職員就職，下午六時於英京酒家舉行。

二十日（一）三院員工會九屆職員就職，在長城酒家，於下午六時舉行。（二）鴻順工會四十二週年紀念，下午七時在新光酒家舉行，屆時並將叙餐聯歡。（敏）

白鐵職工會新員明就職

港九白鐵業職工會第十六届理監事，已於本月十一日依法選出，理事長畢華、監事長劉錦堅全體理監事，定本（六）月十六日下午六時，假座石塘咀金陵酒家四樓，舉行宣誓就職典禮，並請上級派員指示禮儀，束請各友會、各界蒞臨觀禮，會後並舉行歡宴及各種遊藝。

一百零九種職業（卅四）

·黎敏譯·

郵務員

一個郵務員，一定要能夠處理辦公室的工作，如將書信打上日期和保護等。最初任職時，則從助理郵務員開始。任郵務員的資格：（一）要懂得中文及英文。（二）誠實而勤力。（三）年齡在三十五歲以下。（四）體格健全。（五）男性。

被取錄後之郵務員，要受六個月之英文訓練。

關於郵務員之薪金待遇，助理郵務員（普通約當兩年至四年），每月由一百二十八元至一百四十六元；二級郵務員由一百七十六元至二百三十五元（上述兩種郵務員每月可另領得生活津貼）；郵務員一級……

郵局助理無綫電檢查員

此一種職員，就是檢查無綫電的裝置，包括保業收報機和發報機。至於任郵局助理無綫電檢查員之資格如下：（一）投考者須持有香港英文中學會考合格的證明書，和倫敦無綫電學院技術科證明書，懂得裝置和保養無綫電裝置者為優越的條件。（二）誠實而勤力。（三）年齡在三十五歲以下。（四）體格健全。（五）男性。

此項職務之薪金待遇如下，助理無綫電檢查員三級每月由四百廿元至一千零八十元。助理無綫電檢查員二級由一千一百三十元至三千一百元，高級無綫電檢查員由三千三百四十元起。

勞工視察員（男性或女性）

一個勞工視察員的工作，是巡視工廠和工業機構，保障年青男女工的健康和安全，以及調查意外事件和工人賠償費等。

第二級勞工視察員的資格如下：（一）香港英文中學會考及格或香港中文中學會考合格而英文科優良者，或（男勞工視察員）有機械、化學、電器和建築工程常識者，或（女勞工視察員）有福利工作、物理學、經濟學常識者；體格健全，外表良好，有禮貌，談吐溫文，有理智和能夠作清楚之報告。

薪金待遇：首席勞工視察員每月由二千七百四十元至三千一百元；男高級勞工視察員每月由二千三百八十五元起；女高級勞工視察員由一千七百八十元起；第一級勞工視察員由一千四百五十元至二千二百零五元；第二級勞工視察員由六百八十元至一千四百五十五元；女勞工視察員（一級）每月由一千零九十元至一千六百……

肇豐布廠工潮
棉總聲明四點
工總昨慰問並送慰問金

肇豐布廠勞資糾紛，迄無任何解決迹象。此次糾紛經過，資方已於本月十一日招待記者報導詳情後，勞方亦於十三日招待記者，勞方對資方所報導經過，內容有不符事實之處，港九棉紗紡織印染業總工會，就此特發表書面聲明如下：

（一）在勞工處勞資事務主任蘇秉先生安排下，資方代表方礫周、本會主席彭震海及蘇霖先生，於六月五日下午三時，假勞工處進行磋商，如何解決糾紛，經商得一個原則：即勤工獎若生產不景氣而須在資方生產情形正常下，得月仍會四天，週全部停工一天以上時，則勤工獎減為每月三天。現資方說成：「一、本廠全面生產滿一個月時，勤工獎為四天，二、本廠生產有停口或減工而不能開滿一個月時，則勤工獎改為三天。」其第二點則大有出入，雖無除勤工獎原則得到協議外，並無其他細節資經協議之點，但勞資方會同簽署，勞工處當有記錄。

（二）資方所稱七日到六月五日十天停工期間，資方同意補償工友伙食費每天每人七毫五分，且資方於六日發出之工友糧單上亦已列入補給。

（三）停工期內（五月廿七日至六月五日）資方願意補償工友伙食期當然作為休息論，既作休息，當然不影響勤工獎，已屬不須爭論。記資方於六日發出之糧單上，竟不列入而扣除，致令全體工友不滿，遂紛找原來工友代表負責向廠方再行交涉。

（四）工友代表因勤工獎被無理扣除，彼等有責任繼續代表全廠工友向廠方交涉，七日早班女工友集廠內外聽候交涉，雖不開工，但秩序井然，現資方指該等工友代表為不法工友，把持罷工，違反廠規，私闖入廠，予以開除，實屬無理，且屬誹謗。（現擬進行控訴）

此次糾紛發展為可能由公正之法律來判斷，本會為維護工人利益，當依法律途徑與之週旋。

又：肇豐布廠勞資糾紛期間，資方突然開除工友代表，引起整個工界注意，港九工團聯合總會十三日常委會議時咸以在該時開除工友代表，若被資方用此高壓手段得逞，則今後勞資爭議，對整個工方無立足之地，故一致表示必須全力支援，務必使肇豐事件得到合理解決。當即決議採取步驟：（一）呼籲所屬各工會以物質和精神支援；（二）推派常委六人代表各業工會於十四日下午八時，赴荃灣慰問肇豐廠全體工友，（三）由工總勞聯支援港幣參百元，由慰問代表攜往交肇豐工友作慰問金。

又訊：被指為不法工友而遭開除之十六名工人代表，昨（十四）日用書面送達廠方，要求對所謂「不法工友，把持罷工，私闖入廠」限廠方三天內用書面解釋，否則當採取訴訟云。（燦、敏）

自由勞工盃　雀城對竹器

港九工團聯合總會主辦之第五屆自由勞工盃小型足球賽今（十五）日下午七時有一場在麥花臣球場舉行，由雀城對竹器，歡迎工友屆時蒞場欣賞云。六月十九日則有一場在長沙灣球場舉行，由樟木槓B對九龍市政B。（敏）

炎夏夜班工作　比較日班寫意
許多工友們都有此感覺

如果是同一工時，同一待遇，任從工友自己選擇，相信絕大部份工友都喜歡當日班工作，而不願當夜班，道理很簡單，工友們長期捱夜的結果，對於本身健康是有一些影響的。

可是在夏天，由於白天天氣炎熱，故有不少行業工友，寧願做夜班。據他們的解釋：夜班工作比日班寫意。

工友生活是怎樣的，到底夜班工友們的生活是否如此？非局外人所能完全了解，記者為相信這都是實況的報導他們的實況和感想，特地訪問了二位夜班工友。

還是一位織布廠工友，他是由傍晚上班，直到十一時下班，比日子工作滿七小時，人們叫他做夜鬼，他雖然這樣譏笑他，但他並不以為忤，他說，好時，就是說，調到早班或中班去他也只好悉聽，所以他始終想是夜鬼一名。

在夜班工作的滋味怎樣？一般看來，當然是不合理而且不好過的。因為在夜裏環境比較寂靜，有陽光是最適宜，而這也是一般人的習慣，但一般工友的工作有很多優點，本人以為在夜裏工作，他的見解是這樣：一、夜裏清涼，跑路上班，沒有烈陽蒸曬，尤其是在夏天，二、夜裏環境靜寂，故在工作方面，不會受到吵擾，以專心致力的幹，效率高而且很少錯誤，三、夜裏工作時，要見們也在熟睡了，自己可以安心去幹，由於白天的關係，他還可以利用時間做些小買賣，來增加收入，此外，還有機會去指導兒女的家課，四、如調到日班工作，（七時——十一時，三時——七時）那末三時——十一時，要幹小買賣因為時間上不大適合，難以經營，豈不是少了一筆收入嗎，如果不幹小買賣，跑到另一家布廠去兼職，恐怕時間上不許可，就算可以的話，一直幹十六小時，人非鐵石，委實吃不消，故寧願做夜班。五、每天早上下班後，市面空氣清新，尚有餘閒到公園逛逛，欣賞花木青翠的景色，或到茶樓去一盅兩件，看看報紙，樂得安閒，又怡然自得。

……工人有早餐大牌檔的三毫白粥油條後，然後慢條斯理的回到家裏休息，做夜班工作最為適宜，因為下了班飲早茶，茶，如果趕早班去飲早茶，那正是趕命的時間，夠了，實在是沒味的，還有，消夜的也有好處，那是上班之前，可以吃一碗雲吞麵，到了冷天，更可以吃一碗臘味糯米飯之類。（士）

……工友生活，比較當班工友寫意得多。據他說，他的收入方面，每天約可得六元五毫，一個月當中就有一百八十元左右，他在下了班之後，普通是再來一個朝販的準備，等候他回來賣，或買貨，如果遇到荣價的話，就推銷出去，或許幹些家庭手工業，平均來說，也有一百元左右的副收入，一家五口生活總算過得去。

勞工處積極
解決工資糾紛
上季處理工資糾紛六十二宗，欠付工資四百六十五宗，大部份解決。

勞工處所處理之勞資糾紛中，因工資問題而引起之糾紛，根據勞工處表示，在本年第一季內，與工資問題有關之工資糾紛，此等投訴六十二宗，與此等投訴有關之工人達一千三百一十九名，工資數目則達二萬六千元。

這些糾紛之中，有十四宗投訴，在該處獲得解決，有兩宗則被拒絕，有一宗自行撤回，另有三十六宗，被移交法庭處理。

至季末仍有九宗未解決。此外，有關欠付工資及代替解僱通知之工資問題之投訴共有四百六十五宗，此等投訴在勞工處獲解決。

根據勞工處之工資糾紛最大努力，積極解決工資之糾紛。

本港工資糾紛之日漸增加，本港工資負責人之分析如下：本港由於實際環境的轉變，所以在最近十年來，迅速地由一個轉口埠，發展為一個頗具規模的工業城市，九年的數目由一九五九年的三千多家，增加至目前的五千多家，工人數字由一九五九年的六萬多人，增至目前的二十二萬餘人。

由於工廠激增的高速，工業數目對於本港的影響，已較前大為升加；另一方面，本身來說，業界的工人及工廠的勞資間的糾紛也隨着增加，每逢工廠發生勞資糾紛，對本港工業界本身來說，都會招致莫大的損失，因為每當勞資雙方發生勞資糾紛時，常因意見上距離太大，而使談判未獲協議，或發生怠工及罷工等行動，工廠能失無數工作小時，會喪失無數工作時，在工廠來說，減少了生產，在工友來說，減低了收入，無形中停止了收入，頓時影響生活。

因此，本港勞工處對於工潮的調停，一向不遺餘力，以求減少勞方因工潮而引致的損失，同時使勞資間的關係維持良好，故此勞工處的工作是很重大的，因為勞資工會組織的任務，非常說，該組織的關係，資方來說，每天都要調解大小的勞資糾紛，工作忙碌。而對本港工業界之貢獻亦不可磨滅。（敏）

在端陽節前
部份工友工作倍忙
製粽子工友加開夜班工作　製香包和理髮工友也忙碌

一年一度的端陽節，距今僅有三天，工友們在節前有什麼準備呢？是不是大家在節前工作都比平時忙一點呢？端陽節無疑是一年中四大節之一，但對端陽節所受影響，遠不像中秋節這樣大，在端陽節前，工友們忙於工作的首推製粽子這一行，其次為製香包，和製紙龍船的紙紮工友，理髮工友在節前工作也比較忙一點，而雞鴨、豬牛、和果菜欄工友為了適應一般市民過節的需求，對一般購貨市民也得做一點準備功夫，此外，其他工友對端陽節再也沒有什麼關係的了。

提起端陽節，不免想到粽子，而發售粽子的檔口，以茶樓和飯店佔多數，營業時間，由農曆五月初一至初四，僅僅四天，而在這幾天內，製粽子的工友，日以夜繼的忙於工作，收入難然比平時多一點，在節前也可領到幾斤粽子應節，但工作太過辛勞，節後還得休息一兩天，精神才可復原。

製香包是一種工藝，一般市民習慣以為端陽節這天除不可知，端陽節而有效力，否為應節的人，民習以為常，成為一種不可究解的風俗。所以，在農曆四月底，製香包的工友大忙特忙，由農曆五月初二起，市面已有香包發售，直到五月初五上午為止。過了端陽節，香包便成為過時之物了。

一般市民的習慣，每逢過節的時候，特別是小孩子們，家長們一定要他們剪了髮才得過端陽節，在節前，理髮工友工作比平時特別忙，這是一個主要的原因。（先）

天華勞資談判
昨無成就

西式飲食業工會與天華餐室工友代表，昨在勞工處與天華資方舉行談判，但因意見距離太遠，因此未獲任何成就；現定於明（星期五）再在勞工處談判，希望在廿四日以前，有解決……

工人醫藥常識解答

皮膚搔癢症宜服芎歸地黃

陸易公

吳通先生：茲將你的來信節錄於下：「小弟父親今年六十三歲，平時身體不差，兩腕吃飯也能吃，走路也走得動，只有一種怪病，尤其是全身發癢，到了夜間，睡在床上，睡不多時，便全身發癢，必須要用力抓，可是東搔西搔，全身皮膚上一條條指甲的傷紋，抓破的皮膚，有時生了不少濕疹的傷紋，抓破的皮膚，有時生了不少濕疹，這樣不斷的搔抓，影響了睡眠，所以十分辛苦。後來他想出了一個辦法，睡在騎樓或天台，皮膚被風吹後，真能減少痕癢，但是又要咳嗽，這幾天咳嗽很凶，不得不再回房去睡，這樣咳嗽好了不少，但……」

的皮膚減少患者以老年人比較多，此症極為頑固，必須耐心長期治療，或能奏效。現在擬代藥於後，不妨試服數劑，看看是否生效。

當歸三錢，刺蒺藜三錢，干地黃四錢，杭白芍三錢，川芎二錢，荊芥穗二錢，防風三錢，生甘草一錢，何首烏二錢，生甘草一錢。

你來信又說，妳母親每夜失眠，不能入睡，吃了很多劑藥茶，并未見效。平時心情不好，胸部氣悶，時時頭痛等情，來信又說，妳母親一天到夜操勞煩心，顧東顧西。則妳母親的失眠心煩可能是神經衰弱症，可以試服神經衰弱丸乙。

憂慮太多影響睡眠，有時非藥石所能奏效。當然最簡單而有效的方法，便是請妳母親在睡前切勿胡思亂想，便自然睡去。可是這方法說來輕易，若要一位神經衰弱失眠的人去做，實然比什麼都難。所以治療這類病症，收效確實而快捷的，只有中國古法的氣功治療術。因為氣功不僅能使神經放鬆，同時能轉移思想，誘導……

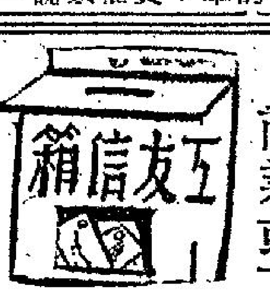
工友坐在街邊編織籐席。（楊兆文攝）

棉紡業不景中
工友仍吃香
矛盾有原因

從事棉紗紡織印染業工人，目前仍相當吃香，雖然目前本業嚷嚷不景，但也有它的矛盾因素。據有關方面指出：在本業嚷嚷不景氣中，却有不少廠家繼續招請工人，不祇工，連熟練工人也在羅致之列，而另一個吃香現象，就是目前紗線紡織印染業總工會負責人透露：該會會員工友，現在沒有一個是失業的。

工人為什麼現在棉紡業沒有失業呢？問題是現在一般廠家還是一樣的生產，另方面，更有不少廠家在擴充，這種原因據說是由於游資沒有出路，在不景氣的前，投資於這一行業的人在他們看來工業以前大多數是好了廠房，或許建了廠房，生產的機器，不斷嗎？結果，業務一經開展，去了皮幹，需求的就是工人，於是形成工人吃香的現象，並不覺得棉紡業之不景氣有所影響。

好些工友更認為外間所傳棉紡業之不景氣，祇是聽少以目前來說，還不致動搖它的重心。（燦）



工作有無前途
視乎本身努力
商業或工業工作同樣是好的

明心工友：來函詢問工業工作與商業工作那一種待遇比較好？那一種比較有前途？你提出的問題太籠統了，實在不易獲得正確的答覆。

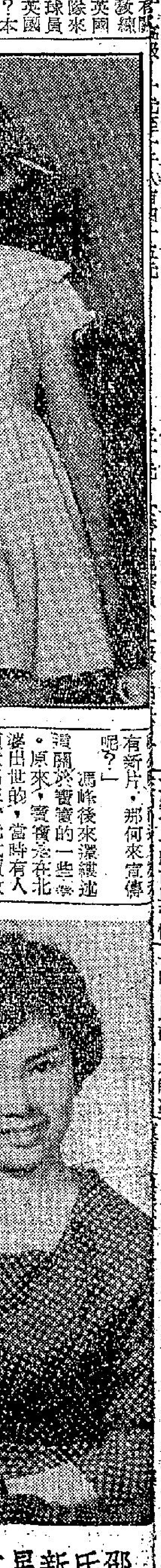
也許有些人認為工業工作較好，另有一些人認為商業工作較好，在工作上較有前途，在工作上較有前途，說不定有人覺得商業工作好，所謂好與不好，祇在乎本身努力如何而已。

事實上這個好字在工作中並沒有一定標準的，得工業工作的好，也有人覺得商業工作好，是心理上的作用，問題在乎本身努力如何而已。

有一些工業工友，經過一段時期努力奮鬥，於是開設工廠，由工友成為老闆。也有一些商業工友，努力奮鬥的結果，同樣不難由工友成為老闆。（上述兩點，都有事實證明，祇不便舉出當事人姓名吧了。）在前者，當然認為工業工作較好，後者却認為商業工作同樣是好的。我以為，祇要工友們努力掙扎，一個人在開始就業時，首先就注意擇業，如果自己對某一種工作有興趣，便選擇那一種職業，祇要本身工作努力，在工作上一定會有光明的前途的。（阿光）

國春秋

本港足球總會……本月前有英國……足球混合除來港比賽的球員……有無據報戰是英國……球員是……？本



邵氏新星……

尤敏有口難言

你說尤敏的眼睛美嗎？這一句問話相信每一個影迷都會答……她出落得人見人愛，不過，像她這樣畸零的身世，……樣子長得平……

「蒼天」，你將對尤敏……爐火純青的演技佩服得五體投地，因為你……

華僑日報　工人世界小廣告

本報為加強對讀者服務，在本報「工人世界」版增闢便利工友之小廣告欄。凡與勞工友有關之「待聘」、「徵求」、「出讓」及「租賃房間」等廣告，並為篇幅每段以不超過一個位（大字四個細字四十個）為限，以表對讀者服務之微意，每天徵收式元，歡迎來稿刊登！

每段　大字四個　小字四十　一服務大衆一　每天貳元　上期繳費

賜洽處：（一）本報社香港荷李活道一〇六至一〇八號（二）中環德輔道中華人行本報分館（三）九龍代理處彌敦道佐敦道口書報攤

待聘：英數補習　家庭補習　秘書人材　爵士古典鋼琴手風琴　經驗補習　女家庭　暑期補習　補習捷徑　家庭補習　家庭補習　私家補習　家庭補習　會考補習　私家補習

徵求：代派章程　洗恤衫三　徵購吉樓　誠徵湊仔　洋樓　誠徵學校　徵資合股　托兒寄宿　徵購汽車　徵租廠址　徵租廠房　洋樓出租　大單邊舖　旺舖平租

租賃：閣樓平租　電話梗房　南窗電話房　招租　尖沙咀房　新樓招租　洋樓廉租　洋樓出租　花園洋樓　工業樓租　閣樓招租　花園洋樓　新樓招租　新樓廉租　吉樓租售

出讓：鷄場出讓　商業新樓　書樓急讓　廉舖租售　舖位頂讓　舖位出頂　吉舖出讓　住宅出讓　製衣廠讓　筲箕灣廠　新樓出售

聘請：舖面出讓　屋地餐室　私家車出售　聘請職員　串珠女工　釀酒人材　電器學徒　職員什工　聘女司機　兼補習　電器售貨員　聘請教師

聘請教員　聘推銷員　塑膠啤工　招請校役　無綫電行　聘女護士　聘請職員　聘女收發　聘請經紀　聘請西醫　戲院帶位

三姊妹牌　價錢平　遠近馳名　薄利主義　質地靚　經濟實惠　舒適耐用　大生織造廠　港九各百貨商店有售

費用廉　收效大

本報為各界利便起見，特設「工人世界小廣告」欄，凡出租房屋，介紹職業，徵求、出讓、分租、徵聘、失物、尋人、召集、特價、訪友、啟事……每段大字四個，小字四十個，天天刊登，廣告費每天式元，……

公衆諮詢指導處 下月一日正式辦公

（新新社）過去香港一般普通市民，對港府行政機關事宜及工作程序，多未明瞭，致有事須向機關接洽時，常因不明手續而引致稽延，甚或耗費不需要之金錢，而遭受額外損失。

據悉：香港公衆諮詢指導處已於本年四月一日成立，現定於下（七）月一日，正式辦公，屆時，接受一般市民之投訴時件，凡市民有關於政府機關事務而不明瞭與無法解決者，即可向該處要求指導，或協助辦理。

公衆諮詢指導處，設於港府合署西座（雪廠街附近）三樓二〇四號室，其主要任務，係協助市民辦理與政府機關之工作及辦事程序，當局更希望該部門於協助市民之便利而獲得澈底，取締貪污風氣之漫延，凡市民欲向該處投訴者，概先由該處之公衆詢問員接見，倘投訴者所提出之問題，涉及私人秘密，或不願公開等情，則將引導投訴者，在特設之密室詳談。

荃灣社會服務中心 定下週揭幕

由港督柏立基爵士主持

（新新社）荃灣社會服務中心，定本月十九日下午三時半，由港督柏立基爵士主持揭幕禮，同時，社會福利署屬下之兒童機構，更派出代表隊表演助興。

荃灣社區服務中心，乃利用英國「難民年」捐款，在本港興建之第二座工程，早已全部告竣，為使該區之社會福利能儘速推進起見，附設該服務中心之慈善福利機構，目前已先後開始工作，計有：（甲）慈善福利機構：（一）荃灣潮州福利會，（二）荃灣體育會，（三）家庭福利會，（四）男青年會，（五）女青年會，（六）世界信義宗，（七）荃灣北方華人協會。（乙）社會福利署屬下機構：（一）圖書館，（二）青年工友康樂中心站，（三）荃灣兒童會，（四）盲人福利中心站。

由於荃灣目前已成為新界工業重鎮，而服務於工廠之潮籍及外省籍人士，為數甚夥，對於彼輩之福利問題，實有促進之必要。至附設於中心之家庭福利會，其目的與該會分設於各區者相同，即指導勞苦大衆從事節育及其他有關問題。

女青年會附設於荃灣社區中心之辦事處，目的在創辦一處勞苦婦女服務，該托兒所業已開始接受申請，凡該區內婦女，欲托兒者，可按址前往報名。

信義宗附設於該中心之辦事處，亦已開始舉辦各項職業訓練班，包括有縫紉、招木工等，現仍繼續招生，凡荃灣工廠工友而工作程度未及水準者，均可報名入學求深造。

其他隸屬於社會福利署名下之圖書館，計有各種圖書刊物約萬冊，且已開放多週，而每日前赴該圖書館閱讀者平均約達千人，至於附設社區中心站之兒童會，乃專為教養該區街童而設，而盲人福利中心站，則辦有若干種適合盲人之康樂節目，使區內失明者有理想消遣場所。

隱廬佛社擴建道場 新厦落成初四進伙

隱廬佛社，為本港具有三十年歷史之念佛道場，港社設在界街八十八號五樓，新界自建有園林樓宇三幢於大埔墟錦山村八十號，環境幽雅，殿宇莊嚴。該社年來均有贈醫贈藥，及水陸超幽等施陰濟陽工作，由區永年、游福妙、梁寶一、游國璋、麥乾讓、區銳泉、曾廣義、陳紹天、趙坤五、謝坤昏等導師主持，理事長霍慎義、副理事長楊蘊瑤、伍慈作，監事長陳若文，副監事長倫露伯、李立基等辦理下，闡揚教化，推進社務，不遺餘力，同人日漸增多，場所不敷應用，故發起捐獻金磚擴建道場運動，經購置德富等街二十至二十二號新厦六樓作為新址，建設完成，定於農曆五月初四日進伙，另行擇吉開幕。該址新裝電話為二六二一二。此次捐獻金磚農勤，深得同人及社會人士大力支持者，計有：海澤生、鄭源、游嘉祥、盧耀勤、葉方新、廖錦傳、葉森、何日、李開、馬泉泰、馬權、陳炎、盧慈樂、黃慈景、關劍星、謝權、李明潤、馬葦、蘇檢、李楊日暄、潘壯修、黃八龍、霍鉅豪、李仁暢、區慈念、劉文翔、霍惠民、秉樞、鄭樹榛、嚴梁、陳象池、梁文廣、嚴明、英永成、鍾原、盧仕、純厚、梁楙、陳勤姪、國原竹、葉錦明、麥銳垣、游興發、雷少明、吳蘗鐘、張端華、利樹源、何毓、楊萬如、毛文達、黃威鳳、張惜期、霍寶生、楊大名、游志宏、楊柳、陳琪、歐錦誠、江濱、伍卓、葉陳華、時唐叔、馮安民、基、劉、陳永波、黃鄧、何瑞、材、陳培、孔嘉、生、袁榮、鄧煌、曹海、美、杰民等、成績滿。

商業消息

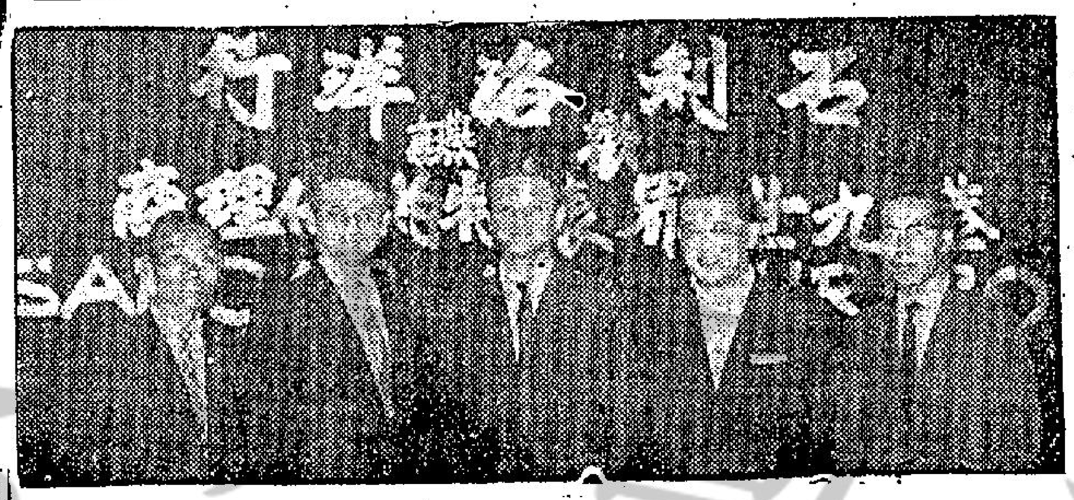
大丸公司顧客極擠擁

銅鑼灣大丸百貨公司舉行「半價大貢獻」，光顧者異常擁擠。圖為該公司二樓文化展覽場半價站之擠擁情形。

五月花漂白劑

本港泰康行所代理之五月花漂白劑，貨質優良，一般衣物，經施用後，立見雪白光亮，鮮明嬌艷，用法簡易，價錢經濟，公司藥行士多均有代售。

石利洛洋行介紹世界表



瑞士名表「世界表」早已風行世界，近年由本港石利洛洋行取得代理權，參加第二屆鐘表業出品展覽會，展出最新款式，備受參觀仕女好評。該行為促進業務，於前（十三）日下午八時，假座金城酒家五樓，歡宴港九「世界表」代售商，到有港九鐘表業商會理事長謝桂祥、劉錦發、潘遠生、鐘表界開八廖雲飛、王光焜、錦溪、林少德、林嘗耕、何榮高、龔甲龍、余汝偉、辛名賢、馮錫章、李輝、朱國材等百餘人。由石利洛洋行董事兼總經理葛羅克、鐘表部馬利、陳海濤等恭候招待，介紹「世界表」之構造精美，機件靈巧，均許為不可多得。圖為該行負責人與嘉賓合照，右起：王耀坤、陳海章、馬利、該行總經理葛羅克、顧龍生。（楊文編）

電報待領

下列無法投遞電報，可向干諾道中三號電報大厦大東電報局派送部領取。收報人掛號或姓名住址：新界聯和墟聯興街（七）陳有記轉李安張，大埔舊墟街祥號轉鄧官榮，一一〇二八，（二九九六）唐毅，三五四四，黃大仙（S）座五四五號何美心，彌敦道（二二二〇）二樓新超記吳林，九龍仔大坑東（一一三）E座四樓蔡瓊，啟德（五五）號四樓謝偉卿。

李錦琪之令尊翁 李竹淇今家奠

現任香港消防局區隊長李錦琪之父，西區街坊福利會會長李樹繁之令祖父竹淇老先生，於去月廿六日逝世，享壽九十四歲，李老先生為香港老居民，於一八九一年畢業於中央英文學校（即今皇仁書院），後即經營華商保險業，為該業之先進，生平學貫中西，仁厚慈祥，噩耗傳來，咸表哀悼，茲已定於本月十五日上午八時至正午十二時，在香港殯儀館大禮堂家奠，老先生生前與佛有緣，昨夕得荃灣南京樓下院全體僧伽，佛宗法師及南京華嚴宗秦斗海山長老等親臨，為老先生大施法雨，超登彼岸云。

華僑日報讀者 熱心捐款防痨

華僑日報昨日代香港防痨會收到熱心人士捐款，呂桂滔五十元。又華僑日報中區辦事處代收日昇製造廠五十元，余沂卿二十五元，余驊威一十元，余綠溪、周鑑棠各五元，共九十五元。

是日兩處共收一百四十五元。

滙豐銀行灣仔分行 昨日開業

（特訊）滙豐銀行為利便各界人士交收款項起見，現在灣仔莊士頓道七十二至七十四號開設灣仔分行，該行經於昨日開業，各界人士到行開立新戶者，非常踴躍。

東寶公司鳴謝啟事

本公司新片「赤城豪俠傳」，昨晚優先獻映，同場舉行猜獎遊戲頒獎典禮，辱荷華僑日報岑經理才生先生撥冗蒞場主持，暨各界嘉賓駕臨參觀，曷勝榮藉，謹刊數行，用伸謝悃，諸希垂鑒，無任感荷。

京華 今天盛大獻映

東寶公司俠義鉅構 擊天劍擊戰鬥場面偉大艷情鉅構

端午佳節特別選映

馳名國際日本電影皇帝 三船敏郎

溫柔艷星 新珠三千代

武俠小生 夏木陽介 領銜主演

三船敏郎主演鉅片本年在港初度上映必然擠擁請先訂座 勿失機會

全部七彩 豪邁巨像

片上新型中文

丈夫本色。美人柔情

熔冶一爐 人海燈海 刀光劍影 義薄雲霄 感人肺腑 有情有義 心上溫馨 夠刺激！

麗都 今天最後

欲看從速 機不再會

國語對白

香港三小姐

香港邵氏明星 丁紅 張沖 尤光照

日本東寶明星 團令子 重山規子 中寶其美 池部良 主演

日本最佳風景出現銀幕 過去從未有之美麗畫面

監製 邵逸夫 藤本真澄

導演 杉江敏男

港日七彩合作 趣味大歌舞喜劇

娛樂·百老匯

狂滿！笑聲震院

「中秋月茶座」天王巨星：格蘭福特

小丹尼其：當奴奧干拿

「櫻花戀」艷麗女星：高美以子

「櫻花戀」金像艷星：梅木三吉

四大紅星領銜 製片大家威廉葛斯繼「櫻花戀」後又一力作！

哥倫比亞公司傾力攝製日本背景香艷絕頂狂笑喜劇

藝妓表演，矯若游龍！攝影主任，詐癲納福！海軍演習，變落湯雞！招待記者，大鬧笑話！闖女浴室，被轟出門！美女陪浴，按摩擦背！肌膚相觸，樂極忘形！屋漏夜雨，狼狽不堪！

新藝綜合體

伊士曼七彩 片上中文！

今天請早！

娛樂 兩點半 五點 七點半 九點 老匯 早場 十二點半 百老匯 兩點 四點 七點 九點 半 天天 早場 十二點半

美日警探網！

紐約·大世界·好世界

今天三院公餘場廉價收座樓下價二毫 四毫起碼

五點半開映 哥倫比亞香艷巨片 浪蝶偷情 東尼寇蒂斯·李珍納 主演

明天五點半 古戰神弓

五點半開映 哥倫比亞新七彩藝體片 諜網嬌娃 碧姬巴鐸 主演

明天五點半 黑寡婦

五點九點開映 哥倫比亞海戰慘烈空前巨片 珊瑚海殲滅戰 奇夫·拔羅臣 姬絲麗·雅嘉 主演

明天五點九點 錦繡金艷舞團

太平

即日公餘場映 緊張驚險刺激巨片 美日警探網 域利·蕭多 格蘭·哥拔 主演

明日七彩 秘境情熱 傘薩·頓珍·娜雅·路拔 主演

金星

即日五點半公餘場映 哥倫比亞出品新七彩俠義打鬥巨片 雪山龍虎鬥 羅拔泰萊·安妮布·愛萊 主演

明天五點半公餘場映 風塵三俠 李察威麥 主演

國民 金華 新舞台

今天五點半·廉價公餘場·選映名片

西片 言情 驚魂 主演 泰萊 場餘 生

奇情感人倫理巨片 賣肉養孤兒 芳艷·劍·羅郎 主演 明天公餘場 荒島驚魂

奇情驚險粵語偵探巨片 荒島驚魂 吳楚帆·馮寶寶 主演 明天公餘場 賣肉養孤兒

奇情諧趣神怪偉大巨片 三丈新娘 諧星矮冬瓜 主演 明天公餘場 過關斬將

太平北角油麻地荃灣 華龍 全 多 樂城利 平地 河 星

今天 五院請早

華樂·龍城 金星不日映

製片：謝榮之 原著：張恨水 導演：李晨風 編劇：李兆熊

昨滿座

担保外省朋友看得津津有味！

不看粵語片的觀衆，必要來看！

明星之多 多於天上

寫亘古不滅之愛！ 鑄萬世不朽之情！

佈景靚。場面大。劇本好 明星多。導演好。手法新

十全十美 至精至貴

張瑛 飾 金燕西

白燕 飾 冷清秋

夏萍 飾 白秀珠

黃曼梨 飾 金老太

楊茜 飾 翠姨

梁素琴 飾 吳佩芳

姜中平 飾 金鳳舉

金雷 飾 金鵬振

梅蘭 飾 小憐

孫莉 飾 梅麗

李月清 飾 冷母

李鵬飛 飾 金銓

許瑩英 飾 王玉芬

杜平 飾 柳春江

陳翠屏 飾 晚香

高魯泉 飾 宋潤卿

朱丹 飾 花玉仙

馮敬文 飾 白師長

袁立祥 飾 金榮

湯劍廷 飾 金賢

華僑電影企業公司輝煌巨獻文藝名著改編倫理會傳巨片

第七張第

補助

ost-Seconda
13, Tuesday
.m. to 1.00

Write an es
(a) Bars
(b) Censors
(c) Politic
(d) 'Safety
(e) Hongkon
(f) Must hi
(h) ' I cal
fits a
the o

Make a preo
suitable ti

The drama
omplete ig
een that, a
his conditi
he more wid
ollow that
s at best a
ertain impo
ffective th

In a sens
tory-play -
droit stimu
xhausts its
pectators w
ttraction d
onclusion t
s an unimpo
ight ordeal
hat dramati
urvives whe
f itself en
ermanently
igher claim
re all very
aid of a
t everythi

This sepa
one very
nd, we sel
may antic
resee the
e same sort
st playgoe
ene or act
arrangeme

We come,
subtle int
ttle bit of
view of a
r the first
ny sensatio
btleties wh
derstand. B
agine ourse
fference, t
d more clea
short, are
at is to co
instinctiv
und by the
nditions of

n it is unkn
njoy and app
ence realize
nting a pic
ations, and
ards. As ou
this attit
ial in prop
leasure cor
ion. We for
achievemen
its little
at play is
with ever-
nies, and w
particular

t we must i
nature of d
erge of the
ve yet to r
ssed by the
ations and
the theatr
ion of supe
voyance, th
ing through
a throne on
ot intellig
cate reacti
not pall up
dent in Des
him a hund
sity as to
at the end
ntrance at

e following
brings us
l be calle
ip is, broa
d in the sa
ip; second

老前輩

他並不老，老的只是他的架子吧了，假如能將臭架子除去，他或者是個標準男人。

許輝

在年齡上，伍讓明並不比我大多少，在學問方面也不見得高我很多，辦事能力也不比我強，可是他對我總是擺着老前輩的架子。我偏偏不服氣，但我們是同事，而且他又是我的介紹人，由於他的力量我才獲得現在這份差事，因此，對於他的前輩架子，我只好逆來順受了。

他不但對我如此，對別人也是一樣，因此我們就給他一個「老前輩」的外號，其實，他才不過廿八九歲呀！說到他的相貌，那也是有點兒滑稽的，一張小白臉竟蓄起兩撇鬍子來，咀裏常常含着雪茄，有時候還穿起一套長袍馬掛，像他這個樣子的打扮，跟他的年齡太不相稱了，但他卻若無其事。

工作中，大家常要互相聯繫的，有時問他一些瑣碎的事，他就會翹起唇邊兩撇鬍子，然後把鬍鬚拉長說：

「唔，不行嗎？你還欠經驗呢！」

他就是這樣的一個叫人啼笑皆非的傢伙，為了這個原故，我們就是平日遇到了什麼困難的事，也不想去找他出主意，儘管他一向都熱心幫助別人去解決難題，大家都不喜歡他這種老前輩的架子。

去年，我們的少東從美國留學歸來，老板立刻安排他在公司裏擔任一個要職，當老板循例把他介紹給大家認識時，老前輩卻「倚老賣老」地對少東說：

「啊！好，真是後生可畏！」

他才不過廿八九歲左右，對平輩的年青人竟以老前輩的口吻說話，當時，簡直把那少東弄得啼笑皆非，而我們也自忍俊不禁，至於年逾花甲的老板呢，他也不由自主地提起那雙老花眼鏡，瞪視着老前輩好像在說：

「難道你會比我更老嗎？」

有一次，閒談中，大家談起了打籃球的事，他卻爭着發表他的議論，因此和本公司素有「無牌律師」之稱的陳姑娘吵起嘴來，那時，他是這樣對我們說的：

「你們現代所打的籃球是應該打得好才是合理的，以前我們在國內所用的皮製的球，卻打得比較困難了！」跟着，他又對我們分析當年的打球方法和現代種種不同之處。他又說，當時他們是不懂得躍起來單手投射的，他們多半以拋籃的方式去把球拋上籃簷，但他自己卻發明了輕快的單手投射，因此，在中學時代曾獲得了「學生球王」的美譽。

「既然你是球王，那你為什麼現在不去參加這裏的公開籃球比賽？」律師緊緊不放鬆地問。

「現在嗎，老了，走不動呀！」老前輩又擺起老架子了！

「卅歲還未到就認老，你又看現在的足球明星，他們有些不是四十歲也和年青人一樣在綠茵場上爭一日長短？」

律師畢竟是律師，話題一打開就滔滔不絕！

「我不是比你老嗎？」

「你不是老，而只是比我年長兩三歲吧了。」

「這就對啦，我是你的老前輩啊！」

他們爭吵至此即被我們勸止了。

至今，老前輩還是王老五一個，而且連一個女朋友也沒有，因此，我們常常打趣地問他為什麼不去娶個太太，省得孤零零一個人活着沒意思，但他始終都搖頭，有時還對我們苦笑着說：

「我老了，沒有女孩子會喜歡我啊！」

於是，有些敏感的同事就說他之性情古怪至此，可能是過去有一段傷心史所刺激，這是否屬實？那要問問他自己了。

剛才說過，老前輩是很熱心幫助他人的，一個「長者」，這確實不錯的。有一次，大家同趕開夜班，素來體弱的李小姐竟告不支，突然昏倒在寫字間裏，他立刻自告奮勇地把他的護身藥丸拿出來救治，後來還把李小姐送回家去。他對我們說：「這是義不容辭的任務，捨我其誰！」老前輩的口袋常常是分文不名，因他為人好義，慈悲為懷，他袋裏的零錢不時都借給了一些窮苦的朋友，只要人家給他一聲「長者」，除非他真的不名一文，他很少會推卻的。前幾天，律師的父親突然患了急病，需要到醫院留醫，可是又沒有足夠的現款，因此急得她如熱鍋上的螞蟻般團團轉，後來這事給老前輩知道了，立刻把前數天領來的一筆為數不少的獎金借了給她，他這種義勇行為，和不計較既往的寬大，使到常常辯駁他的律師感到慚愧交加，心裏內疚得很！

老前輩就是一個這樣的人物，他永遠是熱誠的，也永遠都變把自己裝成一副老氣橫秋的樣子。哈，老前輩，假如你能把你那臭架子除去，你將是世上少見的標準男人呀！

尋夢記

易醒

（一）初夢

「可惜，可惜！」小王坐在床上一邊揉眼睛一邊說。

「甚麼事那麼可惜？」在刷牙的小李問。

「唉，昨晚我中了頭獎馬票，做了大富翁，住的是花園洋房，吃的是山珍海錯，真是說不盡的風光！誰知，醒來還是個窮光蛋，又要趕着上工了。」小王唉聲嘆氣的說。

「喂，做夢中馬票，這倒是好預兆！不如趕去買幾張，將來中了，可別忘了我這老友記。」小李摸着已經光滑的下巴說。

「中鬼中馬！」小王負氣的說。

「還可說不定呀！」忽然小李壓低了喉嚨，很正經的說：「我有個表叔的舅父，他也是發夢中了馬票，醒來之後，記得那馬票的號數，立刻想辦法買了回來，果然給他中了頭獎，現在十幾層洋樓收租，真是吃喝不盡了。」

「哎呀！可惜，可惜！」小王敲打着額頭說。

「怎麼啦？」

「昨晚那張頭獎馬票的號數，剛才我還是記得清清楚楚的，現在卻記不起了，好像是一四……一四……甚麼的，你別吵我，讓我想想看！一四……一四……唉，真倒霉！」小王一邊抓着頭苦思，一面自怨自艾。

（二）求夢

「據心理學家說，人們白天想不到的事，有時卻會在夢中記起。小王，如果今晚上你再做一次馬票夢，會把那號數記起也不定。」小李臨睡時對小王說。

「這倒不妨試試。」小王覺得有理，還找了一枝鉛筆一張紙，放在枕頭底下，預備一醒就把號數記下，免得再忘記。

第二天早上小李醒來，見小王垂頭喪氣的坐在床上。

「喂，小王，怎麼啦？」

「昨晚又發夢了。」小王說。

「馬票號數記起了嗎？」

「記鬼記馬！好夢唔夢，夢見老板炒我魷魚！假如好的不靈醜的靈，那就慘了。」

「這也是好預兆呀！」小李像個解夢老倌似的解給小王聽：「老板炒你魷魚，即是你不用再捱這份牛工，那就表示你已發了達，我說，這個夢可好得很哩！」

經小李一說，小王的面色果然大為好轉，興緻勃勃地跟小李談起中馬票後的計劃來。

（三）驚夢

過了一晚又一晚，小王做了無數的夢，有好的也有壞的，有記得的也有不記得的，可沒有一個夢是告訴他那張頭獎馬票的號數的。

離馬票開獎只差一天了，對小王來說，這晚上是決定他命運的一晚。他吃過晚飯後，摒除了一切雜念，一心只想着馬票，希望日有所思，夜有所夢。他一早就睡到床上去，還找來了一些有關馬票的書報放在床上，以增加氣氛。

討厭的是他今晚上忽然失眠，愈是想睡愈是睡不着，他想：如果夢見了那張馬票，一時找不到，又真的中了頭獎，該怎樣去領獎，怎樣利用這筆錢呢？

問題愈來愈多，愈想愈興奮，愈想愈睡不着。

直到雞啼了，小王才朦朧睡去。果然，他在夢中出現了一個神仙，那神仙的樣子有點像他死去的老豆，他手拿拂塵，祥雲繚繞，對小王說：

「你想知道頭獎馬票的號數嗎？它是一四……」

他睜眼一看，原來是小李，他已穿着整齊的站在床前說：「我不再叫你，你今天就要遲到啦！」

小王氣得圓睜雙眼，拿着拳頭在小李面前一揚說：

「最衰是你！我幾乎知道那個號數了！」說罷連忙用毯子把頭一蒙，準備再到夢中去追那個神仙了。

一切為了會——考

芸芸

妹妹性好活動，多天旅行，夏天游泳，已經成為冬夏兩季必然的節目。所以一年四季，她都是給太陽曬得紅紅黑黑的，很是結實。

妹妹今年唸高中三年級了，快要參加中學會考。最近半年來，妹妹為了要應付會考，把平日最喜歡的活動，一概取銷，閉門專心一意地溫習功課，好待他日金榜有名。九個月來，妹妹終日面壁，懸下苦讀，連飯後的散步也談不到，更不要說運動和接觸陽光了。由於缺乏運動和接觸陽光的機會，所以妹妹看來胖了，是虛胖。臉色也是青青白白的。

姑媽許久才來一次，她當然不知道妹妹這樣勤學用功，她只看見表面上妹妹長得白白胖胖就是好現象。所以她第一眼見到妹妹的時候，第一句話便說：「阿寶，你肥了。」

聽了這句話，妹妹的臉色登時變了，姑媽沒有看見，但我卻注意到了，但不明白這是為什麼，後來妹妹告訴我，她說最怕人家說她肥了，因為這和人家考試落第的一字，意雖不同而音諧。怪不得姑媽的話使她不高興了。

×××

上個月，表姐喜獲麟兒。彌月之日，大排筵席，我們自然都是座上客。席上有紅雞蛋酸羌一碟，開席之前，照例是各人手執一枚，剝殼吃蛋。妹妹平日最喜歡這一味，但這時卻敬謝不敏。媽媽愛女心切，特別揀了一個最大、最紅的雞蛋放在她的小碗裏，妹妹氣得翹起了咀巴。後來她偷偷的告訴我：考試期間吃雞蛋而又是紅的，那就更壞。難道她願意自己試卷上的分數也是一隻紅的大圓圈嗎？

×××

家裏的傢俬很古舊，沒有新型的乳膠梳化彈弓椅，有的只是籐椅和木櫈，這些是爸爸和媽媽結婚時購買的傢具，年紀比我們的大哥還要老一些。坐在這些硬板櫈上做功課，時間稍長一點，便會覺得腰酸頸直屁股痛。但家裏沒有其他較好的椅子，那只好逆來順受了。

自從去年爸爸從雜架攤處買回來了一張舊的沙發椅之後，情形便有點不同。這張椅有人叫它做安樂椅，我們則叫它做「肥佬椅」，因為椅身很寬闊，就算是大肚子也可以坐得下有餘。椅子上有兩隻木扶手，座墊是用彈簧製成的，坐下去軟綿綿的很舒服。

自從這張椅買回來後，雖然它是舊的，但我們幾個兄弟姊妹還是爭着要坐在它面上做功課。媽媽沒有辦法，只得把我們五個兄弟姊妹按着大小由星期一至星期五，每人坐一天，不得爭奪。居然也過得相安無異。

妹妹的座椅日期是編在星期四。但這幾個月來妹妹不單沒有坐它，甚至行近它也不願意。她的「寶座」說是讓給了弟弟。弟弟呢？當然是喜歡不迭了。

一天，媽媽拉着妹妹的手，問她為什麼不喜歡坐那家裏的唯一沙發椅。妹妹瞪大着眼睛說：「肥佬椅，驚我也不坐！」

×××

妹妹迷信嗎？是的，有一點點。她以前並不是這樣子的，現在卻變得迷信，甚麼都怕了。

白蘭花

倪倪

淋淋吃過晚飯，閒着沒有事情做，她回到自己的房間裏，隨便拿起一把梳子，對着鏡子梳起長長的黑髮來了。

鏡子裏面的少女是秀氣的，有着瀟灑的大眼睛，紅紅的臉兒，那一頭又長又黑的頭髮，就像是青春之冠冕，她看着那美麗的影兒，不覺一朵微笑閃在唇間，她陶醉在自己的青春裏。

她倚在窗前，天色已晚了。幽靜的馬路上，有一雙雙情侶在細語徘徊。

白蘭花的香味濃得很，她隨手摸下一朵，插在頭髮上。她想起了有一天，一個同班的男孩子，紅着臉送給她數朵白蘭花：「我想妳很喜歡白蘭花？」「是的，我家裏有一株。」「噢……那……」她笑着說。他也笑了，臉紅紅的。「他為什麼要送白蘭花給我呢？」淋淋想，摸着頭上的白蘭花。

她打開一本書，裏面夾着幾朵枯乾了的花，但是書頁上滿是香氣。

吱，一隻小鳥兒從一條樹飛到另一條樹上去。吱！又是另一隻。兩隻鳥歇在一塊兒，一唱一和的。她看着，看着，感到一陣說不出的悵惘，牠們好像很快活啦！

天邊只餘下一縷淡紫的霞光。一點點的星兒也跟着出現了。它們眨着眼睛，偷窺着窗前的少女，似乎是在低語：「她那小小的心兒裏藏着些什麼秘密呢？那明眸黑髮的女兒。」

是的，有一次，她在回憶：她生病了，住在醫院裏。一天清早，她剛從夢中醒來的時候，聽見護士小姐的聲音：「她好多了，還在睡呢！」「花兒可以留下。」護士捧着一束白菊花，盈盈地微笑着站在床前：「醒了嗎？一位朋友送來的花兒。」她笑着點點頭，接過花束，卡片上寫的是：「希望你除了白蘭花，也愛菊花。」

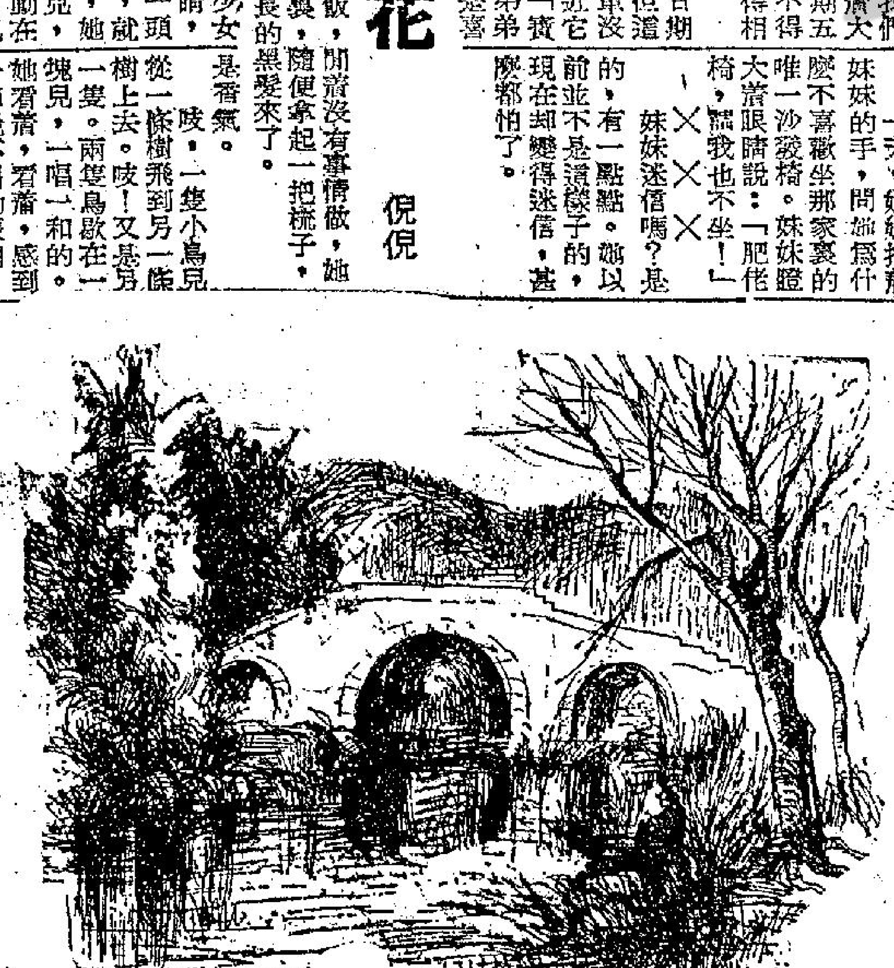
是的，她也開始愛菊花了，為什麼呢？她自己也不明白，就是因為菊花嗎？不是，也許她本來也愛菊花吧。

夜色更深了，星兒閃爍得更迅速，馬路上的情侶們仍在徘徊。「冷嗎？」「不，」「琳琳，見了，」短短的對話。是的，晚風吹拂，她想到有點冷了。

她輕輕地摘下幾朵盛開的白蘭花，包在潔白的手絹裏：「他會喜歡嗎？」她想了想，放下了窗簾。

小鳥兒已在巢中棲息了，馬路上的人影也已散去。星兒仍在眨着眼睛，在晚風之吹送之下，白蘭花的香氣更濃了。

樂在其中



蕭曉

共勉

毓漢

人生失意事常八九，況且我們生活在一個渾濁的社會，人事紛紜，所以時常會遭遇到不愜意的事，而不期然感到煩惱，失意與悲觀。

或許是由於社會不良風氣的熏陶，人們大都懷有不滿於現實的思想，偶爾有點不如已意，便對人生的一切覺得苦悶，意志消沉，而戕賊了做人的勇氣。

社會的確充滿黑暗，紊亂，而人與人之間，競爭劇烈，往往虛偽無情，所謂適者生存，敗則淘汰，這是永恆不變的道理，故此，我們活在緊張急劇的狂流裏，不懂得如何應付這社會，那麼便要精神崩潰，很迅速就倒下來呢！

我們是年青人，我們不應有自卑消極的人生觀，因為青年期是人生奮鬥向上求進取的時期，也是創造時代的時期，而創造時代，不是要有不畏艱苦困難，不屈不撓的精神嗎？

而且，一個具有智慧及正確做人目標的青年，對於偶爾的失敗，是不會惦記於心的，相反地尋出失敗的原因，累積了失敗的經驗，再接再厲地跟失敗搏鬥，有這麼堅強的意志及信心，一定會有成功的一天！

徵稿

一、本版歡迎下列稿件：有關青年的實際問題、生活故事、生活知識（如關於音樂、電影、旅行、攝影等文章）、各業青年之生活素描、美術習作及漫畫、雜感及小作品。

二、來稿以生動有趣，千字左右為合[illegible]

青年書

第九十四期

小花壇

快樂時光

我是個白領階級，工作刻板，收入不多，但衣服卻絕不能馬虎。

甚麼是我最大的快樂呢？中馬票嗎？談何容易，況且錢也未必能給我帶來快樂。

我覺得，最快樂的時光，是和刻板的工作告別以後，再回家把「白領」解開的時候（白領）

好人難做

有時候，在人前表現得自己太過份的和善可親，這樣的結果會適得其反，卻是很容易給別人誤解，認為是用於做作，別有用心。（森堯）

金錢物質以外

唯一能夠使我們賴以生存的，並不全然是金錢與物質，而其中不可或缺的，就是那些至理名言，所激發起的生活勇氣！（森堯）

高雅的視覺藝術

盆栽展覽參觀記

慧園

年來滿九的藝術水準，在不斷地提高，各色各樣的藝術欣賞會，聽覺的、視覺的在紛紛舉行。聽覺藝術不論樂器演奏或歌樂演唱，只要能列席欣賞，即使有時自個兒的程度夠不上水準，但總是一種美化靈魂的享受。視覺藝術則不然，除了那些名正言順的書畫展覽，攝影展覽是實實在在的藝術結晶，可供欣賞觀摩外，像[illegible]藝術當中，最近卻有了一次高雅而別開生面的展出，那就是「中國盆栽藝術展覽」。我是個東方文物的傾向者，所以當然沒有放過這可飽眼福的機會。

會場的佈置，別具風格，一盆盆蒼勁而挺秀的盆栽，安放在一隻隻古色古香的酸枝座上，倍覺古雅脫俗。進口處擺着一盆巨型斜幹的相思，使人看後大有[illegible]相思之感，[illegible]便送上一紙設色調和大方的介紹書，我為了心急于看盆栽，所以匆匆拿了那張紙便連小名也來不及簽就舉步欣賞去。

最先入眼簾的是盆極儀態的滿天星，白色的小花，點綴枝頭，非常悅目。以枝葉的形態說，以黃楊為最妙，翠綠而細緻的葉，配上近乎奶白而有紋的樹幹。松的種類極多，有墨松、青松、羅漢松等，就以細葉羅漢松的氣勢最佳，可惜這是人家悉心栽培而讓心讓社會人士一開眼界的藝術珍品，否則用作寫生素材，倒是絕妙的。福建茶的品種也不少，有變幹的、有茶林、有結子的，結子的茶，枝頭上掛滿了白豆大小的茶子，青翠圓潤，假如能摘下來的話，也頗堪把玩的。九里香、梭鉄、前杜鵑是徒有[illegible]酸、後者又不見有花，為什麼會有這[illegible]品中最怪的首推桌梅，不單無梅花可賞，連葉也是躲起來的，但栗色的枝幹長得極瀟灑可人，而且多是懸崖式的，絕不會為了是禿枝而影響觀瞻，真特別。全場最小的要算蒲草，只有幾小棵種於一小石下，但物以罕為貴，駐足而觀的也不少。

說到山楂，它的葉形簡直和馬路上盛開紅花的楹樹一樣，只是具體而微，於此也可見栽培者的落足心機了。此外像英杉、榆、臘梅、紫薇、山桔、龍鬚等，無不青葱可愛，古勁出塵，使人流連忘返，恍忽置身前代尚友古人，了無俗氣。所以古雅的盆栽，實是調息身心的無上佳品。

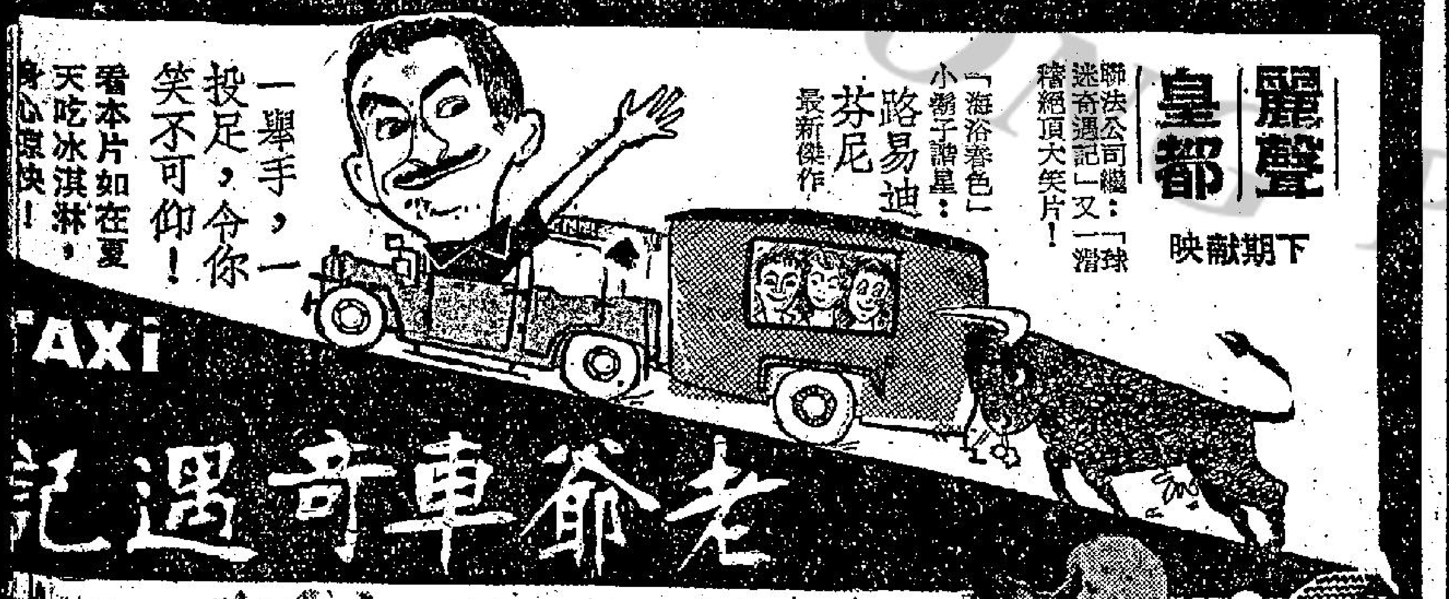
走筆至此，不由使我感到這一次發起展出的有心人士和拿出自家珍藏的[illegible]

麗聲 皇都 下期獻映

聯法公司繼「滑球迷奇遇記」又一滑稽絕頂大笑片！

「海浴春色」小鬍子諧星：路易迪芬尼最新傑作

一舉手，一投足，令你笑不可仰！看本片如在夏天吃冰淇淋，身心凉快！



到處公映，賣座紀錄壓倒「靈與慾」！敬請千萬注意！

新世界 明天盛大獻映

名著改編 神女生涯 大膽寫實 情慾鉅片

英語對白・中文字幕

慾海情花 女主角珍娜羅露寶烈吉妲主演

國泰 景星 今天隆重獻映 預售門票

長影出品彩色動人故事巨片

璧樹學將說戀愛，萬哥哥改穿時裝，銀壇硬漢成父子，大喜之日同拜堂

導演 吳天

聯合主演 郭振清 白德彰 郭藝文 郭綺 田烈 劉振中

最哀怨動人的故事。—— 最歡樂巧妙的情節。

南方發行

峨嵋影片公司出品

唐斐原著 龍鳳劍（現已拍竣 不日公映）

金庸原著 神鵰俠侶（三集 在拍攝中 不日完成）

左几導演 天山情俠傳

李化導演 白髮魔女外傳

林夢原著 峨嵋三劍俠

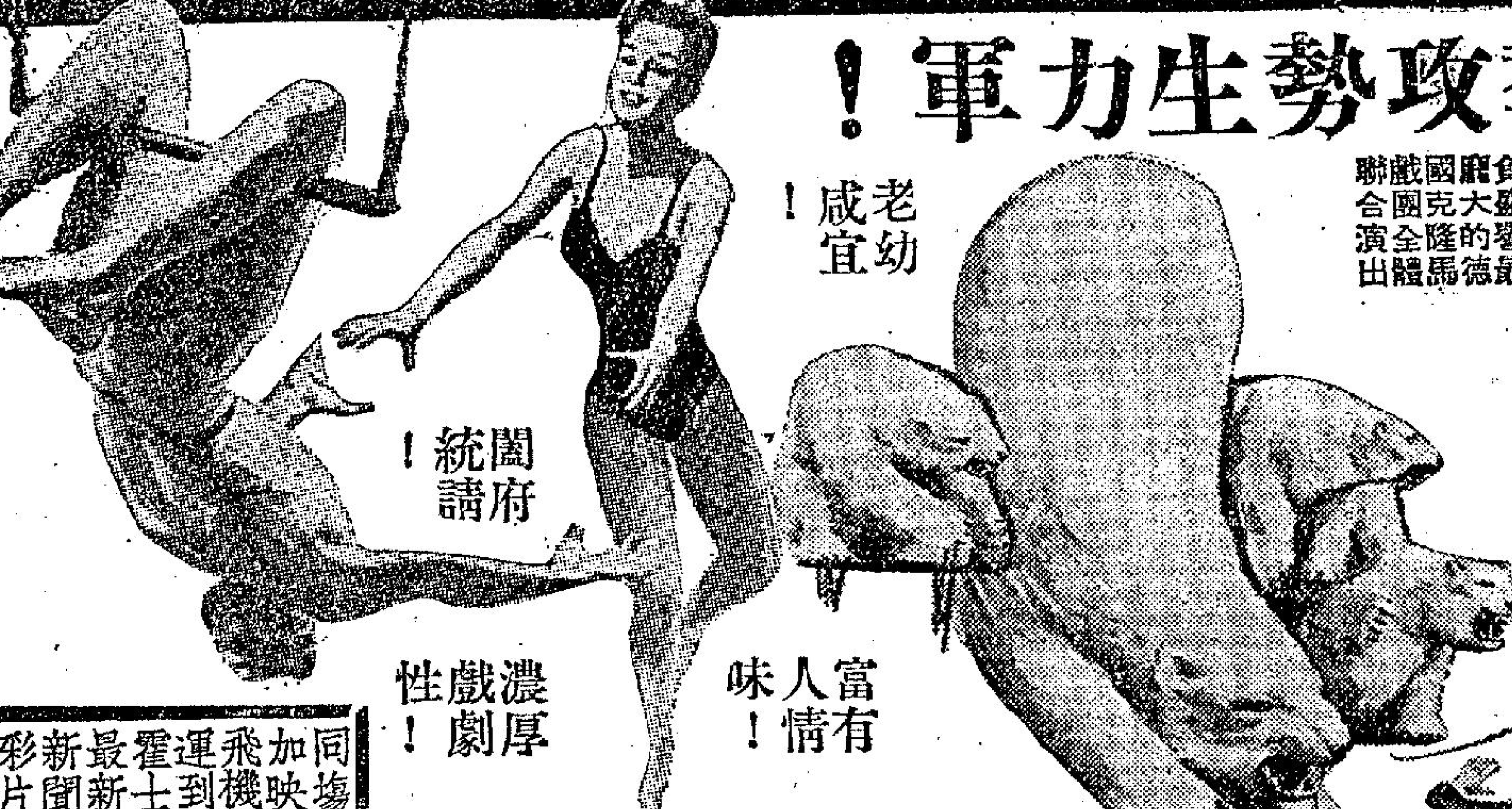
金庸原著 雪山飛狐

唐斐原著 傻俠

金庸原著 飛狐外傳

籌備完竣・即將開拍

樂聲・大華



夏季攻勢生力軍！

二十世紀霍士公司一九六一年度巨獻

愛絲德威廉絲　奇里夫羅拔遜　領銜主演

全世界最負盛譽最麗大的德國克隆馬戲團全體聯合演出

老幼咸宜！　闔府統請！　濃厚戲劇性！　富有人情味！

同場加映　飛機運到霍士最新新聞彩片

根德公爵婚禮特輯

馬戲大觀

片上中文　特麗七彩　THE BIG SHOW

CinemaScope 霍士新藝綜合體電影

20th Century Fox

今晚

九點八　請早訂座

舉行優先獻映

珍禽奇獸，包羅萬有！　奇技異能見所未見

北極熊：兇悍無匹！駱駝隊：分組顯能！大河馬：指揮如意！非洲象：領隊出發！跳舞馬：進退合節！美洲豹：咆哮如雷！

空中飛人三觔斗　高空鋼線疊羅漢　猛獸籠中打鬪獅　凌空百尺走單車

新世界

冷氣調節

最後今天五場　萬勿錯過

美高梅專為娛樂趣味而設　全部銀壇靚仔靚女演出

瑰麗七彩　片上中文字幕

佐治咸美頓　康妮法蘭絲　杜娜絲哈蒂　伊域明提絲　攜手合作

Where the Boys Are

海灘春光

近年來最過癮的喜劇

青春求偶　互相追逐　無遮大會　春色無邊

明天全港首映　美生動片　八海霹靂神女大胆愛情　珍娜羅露寶烈吉妲領銜主演　**神女滄桑**　銷魂蕩魄　悱惻纏綿　比一慾海　萊藕花一　更精彩！

東方

最後今天　請勿錯過

美高梅千萬金元不朽皇牌巨片

天皇巨星 羅拔泰萊　本届影后 伊莉莎白泰萊　藝術艷星 鍾芳婷

瑰麗七彩　片上中文

劫後英雄傳 IVANHOE

TECHNICOLOR

場面偉絕！故事動人！

明天霍士七彩巨片　**戰艦春光**　白潘、巴巴拉伊甸主演

今早童話神奇巨片下集　**夜光杯**　大結局　羅艷卿　麥炳榮　馮寶寶　靚次伯　李香琴

京華

今天盛大獻映

東寶俠義劍擊天戰門場面偉大艷情鉅構

馳名國際影帝皇牌　三船敏郎　溫柔艷星　新珠三千代　主演

赤城豪俠傳　治忠定國

單打・雙方・飛箭・走壁・全部七彩・片上新型中文

三船敏郎主演鉅片本年在港初度上映必然擠擁

TOHO SCOPE

今天廉價早場　**銀俠偵騎**　積金德馬尼亭演　七彩片上中文

百樂門

今天盛大獻映

兩點半・五點三・七點半・九點九

霍士肉感熱情奇趣幽默大名片

羅蘭夏・士飛　施維婭・亞絲　玉蘭倫・里察夫・奇傑德　大作

本片大胆暴露倫敦西區的色情狂夜生活！

大文豪蕭伯納名著搬上銀幕

新綜藝體　合

EXPRESSO BONGO

熱選香色滿花街

脫衣舞女　出賣相思　電視明星　大施狐媚　片上中文字幕

充滿青春活力，妙不可言！

今早場映　趙五娘萬里尋夫　芳芬艷歌唱片

麗斯

今天四場獻映　派拉蒙香艷肉感大喜劇

性感艷星 梅琳狄・夢嬌　法國新肉彈 柏絲姬・柏蒂　法國貓王 阿倫德・朗　及法國影壇青春艷星大會合演

伊士曼七彩

艷女爭春 WOMEN ARE WEAK

片上中文

一個他：到處留情彷彿穿花蝴蝶！　三個她：文愛天下，懷佈地網！　大胆香艷

今早十二點半七彩巨片　**高空肉搏戰**　千尼威特

利舞台・樂宮

明天隆重獻映

華納公司光榮巨製　十大名片之一　「每日電訊」影

榮獲藍帶獎

最佳男主角　最佳女主角　最佳導演

THE BEST PICTURE OF THE MONTH　BOXOFFICE Blue Ribbon Award　FOR THE WHOLE FAMILY

偉大的事蹟！偉大的電影！

充滿人情味使你五中感動！

姑媳之間，如水火不相容！夫婦之間，如衣服相貼體！

丈夫吐氣揚眉，兒子光宗耀祖，誰知道她捱盡辛酸，珠淚長流！

是給與缺乏生命門志的人的一部明燈寶鑑！

A SCHARY PRODUCTION　SUNRISE AT CAMPOBELLO

旭日初昇

TECHNICOLOR® Presented by WARNER BROS.

兩屆金像獎影后　姬莉亞嘉遜　東山復出主演傑作

一代偉人羅斯福總統的奮鬥成名史

特藝七彩　片上中文字幕

百老匯紅伶、影壇老前輩　羅富巴林美　飾演羅斯福一舉手一投足維妙維肖！

樂聲・大華　★　娛樂・百老匯　★　九龍新華・香港豪華　★　利舞台・樂宮・麗聲・皇都　★　普慶

樂聲・大華

最後三場　時間　兩點半・五點正・七點三

霍士公司愛情不朽悲劇

格力哥利柏　狄波拉嘉　兩大紅星主演

痴情恨 BELOVED INFIDEL

薄命才子，紅顏天妬，天長地久有時盡，此恨綿綿無絕期！

・片上中文字幕・

最後三場　時間　兩點半・五點半・七點半

霍士寶麗煌獻戰事巨片

奧迪梅菲　加利哥羅士比　兩大巨星主演

灘頭血戰 BATTLE AT BLOODY BEACH

偽營劫獄！陷陣衝鋒！屍橫遍野！血染灘頭！二次大戰菲島光榮戰史！

・片上中文字幕・

今晚九點八點兩院優先獻映　**馬戲大觀**

大華今早半「浪蝶偷情」東尼寇蒂斯

娛樂・百老匯

連日滿座　笑聲震院　今天請早

天王巨星 格蘭福特　喜劇明星 當奴奧干拿　領銜主演

一櫻花艷星 高美以子　一櫻花金星 梅木三吉　聯合主演！

哥倫比亞狂笑歡劇　新藝綜合體！伊士曼七彩！片上中文

一室皆春

COLUMBIA PICTURES presents A WILLIAM GOETZ PRODUCTION

GLENN FORD

DONALD O'CONNOR

CRY FOR HAPPY

CINEMASCOPE and EASTMAN COLOR

百老匯今早場：美日警探網

新華・豪華

今天隆重獻映

駭汗驚心之作

美高梅緊張驚險動人肺腑故事

英俊小生：比利杜華絲　青春艷星：南絲華黛　領銜主演

廿四小時的緊張驚險生活大揭露，破膽重車黑幕！

THE GREEN HELMET　片上中文字幕

風馳電掣

以生命博取生活！為愛情冒險犯難！

人情味・刺激性一樣濃厚。

新華早場十二時半　新三娘史　豪華　夏日驚魂

麗聲・皇都

今天三場　兩點半・五點・九點正

本港第一次採用七十米厘「陶德立體」印本映出！

八十日環遊世界 AROUND THE WORLD IN 80 DAYS

特藝七彩

麗聲今天廉價早場　蝴蝶娃網

今天四場　派拉蒙緊張戰事壯烈激大名片

炸藥庫・火烈壯建功

抗敵英魂 THE LIVES OF A BENGAL LANCER

一代紅星　加利谷巴　最佳遺作

下期獻映　聯美公司法國又一滑稽絕頂笑片

老爺車奇遇記 TAXI

「海浴春色」諧星路易迪芬尼傑作

利舞台・樂宮

今天最後四場

華納發行日本大映公司驚人巨片

日本女星 京町子　大胆傑作

・片上字幕・

Odd Obsession

慾火痴魂

七彩・新藝綜合體

驚人的！演出人的！驚人的！

明天　華納公司文藝巨獻　**旭日初昇**　姬莉亞嘉遜主演　七彩片上中文

利舞台今十二點半　飛天馬戲團

普慶

今天日夜兩場

十七日加演日場

今天預售十七號十八日戲票

廣東雜技藝術團

備彩節目除廿日當夜場只演一部份

今天上午十時起在普慶及各售票處預售：大道中廣東省銀行、北角交通銀行、銅鑼灣南洋商業銀行、深水埗新華銀行

演出時間　日場二時半　夜場八時正

票價　十二元八　十元二角　八元九角　六元　四元七角　三元五角　三元四角

港九首輪影院聯合廣告

今日播音節目

香港電台

七時，「黎明之歌」時代曲：昨夜夢魂中，山地之春（夏丹唱），你的他（姚莉唱，姚敏唱），過後天堂（姚莉唱），黑虹光（李麗華唱），娘惹與峇峇（李麗華唱），愛的漩渦（楊光唱），風箏歌（方靜音唱），佛歌，漁歌（羅娜唱）。七時三十分，國語教授，課文：「初級國語」，徐宗科國語教授，陳翠貞粵語解釋。七時四十五分節目預告，音樂。七時五十六分天氣報告及漁民天氣預告。八時粵語新聞，國語新聞，潮語新聞，每日公衆活動報告，特別報告，八時廿分「名伶名曲」一年一度燕歸來（任劍輝，芳艷芬唱），李咸勸天（新馬師曾，鄧碧雲唱）。九時，錄音轉播倫敦昨晚國語節目「亞洲動態」。九時十五分，「天外歌聲處處聞」：仕曲「秦腔」烽煙計之插舞、掃路、哭墳（劉韻中、孟小鶯唱），九時四十五分，「蘇州彈詞」：鶯鶯操琴（楊振言唱），秦香蓮（朱慧珍、張鑑庭、張鑑國唱）。十時十五分，「名曲心聲」呂啟文担任。十一時，「粵曲選唱」：憐珍妃（江平唱），一載姻緣（石燕子、陳露薇唱）。十一時三十分，「時代曲選唱」：鳳凰美、蘇三採茶（唐璇唱），野花香、搖搖寶寶（姚莉唱），流浪歌、急急拍拍舞（張露唱），戀愛秘訣、送寄行（逸敏唱），夜來香、海燕（李香蘭唱）。十二時，報時，故事演講，金章著：「仙鶴神針」吳國衡担任，十二時三十分，漁民天氣預告，「第二夢」呂啟文担任。一時，報時，粵語新聞，特別報告，一時十分，「小曲細聽」：漁舟唱晚、高山流水、鬧元宵、漢宮秋月、四段錦，一時廿八分，天氣報告，一時三十分，國語新聞，特別報告，一時四十分，「日中情調」時代曲：呀呀呀、鳳求凰（方靜音唱），祇有你、愛波濃（張露唱），蠻荒天堂（鄭白英唱），賠一個禮（方靜音唱），毋忘我（姚莉唱），今宵樂（葛蘭唱）。二時，「崑曲欣賞」：思凡（林近芳唱），二時三十分，「民間故事粵曲」李鳳歸天（冼劍麗唱），玉簪寶扇（天涯、新紅綫女唱），三時，故事演講，三時三十分，歷史名將：「孫武子」陳弓撰講，「粵劇小舞台」：花田錯（何鴻略、崔妙芝、曾雲飛、新麥炳榮、白醒芬、陳惠貞唱），五時，故事演講，「粉粧樓」葉慈航担任，五時三十分，兒童節目（及歌曲）「秀才開典當」，鄧縈嫻主持，燕子舞曲，山歌（葛蘭唱），母愛（韋秀嫻唱），慰問歌（林黛唱），五時五十八分，天氣報告，六時，粵語、國語、潮語、客語新聞報告，特別報告，六時廿分，音樂，六時廿分，「敬候近安」，孟君担任，七時，詞林漫談第三輯：第十六講，「周密玉京秋」熊潤桐撰講。七時三十分，「空中舞會」：卡門，蔣寶主唱，曹康年主持，吳邇龍樂隊伴奏。八時，報時，「王小姐日記」（由英國電台供給錄音帶），八時十五分，「巴黎奇案」，歐陽議德主持，八時五十八分，天氣報告。九時，轉播倫敦國語新聞，九時十五分，時代曲點唱，九時三十分，轉播倫敦粵語新聞，九時四十五分，漁民天氣預告，「名曲一闋」雷雨（芳艷芬，陳錦棠唱）。十時，鍾恩龍主持，曾潤心主理，馮維祺領導，「古腔今賞」吳少庭，鄭集熙，吳偉楷，陳鑑波，蔡惠忠，龍鑑文，范天雄，何達生，葉……

麗的金台

七時，早晨音樂，七時十五分，時代曲，天氣預測，七時三十分，轉播港台七時節目：國語教授，時代曲，七時四十五分，時代曲，八時，各地什曲「豫劇」，八時三十分，新聞報導，天氣報告，九時，金台節目報告，十時，平劇，十時三十分，南歌曲，十一時，今日事與社會服務，家庭食譜，十一時十五分，錄音國語廣播劇「汨羅忠魂」，十二時……

麗的銀台

七時，廣東音樂。七時十五分，天氣預測，粵曲。八時，新聞報導，天氣報告。八時十分，祝壽祝婚點播，金銀台節目報告。八時二十分，粵語流行曲。八時三十分，報時，時代曲。九時，日本就業公司（錄音）。十時，婦女講座，林漢英撰稿。十時十五分，今日事與社會服務。十時三十分，時代曲，歌唱故事「金玉奴傳」。十一時，兒童故事「溫柔的妻子」。十一時十五分，錄音童話「三件寶貝」。十一時三十分，故事「夕陽荒塚」。十二時，祝壽祝婚點播，股市行情報告，天氣報告。十二時十分，社會小說「水東流」。一時三十分，「新教學法」。二時，錄音跌劇「沙龍作品」。二時三十分，粵劇選播「紅樓二尤」。三時，粵語流行曲。三時四十分，時代曲。四時，祝壽祝婚點播，金銀台及電視節目報告，四時十分社會服務，四時十五分生活講座「漫談風趣」。四時三十分，三國演義「兵禍連綿曹操迎駕」。五時，自我點唱。五時三十分，自我點唱，六時，短篇趣劇「自我陶醉」。六時三十分，粵曲。六時四十五分，時代曲。七時，偵探小說「仲夏夜驚夢」。七時三十分，奇情武俠小說「鬼俠」。八時，新聞報導，天氣報告。八時十五分，球迷信箱。八時三十分，警世代曲。八時四十五分，時代曲。九時，民間故事小說「陌路羈兒」。九時三十分，粵劇唱片「帝女花」。十時，故事「繡鞋鬼」。十一時，新聞報導，天氣預測，體育消息。十一時十五分，金銀台節目報告。十一時四十五分，夜半奇談「神鳥」。十二時，夜音樂。十二時，完播。

麗的映聲

轉播港台節目「仙鶴神針」，十二時三十分新聞報導，天氣報告，金台及電視節目報告。十二時五十分，時代曲，一時，河北大鼓「小八義」，一時三十分，彈詞「寶小宛」。二時，申曲「斷橋風月」。二時三十分，上海滑稽：七十二家房東，三時，潮語故事「志士英魂」。三時三十分，潮曲「英雄譜」。四時三十分，潮語武俠故事。五時，社會服務，金價報告，五時十五分，時代曲，五時三十分，兒童故事「最溫柔的妻子」，五時四十五分，兒童戲劇化小說「默醫熙險記」。六時，英語教授「拼音D課」，六時十五分，中國藝術歌曲，六時三十分，中學會考輔導「歷史科」。七時，空中音樂會，七時三十分，歌壇清談。八時，新聞報導，天氣報告，八時三十分，俠義故事「龍鳳劍」。九時，歐西流行歌曲選唱，九時三十分，越劇「盤夫」。十時國語戲劇化小說「三姊妹」。十時三十分，中國影壇回憶錄。十一時，新聞報導，天氣預測，體育消息，明日節目預告，十一時十五分，錄音潮語小說「浮生六記」，十一時四十五分，時代曲。十二時，完。

五時，中國兒童故事，梁舜燕担任，五時十分，莎莉露隨意劇集，五時三十五分，西部片「萊羅濱歐劇集」。六時，休息。七時，新聞及節目報告，七時三十五分，武俠片「俠盜羅賓漢」，李察奇連主演，八時，世界新聞片「粵語」，八時十分，音樂片「文杜凡尼大樂隊演奏」，八時三十五分，偵探片「無所遁形」片集，奇理士布郎信主演。九時，世界新聞片（英語），九時十五分，偵探片「神探馬勞」，非獵加主演，十時，歷史故事「南北戰爭慘史」，十時三十分，英語片「醫生寶鑑」李察般主演，十一時，最後新聞及天氣報告。（完）

商業電台

七時，清晨音樂，七時二十六分，節目預告，七時卅分，英語教授，溫習第十課，七時四十五分，天氣報告，口琴節目（梁日昭主持），布尼路，康定情歌，當我們年輕的時候，鳳陽花鼓，寶湯園，桂河橋，康樂進行曲。八時，天氣報告，時代曲，春天的花朵（歐陽飛鶯），小白菜（逸敏），兩棵好東西（江宏），眞友誼（靜婷），（羅娜），小情人與豬八戒（丁皓，湘棠），紡織姑娘（于溪），八時卅分，粵曲，何日了相思（謝秀英），玉女香車（任劍輝，白雪仙），唱頭行賣（鄧李錦昌，黃金愛）。九時卅分，南音，珠絲琴（劉就演唱，何臣拍和）。十時，社團簡報（林少坡担任）。十時零五分，時代曲點唱（于楊担任），十時卅分，婦女生活節目（林漢英担任）。十一時，重播成語故事（胡沙主持），十一時十五分，粵曲無慾情八（新水榮，李慧），十一時卅分，倫理小說，琵梅娘（蕭湘担任）。十二時，祝壽祝婚點唱，十二時十分，香港證券交易所今日上午股市行情報導，十二時十五分，劇院鑼聲（葛蘭），時代曲，我愛卡力蘇（葛蘭），台灣小調（葛蘭），十二時卅分，天空小說「斷魂曲」（李我担任）。一時廿八分，天氣報告，一時卅分，粵曲飄（任劍輝，羅麗娟），一時四十五分，時代曲，春風帶來煩惱（吳鶯音），那個不多情（姚莉），將錯就錯（張伊文），春雨（李麗華），二時，戲劇化倫理小說「鳳簫爭香」（岑少文主持），二時卅分，粵劇選，桃花仙子（鍾雲山，梁素琴，白龍珠，梅欣，鳳凰女，潘小桃），四時，香港證券交易所今日下午股市行情報導，粵曲：金葉菊（吳君麗），五時，三國演義「借荊州」（陳弓担任），五時三十分，兒童信箱（何詠琴主持），六時，成語故事（胡沙主持），六時十五分，時代曲（姚莉之歌），日落西山，踏車送花，夜會，鷄尾恰恰，六時三十分，繡裝小說「亂世梟雄」（陳劍云主持），七時，三八行（黃宗保主持），七時三十分，粵曲：誘惑（梁無相，鳳凰女），七時四十五分，「木偶與我」（周聰担任），八時，舊裡小說「黑夜追兇」（馮展萍主持），八時卅分，時代曲，勸郎更盡一杯酒（劉琦），跳一跳（葉秀潤），身世飄零（李香蘭），搖擺舞（張萊萊），八時四十五分「月老之書」（蔡眞殿主持），九時，錄音節目（張濟生主持），九時卅分，天氣報告，中篇小說「四海一家」（岑少文主持）。十時，香港政府新聞處消息，十時○五分，故事瓊林（陳步燐担任），十時卅分，粵曲，情僧夜訪瀟湘館（何非凡，吳君麗），月下貂蟬（新馬，余麗珍），十一時，天氣報告，拍案驚奇，明日節目預告，時代曲：懶梳粧，春光好，迷離（潘秀瓊），什錦歌（姚莉），含羞草，十二時，月光（姚莉），完。

中央 香港 光明 皇宮 眞光 東樂 龍城 華樂 金星

昨天爆場滿場　今天請早

玉聯公司八週年紀念出品皇牌大笑片

繼婦唱夫隨後

喜劇鬼才 編導最新傑作 楊工良

從頭到尾・笑個不停

欲向隅請早購票

羅劍郎　羅艷卿　李香琴　梁醒波

主演

歡喜夫妻

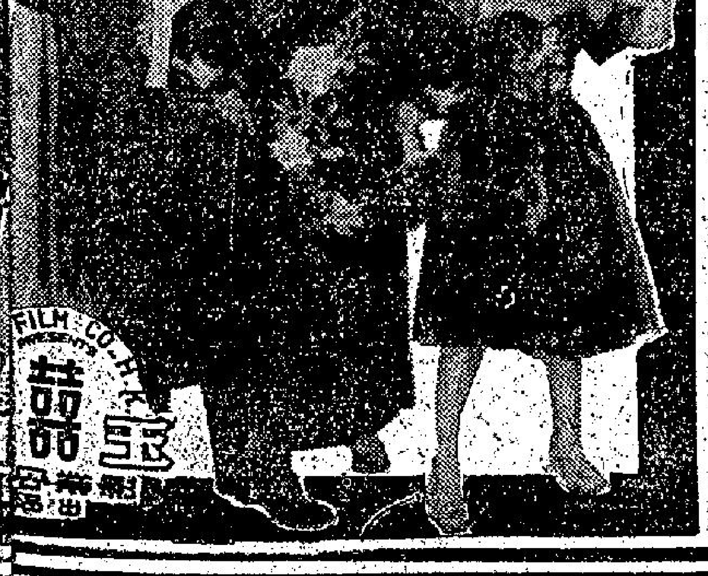
黃玉麟監製　潘焯撰曲

你要知道：男人秘密 女人秘密 夫妻秘密 情侶秘密 看過本片便知清楚

即日 各院預售各日門劵

經理追求女秘書
太太寫字樓緝私
小職員監食死貓
寫字樓特設警報

本片告訴你 夫妻如何相處



八院・全滿・今天請早

佳節佳片・老幼咸宜

選免擠擁八院今天開始預售明天各場戲票・

立達映業公司輝煌出品　麗的呼聲最佳諸趣武俠小說改編

馮寶寶話：我講俾你聽叮！我地家姐好刁！變嚟！你唔信我介紹你地去睇吓「刁蠻女俠」就知嘞

扭紋刁蠻女・無人敢迎娶　撚化媒人婆・當衆飲汚女　鷄旦當武器・戲弄惡太歲　金殿鬧皇帝・天子都服佢

刁蠻女俠

正牌原庄刁蠻女俠　羅艷卿 領銜主演飾賽眉

馮寶寶 飾演敏兒　蘇少棠 飾賈阿女　半日安 飾賈女父　新梁醒波 梅欣 飾賈家僕　任冰兒 飾演秋娥　鄭君綿 飾秦滿天

楊業宏　檸檬　陳立品　黎雯　張生

集中華南最佳伶星聯合主演

導演 馮峯・王風 聯合傑作

擺擂台鳴鑼招夫 刁蠻女比武出術！ 鬧新房打鼓助慶 小寶寶哼哈勒索！

原著 馬雲　監製 許立齋　編劇 李願聞

大興行發行

華樂　今天早場十點半 黑市姑爺 羅劍郎・文蘭主演　五點半公餘場 驚險刺激偉大巨片 桃色血案 占士・超域嘉芙蓮・格蘭主演　明早十點 九場 俠蹤

眞光　今天滿座續映 男女秘密開心笑片 歡喜夫妻 羅劍郎 梁醒波 羅蘭 羅艷卿　今天公餘場 哥倫比亞大偉獻 飛天馬戲團　明公餘場 江湖三俠

中央　今日五點半中午公餘場 戰事鉅片 塔島浴血戰 卡斯馬朱雅絲合演・泰利・坦　明日七彩偵探巨片 霧夜情殺案 史超域格蘭嘉主演　後日七彩巨片 俠侶 赤膽屠龍

香港　今天公餘場 歌倫比亞彩色片打鬥 虎將殲兇 佛烈麥梅利主演　明天公餘場映 特警衝鋒隊 加米夫羅主演　後天一○一一夜

域多利　今天五點半公餘場 哥倫比亞七彩 浪漫艷煞 新藝綜合體 偷情恨 却斯格金華拉巴妹 德拉・露・巴麗　明五點半 傳奇巨片 迷魂島奇遇記 謝扶李察領銜主演

環球　冷氣開放 今天五點半映 哥倫比亞出品七彩奇偉名片 鼠吼記 珍寶絲・彼得拉・絲主演　明天換映 古堡藏龍 史域格拉・狄波加主演

各院冷氣開放　金國 金陵 國民 新華 新舞台 明聲 英京 國際 筲箕灣 長樂

即日　盛大聯映　國際 筲箕灣 長樂 下期加入

大成影片公司出品驚險奇情刺激武俠片王之王！

一把青霜劍，武林起風波！九個鐵連環，兩派大廝殺！場場驚心！幕幕緊張！

為報親仇玉面羅剎持寶劍覓寶劍　無端惹禍無影穿喉劍夜探百花莊　四俠追青霜崆峒府血戰鎮山三虎　粉蝶兒遇險四角莊巧遇鐵扇子　黑風手陰風山骷髏洞命喪青燐石　會劍指天峰鐵面無情喋血峨嵋嶺

一劍九連環

監製：關家柏　製片：關志堅　王風導演

吳君麗 飾演玉面羅剎及李蘭　曹達華 飾演無影穿喉劍甄方平　劉克宣 飾黑風手鷹天龍　陳寶珠 飾鐵翅子林小雯　西瓜刨 飾神偷尤老鼠　于素秋 飾演百花女俠粉蝶兒　林蛟 飾演滿清王子祿新

張生・楊業宏・黎小田　聯合百龍武師十虎合演

大力捽碑！手單掌碎！石牢！神火青燐！石巧破金！鐘罩！火炬大戰！觸任焚燒！慘不忍覩！

眞刀眞槍 硬橋硬馬 打鬥新奇 空前精彩

第五張第四頁

……參加學習研究，選種「行有餘力，則以學文」的求學精神，工友們很是高興到該廠工作，一如在學校……

白鐵職工會 新員明就職

港九白鐵業職工會第十六屆理監事，已於本月十一日依法……

（四）體格健全。（五）男性。此項職務之薪金待遇如下，助理無綫電檢查員三級每月由四百廿元至一千零八十元。……助理無綫電檢查員二級由一千一百三……

關於郵務員之薪金待遇，助理郵務員（普通約需兩年至四年），每月由一百二十八元至一百四十六元；二級郵務員由一百七十六元至二百三十五元（上述兩種郵務員每月可另領得生活津貼）；郵務員……

視察員每月由二千三百八十五元起；女高級勞工視察員由一千七百八十元起；第一級勞工視察員由一千四百五十五元至二千二百零五元；第二級勞工視察員由六百八十元至一千四百五十五元；女勞工視察員（一級）每月由一千零九十元至一千六百……

談者版

男友疏於音候 引起少女懷疑

編輯先生：

我現在有些問題，勞煩先生替我答覆。

我在幾月前在偶然機會中認識A君，他爲人很斯文，口才很了得，他每說一句話都令我對他發生好感，A君對我也很好，初時A君和我也有約會，在幾月中和他通了三四次信，直到最近他沒有寫信給我，所以我便約他出來，談論這問題，當我去到見面的地方，還遇到他和另一女子談話，他也替我們介紹，那位小姐是他的同學，那位小姐說他們是偶然到的，大家坐了一會，A君便說有事先告辭了。A君說：他不寫信給我是因工作太忙，過幾天再寫給我，但到現在已差不多一月了，我亦沒有收到他的回信，所以我特來請先生替我答覆幾點問題。

一、那一位小姐是否他的愛人，他這樣是否示意給我知？

二、A君已有了愛人，爲什麼他還和我做朋友，是否玩弄我呢？

三、我應不應繼續和他來往，他是否一個壞人？

四、我身高五呎五寸，十七歲重一百零八磅，合標準嗎？是否矮一點？

五、聽說寫字可窺人個性，我希望你批評我，給我一點意見。

六、請你猜我有什麼程度？

讀者WY上

答：（一）我看那位不像是A君的愛人，A君所稱偶然相見的說法，應是可信的。你懷疑A君這樣做旨在向你示意他已有了愛人，這看法，拙見是不敢苟同。現由是可A君如果想疏遠你，可行的方法甚多，何至用此下策呢？要知道，A君若同他的愛人在你面前施展一下暗示的手法，事先他一定要經過一番唇舌取得愛人的諒解與同意才能辦得到的，然而，說服工作並非百分之百能獲致成功的，也即使舌敝唇焦，也不一定能取得同意，萬一弄巧反拙，反而引起對方妒火中燒，大發嬌嗔。小姐，那你就以爲A君須自討苦吃嗎？又A君在介紹時，說他們是同學，並說那位小姐也是偶然相見，試想如果那位小姐是他的愛人的話，他敢於當面撒謊嗎？又假如A君介紹一位小姐給你認識時，硬說你是他偶然碰見的同學，那時候你又會作何感想呢？你能這樣想就會想出道理來了。

（二）這說法缺乏根據，討論起來，我不能放膽地說。

（三）根據來書所述情況，足以懷疑A君是一個壞人。不過他可能是一個不太負責的人，也許是一個不拘小節的人，甚至連對待朋友也缺少細心。作爲一位少女，在嘗試找尋對象期間，如能處處提高警惕，帶眼識人，就算遇着一個花言巧語充滿假細心的玩弄愛情者，也不致誤墮其中的。

（四）十七歲高五尺三寸，體重一百〇八磅，算是很不錯，也不算矮。

（五）對了，據說看一個人的筆跡，可以猜出對方的個性，可惜的是，我沒有學懂這一套，所以無法提供意見了。

（六）該可相當初中程度。

國春秋

本港足球教練，有牌教練員是誰？月前有英國足球混合隊來港比賽的球員雅確，據報載是英國有牌教練員是嗎？本港李惠堂先生是否考有英國一九四八年足球總會發給教練證書，是在何年何月發給的？

讀者球迷符林

答：（一）李惠堂一九四八年在英國足總考獲足球教練領有證書。

（二）雅確－不詳。

日本青年 徵求筆友

編輯先生：

請原諒我打擾你的寶貴時間。我很想和香港青年結爲筆友，因此希望貴報賜予合作將我的通訊地址刊在報端，謹致謝忱。通訊地址如下：

日本三重縣伊勢市東大淀町一四四。西村功先生啓

MY ADDRESS
ISAO NISHIMURY
HIGASHIOYODO-MACHI144
ISE-SHI, MIE
JAPAN

怎樣使小貓又肥又美麗

編輯先生：

我是貴報的長期讀者，茲有下列問題，請替我解答：

一、我家有一隻小貓，經常生了很多虱，不知怎樣料理？

二、貓有病，應服何種藥物治理？

三、應要怎樣治養貓兒才能肥大及美麗？

四、依照我的字句有何等程度及個性如何，請不客氣地批評。

讀者許美美敬上

答：（一）一隻小貓經常生虱子，可用桃葉加小量樟腦煎水給牠洗澡，隔數天後用前法再替牠洗一次，就能將虱子清除了，以後經常用梳蓖替牠疏毛，設一個潔淨的貓窩給牠睡覺，并能使牠的毛色經常保持光潔。

（二）貓有病時可到中藥店買一種叫「胎鳥」的藥物，煎水分數次給牠飲，如病情較輕時可用一隻雞蛋的蛋白餵牠吃就會痊愈。

（三）養貓兒要牠長得又肥又大美麗，要經常用小魚飼養，間中拿些魚肝油丸及豬肝給牠吃，這樣既可使毛色豐潤，又可預防生疾病，此外更要從小把它訓練成良好的習慣，不讓牠睡在灶旁，要牠安睡在潔的窩裏，不讓牠隨處排洩，要牠養成在布滿木屑的小盤內撒糞尿，這樣，牠就能在良好的營養條件和潔的生活習慣下長得又肥大又美麗了。

（四）語文相當初中程度，你這樣愛護小動物，我猜想你是一位生活很有規律，并且極富同情心的小姑娘。

兩位童星 坐不更姓 行不更名

編輯先生：

我是貴報長期讀者，我不會說客氣話，小弟有幾個問題請向先生請教。（一）小弟今年十四歲，身高五呎二吋，是否太高，（二）香港童星蕭芳芳的真實姓名是甚麼，（三）香港童星王愛明的真實姓名是甚麼，地址在何處！（四）我對繪畫很有興趣，是否良好的愛好，（五）請指示小弟何等程度呢。

學生MG上

答：（一）足齡十四歲身高五尺二寸，祇能說將來一定是身材修偉的男兒，不能說太高。（二）童星蕭芳芳以眞實姓名作爲藝名的，她住九龍城加林邊道。（三）童星王愛明也是以眞實姓名作藝名的，他的通訊處是九龍壓地道廿七號三樓新聯影業公司轉。（四）對繪畫很感興趣，是一種高尚的愛好。（五）語文相當初中一程度。

結紮輸精管 無不良結果

編輯先生：

今弟有些醫藥疑難問題不識欲請致先生，請不吝指示爲盼。弟今因兒女衆多欲往醫生施絕育手術，以先生意見絕育手術應施男界好還女界好呢？我聞人說男性施絕育手術後會精神不振和頹喪，做事提不起精神，全沒男性氣質，以上是事實嗎？及有很多毛病發生？弟今很想往施手術但聞人說以上情形故不敢往，今請先生指示以便早日前往施手術，順候文安

讀者林偉權上

答：男性施行結紮輸精管手術，最爲簡易，最爲妥善，當天即能出院。在手術後並無任何不良效果，來信所舉傳說，屬無稽之談，不要相信。我有一位朋友施行手術，迄今已逾十年，一向康健如常，精神奕奕，終日手腦并用無法倦態，這就是一面鏡子，請解除顧慮吧。至於女性施行結紮輸卵管手術，較男子不便之處則有：㈠須有生產後施行手術，㈡手術較煩，須住院一週，㈢施行手術後住院期間，要見須改吃牛奶，託人照顧。

稿例

一、來函信封須註明「讀者版」，信內必須附有投稿者眞實姓名及住址；如不欲發表眞實姓名時，編者可代守秘密。

二、來函請用墨水筆或手寫稿，若用鉛筆或一紙寫兩面及潦寫者，例不答覆。

三、來函內容如與本港法例有抵觸，或離奇怪誕，不近人情者，均不答覆。

四、有關政治問題，本欄恕不答覆。

五、凡誹謗、攻訐、揭發及有傷風化者，例不寄覆。

馮寶寶龍精虎猛 昨招待記者闢謠

圖：蔡凡 文：岑安

近來忽然盛傳馮寶寶患重病，傳說紛紜，鬧得滿城風雨，甚至有說她已病故，使影迷們奔相走告，有些更打電話到各報館詢問。但這件事的眞相終於在昨日揭露出來，證明是一場謠言而已。

昨日下午二時，桃源公司特爲馮寶寶假香檳酒樓舉行了一個記者招待會，馮寶寶在父母的陪同下蒞臨與記者會晤。

馮寶寶昨日打扮得甜蜜可愛，用兩條絲帶結成兩綹小辮，身上穿一件粉紅色的紗裙，足穿白鞋，在招待會上活潑地跳，像一只逗人的小鳥，全無半點病容。她看見記者在來臨，還像一個懂事的姑娘似的，殷勤客氣，招呼入座，那眼眸亮晶晶的，使人有說不出的喜愛。記者們急不及待地問她到底有否患病，她嚕嚕一笑而說：「我邊個話我病啊，我都唔知幾精神呀。」

記者到齊後，招待會隨即開始，首先由桃源公司製片黃韜先生致詞，他謂招待會的目的是爲了近來關於馮寶寶的傳說而舉行的。馮寶寶是桃源的演員之一，怎料最近竟然空穴來風，說寶寶染上「白血球過多症」，其實全無此事，所以恭請記者到來見見寶寶，親眼明白眞相。

黃韜詞畢，由馮峰發表談話。他說：「其實數月前就有過關於馮寶寶患病的消息傳出，但最近却突然熱鬧起來。許多影迷不斷打電話到舍下查詢，上午七時就有電話來，更有由直隔到深夜，更有由澳門來的長途電話詢問過。當然，這都是由於廣大影迷關心寶寶的健康，但究竟聽起來還是不免有啼笑皆非之感，後來事情發展到近日，連熟朋友們也詢問起來，由此可見謠言情況的嚴重，其中有些說馮寶寶已病逝，她近日拍的戲是請別人替代的。既然這樣鬧到滿城風雨，所以，我決定由寶寶出來親自會見大家，通過這次會晤，相信一切謠言都會息靜下來的。」

後來馮寶寶站在椅子上當衆講話，她咀角泛起甜蜜而天眞的笑容道：「我的確沒有病，我很感謝影迷對我的關心，同時多謝記者先生替我證明。」言畢，一骨碌地復坐下來，但馮峰從旁向她提議唱一支歌，於是，她又站將起來，吹着小咀，屈捞捞地想了一陣，終於咿咿呀呀地唱起一支「擦鞋歌」。歌畢，然後乖乖地安坐下來，猛吃點心。

事情到此，相信讀者都清楚，馮寶寶的確是平安無恙的，但也許有人問何以會突然產生這種謠言呢？又是否屬於宣傳技倆呢？記者特以這個問題詢問馮峰，他說：「這件事也頗費思量，因我曾向多方面探詢過，但都是找不到任何跡象，所以無法判別是否有惡意存在，不過，從影迷詢問中好像是他們在聽到某電台的一個故事而敏感起來的，因而誤會講的是馮寶寶也說不定。」馮峰談到是否宣傳的問題，他說：「這完全不會是宣傳作用，因爲她近期主演的新片，那何來宣傳呢？」

馮峰後來還縷述一些有關於寶寶的事：原來，寶寶是在北婆出世的，當時有人願意出三千元代價收養寶寶，但馮峰不捨，毅然拒絕，並用一條揹帶背她返港。寶寶逐漸長大，稍懂人性，即好學大人動作，尤愛仿慕做戲。但那時候馮峰毫無讓她演戲的打算，怎料一個偶然機會她便進入電影圈，而且迅速竄紅。到目前，約共拍六十部片。馮峰亦承認寶寶有過人天份，例如唱曲，她一學即會，第一次演歌唱片錄音時，任姐也在場，打趣稱讚她爲「小妖怪」。

馮峰最後談到寶寶的健康問題，他說有人以爲拍片對寶寶的健康不適合，但事實她拍片後身體強壯起來，以前每月起碼看病兩次，但現在半年來未病過。他說因爲寶寶每天生活都很有規律，除了拍戲還隨粉菊花、陳斗等研習舞台藝術及武技，這些鍛鍊使寶寶身體更趨健康。招待會直至三時半始散。

馮峰夫婦和寶寶，合攝於記者招待會上。

慶祝華僑日報卅六週年報慶 赤城豪俠傳猜謎遊戲昨頒獎 本報經理岑才生主持

京華戲院全場滿座空前盛況

東寶公司爲慶祝華僑日報三十六周年報慶而舉辦的「赤城豪俠傳」猜謎遊戲，全部名單，早於本月五日發表，並定於昨（十四）晚九時半的優先獻映場中，在京華戲院舉行頒獎典禮，並由華僑日報經理岑才生主持頒獎。

由於「赤城豪俠傳」是一部用伊士曼彩色拍攝的濶銀幕影片，並有三船敏郎新珠三千代等日本一流紅星任主角，而故事又充滿俠艷奇情，打鬥刺激，至合香港觀衆的口味，加上同場又有遺個隆重熱鬧的頒獎盛典，故全院絕早便告滿座，時屆九時三十分，華僑日報經理岑才生在東寶公司駐港經理新江次男陪同登台，主持頒獎典禮，先由京華戲院司理鄭家熾擔任司儀並致開會詞，略謂：本戲院此次得蒙東寶公司與華僑日報聯同舉辦「赤城豪俠傳」猜謎遊戲，並假本院舉行頒獎盛典，隆情盛況，至爲足感，本人謹代表全院同人深表謝忱。詞畢頒獎儀式隨告開始，當華僑日報經理岑才生把首個中獎者的前五名獎品送到中獎者手裏時，全院觀衆，都報以熱烈掌聲，這五位得獎者，計爲首名陳寧中，次名梁鳳民，第三名施國鑫，第四名譚劍虹，第五名范志強。接着由東寶公司駐港經理新江次男致詞，此一盛大頒獎典禮始在熱鬧愉快氣氛中結束。（大馬）

林鳳袒護張英才

邵氏新星文愛蘭近照

丑生王梁醒波，第一次爲邵氏拍片，就是與林鳳、張英才主演的「玉女求凰」。梁醒波不愧爲丑生王，演戲固然生猛，談吐亦多詼諧，導演蔣偉光曾作過「精密統計」，肥波拍「玉女求凰」，曾發出過一百二十五次笑話，其中卅七次足令八大笑的。

肥波咬着雪茄，神氣地反問：「你怎會算得這滿楚，我共說過了一百二十五次笑話？」蔣偉光說：「我很留心，算得一清二楚。你又怎知自己不會說過了一百二十五次笑話？」

波叔沒造聲，繼而謂張英才曰：「張英才，睇你好精叻噪，點解的人叫你做蠢才呢？眞係睇唔出嚟！」

張英才有點靦覥，還是林鳳爲他解圍，林鳳輕輕捏一下肥波的肥頰，呼道：「肥波！」「也話我瘦呀！」肥波大不以爲然的說。林鳳也緊接着說：「也話張英才蠢呀！」肥波，神氣十足地又口咬「茶瓜」的肥波，神氣十足地又

林鳳急口令，把張英才三字唸得很急，看看如何？」肥波急唸「張英才」三字，唸得愈急，漸漸竟脫口愈快，出了「張蠢才」。林鳳一本正經地說：「本席確定張蠢才的名字不成立，而是他根本不是蠢才，他們把他的名字唸快了，便會誤唸『張蠢才』的名字，應該撤銷！」「好！好！」林鳳已經提出了有利於張英才的證據，就判張英才不是蠢才吧！」梁醒波詐諧地說。

肥波急唸「張英才」，出庭講說：「如你能提出證據，證明張英才不是蠢才，那本席就撤銷這個花號！」波叔一派法庭審訊口吻，弄得大家又笑起來。林鳳說：「我願提出證據，請問波叔大法官，一個人的花名，是否一定可以確定一個人的性格與本領呢？」波叔點點頭，油然說：「開講有話：『有生壞命，冇改壞名』。」「花名對於一個人，絕不會張冠李戴也。」又唔見人地叫我做瘦波！」「好了，波嫂的花名叫『沙展』，她是不是從前或現在做過『沙展』？林鳳這一問，眞使波叔不知所對，人人叫他的太太做『沙展』，難道他的太太眞是沙展！」但梁醒波又巧妙地說：「她叫沙展，已是衆所週知的事，張英才是蠢才，也是衆所週知的事。那麼，這個花名理宜確立下來，本席不擬改變！」

介紹 旭日初升

「旭日初升」是華納公司出品一部彩色傳記勵志巨片，也是「影后」姬里亞嘉遜東山復出的第一部作品。這片除了獲得提名競選金像外，更獲得了票房雜誌的藍帶獎，聲勢喧赫，嶄人注意。

「旭日初升」是一部記述美國已故總統羅斯福早期競選總統的動人故事，這劇本曾在百老匯、紐約及加拿大舞台連續上演四年之久，轟動一時，這番搬上銀幕，由民主黨的杜路沙利製片，他是個精明能幹的人，當然不會使這片失敗。

在這片中飾演羅斯福的是羅富巴林美，他與飾演羅斯福夫人的姬里亞嘉遜，同是演出精采，令人叫絕，也仿效十足，這片由羅斯福夫人任幕後顧問，姬里亞嘉遜的化粧與聲音，動作模仿的成功，也稱讚不已。故事紀述羅斯福在競選前患小兒痲痺症，以致半身不遂，但殘廢不能影響他的壯志，結果他就在最困難的環境中，完成了他最偉大的志願，全片演出，現實有力，十分動人。

「七俠蕩寇誌」 光頭佬演俠士

荷里活的演員，不論紅與不紅，總免不了要演過「西部片」的。何解？這是因爲「西部片」是荷里活主要產品之一，年中的製片計劃裏面，總有一部份是「西部片」，若是拒絕拍「西部片」的話，少了一部份的機會。

然而光頭影帝尤伯連納自一九五六年竄紅以來，迄今仍未拍過「西部片」，這不是他不屑拍「西部片」的原故，而是沒有一個他認爲適合他的劇本。最近，大製片家兼大導演約翰史德治籌拍由日本片「七武士」（原名「七人之侍」）改編的「七俠蕩寇誌」，尤伯連納看過劇本之後，一口就答應下來。因爲，這個劇本不但出色，而且角色頗適合他，故事敘述美國西部，開發未期，槍手難以立足。滿墨西哥某小村，屢屢爲馬賊洗劫，於是派人來聘槍手驅盜。尤伯連納與六名槍手聯袂前往，初雖大勝，後因村人中有八將他們出賣，以致失手被擒。馬賊首領前曾殺一美國人，爲美國騎兵團剿，此次不欲重蹈覆轍，縱之出村，肯彼等返美。七俠幾會如此失敗。返村奕襲。其間，四俠戰死，形勢危殆，後村民奮起，始蕩殲馬賊。全片動作極多，且處理得極氣有張有弛，高潮迭出，絕無冷場。園爲新片「七俠蕩寇誌」中尤伯連納的造型。

尤敏有口難言

你說尤敏的眼睛美嗎？這一句問話相信每一個影迷都會答道：「美極了！」不錯，尤敏那一雙秋水瑩瑩的大眼睛是很美的，不但美，而且在秋波流轉之間，就簡直像會說話一樣。正因如此，電懋公的編導們，才給尤敏安排了一次用眼睛代表語話的表演機會。

電懋出品，張徹編劇，羅維導演的文藝悲劇「無語問蒼天」一片中，尤敏飾演了一個啞吧少女，這個少女的身世是非常可憐的，幼年的時候一場時疫奪去了他的父母，還破壞了她的聲帶，使她再不能說出聲來。她是在一對假慈悲，只是爲了把她收養的堂伯父母家中長大，沒有念書，他沒有享受過家庭溫暖。然而，即使環境怎樣壞，天賦給她的美麗和聰明，還是使她出落得人見人愛，不過，像她這樣畸零的身世，也就吧了，長得平庸一點也就吧了，偏偏她得天獨厚，越標緻，就越招來更多的煩惱，所謂「紅顏天妒」，反而成爲使她受盡凄涼苦楚的主因了。自然，這錯處不在美麗的本身，而是因爲社會上奸詐邪惡的人太多了。就這樣，這個啞女的遭遇更陷入了悲慘的境地。尤敏飾演這一角色，由頭至尾，完全沒有說過一句對白，甚至連笑也是無聲的。

那末，尤敏在「無語問蒼天」裏又憑什麼表達劇中人的內心感情呢？這便是她的眼睛。她那秋水般的大眼睛，就等於比那的「嘴」。「她的眼睛露情」，篇中有這麼一句話：「尤敏便是當心聲」。透過她的眼睛和將劇中人所想的都在觀衆面前傾訴，看了「無語問蒼天」，你將會發現尤敏只運用她的眼睛，便是配上千言萬語的對白，也不容易把劇中人的複雜感情表達出來，然而，尤敏却已淋漓盡致，再加上一些輕輕淺淺的表情，觀衆將可以從她的眼睛看出她的快樂、憂愁、恐懼、悽惻、感激、憤怒、悲苦、欣悅、失望、高興、得意、憐惜、感愛等各種情緒。

由於尤敏在「無語問蒼天」裏的遭遇是複雜的，所以在劇中需要常常給觀衆帶來一種動心欣賞和享受，也不時與愛人雷震約會傾訴心曲，在破廟中曾遭羅維強暴，後來還被逐出家門而淪爲乞丐，甚至一度受人也對她發生懷疑，以至最後的沉冤大白，這其間感情的變化極大，如果是一個演技尋常的演員，印象是不能給人這麼深刻的心情。

今日起「無語問蒼天」在都城、快樂映了，讀者們不要錯過這一個欣賞尤敏最高表演藝術的機會。

透視「馬戲大觀」

德國克隆馬戲團是今天世界上各大馬戲團中最負盛譽的一個，該團有占士哥勒主持，此外，還有加爾森巴艾赫拉夫和姬麗絲杜森巴等。克隆馬戲團在歐洲各地表演，每到一處，都可謂盛況空前。當然，他們的成功並不是偶然的，除了他們擁有無數的珍禽奇獸之外，還擁有一流的技藝員，表演各種驚險的節目。

在歐洲，祇要你提起占士杜夫士，摸連下孩子也認識他是個甚麼人了，他就是全歐洲最有名的高空走鋼綫專家，他曾在德義各大城市表演在離地五百呎以上高空走鋼綫，而方面並不設救生網，技術超羣，可說舉世無雙。

此外克隆馬戲團中還有幾個「空中飛人」的高手，他們是比爾阿歷斯積葵士保烈，瑪莉鄧絲，左赫史塔巴等，他們表演的「三上」功夫眞是舉世無匹，在空中打千秋，飛來飛去，仿似流星，技術的純熟，令人讚賞，三筋斗的空中飛人，是他們拿手節目，他們表演這個節目時，也經常是不開救生網的。

「馬戲大觀」一片中的各種驚險節目，就是由這個最負有盛名的克隆馬戲團演出的，占士奇勒從不肯讓他的馬戲團上銀幕的，今番徇霍士公司的請求，盛情難却，終於有機會欣賞到這個世界第一流的大馬戲團的表演，這眞是影迷們無限的眼福。

霍士公司的偉大貢獻，「馬戲大觀」，就是由克隆馬戲團協助的，該馬戲團從來也未嘗應過將各種節目搬上銀幕的，今次放棄了不易到手的好機會，影迷中若以這一片的表演，目睹一鱗半爪，已可以說是馬戲班中的靈魂。在五百尺以上高空中飛人與走鋼綫演員，都是馬戲中最可觀的節目，可以說是馬戲班中的靈魂，在世界任何一個馬戲班中都以這兩項節目來號召的，在今天歐美各地的大馬戲班中，最有名氣的，要算是德國克隆馬戲團了，他們團裏不但擁有無數珍禽異獸，還擁有技術最高超的藝員，該團的領導者是占士奇勒與加爾森巴艾克柏拉夫，姬麗絲杜森巴，克隆馬戲團在各地旅行表演，到處轟動。

克隆馬戲團裏，擁有一位威震一時的走鋼綫演員，那就是杜夫史提了，他已被公認爲馬戲班中走鋼綫的首席紅星，他曾在德義各地作驚人表演，在五百尺以上的高空，不用救生網走鋼綫，還在上面疊羅漢和種種的花式，使人們嘆爲觀止。世界上，再找不到一個比他的技術更高超的了，但是，克隆馬戲團也擁有一羣名震一時的空中飛人藝員，計有比爾阿歷斯，積葵士保烈，瑪莉鄧絲，左赫史塔巴等，他們經常表演時，都不用救生網的，而且還單看「空中飛人」與「高空走鋼綫」兩個節目，已令人嘆爲觀止了。此外，更有「路駝舞蹈表演」，「北極熊做戲」，「河馬舞」等都是難得機會欣賞的。

「賓虛」人物素描

樂克

馬沙拉（史提芬杯飾）

馬沙拉是賓虛的幼年知交好友，從小出入相偕，與共，他雖是羅馬人，却並不歧視猶太的賓虛，常常勸他放棄原籍，改籍爲羅馬人，好待將來成爲人人會和他一起共富貴，但賓虛並不肯因貪圖富貴而忘本，對他的要求，時加婉拒。

就由於兩人的目標不同，從此逐漸疏遠，馬沙拉長大後成爲一個修偉的武士，在羅馬軍任職爲武官。

馬沙拉本來是一個年少氣盛、驕傲放縱的青年，對於賓虛的不敢從他的勸告，認爲他不識時務，把他恨入骨髓，其後雖曾數度相逢，亦變得態度冷淡，再沒有童年時的熱烈感情了。

在羅馬新總督格拉多就職入城之日，馬沙拉是皇軍騎兵的長官，護衛進城，經過賓虛的古堡時，賓虛一時不小心推跌的一塊磚瓦竟落在格拉多馬頭上，馬沙拉竟不念舊日的友誼，竟因極惡地搜索古堡，又爲向格拉多表功，極力指證賓虛存心行刺，把他捉捕，連他的母親妹妹都捉了，史提芬杯是最近竄起的英俊小生，他演這個大喜功，驕縱而無信義的羅馬青年，刻劃到神貌皆妙，看來他演「賓虛」之後，定必更走紅運了。

愛斯德（希雅哈娜烈飾）

愛斯德是賓虛古堡中一個任職數代的老年忠僕施蒙尼迪士的女兒。施蒙是賓虛父親從小收養的埃及奴隸，愛斯德也是自幼便寄養在古堡中的。賓虛一家人歷代忠厚，對所畜的奴婢都親切爲家人，都沒有明顯的奴主界綫，而愛斯德生得嫋艷如花，聰慧過人，尤爲賓虛一家人所喜愛，她比賓虛的年齡略小，但兩人都稱爲投契，從小青梅竹馬，彷彿一雙璧人，加以賓虛的妹妹泰麗莎和她親如姊妹，所以賓虛的父母也對她極其喜愛，早就準備解放她們父女的奴籍，好命愛斯德與賓虛結爲配偶。

愛斯德關心賓虛，對賓虛的家人待幸得極爲週至，在賓虛流離期間，她充份地表現了她對虛賓的深情，和一個善良的女性的同情心和正義感。

她是一個熱心的教徒，篤信耶穌，敬仰教義，常常偷偷地上山聽道，對於耶穌主張實施博愛，捨己爲人的教義，比賓虛還是先知先覺，其後賓虛對耶穌有更深一步的認識，也是她循循善誘的感召。

希雅哈娜烈是一位艷麗的女星，除了美麗之外，還具有一種高雅而明澈的氣質，飾演愛斯德一角，她堪稱是最適當的人選。

在靜靜的郊野尤敏用無聲的語言跟雷震談情說愛

安妮狄堅遜 大談賣大腿

荷里活艷星安妮狄堅遜說：觀衆對於銀幕上女星眞有深刻印象之感應，伊祇會參加之影片，對於每一片演出與觀衆欣賞之畫面，均變爲深刻印象之一部份。

此位華納公司之艷星，安妮狄堅遜，曾分析謂：「余在卡德之影片中，曾穿上端莊之衣服，但余之表露大腿於里奧巴拉伏片中，則頗形矛盾，故在新片中，當余飾演護士工作時，則須避免表露大腿，此即爲適應觀衆之心理。」

但安妮狄堅遜堅持謂：「如妳明顯依賴妳之大腿，則大腿能爲一魅人之驅幹，眞誠之性愛非來自大腿，乃來自頭與心，伊曾擔任若僅賴大腿或美麗上身以充任明星，則荷里活必將有數以千百個之明星矣！」

狄堅遜最近參加荷里活第一次最標準演出獎中贏得金「薑時爾」最佳明星演出獎，經從纖弱中改向於強壯良婦之一部。

刁蠻女俠 昨天上映

昨日假紐約、高陞、第一、新、國際、好世界、大世界、長樂、港九各電影院上映的「刁蠻女俠」，是「立達」公司另創風格武俠巨劇……

歡喜夫妻 十四日起映

（活葉）

玉聯八週年紀念出品，喜劇「歡喜夫妻」，名符其實的五百一一笑彈，梁醒波和譚蘭卿這一雙活寶夫婦，他們所演的正是這一部片的主角。……

馮寶寶、鄭君綿、梅欣、任冰兒、楊業宏、黎雯、王鳳、齊上陣，並由馮峰等編導，再經過電影技術的擴大，……當比播音時眞追眞……

女俠鬥天魔 打到滿頭汗

古裝武俠片「女俠鬥天魔」，昨拍由曹達華率領女俠譚倩紅、梁寶珠、關滇等，陣舞動大刀，短劍要擒段是何少雄一個打殺三個，大奏鳴功，一個經過這幾場打鬥，大汗如牛，譚倩紅亦氣喘如牛，但梁寶珠說，再打多次，命都無矣。……

今日在中央、香港、光明、皇宮、眞光、東樂、大觀、京華、金星、九龍城、華樂、東寶六戲院上映。

私家補習

旺舖平租

吉樓租售

盛行於西歐，各國上收效宏大，實有百倍以上之利便，欲將姓名住址寄交華僑日報……

（十二）經過一段長時間的治療，忠治的劍傷好了，他把身旁的人，一一遣走，對他說：「我們的仇，我們會的……」

（十一）……忠治在府中，到處搜捕，……

（十）……

（九）……

珍珠慰寂寥

·張清·

八：愉快的開始

在山明水秀的郊外小酒店露台之上，趙克與李姝坐在喝下午茶，李姝對着這一個風流瀟灑的小生，有點自慚感，她想到這都市裏，有多少女孩子希望親近這一個風流小生，而今天，自己卻與他同進午日，每到一地，總有女孩子多看他幾眼，那些女孩子看到了自己，眼光多是帶有妒忌的神色，這更使李姝感到自己在人們的心目之中，可能是一個幸福的女孩子，可不是嗎，人們會如此想，與趙克談戀愛，是多麼幸福的，她一想到了戀愛，臉上又是一紅，難道自己是愛上了趙克了，她偷眼看過去，趙克，趙克，好一副漂亮的面孔，使女人心醉的面孔。

這一天，在李姝的生活中，可以說是愉快的一天，在這以前，她沒有男朋友，也沒有到過豪華的地面，更說不到那些高貴的享受，他兩人在喝過了下午茶之後，駕汽車到風景幽美的山谷地帶，把汽車停在公路側，走到流泉之側，坐下來，一面又欣賞大自然的景色，綠陰深處，時有鳥鳴，流泉映帶，水聲淙淙，李姝心下起了一個奇怪的念頭，假如趙克是愛上自己，兩人在拍片之暇，便到大自然的懷抱中，一同享受，這種生活情趣，真是神仙不啻，兩人流連了一會，再又乘車兜圈子，晚上在一間豪華的夜總會晚飯跳舞。

李姝不大懂得這一套，趙克輕輕摟着她，又耐心地教導她，李姝心下又有一番滋味，他們可以說玩得很暢快，李姝返到家中，整晚都睡不着，趙克的聲音笑貌都在她的腦中打轉，她想放下它，可是老是放不下，剛放下，卻又來了。

從此，李姝當真是每有閒暇，便與趙克出遊，當然，在最初的幾次，還是趙克提議的，說得露骨一點，李姝是等候他提議的，到後來，大家混熟點了，有時李姝也自動提出去喝下午茶。

他們祇有兩個人去，公司其他職員是不會同來的，職員們知道，他們是未必歡迎有第三個人參與他們的私生活，從這時起，趙克與李姝的新聞便傳出來了，早已有人說他兩人正在戀愛，趙克聽了一笑置之，李姝卻是甜絲絲的。

大家都知道趙克是個怎樣的人，他以往愛過不少女孩子，但是不多時，又見他另有新歡了，有人是在替李姝担心，公司裏的黃經理便是其中一個人，他認為假如趙克有了李姝從此便收拾心猿意馬，那便好事，反之，李姝便可能吃虧了。

短篇小說　幽靈的約會

唐明

「瑪利！我實在捨不得離開你。可是，一旦魂歸天國，那真是無可奈何的呢。」

王約翰緊緊握着坐在病榻上，在床沿的李瑪利的手，啟斯的界地說了這幾句話。她是他的未婚妻，此刻傷心得腸欲斷，掀在眼框裏的一泡淚水，禁不住奪框而出，臉面上立刻佈上了蚯蚓般的淚痕，幽咽不已。

「別哭了！一切由上帝的安排。」他反正以一個垂死的病人安慰她，她揩抹了臉面上的淚痕，閉上雙眼，暗啞似的無言。他呼吸突地急促起來。剎那間，便撒手塵寰，與世長辭。而她無限痛哭，且哭之慟，可有甚麼辦法呢，死者不可復生！

×××

自從王約翰死後，李瑪利心神不安，她雖則和他不曾結婚，訂婚而已。但她是他的未婚妻，已成事實。那麼，問題來了，他時刻在想，要是和別個男子訂婚或結婚，他的在天之靈，會不會赫然震怒，責她愛情不專一，是個水性楊花女子呢，悔當他彌留之際，不追及向他問個明白。

「你死了，我可不可以和別個男子訂婚或結婚？」

「你死了，是不是仍想佔有我？」

「你死了，要我終身以妻子的資格為你守節嗎？」為了這幾個生死不會交代清楚的問題，她幾乎沒有一天過得快活的。她是一個絕對相信靈魂的女子，她想盡法子，要和他的幽靈約會，大家攤牌，談判個乾淨利落。

恰好張佐治在王約翰之死，進了李瑪利底寂寞的芳心，填補了空位的，王約翰留下來的不快活，使得她過着稍有安慰的日子裏。那天張佐治對她說：

「我有一位朋友，對於一個死了的人的幽靈，不管現歸天國也好，下了地獄也好，都有辦法找着它，跟未亡人說話的呢。」

「真有這麼一個有本領的人？男的？還是女的？」她情急地問。

「女的！」他說：「那是一個對靈魂學很有研究的婦人，許多死了丈夫或死了妻子的未亡人，都找她設法和幽靈約會，沒有不感到滿意的。」

「那你能不能介紹我上那兒去見識見識？」她是那麼真心誠意的。

「可以的！」他頓了頓，又說：「你是不是想和王約翰的幽靈一敘？」

她點點頭，表示同意。但她無疑相信天上祇有一位神。同時也相信神以外有魔鬼，卻懷疑那婦人有辦法上天下地獄的找着了死人的幽靈，可能是魔鬼的法門。他笑笑說：

「不管魔鬼的法門也好，我領你去見識見識，你會奇怪魔鬼竟有這份本領。那時你對魔鬼也有好感了。」

「好！馬上去吧。」她說了，和他一道見找那婦人去。

這還是張佐治追求李瑪利的一種手法。新酒的對靈魂學很有研究所謂的婦人，實際那裝究的婦人，不過是個巫婆，也就是一般叫作「問米婆」。事前張佐治安排定當，「問米婆」也居然裝作不識，很像靈魂學家似的模樣呢。

當他和她到達的時候，「問米婆」正在祭桌上擺古作怪，旁邊還有好幾位男男女女，在等候和幽靈約會的。這當然又是張佐治「佈局」的。這時屋裏的氣氛，陰沉得似有鬼氣，她和他要輪次的坐着在等，心理上卻受那種陰沉的氣氛所懾住，問聲不響。

好容易才輪到她。

張佐治陪着她一起站在祭桌邊。「問米婆」在祭桌上，口裏喃喃有詞，不多半刻，渾身發抖，忽地嗚嗚哭了一陣，聲音倒有幾分像王約翰。哭了一陣，便說：

「我的親愛的未婚妻呀！難得你今天和我的幽靈約會。我死了，還不會魂歸天國，也不會下地獄。祇在天國和地獄之間盤桓，化作幽靈，但不吃人間烟火，飲的是黃泉。我呀！想念得你好苦……」

這麼一連串讀三話四。奇怪的是，說來句句和王約翰生前沒有兩樣，靈十足。於是她不能不相信了。那幽靈借着「問米婆」的咀巴說話，倒也開明，一口氣答應和她解除婚約，以後男婚女嫁，各不追究。之後，那幽靈一聲拜拜，走了。「問米婆」也把頭抬起來了，伸手要錢：「小姐！幽靈約會費公價五十元，不折不扣。」她滿意地，毫不吝嗇的給她五張十元面額的鈔票。

走到大街來，李瑪利高興的說：「現在我可以和你到婚姻註冊所去了！」「好哇！」張佐治挽着她的胳臂：「想不到王約翰的幽靈果然這麼說，更想不到那麼汪汪大量呢。」她笑了，他也笑了。但他的笑是笑她給他巧妙地攞下這一「局」，還她的芳心也奪取過來。他佔有了她了。

料中人語

我司云然
有了四個輪子，當然要行自牌車的命運，有無轉機呢。

小島
各國部實視香港地位。雖然你在地圖，要找出這一點，才起勁的去找。

新設計
火車站是應該遷的。假如新站之前，能建一條大橋跨海，那便好了。

為人師表
致師誘姦十三歲女學生。他們是在教什麼書呢。

競快
司機與行人競快，造成交通失事。本來汽車便快于行人，是行人要與汽車競快而已。

戀愛篇

·茜蒂·

四、什麼是愛？

一個人如果「愛上了」一個不愛自己的人」或者「被一個自己所不愛的人愛上了」，是同樣痛苦的。也許有人認為如果自己羅心刻骨地愛上了一個不愛自己的人，自然是非常痛苦的了，但如一個自己所不愛的人愛上了自己，那有甚麼痛苦呢！由他去愛好了，根本無所謂，怎會有痛苦？

其實不然，試想有人愛上了你，為你犧牲一切，為你不顧生死，苦苦地纏住你，他已經沒有了自己的生命，沒有了自己的靈魂，隨時準備為你奉獻一切。祇要你開聲，但是你卻並不愛他，你不能接受他的奉獻，然你又無法拒絕，在這種情形之下，你想想你能夠不痛苦嗎？像老時和衛珍小姐就是這種情形了！

老時在一次宴會中經朋友介紹認識了衛珍小姐之後，雙方的印象都很好。他對她的印象好，其中已經包括了愛的成份。她對他印象好祇不過覺得他是一個整潔而……麼輕易愛上了他了！她雖然對他僅僅是印象不錯，但他卻誤會了，以為她對他也是一見鍾情。他雖然已是四旬將近的年紀，卻仍是王老五一名，現在看到有一位年輕貌美斯文大方的小姐對他假以詞色，豈不高興如狂！從這天起他便將全副精神放在她身上，一定要將她追到手。他知道她在一家公司做事，也知道每天下午五點半下班，過了幾天，五點多鐘他便到公司門口去等，等到五點四十分，果然看到她出來了，他故意裝作無意中遇到的。

「哦！衛小姐！」他打招呼：「真巧，剛下班嗎？」

「哦！原來是時先生，是的，剛下班！」

「怎麼好久？前幾天不是見了的嗎？」

「唉！我就像好久不見了，古人說一日不見，如隔三秋，真是一點也不錯呢！」

她覺得他的話裏似乎另有含意，拾起頭來對他看看，他忙岔開道：「每天都是一下班立刻回家嗎？」

「不一定，也許去買些東西，也許去喝杯茶！」

「是的，工作完畢之後，的確須要喝杯茶來輕鬆一下，現在為甚麼不去喝一杯呢？」

「我現在就是去喝茶，有朋友已經約好了！」

「哦！」他有些失望地：「那麼我沒有請你喝杯茶的榮幸了！」

「謝謝你，以後機會多得很呢！拜拜！」

欲知老時如何？明天再續。（二一〇）

畫新聞　劫情侶

·楚子·

有歹徒駕車行劫姻緣道上的情侶，飽掠而逃，亦駭人聽聞也。正是：

姻緣路上難得安寧
出現匪徒荷囊洗濟

小笑話

約翰憎恨他的小舅，經常恐嚇他。他的妻子千步道：「你不能老是這樣下去的，如果你碰他一下，法庭就要罰你五塊錢。」

以後，一個月過去了，約翰一次也沒有提過他的小舅的名字。妻子很高興說：「你已經放棄了打我弟弟的主意了。」

「我沒有放棄，」約翰說：「我不過是在儲錢。」

×××

她向他大叫，「你這野獸！」「我要回媽媽那裏去！」「沒關係，」他說，「我回到我的妻子那裏去吧。」

×××

太太想把車子退出車房，撞了檔板，她再試一次，又撞另一邊檔板。她頂上留烟地衝進屋子向她的丈夫大……

××××

兩個女人在談論她們的丈夫。「你的丈夫是怎樣的？」「如果他在夢中說話，他的意思是指花。」

「智慧呢？」新人問。

「我是不要做這些傻氣的諾言！」老板說。（張生）

每一行生意都必要的「守信和智慧」，老板對新來的僱員說：「我說守信是指當你允了一位顧客什麼，我們就即使虧本也不能違背諾言。」

「你昨夜把車撞成什麼樣子！」……

清末顯貴兩個崇禮

適樓

清朝末年，有兩個滿州人都名叫崇禮，有些人往往將此二人誤為一人，其中一個崇禮拜相，另一崇禮本身雖不拜相，但其子世續則以軍機大臣入相，福澤之厚，又非那一個崇禮所及了。

先冠早發跡的那個崇禮，他是內務府漢軍正白旗人，姓蔣氏，其實他的祖先是漢人。在光緒元年，他已是山海關副都統，以後歷任尚書，大學士，到光緒三十三年逝世，謚文恪。

至於世續之父那一個崇禮，則以內務府司員，忽然外放為粵海關監督，以後便不見他有甚麼顯赫之處，倒是官星旺在他的兒子世續身上，姓婁氏的那個崇禮，並未做過粵海關監督，近人沃丘仲子的「當代名人小傳」，為其作傳，誤將世續之父那個崇禮的履歷，搬入這個拜過相的崇禮身上去。

世續之父的發達，可說是很有趣的，在同治年間，崇禮方任內務府司員，鬱鬱不得志，碰巧同治帝死了，崇禮奉派在几筵前當差。恭親王奕訢、大學士寶鋆為恭理喪儀大臣，每日三次上香都看見一個司員在靈前辦事，就是除夕那一天大風，那個職員也入值不少懈（同治帝死於十二月初五日）恭親王覺得此人很是勤於職事，問知其名，知為崇禮，遂年記之。下一年是光緒元年，值粵海關監督更換之期，照例由內務府京察一等人員簡放，奕訢與寶鋆對西太后說，恭辦大喪司員，以崇禮當差最為勤慎，應該破格獎勵，於是以崇禮為粵海關監督。命下之日，舉朝驚為異數。因為按照定例，閣部院人員京察一等記名者，以道府用，內務府司員則以關差道府用。（「京察」即是考勤，三年一次。「記名」是登記其名，遇出缺便放）關差者，粵海關，淮安關兩監督，及杭州、江寧、蘇州三織造也。內務府司員，希冀放關差，而不十分希望得道府，而關差中尤以粵海關為最優，一任而兩，即成巨富。這時候，崇禮不止未得京察一等，且是候補司員，尚未有實缺也。一旦得此，真是天上來。任滿回京，面團團作富家翁了。其時世續已由舉人（光緒元年中舉）以蔭叙升內務府郎中），一路飛黃騰達，光緒廿二年為總管內務府大臣，那個姓蔣的崇禮在光緒二十年拜文淵閣大學士（下一年以病免職），世續亦於光緒三十三年拜文淵閣大學士，惜非父子同為文淵閣耳。（世續字伯軒，索勒豁金氏，隸內務府滿州正黃旗人。其先為朝鮮人，滿人攻朝鮮擄為旗奴）

清亡之後，世續仍為「總管內務府大臣」，他承父親餘蔭，遺產已甚可觀，又加以他做了十多年內務府大臣，因此家財愈厚。溥儀關門做「天子」時，宮中費用不給，先後已由世續墊支七十餘萬，以此傾其家。民國十年（公元一九二一年）辛酉逝世，年六十九歲，溥儀贈以「太師」，謚「文端」。世續為人和易，辛亥改革時，他力主遜位，民國二年隆裕后病逝，將溥儀託孤於他。他也能喜衞故君，反他因久享富貴，最講究飲食，又喜搜收藏古瓷，死後不久，他的後人也淪落了。

患難與安樂（下）

·繆宋潔·

八年的艱苦生活中，當然有些時間是頗為安定的，像在香港的幾年，便有着像處身世外桃源的感覺，但大部份時間，卻是一再東奔西跑，而且是敵人追蹤而至，有生命威脅的被迫逃難，其艱苦的程度也就概可想見，及今思之，尤有餘悸。然而在那一段時光中，卻使我認識了社會的一切，也領略到人與人之間的相處是怎樣一回事，更知道我國幅員廣闊，山川文物的偉大，也交遊的講義氣或行奸險的朋友，過去許多書本上並沒有提及的知識，便是由荒亂動盪的時代中，自己體驗出來，由此也知道世情的險惡，什麼朋友應該推心置腹相交，什麼朋友應該敬而遠之的迴避，由此也更知道自己的渺小，僅是滄海的一粟，一個孤陋寡聞的人，因此而使我更加不斷去學習，除了在日常生活中汲取知識與經驗，更要多讀一些書籍，以彌補自己的不足，勝利後十多年來在香港的安定生活，雖然過得寫意，但我並不敢因此而自滿，仍然是不停地追隨時代去學習，為的是恐怕一旦追不上時代便會受到淘汰，這完全是得力於荒亂時期中艱苦生活的磨鍊而養成的習慣。

在荒亂艱苦中生活，最使人領略滋味的莫過於人情，也訓練我習慣以觀人於微的一副眼光，不容易受人欺騙，過去我曾受無許多朋友的蔭護，有時甚至遇到生命的危險中也是由朋友在盡心盡力的情形下挽救出來，因此我對朋友的交情是特別重視的，但也曾經嘗試過許多陰險的朋友所給予的苦頭，自己盡心盡力去維護他，結果以怨報直的收場，使自己狼狽萬分，但是我並不懊恨，不經一事，不長一智，社會之大，人的良莠不齊就是這樣，祇要自己張開眼睛處世，放大一點胸襟，便一切困難與煩惱也就儘會減少，絕不因朋友的對不起自己而感到憤慨與不平，有時雖也會發點牢騷，但事過情遷也就算了。

沒有經過艱苦，經常過着豐衣足食的人，多數只知生活享受，對人雖然不能說沒有同情心，但他們對別人處於憂患的感覺是反應遲滯的，他們自身沒有嘗試過那些艱苦，又怎會知苦難來臨時身受者的精神與肉體的痛苦，所以那些人多少總帶一點自私，經常保持着「各人自掃門前雪」的態度，在小的事情上也許還發現出一點對朋友的熱心，但到面臨放險，要他吃點小虧時，便無論如何也不肯嘗試，如果說朋友的交情重於一切，不惜為朋友而使自己吃苦，那是絕對辦不到的，在紙醉金迷，燈紅酒綠的場面下，一同消遣的情形中，朋友偶然缺少了現款，他們會很慷爽的借予，但一個朋友失業沒有飯吃，他們提絮招呼或依助，便不會獲得絲毫的幫忙，事實上這是偏激的說話，……

廿年來

鐵掌金鏢

文：雷[illegible]　畫：秋風

這一回　雲散風流　相思成夢
　　　　風流雲散　夢影寄相思

柳如春和瑪麗雅兩個在幹甚麼呢？舒俊卿看不見，聽不到，但卻可以猜想，以小人之心度君子之腹，產生出種種庸俗的幻想，心情更為激動，更難控制。她的心情異常矛盾，想過去看看，痛罵瑪麗雅一頓，但又怕柳如春幫着瑪麗雅，雙方發生爭吵，從此更為柳如春所不滿。舒俊卿心如轆轤，忐忑不安，徬徨到了極點，她正在難以非難，進退兩難之際，突然又傳來瑪麗雅的聲音：「哥哥，你聽我說，趁慧心妹妹走還未遠，你快追上她吧！像慧心妹妹這樣一個女孩子，真是人見人愛，神見神愛的，你不快找到她，後悔可就嫌遲了！」柳如春沒有回話，舒俊卿卻兜罵不休，恨瑪麗雅有心破壞她和柳如春的婚姻，這種恨和猜的是不同的！

何大娘對瑪麗雅的看法卻較為客觀，她雖然也認為瑪麗雅這些話是破壞柳舒二人的感情，很不應該，但她也覺得瑪麗雅說這些話確是為了柳如春，她的用意是非常好的。柳如春對瑪麗雅只有感到抱歉，不知該怎麼回答。兩個人相對無言，又靜了下來。

一會兒，還是瑪麗雅開口：「哥哥，二更都打嚮了，你該歇息啦，我也有點倦了！」她打了一個呵欠，似乎真個是疲倦了。柳如春見她如此，自然識趣。但當他告辭時，瑪麗雅又叮嚀他：「哥哥，剛才我說的全是真話，你別看作等閑啊！這是有關你一生的大事，你應該好好想想呀！」柳如春謝過她的關懷，離開了。柳如春一邊走一邊思索着瑪麗雅的話，覺得也頗有道理，特別是因為瑪麗雅和慧心的感情極好，尤勝同胞，瑪麗雅的話就更有分量，更值得重視，柳如春這麼一想，似乎又有了一綫希望，心情比較興奮。同時，他也覺得瑪麗雅和慧心的偉大，還非舒俊卿可比。

柳如春心中有了希望，精神氣力也大為增加了。他輕輕地哼着小曲，並沒有立即回房，走到房外去了。舒俊卿見他只有一個人，並未和瑪麗雅在一起，認為是一個難得的機會，也走了出去，一直走向柳如春身邊。柳如春聽到足音，還道是瑪麗雅來了，那知回頭一望，卻是舒俊卿。臉色立時變了，恍如雲層一下子變成了灰黑色，快要下雨了。舒俊卿溫語詢道：「柳大哥，這麼夜啦，你還沒睡！」柳如春道：「睡不着！」舒俊卿道：「為甚麼？」柳如春頓有反感，話也說得冷冷的：「你不是也沒睡？」舒俊卿淒然說：「我本來已經睡了，卻給說話聲所擾，又醒了過來！」柳如春漫不經意地說：「剛才我和瑪麗雅說的話你都聽到了？」舒俊卿毫不掩飾地說：「聽到了！她待你真……

……的拈酸呷醋，不禁大為反感，心頭悍然一震，暗道：「你都知道了，那也好！這些事遲早都要給你知道的！」舒俊卿芳心劇顫，知道，場暴風雨就要來臨，驚惶地問：「甚麼事？」柳如春說：「你剛才不是都聽到了？我早就愛上慧心了！我很愛她，今生大約只愛她一個人了！」

舒俊卿剛才雖說在瑪麗雅口中聽到柳如春愛慧心的話，但她卻想不到柳如春會如此直率地承認，舒俊卿好像從萬丈高空中突然失足，祇覺得身向下墜，渾身無力，耳鳴心跳，頭暈目眩，她覺得天旋地轉，眼前金光如練如螢，一團團，一點點，頹然坐在地上，她雙手掩着眼睛，低聲啜泣。柳如春木然的站在她面前，繼續他的說話：「舒姑娘，我很抱歉，也很難過！你對我的熱愛，我是知道的。我非常同情你，正如我同情瑪麗雅一樣。但是，我早已愛上了慧心，我只能愛慧心。我不能同時愛兩個人。有時候我也自己問自己，為甚麼我會愛上慧心，卻不接受你們的愛？我知道，慧心直到現在還恨我，我愛這樣一個人是不是錯了？將來會有怎樣的結果？我不知道！但我和她認識在先！她也許未認識我，我卻早已認識她！她奪得雪花驄之前，我已愛上她了！否則，我不會讓她那麼輕易把雪花驄奪走的！」

舒俊卿忽地反駁：「不，你說謊！你不是終於把雪花驄奪走了！」柳如春聽了一怔：「不錯，他說她和慧心早已認識，還在她奪雪花驄之前，不過他和慧心相識，實在於和舒俊卿相識之後。他那麼說，只不過要說服舒俊卿，只不過在找尋理由。他不慣於說謊，說時已經戰戰兢兢，再給舒俊卿一語中的，那怎能叫他不大為吃驚？不過，他很快就找到藉口了。他說：「你想錯了！但是，我也想錯了！我當時奪走慧心的雪花驄，目的之一固然是馬，因為我急於趕路，要找一匹好馬，但我還有一個目的，我要借此機會引起她對我的注意，給她留下一個深刻的印象！那知她卻因此而恨我，這卻是我始料所不及的。」

他長長舒了一口氣說：「我已經下了決心，不論她對我如何，我都一樣愛她！」舒俊卿突覺眼前一黑，暈倒地上，柳如春把她扶起，但見她眼皮緊閉，咀角滲出血來。（二三六）

浪蝶狂花

·春英著·

一：紀蘭孫重訪榮秋菊

[illegible]

愛情的騙子

心點小說　·如何·

陳川是一間工廠的管工，他年青，漂亮，職位又高，薪金也很不錯。因此，在工廠做工的女同事們都對他另眼相看，紛紛向他追求。可是他對追上門來的女同事並不感到興趣，他對另一個女工阿芳看上了，於是陳川開始向她追求。在她的職權與優越的條件底下，對阿芳的追求，果然成功了。雖然如此，阿芳對他的一切，仍然感到有點懷疑。

因為陳川的年紀已經不少了，他有固定的職業，每月的入息也很不錯，幹嗎？還沒有結婚。

「真的，阿芳，我可以向天發誓，我真的沒有結婚呀。」陳川在阿芳的耳旁輕聲的說。

「我不信。」阿芳搖搖頭說。

「唉，說起來，真的，許多人也不相信我已經結了婚的。可是，有許多奇事卻往往難令人相信的。阿芳，我真的還沒有結婚呀。」老陳誠懇地說。

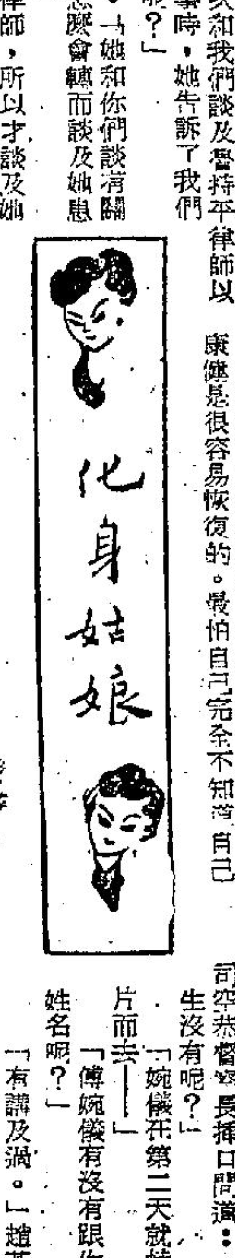
阿芳看到他的表情，開始有點相信了。

那天晚上，陳川用盡了唇舌，極力使阿芳相信他是沒有結過婚的。阿芳雖然有點疑，在這種情形之下，也相信他了。那晚，阿芳便跟他愛上了。自從跟阿芳愛上之後，陳川對阿芳的態度變了，不再像以前一樣親密了，並且，似乎又向第二個女同事猛攻了。

阿芳感到非常痛苦，找陳川算賬，可是陳川卻又極力表示始終如一的。但第二天，陳川卻又暗地裏和第二個女人去胡混了。

有這麼的一天，工廠的門口站滿五六個女人，她們一等陳川下班出來，就不約而同的都是向陳川算賬的。阿芳一看便知道是件甚麼事情了，她氣憤不過，也走上前去和他算賬了。「唔，你騙我，你說沒有結婚。」陳川說：「我沒有騙你們，這些女人都沒有正式和我結婚的，我那裏有騙你們呀！」可憐這些受騙的女人在那裏哭生哭死，而那愛情的騙子陳川卻獨自溜走了。

化身姑娘



思華

五一：建議檢查健康

趙芳賞點了點頭而答道：「知道的。」

「是不是她曾發作過心臟病，所以你才知道？」司空恭問。

「不是，」趙芳賞答說。「是她自己告訴我和孫霞的，就在她那次和我們談及看持平律師以及有關飾物的遺產的事時，她告訴了我們她患有心臟病的事的。」

「嗯，」韋式說。「她和你們談得關律師以及遺產的事，怎麼會轉而談及她患有心臟病的事的呢？」

「就因為她談及律師，所以才談及她的心臟病的事，」趙芳賞說。「這兩者之間是有關聯的。」

韋式向司空恭當探長投了一瞥後，目光凝視着趙芳賞。「我希望你能夠清楚詳細地解釋一下給我們聽，」他說。

「婉儀有次去看……的身心健康狀況，一旦病症發作，可能病根已深，難以治癒，其病使醫生束手無策的。」

「為律師的這番話雖是一種老生常談的常識，」韋式說，「但的的確確是很有道理的。他這……健康，他並有理由相信婉儀的心臟病並不強健，他所憑持的理由是甚麼，他並未講出。婉儀也不以為意而問他，為律師認為現在醫藥和衛生的學術如此昌明進步，倘若能夠知道自己的身體何處有病或欠強健，早日請醫生診治，或施以針藥，或注意日常攝生調養，病症是很容易治好的，康健是很容易恢復的。最怕自己完全不知道自己……

趙芳賞點了點頭而答說：「有的。為律師建議婉儀應該去看醫生，作一次全身的檢查。他並為婉儀寫了一張咭片，介紹婉儀去看一位西醫——那是本市最負盛名的醫生，學識和經驗都非常豐富。他說憑他的介紹，醫生一定會悉心替她檢查的，而且在收費方面也會予她以特別優待的。」

司空恭當探長插口問道：「傅小姐去看了醫生沒有呢？」

「婉儀在第二天就持着為律師的介紹片而去——」

「傅婉儀有沒有跟你講及那位醫生的姓名呢？」

「有講及過。」趙芳賞答道。她隨即把那位醫生的姓名對司空恭和韋式說了。

「唔，這是本市一有名的醫生，我有很多親友都曾請他診治病症過，所以我能一直記得他的姓名。」

「那位醫生確如趙芳賞所說是本市最負盛名的……

八戒東遊記

這一回　生豬仔做作家　是耶非耶疑真疑幻

芬尼把床褥揭開，不見了那一疊五百元面額的天堂通寶，大驚失色，莎莎道：「我猜了三猜也猜不到，你究竟放在那兒。」芬尼道：「我本來便放在這兒。」他已驚得一身大汗，莎莎見他不似開玩笑，便道：「你搵真一下。」芬尼道：「一點也不假。我分明放在這兒。」他再三如此說，不由得莎莎不吃驚，她道：「必定給人偷了。」芬尼道：「我問侍者去。」他衝出門，大喊侍者，早有侍者過來，忙問甚麼事。芬尼道：「我房中失了一萬元。」侍者道：「講笑搵第二樣。」芬尼道：「誰跟你講笑，我問你，我去了游水之後，可曾有人進過房裏來。」侍者道：「沒有，絕對沒有。」芬尼道：「難道從窗外來。」他與莎莎連忙又走到窗口，看窗口上下又沒有簷篷，又沒有水渠，空滑滑的一堵牆，如何能爬得上來，看樣子，除非是有壁虎功的人，才可以從窗口來去，莎莎道：「你想真些。」莎莎還是希望芬尼一時糊塗，那一萬塊錢不是放在床褥之下。

芬尼與侍者大家一齊把房間各處都搜遍，真的除了地板未曾翻過來之外，甚麼地方都找過了，那裏有銀紙的蹤跡，侍者道：「先生，閂門失竊，我們的酒店本來便不應負責，照我們的規矩，住客凡有貴重物品，便應放在帳房之中。」芬尼道：「話雖如此，但我失了東西，自然要去報案。」莎莎也主張報案，於是少不免又是撥電話三個零，驚動了六丁六甲。這也是他們的倒霉，他們上了孫行者的當，孫行者臨走的時候，把那毫毛一收，那一萬塊錢的天堂通寶便馬上無影無蹤。芬尼與莎莎那知就裏，還以為遇了竊匪，被人竊了去，正是辛辛苦苦設計得來的錢，不轉眼之間，便化為烏有，莎莎心下又起了懷疑，芬尼與她不過是姘頭，說到愛情，倒沒有甚麼，內慾卻是有的，說不定芬尼把錢私下藏了，卻來扯了個謊，說是被竊，那一萬塊錢數目可不少呀，她心下起疑，少不免多問幾句，結果是兩人又為此大吵了一頓，終於是分手，這種男女，合時容易，分手也是容易，大抵如此，也不足怪。

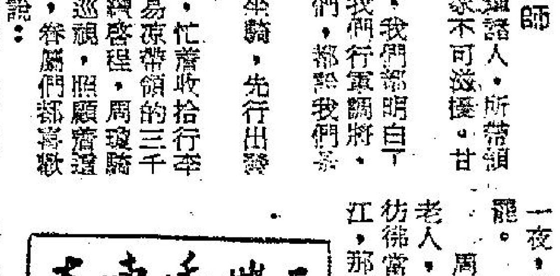
話說孫行者返到了家，把所見所聞的都告訴了八戒，八戒有如分了頂門骨，倒下了一盤冰冷的水，道：「大師兄，你要替我作主。他們先後已拿了我二萬塊錢了。」孫行者道：「財已到光棍手，要討回便難了，只有認了罷，討得多少便多少吧了。這件事情，也是你寫人好色，所以應有此報。」八戒默然無語……

不會留過了兩天，市面卻出現了一本刊物，沙和尚卻是每天都看報紙，他在書攤之上，看到了一本：「地獄遊記」，說明是八戒口述，自己執筆，之後，八戒便可以抽版稅，也自高興了一番，那本是他拿回來手給八戒看，八戒見了，卻有點愕然，他翻了幾遍，也不見自己的名字，……

（五五三）

文：爾雅僧　畫：楚子

玉帶橋傳奇



·梅夫著·

誓師

青娘吩咐甘煌領諸人，所帶領的人馬，沿途對民家不可滋擾。甘煌答道：「小姐的意思，我們都明白了。不見這數月來，我們行軍調府，老百姓只有誠拊我們，那裏有半點怨聲……

於是青娘換過坐騎，先行出發，往龍山谷去了。

第三日午牌時分易京帶領的三千人馬先行，婦孺老弱居中，周瓊騎着高頭白馬，往來巡視，照顧着這一個老人或小孩子，替屬們都喜歡他，服從他。周瓊說：

「你們吃點苦頭罷，今夕天明之前，我們便要趕到崑崙山谷的。」

婦孺們有些哭泣，說道：

「周大哥！我們又沒有坐騎，還了恐怕不方便。怎能趕五百里的路程，不要說一日一夜，就是三日三夜恐怕也趕不到呢。」

周瓊知道這是實在情形，有些老人，有些小孩子，他們徒步行，彷彿當年東漢時的劉玄德，攜民渡江，那裏可以行得這般快的。五百里的路程，說小不小，說多也不多，曉行夜宿，非十日不可，李森發下這苦差，要不成全了，便難交代，成全了，又用甚麼方法可以趕五百里的路程，周瓊也實在心焦。

周瓊想到捷徑來了，他說：

「你們知道由這裏到崑崙山谷有沒有捷徑可通，如果有捷徑，也許我們真的可以在今夕黎明之前趕到，否則非十天八天不辦。」

們自幼生長在塞北，甚麼羊腸小徑，崇山俊嶺他們都熟習了，內有一老人，姓吳名三的，人們都稱呼他吳老三，當下應聲而出，說道：

「周大哥！你的話說得有道理，我知道由這裏到崑崙山谷是有捷徑可通的。」

周瓊答道：

「老伯伯！請你將所知道的，詳詳細細告訴我們罷！」

吳老三說道：

「由這裏向南行三里許，有一度竹林，從外間看去，竹林似乎是密不透風，其實那裏是有路可通的，穿過竹林，繞過一個山嶺，再過一條小河，便是崑崙山谷的北面了，最長的路程，不過四十多里。（一五〇）」

史試題

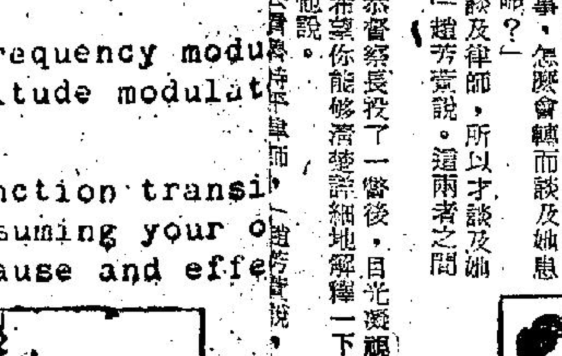
n, 1961

of the
ilosopher-
icance of
well as a
ructure of
In your
terrogation
on as
yond the
ogy)
s theory of
of
posed by
Why is the
Glaucon and

磁理論試

on, 1961
Time: 3
June 13, Tue
9.30 a.m. to
sonance circu
e circuit may
when R≪ωL

ircuit. Deri
ts. If R is
he secondary
peration?
ator and exp
s. Determine
line to matc
requency modu
tude modulat
nction transi
suming your o
ause and effe



ectric is inc
rmittivity (
olarized para
impedances fo
ary surface
sion for the
ve that gives
tangular wave
) TM waves.
g the guided
back and fort
or an electro
e an equatio
of A and othe

補助專上校統一文憑考試　美洲及歐洲史試題

June 12, Monday - 9.30 a.m. to 12.30 p.m. Paper VI

Post-Secondary Grant Colleges Joint Diploma Examination, 1961

English: American Literature and the Literature of Europe

Answer FIVE questions from Section A OR FIVE questions from Section B

Section A

1 "The short-story aims at unity of impression": defend or attack this view with evidence from the works of any two American writers.

2. Explain the poetic theory of any one American writer and consider how far the theory really applies to that writer's own poems.

3. EITHER Illustrate how Hawthorn deals with one and the same theme or subject in a number of his writings
OR Compare the treatment of revenge in THE SCARLET LETTER with the treatment of it in MOBY DICK.

4. EITHER Set forth any one of Emerson's ideas; tell where and how he argues for it; and show how any other writer was affected by it
OR Write a critical account of the significance of WALDEN for thought and literature.

5 Write a biographical and critical introduction to a short selection of the poems of ONE of the following, explaining why your selection contains the poems it does:
DICKINSON, FROST, LONGFELLOW, POUND, WHITMAN.

6. EITHER Choose any American novel which has a message for society and explain how this message is conveyed;
how far do you think this message contributes to the reader's enjoyment?
OR "A man can be destroyed but not defeated": to what extent is this relevant to Hemingway's works?
OR For what qualities would you commend HUCKLEBERRY FINN to an adult reader?

7. EITHER Examine, with evidence, the character of Ahab in MOBY DICK
OR Identify one character from each of the following groups and tell his significance in the story:
(a) Homer Barron; Nick Adams
(b) Mr. Bixby; Brom Bones
(c) Queequeg; Starbuck.

8. Identify one of the poems and stories in each of the groups below; tell the content and/or thought of it; its significance, and in what ways it is characteristic of its author:
(a) AN OLD MAN'S WINTER NIGHT; THE ROAD NOT TAKEN
(b) THANATOPSIS: I HEAR AMERICA SINGING
(c) A ROSE FOR EMILY; THAT EVENING SUN GO DOWN

Section B

9. Illustrate one of these and explain what that contributes to the qualities of the epics:
Epic similes; humour in Homer; character and emotion in Homer or Virgil or in both.

10. EITHER What part does one of these play in any one or two pieces of Greek or Latin literature:
The dead; fate; choric song and dance?
OR In what sense is Agamemnon or Oedipus or Hippolytus or Aeneas a 'hero' ?

11. EITHER What is meant by calling the Aeneid the Iliad and the Odyssey of Virgil ?
OR Illustrate from modern European literature some of the qualities in classical literature that have been admired and imitated.

12. Describe and interpret the City of Dis in Dante's Inferno.

13. EITHER Explain the significance both of
TWO of: Beatrice; Ugolino; Simon Magus and of
TWO of: The Dark Wood; The Vestibule of Hell; The Black Wind.
OR How does Molière expose hypocrisy in TARTUFFE ?

14. Compare and contrast Gretchen in Goethe's FAUST either with Martha or with Helen.

English: American Literature and the Literature of Europe (continued)

14. OR Write on any one aspect of CRIME AND PUNISHMENT or of THE PLAGUE that has interested you (e.g. characters and characterisation; technique; moral; author's attitude and views).

15. Consider carefully the character and importance in the story of Charles Bovary.

16. EITHER "When woman dominates the story you have romance": Discuss this view with reference to any one or more pieces of literature ancient or modern.
OR "The business of the artist is not to entertain delight move, astonish — but to make soething beautiful" — Maupassant: how far would you say this is true of Maupassant's own work?

補助專上校統一文憑考試　宗教教育科(舊約)試題

Post-Secondary Grant Colleges Joint Diploma Examination, 1961

June 13, Tuesday　Religious Education　Paper I
9.30 a.m. to 12.30 p.m.　OLD TESTAMENT

The candidates should attempt FIVE (5) questions only. Answer one question from Section I and at least one from each of the other sections.

SECTION I - Answer ONE of the questions in this section.

1. Explain in detail the meaning of Isaiah 53:1 - 12.
2. Explain in detail the meaning of Amos 2:6 - 9; 3:1 - 9; 5:21 - 27.

SECTION II - Answer at least one question from this section.

1. Describe the theme, outline and characteristics of the J Document.
2. What were the important achievements of David's reign in terms of the political and religious development of the Israelites?
3. What were the main issues in the Deuteronomic Reform? In what ways was this movement a turning point in Israels religious history?

SECTION III - Answer at least one question from this section.

1. What was the significance of Ezra for normative Jud ism?
2. Describe the main themes of the Wisdom literature of the Old Testament.
3. Outline the main themes of the Apocalyptic literature. What contribution did this literature make to New Testament eschatology?

SECTION IV - Answer at least one question from this section.

1. Compare and contrast the figure of Moses as the prototype of the messiah and the portrait of the Christ as given in the Gospels.
2. Describe the idea of "salvation" in the Old Testament in relation to (a) Society, (b) the individual, (c) life after death.
3. What is the permanent value of the Old Testament?

補助專上校統一文憑考試　希臘哲學史試題

Post-Secondary Grant Colleges Joint Diploma Examination, 1961

June 12, Monday　Philosophy
9.30 a.m. to 12.30　Greek Philosophy
Paper VI

A. Plato　Answer four questions only

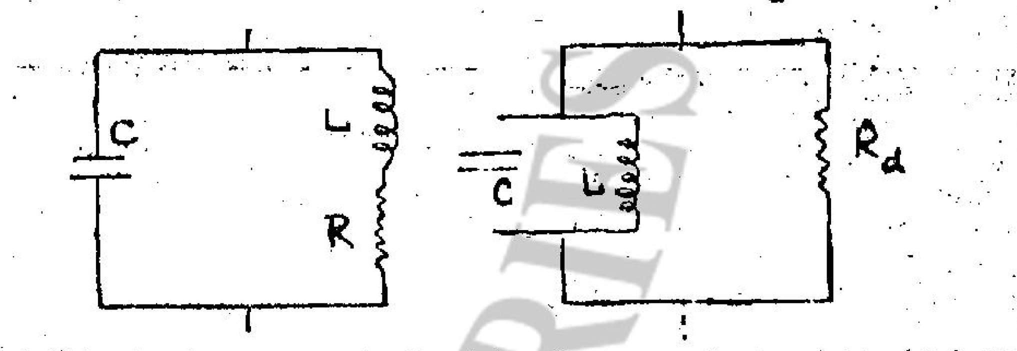
1. On what bases does Plato propose the abolition of the family for the Guardian classes?
2. Outline the total program of studies for the philosopher-ruler class and indicate the purpose and significance of this curriculum.
3. Discuss the myth of the cave as a religious as well as a philosophical myth.
4. Trace the degeneration of the state from the structure of the ideal republic to the horrors of tyranny.
5. What was the influence of Socrates upon Plato. In your answer consider
(a) Socrates' new approach to knowledge (the interrogation of the moral and religious consciousness)
(b) Socrates' personal commitment to his vocation as shown in the Apology
(c) Socrates' notion of the life of the soul beyond the grace ("the Little Apology" within the Apology)
6. What are the strengths and weaknesses of Plato's theory of art?
7. Why is the business man's (Cephalus) definition of Justice inadequate?
8. Trace the steps in the definition of justice proposed by Thrasymachus and the answers given by Socrates. Why is the restatement of Thrasymachus' position given by Glaucon and Adeimantus stronger than the original?

補助專上校統一文憑考試　電子學及電磁理論試

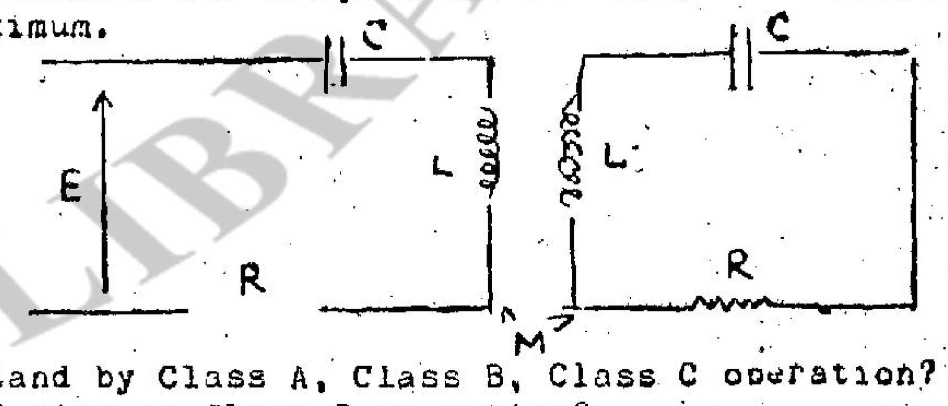
Post-Secondary Grant Colleges Joint Diploma Examination, 1961

Physics - Paper II　Time : 3
Electronics and Electromagnetic Theory　June 13, Tue
Answer any SEVEN questions　9.30 a.m. to

1. (a) Define the dynamic impedance R_d of a parallel resonance circ with C, L and R. Show that the parallel resonance circuit may reduced to a LC resonance circuit shunted by R_d when $R \ll \omega L$



(b) The attached Fig. shows an inductively coupled circuit. Deri expressions for the primary and secondary currents. If R is negligible, determine the frequencies at which the secondary current is maximum.

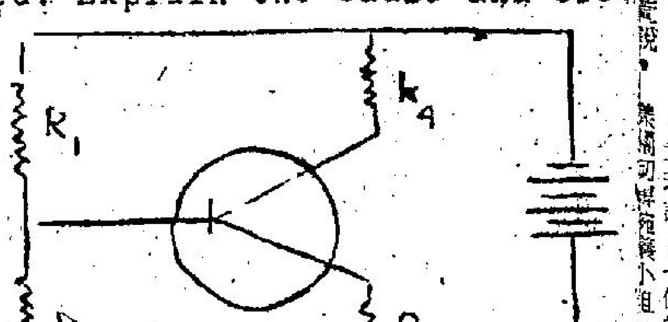


2. What do you understand by Class A, Class B, Class C operation? How to achieve self-bias in Class C operation? Draw a circuit diagram for a self-bias Hartley oscillator and exp its operation.

3. Derive the general equations of the transmission lines. Determine characteristic impedance of a loss-free quarter-wave line to matc transmission line to a load impedance.

4. What do you understand by amplitude modulation and frequency modu Draw circuit diagrams to show the production of amplitude modulat waves and frequency modulated waves.

5. The attached Fig. shows a biasing scheme of a PNP junction transi Explain how you will design the component values, assuming your o operating point and any data required. Explain the cause and effe the collector saturation current.



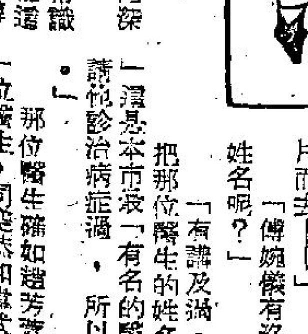
6. A plane electromagnetic wave propagating in one dielectric is inc at an angle upon a second dielectric of different permittivity (o dielectric constant) and permeability. The wave is polarized para to the plane of incidence. Knowing that if the wave impedances fo incident and the refracted waves normal to the boundary surface a matched there would be no reflection, find an expression for the brewster angle which is the angle of the incident wave that gives reflection.

7. Derive an expression for the wave impedance in a rectangular wave in the direction of propagation for (a) TE waves, (b) TM waves. how the same results could be obtained by considering the guided as being made of two uniform plane waves reflected back and fort between the guide walls.

8. Write down Maxwell's equations in vector notation for an electro field. Define the magnetic vector potential A. Derive an equatio express the intensity of electric field E in terms of A and othe related quantities.

-------00000-------

第七張第二頁



中華民國五十 公 下月 五月花 漂白劑 電報待領 李竹淇今家奠 李錦琪之令尊翁

補助專上校統一文憑考試 修辭學試題

ost-Secondary Grant Colleges Joint Diploma Examination, 1961
13, Tuesday English - Rhetoric
.m. to 1.00 p.m. Paper I

Attempt all three questions

Write an essay on one of these topics:
(a) Bars
(b) Censorship
(c) Political Asylum
(d) 'Safety First'
(e) Hongkong's Roads
(f) Must history be rewritten in every age?
(h) ' I call therefore a complete and generous education that which fits a man to perform justly, skilfully, and magnanimously all the offices both private and public of peace and war.'

Make a precis of the following passage in about 350 words. Give a suitable title.

The dramatist has no rational course open to him but to assume omplete ignorance about his play in his audience; but we have also een that, as a matter of fact, only one audience will be entirely in his condition (the first), and that, the more successful the play is, he more widely will subsequent audiences depart from it. Does it no ollow that interest of plot, interest of curiosity as to coming events, s at best an evanescent factor in a play's attractiveness - of a ertain importance, no doubt, on the first night, but less and less ffective the longer the play holds the stage?

In a sense, this is undoubtedly true. We see every day that a mere tory-play - a play which appeals to us solely by reason of the droit stimulation and satisfaction of curiosity - very rapidly xhausts its success. No one cares to see it a second time; and pectators who happen to have read the plot in advance, find its ttraction discounted even on a first hearing. But if we jump to the onclusion that the skilful marshalling and development of the story s an unimportant detail, which matters little when once the first-ight ordeal is past, we shall go very far astray. Experience shows us hat dramatic interest is entirely distinct from mere curiosity, and urvives when curiosity is dead. Though a skilfully-told story is not f itself enough to secure long life for a play, it materially and ermanently enhances the attractions of a play which has other and igher claims to longevity. Character, poetry, philosophy, atmosphere, re all very good in their way; but they all show to greater advantage y aid of a well-ordered plot. In a picture, I take it, drawing is ot everything; but drawing will always count for much.

This separation of interest from curiosity is partly to be explained one very simple reflection. However well we may know a play before-and, we seldom know it by heart or nearly by heart; so that, though may anticipate a development in general outline, we do not clearly resee the ordering of its details; it, therefore, may give us almost e same sort of pleasure that it gave us when the story was new to us. st playgoers will, I think, agree that we constantly find a great ene or act to be in reality richer in invention and more ingenious arrangement than we remembered it to be.

We come, now, to another point that must not be overlooked. It needs subtle introspection to assure us that we, the audience, do our own ttle bit of acting, and instinctively place ourselves at the point view of a spectator before whose eyes the drama is unrolling itself r the first time. If the play has any richness of texture, we have ny sensations that he cannot have. We are conscious of ironies and btleties which necessarily escape him, or which he can but dimly derstand. But in regard to the actual development of the story, we agine ourselves back into his condition of ignorance, with this fference, that we can more fully appreciate the dramatist's skill, d more clearly resent his clumsiness or slovenliness. Our sensations, short, are not simply conditioned by our knowledge or ignorance of at is to come. The mood of dramatic receptivity is a complex one. instinctively and without any effort remember that the dramatist is und by the rules of the game, or, in other words, by the inherent nditions of his craft, to unfold his tale before an audience to

m it is unknown; and it is by reference to these conditions that njoy and appreciate his skill. Even the most unsophisticated ence realizes in some measure that the playwright is an artist nting a picture of life under such-and-such assumptions and ations, and appraises his skill by its own vague and instinctive ards. As our culture increases, we more and more consistently this attitude, and take pleasure in a playwright's marshalling of ial in proportion to the skill he shows. In many cases, indeed pleasure consists of a delicate blending of surprise with anti-ion. We foresaw, and are pleased to recognize, the art of the achievement, while details which had grown dim to us give us its little thrill of fresh admiration. Regarded in this aspect, at play is like a great piece of music: we can hear it again and with ever-new realization of its subtle beauties, its comple: nies, and with unfailing interest in the merits and demerits of particular rendering.

t we must look deeper than this if we would fully understand the nature of dramatic interest. The last paragraph has brought us to erge of the inmost secret, but we have yet to take the final step. ve yet to realize that, in truly great drama, the foreknowledge ssed by the audience is not a disadvantage with certain incidental ations and compensations, but is the source ofthe highest pleasure the theatre is capable of giving us. We are, in fact, in the ion of superior intelligences contemplating, with miraculous voyance, the stumblings and fumblings of poor blind mortals ing through the labyrinth of life. Our seat in the theatre is a throne on the Epicurean Olympus, whence we can view with ct intelligence, but without participation or responsibility, the cate reactions of human destiny. And this sense of superiority not pall upon us. When Othello comes on the scene, radiant and dent in Desdemona's love, our knowledge of the fate awaiting him him a hundred times more interesting than could any mere sity as to what was about to happen. It is our prevision of Nora's at the end of the last act that lends its dramatic poignancy to ntrance at the beginning of the first.

longevity	:	long life
retrospection	:	studying ourselves
clairvoyance	:	ability to see things not present.

e following passage and answer the questions below:

brings us to a consideration of the part which economic leader-l be called upon to play in the coming social order. This hip is, broadly speaking, of three kinds, which may, or may not, d in the same person. These are, first, directive and organising hip; secondly, technical and administrative leadership - for administration is a branch of technique; and thirdly, human leadership. The best man of all to stand at the head of a great economic enterprise is one who combines all these three. Failing that, the best to dispense with, in the man right at the top, is technical ability; for he who has the other two will know how to use technical ability where he finds it. The greatest difficulty arises when high organising capacity is divorced from the power of leading men, and has to manifest itself in driving them instead. This is a real dilemma; for organising and directive capacity are scarce, and society cannot afford simply to dispense with them when they are combined with other qualities inconsistent with democratic leadership. All it can do is to try to place them in positions in which they will have as little as possible to do with ordering other people about, or to temper their autocracy by setting beside them, on governing boards or commissions, men who excel in human leadership, even if they have less pre-eminence in organising power.

The technician, unless he possesses organising ability or human leadership in addition to his technical or professional skill, is unsuited for executive control. His function is none the less important; but it is advisory. The case against technocracy rests on the frequency of the divorce between technical ability and the other

qualities of leadership, as well as on the democratic argument. The technician who is unfitted to command may be the best of all research workers, or the best of advisers; and his post should be one of honour and of good emoluments, though he cannot aspire to lead. But some technicians have other qualities of leadership besides their technique; and it is among the major faults of the present economic system that it tends too often to divorce technique from executive leadership, and to deny the technician the chance of being a leader or organiser of men, even when he is the right man for the job.

(i) Explain in your own words
(a) what is the dilemma referred to in line 15.
(b) what the writer says is the next best thing in view of this dilemma.
(c) the arguments against having technical experts as executives.

(ii) Replace each of the words or phrases underlined (failing that; best to dispense with; divorced from; scarce; autocracy; rests on) by a word, phrase, or clause which will mean the same and fit grammatically into the same place in the sentence.

補助專上校統一文憑考試 物理科試卷一試題

Post-Secondary Grant Colleges Joint Diploma Examination, 1961
Physics - Paper
Heat and Thermodynamics, and Optics Time : 3 hours.
Answer SEVEN Questions with FOUR from Section A and THREE from Section B.
June 12, Monday
9.30 a.m. to 12.30 p.m.

Section A

1. (a) What is meant by black body radiation and how can it be realized experimentally? Discuss the relation between the total radiation from a black body and its absolute temperature. Compare the rates of loss of heat from a body at 1000°C. and the same body at 500°C. if both are placed in an enclosure at 15°C.
(b) A vertical wall 10 square meters is kept at a constant temperature of 300°C. A layer of insulating material of thermal conductivity 0.0005 cal/sec. cm. deg. and of thickness 5 cm. covers the wall. The surrounding air is at atmospheric pressure and 20°C. Calculate the heat lost per minute by conduction and natural convection. Give all the assumptions under which the calculation is carried out.

2. (a) Explain what is meant by an ideal heat engine. Describe clearly a Carnot cycle followed by such an engine and state the conditions for maximum efficiency.
An engine works in a Carnot cycle between the temperature of 100°C and 0°C. Calculate the work done in ergs if the heat taken in at the higher temperature is 10,000 calories.
(b) A body of finite mass is originally at temperature T_1, which is higher than that of a reservoir at T_2. Suppose an engine operates in a cycle between the body and the reservoir until it lowers the temperature of the body from T_1 to T_2 thus extracting heat Q from the body. If the engine does work W, then it will reject heat $Q-W$ to the reservoir. Applying the entropy principle, prove that the maximum work obtainable is

$$W(max) = Q - T_2(S_1 - S_2)$$

where S_1 and S_2 are the initial and final values of entropy involved.

3. (a) Explain entropy and discuss its relation to energy change and equilibrium.
(b) Sketch the temperature-entropy diagram for water and saturated steam and show how it indicates that the specific heat of saturated steam is negative. What is the meaning of negative specific heat?

4. Define the five thermodynamic functions and explain briefly the special usefulness of each of these functions.
Show how the Maxwell's thermodynamic relations (equations) can be derived from these functions.

5. State the three laws of thermodynamics in their different forms and give one mathematical formulation of each law. Explain the physical meaning of each of these forms of the three laws.

Section B

6. Given two thick lenses. The first has radii of curvature of +4 and - and an index of refraction 1.5. The second has radii of +3 and infinity and an index of refraction of 1.7. The thickness of each lens is 1 cm. and they are 1 cm. apart. Use the graphical method to locate the final image point on the axis. Check your results by computation.

7. A convex lens of 1 metre focal length is laid on an 'optically flat' plane glass plate. Describe and explain what is observed when the system is viewed in monochromatic light reflected at about normal incidence. What measurements would you make to find the wavelength of the light used? How would you calculate the results?

8. Describe and explain spherical aberration, astigmatism, coma, chromatic aberration, and distortion as found in lenses and mirrors. Give a method of correction for each of them.

9. (a) What is meant by Fresnel diffraction?
Use this method to find the effect of diffration by a circular aperture.
(b) What is the difference between interference and diffraction? What part does each play in the production of spectra by a diffraction grating? How are gratings made and what is the effect of the number of lines on the spectra produced? What is the angular separation of the lines 5890 A and 5896 A in the second order spectrum produced by a grating having 5000 lines per cm.?

-----00000-----

佈景靚。場面大。劇本好